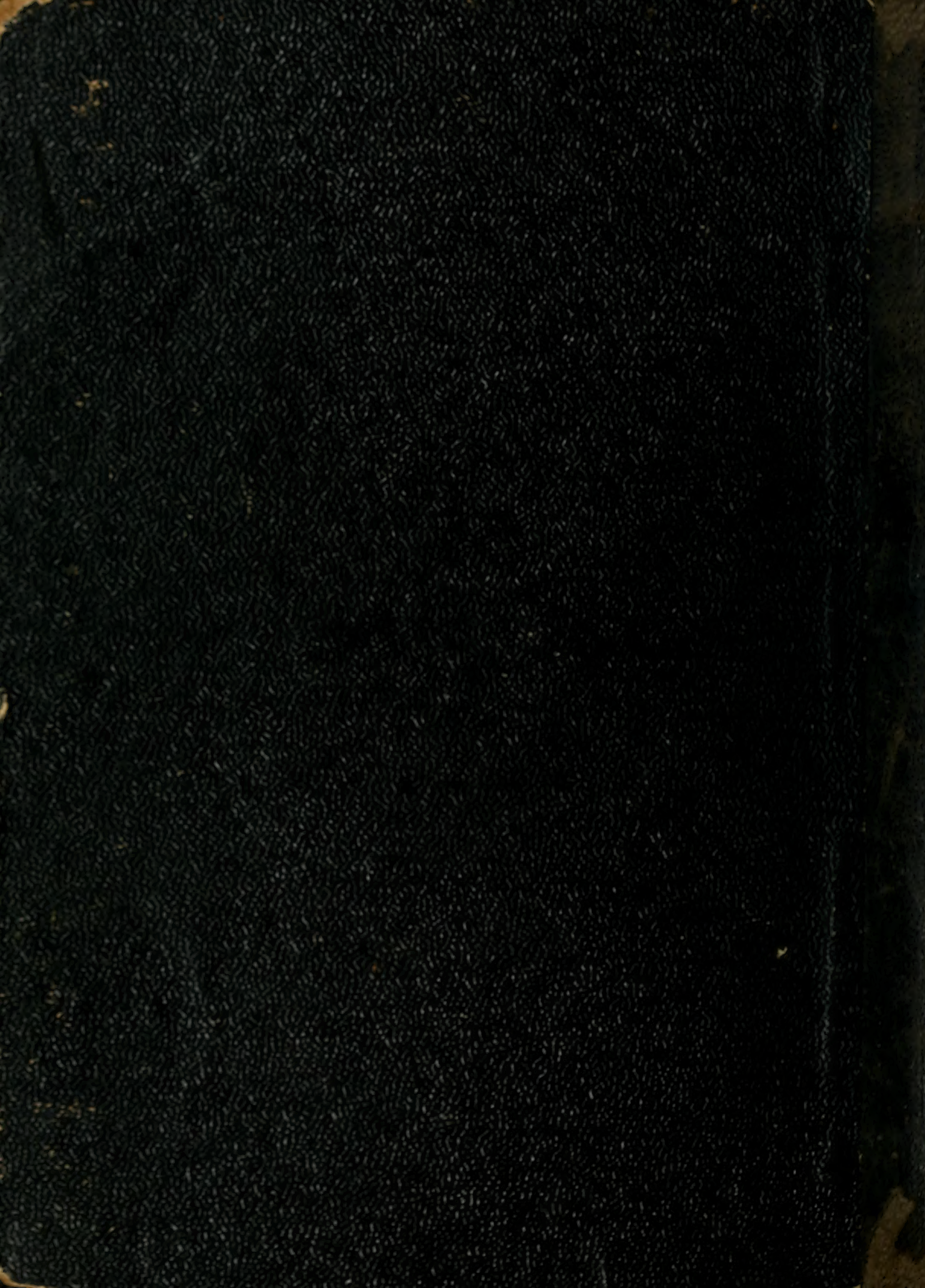




طربزون اشراف خاندانندن مکتوبی ولایت ممیزی
وسابق غزته محرری عزتلو محمد امین حلمی افندینك
مع منشآت دیوان بلاغت عنوانلریدر

بنده
مترجم زب نوری



(بسم الله الرحمن الرحيم)

(خدایا خدایا خدایا خدا)
(کرم قیل قبولکدر امین کدا)

قطعه

ربمز قادر و قدیم و واحد ❊ هو رزاقنا الذی حی
وصف ذاتنده اوخدای صمد ❊ دیدی لیس کمثله شیٔ

مناجات الی قاضی الحاجات

ای خالق کونین وخداوند دو عالم ❊ وی مبدع اجزای تن هستیٔ آدم
ای دشت عدمدن ایدن ایجاد هر اشیا ❊ وی لطف ویرن ذره یه دك فیض دمادم
ای چرخی ایدن مقسم انواع فیوضات ❊ وی ارضی قیلان مخرج ارزاق مقسم
ای شعشعه بخشای مصابیح ثریا ❊ وی قدرتی کردش فلکن عنصر طارم
ای عالم احوال خفایای عوالم ❊ وی علمی اولان شامل هر سر مصمم
ای رحمتی ایدن غضب ذاتنی سبقت ❊ وی قوللرینده ام وابندن دها ارحم

ای بعث رسل ایلین اقوام انامه
ای فاطر و غفار واحد قادر و قیوم
ای ذاتی منزه اولان اوهام خرددن
انواع تعبد سکا مخصوصدر انجق
بالجمله عقول عقلا کنهکه ایرمز
اما که خطار ایدن اصحاب شقاوت
هر شیکه اولور پازده ساحهٔ تکوین
آیینه‌ده کلور صحن وجوده نه دیلرسک
ذاتکله قدیمسک ازلیسک ابدیسک
منظور سکا جملهٔ ذرات خلائق
هر شیئی نیجه کورمیه‌سک بیلمیه‌سککیم
بردم اثر قدرتک ایتمزسه تعلق
برآزده کاهن آکه‌رق عبد حقیرک
نفسه اویه‌رق ایتدیکم اثم وکنه یوق
اولمرتبه آزمشکه جراحات کناهم
باتورمه‌دی عمرمده قلم ثبت ثوابه
ایداسه فقط دفتر اعمالمه امعان
فنجی بری معصیتک ایلیم احصا
دل وادیٔ سودای مجازیده قالوب آه
هر وجهله عصیان ایدرك کچمده عمرم
ایدنجه یم مغفرتک ایسک تأمل
فسحتکه باغ کرم و لطفکه نسبت
دستم طوته‌رق خجلت ایله یوزمه یارب
وارد اوله‌رق حول هونالك جزایه
[illegible]

وی آنلره‌ده ایلین انزال کتب هم
وی ماجد و ستار وصمد اعلم و احکم
عالیسک اعالیدن ایا فاطر نعم
باحکم جلیل الاثر آیت فاعلم
بو بخشده امثالمده عجزده الزم
میدان ندامتده قالور ابکم و ملجم
مخلوقدر اول ذاتکه یوق ثانی و توأم
بر فاعل مختار ایدوکك امر مسلم
موجودیتك اصلا سکا یوق آخر و اقدم
بر مور سیاهیده کورورسك شب مظلم
هب خلقك ایله اولدی نه وار ایسه مجسم
برقوش قنادین اوینادمز یوق بوکا شبهه‌م
فریاد و انین ایله طوتوب کوشهٔ ماتم
هر جرمم اولور جرم جبلدن دها اعظم
بر وجهله اولمز کبیدر قابل مرهم
مأمور یسارم یولنسان کاتب مکرم
اجناس قیودات خطا ایله مرقم
ممکن دکل دیده کوره عدمط ورم
یوق عشق حقیقیدن اثر بوله بیولك غم
یارین نه یوز ایله واردیم حضرتیه بیلم
آنام ایم بر قوتسه بیلکه اوله مرحم
خار و خس هر جرم بشر قطرهٔ شبنم
پایشمش انجق در غفرانکه محکم
افراد ملل تا طوره‌لر ایله و ناکه
[illegible] قهر زمانی جهنم

فضلكله كمال كرمك ايله الهی — يله قولكی رؤيت ديدار ايله خرم

دنياده ده آيرمه كروه عرفادن — جنتده جهله زمرهٔ ناپاكنه منضم

هرسيری اولور بادیٔ افزايش آلام — ذاتك يوزيني كورميهيم اولسه‌ده محرم

كنجينهٔ غيبكدن ايدوب بخشش واحسان — كوسترمه معيشتده ده نابودیٔ درهم

فكركله قيلوب سينه‌می پرنور محبت — ذكركله ده وير لذت بسيار دل وفم

تكميل حيات ايلديكم وقت سفرده — ايمانمی قيل جنتده‌لك رهبر وهمدم

حالی قولكی جمله مصائبدن امين ايت — دنياده ده عقباده ده كوسترمه غم وهم

يالله بو مناجاتمه محبوبكی توكيل — يامن لك الاحسان ويا فاطر كره

نعت النبی عليه السلام

سنكچون خلق اولنمشدر دوعالم يارسول الله — بوده آيتله ثابت خلقك اعظم يارسول الله

اولنجه نور پاكك شعله بخش عالم انوار — طورردی طين ومابينده آدم يارسول الله

مقدمسنكه نور اقدسكدر جمله‌دن اول — مؤخرسنكه پرنامكده خاتم يارسول الله

ظهور كاف ونونه باعث اولدی خلقك حقا — كه روح اطيبكدن يوقدر اقدم يارسول الله

وجود نازنينك عالمينه عين رحمتدر — انی تبيين ايدر فرقان محكم يارسول الله

تجبمی دوشمسه ظل قدك صحرای غبرايه — وجودك سرنسر نور مجسم يارسول الله

زمين بهترين روضهٔ فردوس تمكيننك — اولور غبطه رس بيت مكرم يارسول الله

نيجه دملر مقدم اولدی پيدا شهر هستی‌ده — سنكچون آب پاك چاه زمزم يارسول الله

ايدنجه حق سنی معراجه دعوت بوسيله‌در — قورلدی نوردن افلاكه سلم يارسول الله

ملكلر اولدی استقبالكه صف بستهٔ تعظيم — قدومك چرخه رفعت ويرديكی دم يارسول الله

كليمه دينلدی (فاخلع) اولدی اما كرد نعلينك — مدار افتخار عرش اعظم يارسول الله

غرض سنسك ظهور آفرينشدنكه اولدك — حريم رؤيت ديداره محرم يارسول الله

رضای دولتكدر زبدهٔ مقصود كيم سنسك — (فترضی) تختنده شاه معظم يارسول الله

قرطغرای غرای (لعمرك) له موشحدر — برات شانك ای محبوب مكرم يارسول الله

بشارت ايتديكندن بعثتك اولسه حيات افزا — بعبد اولمزدم عيسی ابن مريم يارسول الله

خاصه نور پاکك برق هلالی نار نمودی
کاسم الابدال اولدی حرمت نور عظیمکله
او نورك عینی ایله ایرشدی هم کشتی نوحه
قالور بدر منیر رویکه نسبت هلال آسا
شعاع در دندان سعادت اقترانکله
بحق چار مذهب منتسبدر نور وجهکدن
ایشندیکه (انا افصح) کلام معجز آیاتك
بد خجلت طوتوب رخسارینه بحث بلاغتده
وصول حقه کیمسه بوله مز راه ظفر سنسز
چکلمز آتش غمناك هجر جنت رویك
علو المنقبه زین الصحابه حضرت صدیق
خطا وحق تفریق ایله اولدی حضرت فاروق
ره شرع منیرك اوزره قیلدی ذات ذی النورین
علی بابها طغراسیده منشور وصفنده
نجوم آسمان اهتدا اولدیغی اصحابك
حضورده هب سلام اوقویه رق ایلر روی مال
کونشدن قیسقانور جسم لطیفنك و نورك
کمال شرم ایله یاخود کونش نور جمالکدن
فروندر معجزتك الك عظیمی حضرت قرآن
علو شانك اولمز قابل توصیف الحاصل
قبول صحت ایلر زخم جرم عاصیان انجق
تأمل ایلدیکده نجح و ثاب عقده ٔ انهم
فکا لطفکده کر مظهر اولمزسم قیامتده
نقود کنهکار جرمم اولمز قابل تعداد
کنهکارم و لکن امتکیم خیر امتده

بوکینه جهه حسنده مثل یا رسول الله
جنود دشمنی مستغرق یم یا رسول الله
یم طوفاندن موج غم وهم یا رسول الله
فروغ حسن یوسف ناقص وکم یا رسول الله
ایدردی دفع ظلمت لیل مظلم یا رسول الله
ضیای مهر گردون چارم یا رسول الله
فصیحان عرب هب اولدی ابکم یا رسول الله
او رتبه اولدیلر مبهوت وملزم یا رسول الله
که نامك نام خلاق ایله همدم یا رسول الله
کانسبتله اهوندر جهنم یا رسول الله
سنی تصدیق ایدندر الك مقدم یا رسول الله
انامه هادی ٔ شهراه اسلام یا رسول الله
نثار لمعه ٔ سعی منعم یا رسول الله
علی منبع علمك مرقم یا رسول الله
هویدادر مثال مهر طارم یا رسول الله
تکلمساز اولوب اشجار بیغم یا رسول الله
واولوردی سایه بارك زیلوت هم یا رسول الله
ایدردی برصحابی آرزه ضم یا رسول الله
بحق هر حرف نص محکم یا رسول الله
مدنجه کونلك بکن رب ارحم یا رسول الله
ایدرسه دست لطفك وضع مرهم یا رسول الله
پریشانخاطرم مانند پرچم یا رسول الله
نولور حالم بنم الله اعلم یا رسول الله
نوله ایسه یوق مقدار درهم یا رسول الله
و امتده قولکده رحمن [illegible] یا رسول الله

زیارتله جهانی بیتقاده روضهٔ پاکک ‖ مولای حلمی یی قیل شادان وخرم یا رسول الله
قیامت کونیده قیل مظهر لطف و شفاعت کیم ‖ کمال رحمتکه امید دارم یا رسول الله
حضور ناشر النورکله جمله آل و اصحابه ‖ صلوة ایله سلام اولسون دمادم یا رسول الله

نعت دیکر

نبی که باعث ایجاد جملهٔ موجود ‖ نبی که بادیٔ پیدا کریٔ بود ونبود
نبی که باسط خوان نوالهٔ الطاف ‖ نبی که منبع ماء الحیات عالم جود
نبی که سید خلق و کزیدهٔ کونین ‖ نبی که زبدهٔ عالم اساس کون و وجود
نبی که هادیٔ منهاج اسلم اسلام ‖ نبی که داعیٔ باب السلام دار خلود
نبی که صاحب پاکیزهٔ لواء الحمد ‖ نبی که فخر مقام مکرم محمود
نبی که شاه عظیم ارائك ملکوت ‖ نبی که تاج رؤس پیمبران ودود
نبی که حلیهٔ محراب خطبهٔ لولاك ‖ نبی که خلق سوادن اودر همان مقصود
نبی که بوادیٔ محییٔ صفای باغ نعیم ‖ نبی که اولدی عدوسی دخیل کلخن اود
نبی که عرض اولنور خاکپاینه احوال ‖ نبی که واقف جمله مغیبات وشهود
نبی که مشفق امت شفیع روز جزا ‖ نبی که احمد وحامد محمد ومحمود
نبی که بادیٔ تمکین عنصر آدم ‖ نبی که فطرتبدر بادیٔ هدایت هود
نبی که نشئتی عالمره سراج منیر ‖ بشیر اهل اطاعت نذیر قوم عنود
نبی که حامل نوری بولندیغندن ایچون ‖ جناب آدمه جمله ملکلر ایتدی سجود
نبی که ساحهٔ دشت تصوره صغمز ‖ فضای لطفی اورتبه فسیح ونامحدود
نبی که حرمت شاننده انبیای عظام ‖ خدایه ایلدیلر هب قوی یمین وعهود
نبی که افصح عالم ائمهٔ فصحا ‖ یاننده جمله تحیات عجزه ایتدی قعود
نبی که ایتمدیکندن نبوتی تصدیق ‖ دوشوب مغاك مذلتده قالدی قوم یهود
نبی که قهر اعدای ایچون غزا ایتسه ‖ اولوردی صنف ملائك معیتنده جنود
نبی که جد مجیدی بولندیغندن ایچون ‖ خلیله برد وسلام اولدی آتش نمرود
نبی که نعتی ناطق ابدی کتاب زبور ‖ دیمشدی وصفنی اسلافه حضرت داوود
نبی که فارس اسب شفاعت اولدقده ‖ عصاته جنت اولور عرصهٔ دم موعود

(نبی که)

نبی که نهر عظیم عنایتی اوزمان
رتدبغنده خدا روح اطیب و پاکن
نه آسمان وزمین ونه جوهر ونه عرض
یوغیدی ذره آثر کائناتدن اوزمان
انکیچون ایتدی ربوبیتن خدا اظهار
خلاصه جمله یارادی نور پاکندن
مکوناته اساس اولدی ذات محترمی
ظن ایتمه ساده کونش ایتدی استفاضهٔ نور
اونور در دخی انسانه مایهٔ ایمان
ضیای قلب اکا ایمان ایله اولور حاصل
علو قدرینی اذعانه یوق مجال بشر
وبعد ذا دیه‌یم بر حکایهٔ رنکین
نبی محترمك یعنی بحث معراجن
حبیب خاصنی برشب وصاله دعوت ایچون
نه شبکه ظلمتی رشك سواد کاکل حور
کلوبده خانهٔ عالیٔ ام هانی یه
حضور حضرته حقدن سلام ایدوب تبلیغ
همان دم ایلدیلر عزم مسجد اقصا
اولوب جماعت ارواح انبیایه امام
بتون ملائکه صف بستهٔ سلام اولدی
هر حرمته نثر ایتدیلر لآل ثنا
کمال شوکت واجلال ایله کذار ایدرك
اوبرده ناطقه پرداز (اولنوت) اولوب
حجاب بعد اولوب فوق سدره‌ده ظاهر
آنی تعاقبا عرش عظیمه اولدی همان

اثر نثاری مجرای حضرت ما احمود
نه انس وجان ونه ابدان وجان ایدی موجود
نه ماه‌وسات ونه البسه وار ایدی نه مهود
عناصر ایدی نهان وزمان ایدی نابود
بوتون مظاهر اونمدوح واحمد مولود
بوخوش دلائل شرع ایله مثبت ومشهود
بوزندن الدی ضیا آفتاب چرخ کبود
اونور در اولان اعیان ناسه شعله نمود
بوکا اینانمیانك طبایعی دکل مسعود
صفا وپرور نه غنا آدمه نه کنز ونقود
اویوله بنده در امکان آدمه مسدود
صماخ جان ایله کر استماع ایدرسن اوکود
بیان ایچون ایده‌یم حوفی کالك شوق سرود
کمال لطف ایله جبریلی کوندروب معبود
نه شبکه مطلع انوار فرقدان مسعود
کمال عز وحشم ایله ببسك رب عبود
دیدی بیور کیده‌لم قربه ای نبی ودود
اوساعده اولدی صابه ساز عز ورود
بیوردیلر پس ازآن سمت آسمانه صعود
طوروب کذرکه تعظیمده مثال جنود
عموم اهل سموات ناصتون وعمود
اولنجه سدره‌یه نامنتهی سلوك وحدود
جناب روح الامین ایتدی اختیار رکود
کچوب اورالرده قبادی نثر عنبر وعود
غبار پاك قدمی مدار فخر مسعود

اوساحه ده ایشیدوب (ادن منی) فرمانی
نهایت ایردی براوزکه مقام عزته کیم
دنیلز اول یره عالم که یوغیدی اوراده
نه این وآن وزمین وزمان الحاصل
کمال لطف ایله دیدار پاکن عرض ایتدی
منزه اوله‌رق اشباه وشکلدن لاشك
تکلم ایلدی بیحرف وصوت آنکله خدا
اولوب بو وجهله مسرور رؤیت دیدار
برازده حالمه یانوب یاقیله‌یم حلی
کوکل هوا وهوسله هنوز حریص کنا[ه]
بوحال ایله دوشنوب سر بخسانك اندوهم
اودمکه جمله خلائق بلوك بلوك ایده‌لر
اودمکه وضع اولنه وزن وزر ایچون میزان
کلوبده موعد نشر دفاتر اعمال
محیط اولنجه عموم خلائقی عرصات
فریق اهل سعادت کیدنجه فردوسه
قیامتی قوپارنجه ندای واویلا
بونعتی اوقویه‌رق قالقدیم مزارمدن
اوحال ایله سوره‌یم یوز حضور محبوبه
حبیب حق که رضاسنده در حصول فلاح
همشه واصل اوله آستانه دیلرم

تقدم ایتدی جناب پیمبر معبود
برابر اولدی اوعالمده حال غیب وشهود
جهات مختلف ایله جوانب محدود
مکوناتدن آنده اثر ایدی مفقود
حبیب اکرمنه حضرت خدای ودود
جناب خالقی کوردی رسول صاحب جود
بو بحثی آکلمدن عقل وفکر اولوز بیخود
زمینده ایلدی بالعوده نشر شعلهٔ سود
ایدوب تأمل حال جحیم ذات وقود
لئیم نفس ایله حالا (لربه لکنود)
که سیئات عمل ایتمیده بنی مردود
کمال لرزش ایله موقع جزایه ورود
صراط اودمکه اوله دوزخ اوستنه ممدود
بیاضه که چیقه‌جق خیر وشر نه ایسه قیود
طوتنجه محشری هب نالهٔ شرر آلود
اولنجه اهل شقاوت جهنمه مطرود
ایدنجه نوحهٔ حیرت رواق عرشه صعود
دییه اهالئ محشر بوقنغی مرد ولود
حمای اثم وکناه ایله اولیوب ممعود
قولندن ایده خدا ذات پاکنی خشنود
صلوة بحد واحصا سلام نامعدود

حجاز ولایت جلیله سی مکتوبجیسی سابق سعادتلو محمد بهجت افندیله طربزونی صالح
رفعت افندینك طریق رفیق رفعت اشتراکده تنظیم ایلدکاری نعت شریف بهجت
الیفك تخمیسیدر

سوزك وحی جناب کبریادر یارسول الله
اوزك تاج رؤس انبیادر یارسول الله

یوزك لمعه رس مهر تجلادر یارسول الله ❁ بهجت جمالك شمع منهاج هدادر یارسول الله

❁ رفعت وجودك شعلهٔ نور خدادر یارسول الله ❁

یراتدی كائناتی ذاتك ایچون حضرت مولی ❁ سنك خلق كوینه بحق سوزهٔ اسرا
جنابك محرم خاص حریم قرب او ادنا ❁ ر قاشكدر قاب قوسین وصاچك واللیل اذا یغشی

❁ ب نهار آسا جمالك منجلادر یارسول الله ❁

غبار آستانك كحل چشم جمله عالمدر ❁ اوكیم بوسرمه دن چكمش اوله عالمده آدمدر
بوقصه نزد ارباب خردده غیر مبهمدر ❁ ب سراسر كائنه ذات پاكك جزؤ اعظمدر

❁ ر وجودك باعث ارض وسمادر یارسول الله ❁

جناب اقدسكدر عالمه چون بادیٔ رحمت ❁ امید شفقتكله ایلدك عصیانده كثرت
ولی بافلسه ظاهر اهل فهمه معنیٔ قلت ❁ ر كناه كوه قاف امتك الطافكه نسبت

❁ ب وجود مرغ عنقا كبی نادر یارسول الله ❁

كرم قیل روز رستاخیزده جمله كنهكاره ❁ تحمل ایده مز امتلرك زیرا جحیم ناره
خصوصا بندهٔ خاكك درك حلمیٔ بیچاره ❁ ب شفاعت قیل شفیع المذنبینا بهجت زاره

❁ رفعت شفاعت كانیسك رفعت كدادر یارسول الله ❁

ابتداء قصائد

ذات فلاطون سمات حضرت پادشاهینك اوروپایی تشریف معالی ردیف ملوكانه‌لرنده
بعض ستایش و وقوعاتی متضمن تنظیم اولنان قصیده یعنی اوروپای فرنحه دن جلب
ایدیلان برقاش بركزیده در

عجب بر روز غمناك اولدیغندن اودم بحران
اولوب افراد ملت دیده خونین غم حسرت
دونوب قالدیجه به جشمی اهالیٔ ستانبولك
سیاحت ایتسه‌یله جنت دار خلافتدن
او روح جسم عالم كه سیاحت قیلدی ملكندن
اولنجه راكب فلك عزیمت یعنی نوح آسا

احاطه ایلمشدی دهری ابر ظلمت احزان
سرشك ماتم ایتمشدی اساله عین عالمیان
عذابلر ایچره قالمش ایدی اهل جملهٔ ابدان
اوشلعك نار هجری و بردی حلقه سوزش نیران
وداع ایتمشدی كویا جملهٔ ارواحدن ابدان
همان ایتمشدی اشك چشم عالم بر بیوك طوفان

فرانسه ایمپراطوری ناپلیون ایلیوب دعوت
شرفلندرمك ایچون ملکنی آلمق ایچون چوق شار

او خاقان تواضع پیشه‌ده بیکار یشاسون کیم
ایدوب بحث اجابتده نکاه لطف ایله امعان

کمال احتشام وشوکت وشان ومهابتله
اوسعتده ایلدی تحریك چرخ کشتئ احسان

نه عالی شان وشوکت کورمدی امثالنی عالم
نه بالا احتشام اخبارینی ایشتمدی انسان

کلوب برچوق دونغا رسم استقبالی ایفایه
آچوب هپ بادبان حرمت وتعظیم بی پایان

بوطرزاوزره طولونه لمعه بخش اولدقده مهرآسا
طولون دیمشدی ماه طارمهٔ فجر شفق دامان

یناشدقده او دریای مکارم ساحل بحره
صاچلدی قوم برینه رهکذار ینه در ومرجان

دونانوب درلو درلو باندیرلرله بتون بالده
دونوب کلزاره آچدی کویا ازهار پر الوان

ایرشدی طولا اصوات سروری طوپلرك چرخه
ایشتدی عرضا او آواز شادی یی فغانستان

اولندی اوزاده او رتبه اعلان مسرت کیم
صدای دست شادی ایله سسلندی فرنکستان

اولنجه پارسه‌ده شوکت و اجلال ایله پارس
نوای و یو سلطان ایله طولدی قبهٔ دوران

چیچکلر آتدیلر برچوق نظرکاه همایونه
که اولدی رهکذاری رشك باغ سنبل وریحان

هجوم شعلهٔ شمع شبستان مسرتدن
ظلام لیل اولمشدی درون شهردن پنهان

مکمل بر کچید رسمی قلندی شویله اجرا کیم
کچید و یرمش دکل امثالی دینسه دهرده جسبان

تماشا ایتدیکی اثناده ده سرکی یی بالخاصه
اوفرش خاك پایی اطلس کردون ایله یکسان

جهان سیر ایچون خلقك کمال ازدحامندن
خلال راهده سرکی یه دوندی جبههٔ انسان

خلاصه اولنسان فوق النهایه احتراماتك
دکل جزونجه شرح متن وصفی قابل امکان

اورادن ایلیوب انکلتره الکاسنی تشریف
او اقطار یده قیدی غبطه بخش جلهٔ عمران

قرالیچه جنابیله کبار هیئت وملت
بیولك شنلکلر ایله ایتدیلر فخر وسرور اعلان

اوموقعنده ایدوب احتشام وشان ایله عودت
اوستریا دیارینی ایلدی تشریف ایله شادان

رجالی طوتدیلر شبقه‌لرین اللرده تعظیما
کذرکاهنده طوردی صف تکریمه بتون نسوان

قرال نمچه‌یه نیمچه اشارت ایلسه بالفرض
ایدردی بلکه جاننی مسلك تعظیمده قربان

او رتبه فرط حرمت ایتدیلر که کورمکه محتاج
ایشتمکله احاطه ایده‌مز تعریفنی عرفان

تمامیله قریر العین قیلدی اوروپا ملکن
غبار مقدمیله حاصلی اول شاه جم عنوان

نه شاه عصر کیم رونقده دیهیم عثمانی
خدیو کامران عبد العزیز خان حقایقدان

حديو اما حديوان زمانه تابنده نمونى
مه گردون رحم و معدلت شاه ملك عزت
در داراتى دار التجادر روح دارايه
شعاع شمعهٔ اجلالى رشك شعلهٔ خورشيد
مگر بر قطعهٔ ناچيزه دركيم ساحهٔ دنيا
زمين برنقطهٔ موهومه‌در صحراى عدالنده
شب اقبال وشانى مطلع نجم ومه الطاف
جناح رأفتى مبسوط فرق جملهٔ عالم
گلستان صفاى طبعنك محصوليدر سنبل
حياض شفقتيدر مجمع آب حيات اما
شهنشاه فلكجاها ذكاى افق احسانا
كورنلر غربده انوار شرق شوكت وشانك
بوتقديرجه باشدى وقت ساعت ديننده جائزدر
علامات قيامتدن بريده چونكه مرويدر
قيامت ايسه قوپدى كبى انده طلوع صمداندن
حيات تازه كلدى عودتكله قالب تابنده
قرار ايتمشدى بزدن چونكه خواب ايلهٔ راحت
تجسمى شمدى فرط شادمانى ايلنك ظهور
تصادف ايتدى لفظ عيد سكسن درت ايله زيرا
بحمد الله اولوب سبر جهانكله بتون مسرور
نجه اعلان شادى ايتسون خلق جهان ارتق
عموم خلقك اولوب حصه‌مند آثار شاديدن
بيوك شنلكلر ايتدى پادشاهم جمله اقليمك
ممالكده بشان شمع مسرت اجتماعندن
زمين اولمشدى [illegible] شنلنمى [illegible]

عزيز ما عزيز مصر اكا بر بندهٔ فرمان
شهنشاه سرير سلطنت مهر مهك ايوانى
واوردى بوحيات اولمدى قيصر قصر بنددربان
چراغ شوكتندن اقتباس نور ايدر كيوان
دكل جولانگاه اسب عز وشاننه ميدان
كف لطفينه نسبت قطرهٔ معدومه‌در عمّان
صباح شوكتى وقت ظهور نير احسان
نهال دولتيدر سايبان خلقى عاليان
بهار لطفنك ادنا گلبدر غنچهٔ خندان
رياض دلگشاى عدليده فيض بهارستان
ابابدر منير مرحمت شاه قمر پيشان
بناشدى مغربه دوش ايديلر نيرتابان
كه دونداغ غربدن مانند خورشيد بروغ افشان
طلوع ايلرخلاف عاده مغربدن كونش اول آن
ايدنجه پايتختك خلقنى تشريف ايله شادان
خلائق بولدى يمن مقدمك ايله يكيدن جان
من اولادقجه [illegible] ساحتخانهٔ اجلاده [illegible]
بيوك عيد مسرت قيلدى بو روزى بزه يزدان
زمان تاريخ شاديدر كه [illegible]
تباعد ايلدى قلب عموميدن غم هجران
شكر ايلر دنياده بوله اسعد زمان
فرحنك اوله‌رق نوع بشر دورانده الآن
شوفرط شوقه قالدى ديدهٔ دنيا بيله حيران
شب تشريفك اولدى رشك رنك وهيئت روزان
كوزندن [illegible] ادى روز آسمان اوزره مه رخشان

خصوصیله بیوك اجرای شهر آیین ایتمشدر | طربزون ولیٔ پاکی کیم اولدر معدن عرفان
نه والی کیم هم ایشه مقتدر هم مخلص دولت | همیشه کندو سندنده اهالی هب تشکرخوان
فوائدکده ایلیوب از جمله انواع طرب پیدا | سیاحتنامه نامیله قصیده ایلدم اتیان
بو تقریب ایله بوادم عرضحاله مدخل جرأت | شوهنکام نشاطی بیله رك بر موسم شایان
بولندم صادقانه خیلی خدمتلرده اما کیم | یته کرمکمدیم بیلمم نه سردر بی سر وسامان
هنر ایسه مدار فیض قالمم مثله مادون | دکلسه مده کمالات ایله یکده فائق الاقران
اکرچه یك محاسب عد اولنمزسه مده عالمده | مساوات حساب وسهوی ایتدم یك کوزل اذعان
برازده کسب شهرت ایتدیکمدن فن انشاده | اولور آثار خامه م لائق دست هنرمندان
کلنجه بحث اشعاره ده خیلی زاد طبعم وار | اولور اوراق نظمم طوبلانیلسه بر بیوك دیوان
صداقت ایسه رأس المال دکان حیاتمدر | اهانت صورتیله ایتدم سرمایه دن نقصان
بوحال اوزره تمام اونبرسنه خدمتدیم اما | فلك کوستردی برفیضه حالا صورت امکان
نم اکسکدر یاقلدقجه شواسباب مکافاته | بودر ای شاه عالم قلبم اشته ایلین ویران
زمانی کلمش ایسه سایهٔ شاهانه ده البت | حصول مقصد عبد حقیره اولنور فرمان
مراد کمترانه م خاکپایه عرض حاجتدر | درپاك سلیمانی یه حالن بیلدیرر موران
دعای دولتن تذکار ایده لم بعد ازین حلمی | که اودر خدمت مفروضهٔ هر صاحب ایمان
اوله مهر ومه اجلال و شانی ناشر الانوار | سیاحت ایلدکجه صحن عالمده شب و روزان
ایدوب عمر عزیزنی تا زمان حشره دك ممدود | باغشلاسون عباد اللهه ذاتی حضرت منان

ذات شوکتسمات حضرت پادشاهی ایچون میرکون ساحلسرای عالیلرنده ویردکلری
ضیافت حقنده خدیو عالیجاه مصر دولتلو فخامتلو اسماعیل پاشا حضرتلرینه تقدیم
اولنان قصیده در

حبذا ای داور مصر و خدیو کامران | نیل احسانك ترشحساز امصار جهان
برخدیو عالیٔ شهر مکارمسك سنك | مصر الطافکده کالای عنایت رایکان
سایهٔ لطفکده معمور اولادی حقا قاهره | چونکه ایتدك ارث ایله تأیید شان خاندان
کورسه کر زور ید بیضای شان وسطوتك | غرق بحر قهر اولوردی فرقهٔ فرعونیان
صیت اقبالك شهیرچارکن کاشنات | شان اجلالکده شهرت افکن کون ومکان

شهرت افزای جهان اولدی کرد درکهت
سلك تدبیرك مدار انتظام مملکت
اولدیغندن ظل لطفك شامل فرق انام
سرعت تأثیرده اسب نفوذ حکمکه
مهر برج همتك نور نهار بذل جود
درهٔ الطافه دریادر دل داد آورك
طرز دلجوی لطافتده ریاض لطفکه
فادخلوها خالدین آویزده. اولسه نوله
چیقمغه لازمدر ایوان بلند وصفکه
مرتفعدر طاق قصر دولتك اولرتبه کیم
بویله یازمش کاتب حکمت سجل وصفکه
بدر برج مرحمت مهر سپهر عاطفت
داور مصر وسر افراز خدیوان کرام
زیور سرنامهٔ جمله کتاب احتشام
شاننی اعلان ایدر آثار فیض انوارایسه
ایلیوب تشریف ازجمله کمال شان ایله
پادشاه باهر الاحسانی دعوت ایلدی
میرکون ساحلسراینده. اوممدوح الهمم
دونادوب قندیل بعدله در ودیوارینی
نیجه کوندز دیمسون اول لیلهٔ مسعودهیه
آنده ذات پادشاهی ماه عالمتاب ایدی
پرتو ذات خدیودر. ایدنجه انفعام
آتیلوب انواع مصنوعات ناریه دخی
آتەرق صالقم سچاق نادیده بعد دخیلر
هربری دوندی منارطاغه دخی وایورلرك

چشم رغبتدن سوراندی قدر کحل اصفهان
حکمت رأیك مخبر آور اشراقیان
فرق اجلالکده ظل لطف مولی سایبان
اولەمز سیر سریع باد صرصر همعنان
ماه لطفك ماحیٔ تاریك شام امتنان
طبع پاکك ساحه سیدر کوهر احسانه کان
هذه جنات عدن دیر کورنلر بیکمان
عبد ناچیزك کبی نایاره زیب کوش جان
جانباز کلکه حبل فکردن بر نردبان
اولەمز سطح زمینینه محاذی آسمان
صنك تقدیره ایدوب تطبیق الفاظ وبیان
اختر تابندهٔ شفقت خدیو مهربان
صفدر محکوم الاحسان وعزیز نکتهدان
رونق دیباجهٔ شهنامهٔ اقبال وشان
کون کبی ایلر عمومه عرض دیدار عیان
شهر استانبولی ایدنجه قدومی شادمان
پادشاه عصرکیم تاج سر عثمانیان
ایلیوب برکیجه ترتیب ضیافت. همان
خلقه کوستردی شب تار ایجره کوندزدن نشان
بونجه قندیل جهان افروزدن بشقه ایشان
صدر عالی ورئیس مجلس ایسه اختران
اولدی ساحلخانه دن حال ظلام شب نهان
هربری ایتدی فشنکك طاق چرخه اقتران
صال دخی صالندی دریای کوکندن ناکهان
آسمانه اولەرق مهتاب ایله آتشفشان

اوبله مهتاب جلا ماهیت نادیده ایم || ماهرن ماهی بدك ولدی ضیا بخش جهان
موز یقدلرده اولوب شوق وطربله نغمه ساز || دویدی آواز فرحناكن مقام اصفهان
حلمیٔ کمترده کسب فرط شادی ایلیوب || بویله شنلكلر ایدنجه اول خدیو کامران
ویلدم ایشته بوقصیده ایله تبریكه شتاب || آچه‌رق ایراد الفاظ ثنایاده دهان
مجد واجلالن مزید ووقتنی ایتسون سعید || کشور مصر فخامتده خدای مستعان

حالا خارجیه نظارت جلیله‌سنه پیرایه ساز اقبال اولان وزیر صفوتسمیر بیثال دولتلو
صفوت پاشا حضرتلرینك ایكنجی دفعه اوله‌رق تجارت نظارت جلیله‌سنه جناح
افكن اجلال اولدقلری اثناده مجموعهٔ معارف صاحب امتیازی والحالة هذه طربزون
ولایتی غزته محرر بلاغت پردازی عزتلو عصمت افندینك برای تبریك تنظیمنه خامهٔ
شوقی تحریك ایلدكلری قصیده‌یه عاجزنه سویلنیلان تخمیس اولوب بالانشا مشارالیه
حضرتلرینه تقدیم واسرا قلنمشدر

آصف کان کرم کارگذار دولت || داور دادگر دبدبه دار دولت
مفخر هیئت اقبالمدار دولت || ی گزین وكلا فخر کبار دولت
سبب منتخب شان ووقار دولت
ذهب خالص شان وشرفك پك مشهور || سكهٔ عاطفتك نقد امید جهور
محك تجربه‌دن چیقدی بو بیت مشكور || سنسك اول مایه فزای گهر جمله امور
كه بلند اولمده قدرگله عیار دولت
یازسون اوصافكی تا بیله‌رك امر مفروض || شو مأل اوزره هر اوزان ایله اصحاب عروض
استفاضات کرم غیردن امر مفروض || سنسك اول بحر کرامتكه اولور بحر فیوض
همتكله درر افزای کنار دولت
قوهٔ غالبهٔ همتكه صد تحسین || اهتماملكه اولور حل پذیر تهوین
عقدهٔ جمله مهام فلك عسر آیین || فیض رأیكله شرف بولمده آفاق زمین
حسن رأیكله تمام اولمده کار دولت
بزء سنك درك نقدء نگین همه || دءكهء م حتك سكدكه نقد ك د

شبهه سز قبله چیقار بشقه سوز یوله ایلمم || اسین کرمك ایسهٔ دخسار وزرم

☼ آستان همتك جای قرار دولت ☼

نکهتك نرکس زبندهٔ باغ اجلال || دهنك غنچهٔ رعنای نهال اقبال
سخنك غالیه بخشای مشام آمال || دل عاشق نظرك كلشن اجلال وكمال

☼ كلك معجز اثرك ابر بهار دولت ☼

صیتك آرایش آذان بلاد عراق || شهرتك كشور كشمیره قدر دوشدی اراق
نقطهٔ مرحمتك غبطهٔ جرم نه طاق || آیت منقبتك حصن حصین آفاق

☼ نسخهٔ مدحتك حرز وجدار دولت ☼

اثر مسعدت افزای قدومكله ایشان || آچدی ازهار لطافت یینه كلزار جهان
مژده رسلكله بو بیتی اوقودی بلبل جان || اولدی فیض قدم پاكك ایله رشك جنان

☼ آچیلوب كل كبی هر جای وجوار دولت ☼

كلدی انواع فرح جان ودله اكوانه || دوشدی آثار طرب باغچهٔ دورانه
اولسون اوراد سحر السنهٔ مرغانه || بو كتابیله عجبمی چمن امكانه

☼ میل ایدوب كلسه او آهوی نكار دولت ☼

غم دورانی ایدوب رفع وتلف كیم قومدی || داده غل وغش آثار اسف كیم قومدی
نعمذا وقت مسرات خلاف كیم قومدی || بارك الله زهی شوق وشرف كیم قومدی

☼ دهرده حزن ایله رسینه فكار دولت ☼

قوریلوب صحن چمنزارده بزم ساغر || نشئه یاب اولدی دم شوق ایله هب بلبلر
طاقنوب زیللری باذوق وسرور اوفر || ییدر الده قدح كندی ایاغیله اكر

☼ كلشنه رقص ایدرك كلسه نكار دولت ☼

اولدی هنكام فرحناك وطربزا لاحق || دیمه لم موسم آلامه زمان سابق
حمد لله كه كوستردی بو حالی خالق || صبر ایدرسه بو لطافتله دكلدر لائق

☼ شاعر پاكدل ونكته نثار دولت ☼

اوج امیدده كیم مهر سرور ایتدی ظهور || كلدی خندان دل وجان وجهانه فر ونور
طوده بلسونی دها كلك كهر ریز سرور || نحمد صبر ایله لی خاطره چون ایتدی خطور

❋ مدحت آصف پایه تبار دولت ❋

اوکرمیشه که بذل ایتمکده در الطافن || بکچدی شهراه معارفده بتون اسلافن
دوشورر غبرته صیت هنری اخلافن || اوفلك مرتبه‌دکیم بویله پازار اوصافن

❋ کلك هرکاتب مضمون‌شعار دولت ❋

مفخر صدر نشینان سرای احسان || زیب اقلیم کمال وشرف هر دیوان
اعقل وقافله سالار قطار عرفان || داور سرور وسرخیل مکارمکاران

❋ زبدهٔ زمرهٔ اشراف کبار دولت ❋

نطق جانبخش کمالاتنه عالم مشتاق || نفسی چونکه حیات آور جسم اشفاق
اشته اثبات بودعوایه دلیل ای باق || رونق چشم جهان روح سرور آفاق

❋ عیسیٔ پاکدم ومعجزه‌کار دولت ❋

داور لطف فزا حضرت صفوت پاشا || چاره‌ساز ضعفا حضرت صفوت پاشا
در عمان سخا حضرت صفوت پاشا || کوهرکان عطا حضرت صفوت پاشا

❋ که اودر صدر کمالاتشعار دولت ❋

یکیدن منصبی طوتمغله یکندن یدینی || ایتدی تجدید لباس شرف سرمدینی
هرخصوصنده ویره حضرت حق مقصدینی || یته شاد ایلدی یمن قدمی مسندینی

❋ بوادی تجارفلك نفع ویسار دولت ❋

ذاتی داد وستد رأفت ولطفی جامع || قیلدی نظار عدالت آنی رب شارع
دیه‌مز کیمسه بودعوامزه غیرواقع || نظری امر تجارتده مدبر نافع

❋ رأیدر نافعه امرنده مدار دولت ❋

دکه صندال اوله‌مز لطفنه نسبتله بحور || ریك هرساحل احسانی جبال مشهور
اوقوسون شبهه ایدرسه بونی غواص شعور || اولکه دریای عطایاسی یاننده کورینور

❋ برکمین قطره کبی عینی بحار دولت ❋

کوکب منقبتی زیب ده چرخ حشم || پرتو شهرتی نور افکن قطر عالم
بیت آتی به سزا ماصدق الحال دیسم || مهر برج کرم آرایش کردون همم

❋ آسمان مرتبه‌ده کوکبه‌یار دولت ❋

حكيمدر مختصر كشتت عقلى كرم | نخبهٔ فكرتى حيرت وس الحساب حكم
نه كرمكاردر اول آصف فرخنده شيم | مقصد همتى آسايش حال عالم

✿ مطلب دولتى آرايش كار دولت ✿

بارگاه همى كاركه قدر وجلال | بولنور آنده چشمه زلال قاش اقبال
پيشگاه كرمى بندر امن وآمال | دركهى منزلهٔ قافلهٔ شان وكمال

✿ دستبدر زيبده بند قطار دولت ✿

نشر انوار كمالاتده بوقدر بدلى | شمسدن شعلهٔ شمع هنرى جبلى جلى
شمس تبريزى ده وار اولسه بوكا ديردى بلى | اولمده خاصيت همتى تأثير ايده لى

✿ مهر عالم كبى پرتاب عذار دولت ✿

ذاتيدر اوج معارفده همايى نادر | شعر وانشاده اكا ايكى جناح حاضر
وصفنى باق نه كوزل سويلدى اشته شاعر | هنرى بشر و نعمهٔ نسر طاز

✿ اڭرى زمزمه بخشاى هزار دولت ✿

خطى تأثير معانيده عجب سحر بديد | فكرى تصوير مضامينده مقياس سديد
جمع ضد ايتده استاد معارف تأييد | النه آلديغى دم كلك بياض وتسويد

✿ رشك ايدر پر بر بنه ليل ونهار دولت ✿

داور داد رسا نير برج كرما | محسن محتشما منصف والا سيما
آصف حاتم ادا صاحب كالاى عطا | منعم محترما مكرم عالى هما

✿ اى ثناخوانى كبار ايله صغار دولت ✿

سبب محض صداع ايسه ده بوتعبيرم | ديلرمكه بوله رغبت سخن ناچيزم
باخصوص اشته شو تخميس لطافت ريزم | اولمده سايهٔ لطفكده بو دستاويزم

✿ نيجه دم منتشر بعض ديار دولت ✿

شعرمك وصفنى اهل هنر ايستمده در | لكن اصحاب غرض سمعنى بر كيتمده در
بنده نا سامعهٔ دهره قدر كيتمده در | كرچه هردفعه پسند ايله قبول ايتمده در

✿ خيليجه اهل شعورز اهل شعار دولت ✿

خامه مز پيرو تقليد كمالاتكدر | طبعمز مقتبس نور سنوحاتكدر

دها فر بولسی موقوف عنایاتکدر ‖ شیمدی وار ایسه محتاج مکافاتکدر

※ امر ایت اسبابنی ای پاکتبار دولت ※

حلیهٔ خاك درکه که اودر عبد قدیم ‖ سوزی برقابه افراغ ایله باصدق صمیم

براغزدن اولدرق ادعیه خوان تکریم ‖ سکا عصمتده دعا ایلیه عالم کبی کیم

※ بودر آیین ثنا کار کبار دولت ※

کللر ایتدکجه مشام بشره نشر شمیم ‖ سوق ابر فرح خلق ایچون اسدکجه نسیم

ساحهٔ عالمه کلدکجه فیوضات عمیم ‖ تا که اسبابنی خلق ایلیه‌رك رب کریم

※ بویله پرتاب اوله کلزار مدار دولت ※

زیب هرنسخه اولدرق ترجمهٔ احوالك ‖ اوقونه حشره قدر منقبهٔ اجلالك

صولیه باغ شرفده کل استقلالك ‖ کورمیه روی خزان باغچهٔ اقبالك

※ کلشن بختك اوله رشك بهار دولت ※

﴿ شتاکهٔ یأس وامل نام رساله مؤلفهٔ عاجزانه‌مدن برنسخه‌سنك تقدیمیله برابر شورای ﴾
﴿ دولت ریاست جلیله‌سنه سایه‌کستر اجلال اولان یوسف مصر احسان وداور کامل ﴾
﴿ العرفان ابهتلو دولتلو یوسف کامل پاشا حضرتلرینه تقدیم قلنمش اولان قصیده‌در ﴾

ای رئیس الوکلا فخر رجال احسان ‖ مفخر جملهٔ اصحاب کمال احسان

سن رئیس اولەلی احکام مهام دولت ‖ انتظام اوزره اولور مظهر حال احسان

رأیك آرایش تنظیم دراریٔ امور ‖ فکرتك رابطهٔ سلك لآل احسان

عارض مرحمتك ناشر انوار همم ‖ شاهد منقبتك زیب وصال احسان

شاخسار کرمك رونق اشجار امید ‖ جویبار همك فیض نهال احسان

دست پرمعرفتك زیب ده کلك کمال ‖ خامهٔ عاطفتك حامیٔ نال احسان

خاور مرحمتك مطلع مهر آمال ‖ بدر اولور طارم طبعکده هلال احسان

مرتفع ذروهٔ جودك جبل جودیدن ‖ ساحهٔ تجربه‌ده اشته جبال احسان

بو الفنونسککه دبستان کمالاتکده ‖ طفل ابجد کبیدر ابن کمال احسان

سرور صدر نشینان مکارمسککیم ‖ درکهکده کوره‌یم صف نعال احسان

قهرمان ستم آزرده‌ٔ دست قهرك — زور طبع كرمك محوی زلال احسان
طويور در عالی بو عبد ثناخوانی دكل — حوادث فلكده‌ی انواع نوال احسان
داور داد رسا آصف عاليجاها — ای عرمولك الالی محال احسان
دور ايوب ايله سايه‌كده دوامی ايلرم — بوبه كتكول نمكه ذل سؤال احسان
دوشديكم بو املاك وادئ اجراسنده — ايده‌م غيردن ابداء خيال احسان
چونكه كوزدن چكوروب عالی اولدم آكاه — كلدی هب طبع كريمانه كمال احسان
چكدی حلقوم حرامیٔ مماله كوبا — نوال امثالده‌ی زلال جلال احسان
كوردورم ذات مكارمكاريكی دنياده فقط — مالك حسن اخلاق و خصال احسان
بنده كانك دل غمكينی مسرور ايله — شوخ ... كه ايدر عرض جمال احسان
بنده ايتدم در احسانكه حصر مطلب — بعدما دكليدم بنده سؤال احسان
املم ثالثه‌دن ايدی فقط چوق قوبادی — كيدی ايهالرينك وقت ... احسان
شمدی حقم صانورم ثانيه‌دندر بی‌شك — شمدی اينسون الا دمرف لال احسان
بوكاده غيرت اقران سبب اولمه‌ده‌در — الفريد الزايدم بوكه مقال احسان
نزده امثال كه صوف تاجرينك رتبه‌سی وار — زيب دوش اشدی كزر خلعت آل احسان
آشيانكاه مكارمده ايدوب بك تمكين — اوج اجرالده‌ده آج لطف ايله آل احسان
برده رحم ايلمز نسخهٔ يأس ايله — چونكه هر حرفی ايدر بحث مآل احسان
شمده قيل وعدك اولان ساغر لطفی اجرا — كه طوبه باده قبض ايله مقال احسان
وعد لطفك كيدرر علت يأسی زيرا — وعد نقض ايلمش حرف ... احسان
حاصلی تشنهٔ عين كرمكدر حلمی — الغر امتد ... زلال احسان

❊ نديم بزم خاص فضل وكمال و وزير الی وزير محمود الخصال صدر سامی قدر اسبق ❊
❊ ايهنلو دولتلو محمود نديم پاشا حضرتلرينك طربزونی تشريف عاليلری صره‌سنده ❊
❊ حسبحال حاوی الثناء تقديم اولنان قصيده‌در ❊

ايده‌من نور طبيعيسن فربن السلاف — نبر عالمروزه سائل ايلقمه محصاب
نبز كيوب حيلولت ابر سريع الانحلاف — حسمعهٔ ذكی بنده ايلر ارائه آفتاب

زائل اولمز دور بلدان ایلمکله قیمتی || بلکه آرتر دور ایله سرمایهٔ ماهیتی
جوهر خاص الخواصك بویله در خاصیتی || یازمش اهل تجربه بو بحثده بك فصل و باب

وقت اولوز ایلر عباراتن ینه از بر جهان || نسخهٔ محمودهسن ایدوب عموماً حرز جان
دوشمز اعلای دولاب قدردن هیچ بر زمان || بر زمان تعطیل ایدلمك ایله اقدس بر کتاب

اشته شو امثال حکمتجه ایا رسطو شعور || ایلدی کرچه فلکدن بویله بر حالت ظهور
ایك انکشت ندامت ایصرر بر کون اولور || کونکه ایتمکده مثال ابر سرعتله شتاب

پارلاسون خورشید اقبالك همیشه آصفا || بوده تعجیلا کچر دع ما کدر خذ ماصفا
بدر مجد وشان واجلالك بحق مصطفی || بولمسون نقصان طوردقجه سپهر نه قباب

دستکیر ملت بیضای اسلامیانسك || صادق دولت وزیر اعقل وذیشانسك
اشبو اوصاف ایله شهرت افکن دورانسك || حامیٔ امت کریم الخصلت وعالیجناب

چاکرك جلیٔ کرد راه اصحاب هنر || وادیٔ اخلاصده دعوات خیر ایراد ایدر
ایده عمر و دولتك مزداد خلاق قدر || چونکه بودر مقصد هر عبد اخلاص انتساب

حالا حلب ولایت جلیلهسنه سایه انداز عاطفت اولان مخلص دولت ابد مدت وزیر
معالی سیرت دولتلو اسعد مخلص پاشا ادام الله مابشاء حضرتلرینك طربزون ولایت
جلیلهسنه ظل افکن عز وشان وقلوب اهالیدن رفع آثار غم واحزان بیوردقلری زمان
اسعد نشانده با کمال سرور دل وجان بالتنظیم تقدیم قلنمش اولان قصیدهٔ اخلاص اقتراندر

بارك الله زهی وقت لطافت آثار || نا پدید اولدی سحاب ظلمات اکدار
برج عقربده ایدی شمدی بلطف المولی || اوج اسعدده قرار ایلدی شمس دوار
کلدی انواع صفا باغچهٔ امکانه || ورد رعنای فرح ایلدی عرض دیدار

(کولدی)

كولدى رخسار عروس كل باغ امید
باغبان كدرك كوزینی یومدی دوران
طوزدی كلشننده سوكجندن اياغه عرعر
چوب خشك اولمش ایكن تازه مسراتندن
بزه دی صحن چمزاری نسیم قدرت
بولدی بر ذوق طربزون طرب افزا كیم
قالمدی قلب اهالیده كدورت اثری
سبب محضنی صوردقده بیلنلر دیدیلر
یعنی بز والیٔ عالیشیم وممدوحك
والیٔ نیر احسان وفلكمرتبه كیم
بر اوج خاك كبی لطفنه نسبتله زمین
دركهی جند غمه سد سكندر كبیدر
رشحهٔ معدلتی ژالهٔ كلزار هم
كرد راه كرمی كحل عیون امید
شهرت منقبتی زیب صماخ دنیا
حسن تدبیری ویرر شویله نظام عالمه كیم
رأیی حیرتده رسطوی عقول وحكمت
نقش رنكین دری رشك نكار چینی
صدف صدری لآلی هنزله مملو
كوستر ر خلقه ادای قلمی عشوهٔ حور
داور داد كرا آصف احسان درا
منتظرلز ایدی افراد بشر مقدمكه
چونكه الشدی فلك جندرهٔ آلامه
شمدی قورتلدیلر اولمزمی تشتی واجب
نجه شكر ایتمیه‌یم عبد دولك از جمله

كریه‌یه سد دهان ایلدی داماد هزار
اولدی باشوق وطرب دیدهٔ نركس بیدار
دوندی باغ ارمه نشو ونماده كهسار
میوه‌دار اولمغه یوز طوتدی نهال اشجار
ایتدی تزیین كلستان جهانی ازهار
رشك ایدر بهجت حالیه‌سنه جمله دیار
كلدی اثمار برابایه نشاط بسیار
بونده بر یمن قدومك اثر مدخلی وار
اولدی یمن قدمی مملكته فیض نثار
نجم لطفی اوله‌مز قابل تعداد وشمار
بر انجم صوكبی جودینه اضافتله بحار
سدهٔ رأفتی یأجوج كروهه دیوار
چشمهٔ عاطفتی منبع فیض انهار
بوی خاك قدمی غبطهٔ مسك عطار
صیت مجد وشرفی شایعه‌ساز اقطار
یار جور ایتمز ایدر ترك رقابت اغیار
شاهد فكرتی انكشت تعجبله مشار
زیب قصر همی غبطهٔ الوان بهار
دانهٔ هرسخن نادری در شهوار
شیوهٔ نطقی ویرر آدمه كلقند مسار
ای كزین وزرا سرور افراد كبار
بولدیلر یرده سنی كوكده اراركن هربار
نجه بیكسلری اوجله ایدوب یك بیزار
سجدهٔ شكره واروب ایتمدز آنده قرار
نجهٔ غدره دوشوب قالمشدم زار و نزار

غدرك انواعی فزون ایلیدمم بن تعداد
اوراسن اهل وقوف ایلسون ارتق اخطار

جمله دن بیری کمالك یوغیدی هیچ قدزی
بر ایدی زاغ ایله بلبل کل ایله هرخس وخار

بوکه ده راضی ایدك اولمسه ایدی باری
اهل صدق وهنره بویله کمال آزار

نه ایسه کچمشه ماضی دیه‌رك ای حلی
ایده لم مرحلهٔ حمد خداده ایلغار

ال آچوبده دیه صدق ایله خلائق آمین
مخلصانه ایده لم خیر دعالر تذکار

والیٔ لاحق بادیٔ صباها تمزه
مدعمر وشرف احسان ایده رب ستار

برج اسعدده اوله کوکب بختی لامع
ساحهٔ چرخده اولدقجه کواکب سیار

* حالا ضبطیه مشیریت جلیله سنه ضابطه پرداز اقبال اولان وزیر صاحب حسن تدبیر *
* دولتلو حسنی پاشا حضرتلرینك خداوندکار ولایت جلیله‌سی والیلکی هنکامده *
* سرآمدان بلغای زمانه دن اولوب حالا دیاربکر ولایتی ضابطه الای بکی بولنان *
* طربزونی عزتلو عثمان آکاه بك افندی ایله اشتراکا بالتنظیم تقدیم اولنان قصیده در *

آکاه ای آصف دوران وصف آرای ولایت
ح وی داور دارا فر آلای ولایت

ح رأیك نسق افزای اقالیم مقاصد
آ فکرکده کرهکیر قضایای طربزون

آ حکمك تتق آرای نهانخانهٔ حکمت
ح مکشوف سکا قفل خفایای ولایت

ح کلکك رشحات آور انبیق معارف
آ طبعکده بیانسامهٔ اجزای ولایت

آ بوالدی قد اجلالك ایله قدر دوبالا
ح اولدك سبب فخر سراپای ولایت

ح ذاتکدر اوخورشید جهانتاب کرامت
آ یابدر فروغ افکن صحرای ولایت

آ حسن نظرك مایهٔ اکسیر صفادر
ح خاك قدمك جوهر کیمیای ولایت

ح دیباجهٔ الفاظ کرم نسخهٔ طبعك
آ فهرست دلك ناقل معنای ولایت

آ در سخنك زیب ده سلك قوانین
ح امرك همه‌جا رابطه بخشای ولایت

ح عقلکدر او بهزاد نکارخانهٔ تمکین
آ یا صیقل مرآت مجلای ولایت

آ کسب شرف ایتمکده‌در اولکای بروسه
ح ذاتك اوله لی والیٔ والای ولایت

ح وابسته ایمش ناخن تدبیرکه زیرا
آ حل اولمده وقتکده معمای ولایت

آ برنسخهٔ مضبوطهٔ انتسد دوندی
ح شیرازه‌لنوب جلد مطرای ولایت

ح اندیشهٔ فکرله کیروب غار خفایه — آ ایز کوسترمز فتنهٔ برپای ولایت

آ سوندردك اوجاغینی بتون اهل شقانك — ح کل اوکسوز ینه دوندی اشرای ولایت

ح دست کرمك اغنیه امدادینه امداد — آ باتمز ابدا شمع شب ارائی ولایت

آ کهسار وقارکده جهان دانهٔ خردل — ح اودانه یه برجزؤ اولهمز جای ولایت

ح ای آصف بوالفضل زمان علمکده نسبت — آ برنقطه کبی نسخهٔ کبرای ولایت

آ اسمك کبی خلقکده اداره کده کوزلدر — ح ذاتك ایسه الذ احسن باشای ولایت

ح ممکن دکل اوصافکی حقیله حکایه — آ طوت کیم اولهلم ناطقه پیرای ولایت

آ ارتق سوزی اکمال ایدهلم وقت دعادر — ح تاکی اولهلم قافیه جویای ولایت

ح مادام اوله سرنامهٔ دورانده نامی — آ زیبایش دیباجهٔ اسمای ولایت

آ ذاتی اوله آرایش کردونهٔ اقبال — ح دور ایلیه تا چرخ معلای ولایت

ح تنظیم ایدرك بندهسی حلمی ایله آکاه — آ بونظمنی ایلدك اسرای ولایت

{ ضبطیه اداره مجلسی باش کاتبنه اجرای مأموریت عاجزانهم ایچون موافقت اولندیغی }
{ حالده درسعادته عزیمت اولنمسی مشیر مشار الیه حضرتلری جانب عالیسندن }
{ بالواسطه اشعار بیورلمش وشو صورتله عرض عارض ظهور ایدن عروس عذرا عذار }
{ عنایت علیهلری منصهٔ تشکرانی تزیین ایلمش ایسهده حصول مواضعه بعض موانع }
{ حیلولت ایلدیکنه بناء اوله‌مامدی بیان معذرتی شامل اولدرق بالتقدیم مشار الیه }
{ حضرتلرینه تقدیم قلنمش اولان قصیده در }

زهی عنایت مخصوصهٔ جناب مشیر
بیوردی لطف ایله دار الخلافه‌یه دعوت
عنایت اشته اکابرده اوله لازمه‌در
مشیردرکه مکارم ایله مشار انام
جناح عاطفتی سایه ساز اهل امید
علو صیتی سامع نواز اهل زمین
سنان خامه‌سی سینه شکاف جسم امور

لسان لطف ایله ایدوب بنده ذکر نام حقیر
ایدوب حقیره اداره کتابتی تقریر
بودر او ایده درازیٔ عاطفت تبذیر
وزیردرکه عنایتده بیتشال ونظیر
نهال رأفتی نمدوده هر کبیر وصغیر
صدای منقبتی همسر سپهر اثیر
بنان همتی عقده کشای کار عسیر

نقـاط نظم بايغى لآلئ منظوم
سحاب معدلتى رشـك جويبـار بهـار
كتاب فكرى عبارات عدل ايله مشحون
دقيقه‌دان حقـايق حكم شـناس امور
يد يمينده سـويلر يمـين ايدوب دنيـا
يد يسـارى ويرر باب دار امالك
مدار دائرهٔ فخر هيئت دولت
مشـير ضـابطه بخش أمور ضبطيه
كفايت ايتمـده‌در ربط وضبط مملكتده
مشـير محتشمـا كان كوهر كرما
سن اولديغك كبى سر آمدى مشيرانك
قوللكده ترجمهٔ حاله بدأ ايله ايدرم
بنم سر آمدى شمدى كروه كتابك
كتيبه در كتبه نزد احقرانه‌مده
عجب نوا قوپارر كلشن بلاغتـده
نهال خشك ايسه‌ده زور طبع ايله قلم
نقوش كلكم اولور رشك رنك وقت بهار
مبـاحث سخنم هب نوادر آثار
ايدنجـه عطف عنـان ادعاى اشـعاره
نقـاط غاليـهٔ بار سطور اشـعارم
كورنجـه شـعرمى اصحاب نظمى دورانك
دينورسـه نفعئ آتشزبانه معجزكو
حسـاب ايچونده سجلدز صحيفـهٔ فكرم
چكرسـه عالمى خامه‌م مسلسـل ارقامه
حسد كران كرايلرسه بونلره تعريض

نظام نثرى جواهر كبى لطيف وخطير
زلال مرحمتى غبطه پاش فيض غـدير
مداد كلكى ايدر فيض عاطفت تقطـير
مهام دولتـه واقف مزاج عصره خبير
لسـان مدحت ايله خرمن نوال فقـير
حصـول فتحنـه مفتاح صورت تيسـير
محيـط مركز عقـل سـليم عالمگير
وزير رابطـه سـاز سلاسـل تدبير
كال همتى صـد آفرين وصـد تقـدير
ايا وزير ارسـطو سميرو پاك ضمـير
بوخوش دوائر عالمده امر غـير ستير
مقـام فخرده سـاق حكايتى تشمـير
كتابتم اوقدر بولدى امتيـاز كثير
المـده خامهٔ تيز زباندر شمشـير
اولنجـه بلبل خامه‌م دهنكشـاى صرير
آچار رياض فصاحتده غنچـهٔ تحرير
بنـان طبعم ايدر صـورت صفا تصوير
صحايف هنرم خلقه بركذار شـهير
اوعرصه ده دخى آت صاحبيدر اشـته فقير
اولور جوانب ابروى ياره خال عبير
طوتار ايادئ شرزم ايله يوزينـه بشكير
نغمـده شـعرمه سحر حلال دينسـه جـدير
مقيـد آنده بوقنـدن تجملات كثير
اورر چوق اهـل حسـابك اياغنـه زنجير
اواعتراضـه ديرز بز مقـالهٔ تزوير

تحمل تجربه وار امتحان ایسه حاضر
مراجعت ایده جك بولنور دخی تحریر

اولور بومسئله ده اشته باب احسانك
زاعی حسم ایچون البت حقیر کوره مصیر

آنکیچون استسم الله ایچون دکلمی سزا
جناح دولتکه التجایی همیو اسیر

موافق قدر ایسه بو آرزوده همان
کلور حصوله قریباً بلطف رب قدیر

هنی کیچنده اداره کتابتی بالذات
بوعبده کتره تنسیبن ایتدیلر تبشیر

جان آتیلور ایدی اما نه چاره که معلوم
معاشك آزلغی ایلر اداره یی تعسیر

فقط امید اولنور بشقه اویله خدمتکیم
معاشی ایلیه چشم کفایتی تنویر

بوکاده کثرت انساب اولور سبب یوخسه
نگاه سادهٔ لطفی بتر بکا اکسیر

کلنجه سوز بورایه ناکهان اشبو غزل
خیالخانهٔ افکاره اولدی سانحه کبیر

غزل

بوعبد کهده و پرسك اوطفله میل ضمیر
دولاب عشق دودست تحمل ایله چویر

آلوبده بر کیجه اول مهجبینی آغوشه
دونوب بو واقعه یی خبره ایده لم تعبیر

طلبکران وصالك نیازینی ایت تعجیل
روا دکل کوزلم خیری ایلمك تأخیر

احالهٔ نظر رحم قیل فتاده لره
اولور بومسئله مستلزم ثواب کبیر

دوشوردی غلغله کلزاره کونه بلبل دل
او کلعذاره فقط حلمی ایتمیور تأثیر

غزل دوکندی بیان نیاز وحال ایله بس
دعای دولتنی ارتق ایده لم تذکیر

تعاقب ملوان ایله اوله عالمده
فروغ نیر اقبالی رشك بدر منیر

همیشه نعمت مالك توجهاتیله
نوال فخر بولوب بزده اوله لم دلسیر

مسئلهٔ زلزله اثناسنده وسیواستپولینك تحت محاصره یه آلندیغی صیره ده بعض امید اوزرینه صدر اسبق متوفی رشید پاشایه تقدیم اولنمش و ترویج امید ایسه محل مذکورك دست تسخیره آلنمسنه تعلیق اولنمسندن وعقیباً تسخیر ماده سی دخی موافق تقدیر رب قدیر اولمسندن طولایی تخمیساً بتکرار ویرلمش اولان قصیدهٔ

غرائبه‌در

اولدی اجناد ملائك رفقای دولت ‖ خضر توفیق دخی رهنمای دولت
عالمی طوتدی بو شهرتله صدای دولت ‖ طاق عرشه آصیلوب تیغ غزای دولت

※ سمع گردونی طوتوب صیت وغای دولت ※

ایردی امداده سرو شان سپهر اخضر ‖ گردن دشمن بدنامه چکوبده خنجر
لطف باری ایله کلدی نیجه یزدن عسکر ‖ یوریدی سوق قدرله بوقدر جند ظفر

※ نه یمن قالدی نه اقلیم سبای دولت ※

محو ایدر دشمنی شمشیر نفوذ عالی ‖ پاره‌لر سینه‌لرین تیر نفوذ عالی
بویله تأثیرایدر اکسیر نفوذ عالی ‖ بارك الحق بونه تأثیر نفوذ عالی

※ بونه اقبال فتوحاتکشای دولت ※

بونه بخت شه اسلام ونه لطف مولی ‖ هپ فرانسزلی اولان ملت غیرتفرسا
ایدوب انکلتره‌لیلر ایله تعقید وفا ‖ قوۀ طالعی کورکیم دول اوروپا

※ اولدیلر یاور حرب وامنای دولت ※

کورمیوب کیسۀ اقدامده نقد املن ‖ عاقبت چکدی عدو جیب حیاتندن الن
بوکدی تسخیر قریم مسئله‌سی خیلی بلن ‖ روسیه روسیه‌نك بوزدی جنود حیلن

※ دانۀ خمبرۀ نائره زای دولت ※

ایتدی مرعای حیاتینی فراغ حسرت ‖ یاقدی مشکاة جهنده چراغ حسرت
شمدی ملکنده اوتر زمرۀ زاغ حسرت ‖ آچدی کوکسنده عجب زخمۀ داغ حسرت

※ بغرینده تا کچه‌رك تیغ جفای دولت ※

کوره‌رك پادشهك جند ظفر پیراسین ‖ شاشروب هندسۀ رأی عبث آراسین
عاقبت حفر ایله قبر سقر مأواسین ‖ کیردی طوپراغه بوکوب قدکمان آساسین

※ صدرینه اوله‌رق قوس قضای دولت ※

کورمدن ملکنك اولدیغنی بویله یغما ‖ چکدی اقلیم عدمده کوزینه میل عما
هاتف ایتدی بو بیتی بکا اول ایما ‖ مجیدروف صومی صوز اغزینه شمدی عجبا

※ جان براب اوله‌لی سرخصمای دولت ※

هاتفك خاطره اتیانی ایله کلك نزار ‖ ایلدی حکمته باق امر وفاتن اظهار

سویلمشدر نه بسـه قانوك اغزنده نه وار || حسن تدبیر صـدارتله ایدر آخر کـار
❊ جای تسلیمـدهٔ جاننی فدای دولت ❊

مسـند آرای صدارت او همعنرساکـیم || صـاحب حسن تدابیر خرد پیراکـیم
صدر هر جسم کـرم مظهر تن دنیا کیم || رونق صـدر علا یعنی رشـید پاشا کیم
❊ ذاتیدر مهر ضـیا بخش تخـتای دولت ❊

اولسـه کـیم نائل رومالیٔ خاك قدمی || اوور عالمده بلنـدیٔ سـپهر ایله دمی
غائبـك ایردی صمـاخ دله شـونطق ضمی || سایبان اولـه کیمه ظل جناح کـرمی
❊ باشـنه قوندی بلاشبهه همـای دولت ❊

آصف ناشر اجزای همم افخم کـیم || حاجت اصحابنه شول مرتبـده اکرم کیم
بردواسـاز جراحات هر اهل غم کـیم || اوله بو نبض شـناس علل عالم کـیم
❊ بونده حیرتده صنوف حکمـای دولت ❊

بدر اطفی کیمه اولورسـه ضیا بخش وقوع || نجم اقبـالی اولور قابل آثار لموع
بوادی بوکونه مشـارقده مغاربده شـیوع || همت ایلرسـه ایدر خانهٔ آماله طلوع
❊ نیر مرحمت شـعله فزای دولت ❊

اولور آویزهٔ طـاق دری رشـك اخضر || درکـه دولتی همرتبـهٔ چرخ اخضر
دهردن قصر بد ایتـدیکی بونی یاد ایلر || ذات والاسنی کورمـیدی اولوردی قیصر
❊ قیصر وداراتنی ترك ایله کـدای دولت ❊

ذیل احسانیـدر انسـانه مقـام تنیم || مطلع نجم کـرمدر او همـکار سلیم
شمس تبریزی بو دعوامزی ایلر تسلیم || اقتبـاس ایلسـه نور همتن ابن نجیم
❊ ذاتیـدر وار یری مهر سمـای دولت ❊

اثر همت بر شـعدتیله اولدی || یاریٔ لطف علا منقبتیله اولدی
جملهٔ موج یم مرحمتیـله اولدی || سـوق باد کـرم وعاطفتیـله اولدی
❊ نیجـه زه کشـده ساحلرس جای دولت ❊

ابر نیسـان عطـا در بحـار کـرما || موج عمـان سخـا قلزم لطف وهمـا
نور خورشـید وفـا نیر چرخ نعمـا || داور عادل رضا آصف دارا حشمـا

❊ ای اولان فخر کبار و وکلای دولت ❊

امر عمرانیٔ بنیان حکومت سکا خاص || انتظام آوریٔ حکم وزارت سکا خاص
عوث سویلردخی کیم جای وکالت سکا خاص || شبهه‌سز مرکز والای صدارت سکا خاص

❊ دیندی چون ذاتکه قطب الوزرای دولت ❊

خیلی شهنامه ومرأت ونعیما کوردم || نیجه اوراق کهنسال دلارا کوردم
حق بوکیم منقبتك جمله‌دن اعلا کوردم || کورمدم مثلکی برنسخه‌ده اما کوردم

❊ چوق تواریخ ملوك وقدمای دولت ❊

کیرمدی سلك ید دولت عثمانیانه || ذات والا کهرك کبی دریکدانه
سویلرم بوسوزی سمعه دکل اخلاصانه || ماحصل سن کبی برصفدر عالیشانه

❊ مالك اولمادی فقط ذات علای دولت ❊

نجل عالیکهرك مجمع رشد موفور || همتی شهرتنه غالب ایدوکی مشهور
حل فکرنده تحیرده فلاطون شغور || ویردی حق ذاتکه برزاد حکمسنج امور

❊ اولکه داماد جهانقدر وبهای دولت ❊

اولدی صیت شرفی زیب صماخ اطراف || نسخهٔ فکرتی سرمشق کروه اخلاف
سویلرم طوغریسنی بیلمزم اثار خلاف || رأیی حیرتده صنف جکمای اسلاف

❊ ذاتی برداور اسکندر ادای دولت ❊

بندکان مظهر اشفاق فراوانك ایکن || نائلیٔ نکه لطف ایله شادانك ایکن
جند احسان اطاعتکر فرمانك ایکن || جمله‌لر ملتجیٔ سایهٔ احسانك ایکن

❊ قولك ایتمزمی تمنای عطای دولت ❊

کلك صنعت اثرم نکته شناس انشا || درنثارانه ایدر وجه مرامی ایما
طبع رنکینترم کرچه حقایق پیرا || مالك خامهٔ انشایم افندم اما

❊ قالمشم دوز در فیضرسای دولت ❊

ناظم دژ بیانم بیلور ارباب یقین || کوهر افشان سخندر قلم کرچه همین
یکده دیغز ایسه ده شعر لطافت آیین || شاعرم بلکه ایدر مدنکاه تحسین

❊ نسخهٔ نظممی کورسه شعرای دولت ❊

التفاتكله بنی ادعیه خوان نیل ایت | نسج کالای امانی عباده میل ایت
لطفا انداخن احسانك ایله مخمل ایت | دست والای وکالنده دنکی حل ایت

☼ حبل مفتاح در کنج سخای دولت ☼

شمدی تخمیسه ایدم شوق قلم اجرا کیم | طوتیله راحهٔ تحسین ده پك رعنا کیم
مدحتکله بوله اولرتبه شهرت ناکیم | ذیل وصفکده بازام برغزل زیباکیم

☼ اوله مقبول طباع ظرفای دولت ☼

﴿ غزل ﴾

وجهی واز اولسه جهانده ضیای دولت | وجهیدر مقتبس نور ذکای دولت
زلفیدر سنبل خوشبوی فضای دولت | عارضی غنچهٔ گلزار صفای دولت

☼ قدی سرو چمن غایه سای دولت ☼

مسك آهوی ختنی اوسیهتر زلفك | تحفهٔ نادرهٔ جینی عنبر زلفك
شویله تعطیر مشام ایتدی معنبرزلفك | بولدی اولرتبه لطافت که کورنلر زلفك

☼ دیدیلر اشته بوریحان سرای دولت ☼

سنبل زلف دلاویزی بنه آچیلدی | باغ دادن اثرحزنی سپوردی سیلدی
بنه عشاق میاننده بوبو بایلدی | طوقانوب مویکه نکهتس عالم قیلدی

☼ باد مشکین فرحزای صبای دولت ☼

بکا قالورسه دکلمم فلکه برمویك | مائل جور وجفادر سنك اما خویك
نوردنمی عجب ای مه پرادادی صویك | شمدی رشك آوربدر اولدی شعاع رویك

☼ اقتباس ایده لی انوار ضحای دولت ☼

دله سیریله قناعت نیجه ایلر تأثیر | بونده انکاره قرشدر نه ایدرسم تقریر
کرچه ایتمش ایدم اولجه بوبیتی تحریر | اوله‌لی زاد تماشای جمالی ایله سیر

☼ حاصل اولدی دل حلیمده غنای دولت ☼

آچه‌لم ادعیه دن بحث سخن سلطانم | قبله اجساد ظفر کسب سمن سلطانم
ایده آمینه ام کشف دهن سلطانم | جمله یه لازمهٔ ذمت ایکن سلطانم

☼ ابتدا ایلیه‌لم بزده دعای دولت ☼

برف جمعیتی کرمیٔ یغما ایده
شمع ناموسنی هب باد مدارا ایده
سمن جسم تدابیرینی مولی ایده
قلب آهن صفت روسی موم آسا ایده
※ بیم ضرب ید داود لقای دولت ※

حسرت بحر سیاه ایله ایده چوق ناله
اشك مسقو جریان ایلیه همچو دجله
چوق فتوحات ایله با نصرت رب القبله
شویله منصور اوله کیم قوۀ تدبیرکله
※ سورۀ فتح اوله سرنقش لوای دولت ※

قبلۀ حاجت اولوب درکه دولتنا کك
سرمۀ چشم امید اوله درکه خاکك
اولمیه زائلیٔ برج شرفدن باکك
شعشعه بخش صدارت اوله ذات پاکك
※ شعله پاش اوله نجمۀ مهر بقای دولت ※

※ صدر اسبق متوفی محمد امین عالی پاشایه تقدیم اولنان قصیده در ※

ای آصف خاتمشیم وکان عدالت
وی داور داد آور دوران عدالت
اسکندر دارا خدم تخت مقاصد
جمشید نظام افکن عمران عدالت
کورمز صدف عالمی کوزدن کچورنلر
ذاتك کبی بردرۀ عمان عدالت
باب همتکده کور نوز خوان مکارم
خوان کرمکده بولنور نان عدالت
پیش درك آرامکه جملۀ آمال
خاك قدمك کحل دوچشمان عدالت
کوك صالدی زمینه کوك ایله اولدی برابر
طبعکده بتن سرو خرامان عدالت
شرم افکن اولور زمرۀ خوبان جهانه
رخسارۀ لطفکده اولان آن عدالت
رفعتده سما مرتبه ایوان بلندك
آندنمی طوغر مهر درخشان عدالت
بام فلك آسای سرای کرمکده
ثابت طوره یور انجم تابان عدالت
کلکك درر افزای قضایای معارف
زیر ید فکرکده قلمدان عدالت
تأثیرده مظهر دم قدسیٔ مسیحه
ویرر تن هر امره همان جان عدالت
قارنجه یه قدرنجه کمال کرمك وار
دینسه سکا شایسته سلیمان عدالت
بر فارس میدان کرمسککه یدکده
بویننی بوکه رك طورده چوکان عدالت
درد دل اصحاب امیده اولور البت
دست کرمك معطیٔ درمان عدالت

(زین)

زین الوزرا منتخب هیئت دولت
هر حکمنك ایدر دائرهٔ حکمتی تأیید
دفع علل هائلهٔ دنده عنسك
بین الدول اولور نظر رأیی سنیك
بر ظالمی ارتق اتدیم خرمن وصفده
ظالم که ملایم اکا نسبت ایله تیمور
کرمابه‌جی زاده ایدوکندن نه شومی
سنك دل غدریننده قیصلمشده نه یاپسون
بوخار مؤذی بولنور کرچه هزاران
هو بوم بروسه‌او حاجی اوحد کبی الحق
سددر انصاف وکرم ایلدیکندن
امید اولنورکه ایده فتح در انصاف
آز قالدیکه یوز طوتمش ایدی سمت خرابه
خیره سوز آچیلنجه زبانی اولور ابکم
اموال طربزونی آلوب صاتدی سوزیله
صندقده بولندیغنده صدق ایلدم اظهار
بویله ایکن اولدم ینه دور در رأفت
اوصافنی بویله ایده‌جك نشر ممالك
بیلمزمیکه دوست مباهات ایله طوتدم
سایه‌کده تذللی ایدر چاکرك اویله
انشاده اکا فائق ایکن لائق اولورمی
هر نقطهٔ نظمم ایسه رخسار سخنده
مکرندن آنك امر حسابدن ال اوزدی
تا برسنه‌در بویله سوردم اوله حاشا
ذره پروزم اولمدیغی کون کبی بارز

فخر الوکلا زیور دیوان عدالت
هر رأیك اولور قوهٔ بنیان عدالت
تدبیر مداوانده لقمان عدالت
تأمین مصالحده نکهبان عدالت
اما بکینور زارع بوستان عدالت
خائن که هلاکو کبی دشمان عدالت
خلویکه آزارده عریان عدالت
کوز یاشی دوکر اولهٔ کریان عدالت
کلخنده بتشمش کل خندان عدالت
ایتمکده در ایچ پرده‌ده پنهان عدالت
اصلا کبرمز بیننده مهمان عدالت
ابلیسده ممکن ایسه ایمان عدالت
تفتیش ایله هر کیتدیکی بلدان عدالت
دوشمشدر اغزنده‌کی اسنان عدالت
حقمده قپاندی کبی دکان عدالت
آثارینی کورمکده در اعیان عدالت
آیا بومیدر اکلادیغی شان عدالت
بوقی صانور عالمده سخندان عدالت
برداشن عالی که زر افشان عدالت
نامرده که غلغله پشیمان عدالت
بویله اوله‌یم مظهر خسران عدالت
خال سیه چهرهٔ خوبان عدالت
قیروب قلم سعی دبیران عدالت
بوعصرده بر کیسه پریشان عدالت
اولمزمی بم بویله ایسه شان عدالت

جلب ایلیه‌رك درکه احسانمداره قیل چاکر دیرینکه امعان عدالت
پربنده‌ٔ بابکده اوله حلمیٔ ناچار احسان عمومی سکا دربان عدالت
یعنی اوله‌یم باب ولی النعمیده سرچشمه‌ٔ لطفك ایله ریان عدالت
خیر ایله دعا ایلیه‌یم عمرم اولنجه حاضر اولوب آینه سر وشان عدالت
اولسون دیلرم غاشیه بوش ابدیت اصطبل وقارکده کهیلان عدالت

مالیه نظارتنده بولندقلری هنکامده صدر اسبق شروانی زاده محمد رشدی پاشایه تقدیم اولنان قصیده در

ای وزیر صاحب سامیکان مرحمت تقویتساز اساس آشیان مرحمت
آصف فرخنده طالع داور دارا حشم صفدر جم مرتبه صاحبقران مرحمت
اختر تابنده‌ٔ برج معارف ماه جود نیر عالمفروز آسمان مرحمت
غره‌ٔ غرای همت زهره‌ٔ زهرای مهر بدر پرتو بخش فرق فرقدان مرحمت
اطلس طارم قماش فرش دارا رأفتك نقش ایوانك بیاض کهکشان مرحمت
خازن کنجینه‌ٔ الطاف امین سلطنت ناظر مالیهٔ منظور جهان مرحمت
ناشر نقدینه‌ٔ احسان منشور الهمم ناظم سلك مکارم درفشان مرحمت
جوی احسانك طراوتساز باغ عاطفت ژاله‌ٔ لطفکده فیض کلستان مرحمت
درکهکدر اتکاکاه کروه عاجزان آستانکدر مقام داستان مرحمت
هم وزیر وهمده فهرست کتاب فضل کل غیرازایشان ذی شان ونشان مرحمت
اکمل ابن کمال اهل کمال بیمثال فاضل نحریر وممدوح زمان مرحمت
کاشف رمز دقایق عارف مغز امور واقف کنز حقایق نکته‌دان مرحمت
والدی شمس الائمه کبی مشهور انام ذات پاکیده مشار بالبنان مرحمت
اقتباس نور علم ایتسه اوله ابن نجیم بزم فضلندن که انوار اقتران مرحمت
صفحه‌ٔ اعجازده کلك مکارمپروری روحبخش قالب خواهشکران مرحمت
عض انکشت تحیر ایلسه اولمز عجب حکمت هر رأینه اشراقیان مرحمت
رشد صائب صاحبی همنام محبوب خدا کوهر پاکیزه‌ٔ عرفان وکان مرحمت

ــوق ایدر بوکارله غابـدن سرای طبعنه | کالهٔ لطف ونوازش کاربان مرحمت
توسن آمال یول آلوز فضای کامده | دست لطفی ایلسه عطف عنان مرحمت
ایلرم بر بنده جکده عرض حاله ابتدار | ایدرك وضع جبین آستان مرحمت
حسن خدمتله ایدرکن آرزوی التفات | عاقبت اولدم فلکده لامکان مرحمت
بکر امواله تسلط ایتدیکمدن اولمشم | معدلت نامحرمی محروم آن مرحمت
مال بوکه صندق امورندن اوصاندق دیر ایکن | عفوه آچمزدی واریلر دهان مرحمت
همده همدم ایدی باقشدم حساب ابجده | مال ایله لفظ حساب ای کامران مرحمت
مال محسوبك ایسه کتمه مجالی یوق دیو | هر محاسب ایلر انصافا بیان مرحمت
مستقیم الحال ایکن بر افترایه اوغرایوب | اوق کبی باشدن بنی آتدی کمان مرحمت
جمله‌سی عزوه نتیجه ویردی اولمزمی عجب | بو قضایاده قولك ممنون شان مرحمت
منشیٔ عصرم سواد خط رنکینم نوله | اولسه مغبوط خط هر مهوشان مرحمت
شاعر نفعی ادایمکه طوتر ال اوستنه | نفع ایچون هر نظمنی صاحبدلان مرحمت
هم محاسبلکده ده سهو وحسابی اکلادم | ایکیسی توأمدر ای منظومه خان مرحمت
بوهنرلرله روا اولورمی قالمق آصفا | بویله مقهور در توبه کشان مرحمت
نیتمده یوق برب الکعبه فکر افتخار | ای در لطفی مطاف انس وجان مرحمت
مقصدم کسب رقیتدر در احسانکه | ایلیوب من غیر حد امتحان مرحمت
جلب ایدوب عبدکمیزك خاکپای دولته | نعمت لطفکله قیل دلسیر خوان مرحمت
ظل الطافکده بنده اوله‌یم آسوده حال | دیمه‌یم بولدم فلکده سایبان مرحمت
استقامت طشره‌ده چونکه خطای محضدر | فرق نیك وبد ایدر یوق قدردان مرحمت
باقهٔ کستاخانه عرض حال حلمی‌یه صقین | وار اکابردن حقیره ارمغان مرحمت
شهسوار عرصهٔ اجلال اولده سن همان | آرانی بولسون رکابکده امان مرحمت

{ ایکی یوز یتمش بر تاریخنده مسند جلیل مشیخت اسلامیه‌ده بولنان شاطرزاده متوفی }
{ عارف افندی‌یه تقدیم اولنان قصیده‌در }

صفحهٔ وصف بلندنده ایدر خامه‌م خرام | اویله بر ذات شریفککه ولی الاحتشام

درگه دولتدارید ملاذ عاجزان　　آستانیدر مطاف امن ویا دار السلام

غالبا حکام دیوانخانهٔ اقبالی چرخ　　شمع ایوانی ثریای سپهر کهنه بام

شعلهٔ آویزهٔ ساحلسرای رأفتی　　غبطه فرسای نجوم طارم بالا مقام

ذات علیاسی کبی برجوهردریای جود　　کورمدی نه چشم وقت نوح ونه هنگام سام

جملهلر قانعش زلال چشمهٔ اشفاقنده　　سیر خوان نعمت احسانیدر هپ خاص وعام

اقدق ییرمی واردز جویبار همتی　　قالمدی نه ماوراء النهر ونه اقلیم شام

مفتیٔ دین وارث سجادهٔ پیغمبری　　حامیٔ شرع مبین وشیخ الاسلام انام

فکریدر اجرای احکامات شرعه منحصر　　رأی تحقیقات آراسی مدار انتظام

موشکافانه ایدر تدقیق ذات مسئله　　شق شعر ایلر ایدنجه فصل احکام سهام

خلق ایدر خیلی شهود ایله بیان مدعا　　مقدمهسیله بولدیغن جای مشیخت احترام

مالك گنجینهٔ لطف وسماحت کان جود　　صاحب کنز همم عارف افندیٔ بنام

بوسعود عصر کیم جزء الف حکمنده در　　زد فضائنده بلاشك نسخهٔ علم کلام

مرحمتندهدا مکارمکار وعاجز پرورا　　ای ولی النعمت هرفرد اقوام کرام

عبد دیرینك طربزونی یم اولمزمی عجب　　انتسابم درکه احسانکه غایت تمام

والدم اوله لی تلمیذ دبستان بقا　　دست غمده لوحهٔ آمد شده دوندم مدام

کندو ایتسام ممش پاشایه اولمشکن وصی　　بولدی برحکم قدر آوان عمری اختتام

شهر استانبوله احضار ایتدیروبده چاکرك　　شمدیجك ایتام مرقومهٔ ایدر غدره قیام

وادیٔ تزویرده آت اوینادوب ناظرلری　　عرصهٔ دعوای زوره ایدرك عطف لجام

دامنم تخلیص قیل تسلیط دست غدردن　　قاصد سوءم ایده چاك گریبان مرام

چونکه ایلر زخم اجسام امور مشکله　　مرهم داروی لطفکله قبول التیام

ملجأ آمالدر بابك تأمل ایتلمم　　چاکرین ایلر اوبابه انتساب البت بکام

پای تك قامت بوکوب تصدیعه جرأت ایلدم　　چونکه اولدی لوحهٔ سینهم نشانگاه سهام

اولمسه اندیش خاطر صفحهٔ اوصافکه　　بویلهمی ایلر ایدم تحریك کلك اهتمام

حلما بس دعویٔ جور سپهر کینهور　　باشله تذکار دعای خیره بااخلاص تام

نیرین اوج اقبالی اوله پرتو نثار　　آمد وشد ایلیه مادام وقت صبح وشام

صدر اناطولی مشرب زاده متوفی علی رائق افندینك مشربنه موافق بعض مرتبه اثر توجهی کورلدیکنده مبنی تهنیتی حاوی ویریلان قصیده‌در

اوینادوب الده بنه کلك معارفپروری
اویله برذات فلکقدر ومنیر الوجه کریم
صدر بدر مجموعهٔ آثار فضل وعاطفت
مجلس فضلنده اول صدرنشین همتك
مبحث هرفنده همعصری اولیدی لاجرم
ذاتیدر برنسخهٔ کبرای افضال وکمال
رأی حکمتپروزی مشکلکشای هرامور
حضرت رائق افندیٔ جلیل القدر کریم
بوبکر خصلت عمر اطوار وعثمان منقبت
داخل کلزار جنتسای احسانی اولان
نامی باشه بعدزین کحل صفاهانك نوله
شعلهٔ مصباح اقبالندن اولش مقتبس
درکه والای سدره پایهٔ اقبالنده
کلستانه اپاسه مدنکاه عاطفت
فرق ایدوب حق وخطایی موجبجه فصل ایدر
وصف پاکنده خطور ایتدی بومصرع ناکهان
سرورا سرنامهٔ فضلا مراحپرورا
وار عدیلك دیسه‌م اجرای تدقیقاتده
شان حقانیت الویرمزمی ذات پاککه
برید تزویره دوشمشدمکه تخلیص ایلدك
واقف هر وقعهٔ دعوی وقایع کانك
اولمسم حلمی پریشانخاطر غربت اکر
همده تنظیم قصائددن غرض دعواندر

بر شمسکارك اولوب وصاف ذات انوری
اکتساب نور ایدر بزمنده روح انوری
ذات علیاسی صدوران عظامك سروری
شبهه‌سز امثالنك صف نعسال اولور یری
فضلنی تسلیم ایلردی امام اشعری
مهبط الهامدر قلب حقایق آوری
شق مو ایلر دخی فکر دقایقکستری
مایه ساز مسند والای قاضیعسکری
بوحنیفه فضل وهمنام جناب حیدری
باغ عالمده دها شم ایتمز عود وعنبری
چشم اصحاب نبازه سرمه‌در خاك دری
دیدی اصحاب نجوم چرخك ضیای اختری
سرفرو ایلر سپهرك مهر وماه انوری
بویانور آل قانه خجلت ایله ورد احمری
مایه الفتوی دیوب نیجه چتین دعواری
حامیٔ احکام شرع انور پیغمبری
ای سپهر مهر واحسانکده مهر انوری
سوزم آثار ریا وسمعه‌دن غایت بری
دست ظالمدن خلاص ایتدك بوعبد کمتری
فتح قیلدك اجرده کویا حصار خیبری
واقعا ذاتیدر الفاظ معارف مصدری
بویله‌می ایراد ایدردم قصهٔ مدحتوری
حضر توفیق خدا اوله همیشه رهبری

باغ عمری ابر اقبال ایله اولسون سبزه‌دار || دائم ایتدکجه خداوند فرك بحر وبری

﴿ یتمش بر تاریخنده درسعادتدن عودتله اولزمان والئ مملکت بولنان متوفی بسیم پاشا ﴾
﴿ ودفتردار ایالت مرحوم جازم افندی رحمة الله تعالی علیهمانك كوریلان وجه بسیم توجه ﴾
﴿ ونوازشلری مجزوما موجب کشایش رخسارهٔ ممنونیت اولمش ایدوکندن اولبابده ﴾
﴿ بعض ستایشی حاوی تنظیم ایله مشار ومومی الیهمایه ویرلمش اولان قصیده‌در ﴾

اولدقده بو ییل خطوه رس جای طربزون || کوردمکه کولر روی دلارای طربزون
صوردم سبب نزهتنی اوقودی جمله || شو قطعهٔ دلجویی برابای طربزون
رخسارهٔ خلقه ویرن آثار بشاشت || یمن قدم والئ والای طربزون
هم دفتریٔ مسعدت ارای زماندر || بادئ کشادئ سویدای طربزون
بر والئ عالئ فلکجاه جهانکیم || مهر کرمی شعشعه بخشای طربزون
بر دفتریٔ عصرکه سردفتر عرفان || ذات همم افزاسی طربزای طربزون
بر والئ مکرمکه یم لطفنه نسبت || قالور برابجم صوکبی دریای طربزون
بر دفتریٔ وقتکه خوان کرمنده || سیر اولمده در بای وکداهای طربزون
بر والئ ممدوحکه صاچاسه بجادر || حقنده لآلئ ثنایای طربزون
بر دفتریٔ صاحب همتکه عدیلن || کورمشمی عجب دیدهٔ بینای طربزون
بر والی که دورنده عبابوش خفادر || کتم ایدوب ایزین فتنهٔ برپای طربزون
بر دفتریٔ دورکه کتدی هنریله || صحن عدمه شهرت انشای طربزون
مالك اولوب اول والئ رضوان خصاله || جنتلره دوندی کبی صحرای طربزون
مشاطهٔ لطفیده اولور ایسه سزادر || زینتدهٔ رخسارهٔ زیبای طربزون
ای وجهی بسیم داور دادآور اکرم || وی مقدم عالیسی فرحسای طربزون
ای دفتریٔ جازم سرحبل مفاسد || سلك همتك رابطه پیرای طربزون
هنکام معلاکزه جمله براغزدن || نعم الوقت اطلاق ایدر ابنای طربزون
بنده بومسرتله ایدوب برغزل انشاد || تحسین اولنوز ایلسدم افشای طربزون

﴿ غزل ﴾

عقلم آله لی ای کل رعنای طربزون　　اولدم نه عجب بلبل شیدای طربزون
آشفته ایکن آتمه بیابانه غمکله　　دیرلر بکا مجنون سکا لیلای طربزون
او چشم حرامی صفتك خوف ایلنور کیم　　جند مژه سی ایلیه یغمای طربزون
ویردی بکا بر یاره که شمشیر نکاهك　　کار ایتمیه هر نوع مداوای طربزون
لاقید ایکن ایتدی هوس زلف عبیرك　　حلیهٔ سیه طالعی رسوای طربزون

هنکام معلارینه خیر دزودم　　اولسون بو قصیده مله هدایای طربزون
صحت ایله بو بلده ده ایکیسیده یارب　　دائم اوله بر وفق تمنای طربزون

متوفی راغب پاشانك طربزون والیلکنده وقوعبولان مأموریتلری اثناده خامهٔ کمکمالك تنظیمنه راغب اولدیغی قصیده در

خامه‌م مثالنی سخنده ابتدا ایدر　　امداد دست طبعله قصد نوا ایدر
یعنی وقوع مقدمی ایله بر آصفك　　املای حرف شادیٔ بی انتها ایدر
بر آصف زمان سلیمان خصال کیم　　همعصری اولسه آصف اکا التجا ایدر
لجسه اکرچه دستنه تاهید طارمك　　فص نکین شاننی نجم سما ایدر
والیلك ایله سایه فکن اولدیغی برك　　خلقی جمال خلق وخصالن ثنا ایدر
نبض نیازین اکلایوب اصحاب حاجتك　　طبع ومزاجی اوزره مناسب دوا ایدر
کنز الوفای کشور احسانی بولان　　ابلهمیدر که عزم ره کیمیا ایدر
ویرسه متاع عالمه قدرنجه بر رواج　　بایع نه نقص وزن ونه قصد ربا ایدر
خوف وقاری طائفهٔ کوسفندن　　کرکك عقاب پنجهٔ جورین جدا ایدر
طبع سلیمی مائل اصلاح هر امور　　کالکم نه صنع سمعه نه فکر ریا ایدر
یمن قدومی خلق طربزونی بالعموم　　محروم جور زمرهٔ اهل جفا ایدر
ای (راغب) مکارم وکان عطا دیو　　دنیا بوکونه نامکه عطف ندا ایدر
سن ایتدیکك مکارمی خلقدن ایشتدیکم　　اوغل بابایه نه اوغله بر بابا ایدر
هر شب نجومن عرض ایله عکام آسمان　　تنویر بزم خدمتکه اعتنا ایدر
هر کون سورنجه جبهه‌سنی ظن غالبم　　مهر فلکده درکهکه انکا ایدر

بردفتری وقتـده اولدك قرين كيم
اثر نظـام وشرعه همـان اقتـدا ايدر

كورسه كتاب معتبر منشـآتنی
بحث بلاغت ايتمكه ويسی حيا ايدر

بنـده ك برازده ترجمهٔ حاله باشـلايوب
مدنكاه عفو جميلك رجا ايدر

ويرسم مزاده كالهٔ رنكين نظممی
دانشـورانه كوره ايجه بها ايدر

كلمكم بياغی مسئلهٔ منشـآتده
كتاب دهره عرض اصـول وادا ايدر

اشـته سرور قلب ايله برنو غزل يازوب
آنك صوكنده ذاتكه خير دعا ايدر

غزل

اول مه رقيبـه حصر كمال وفا ايدر
انجق جفا وسرزنش هب بكا ايدر

بولدی قرار لانهٔ زلفكده مرغ دل
مرغ غريبـه لانه بی مولی بنا ايدر

بيلم صماخ جان ايله هيچ دكلزميسـك
جوی سرشكم اوله نيچون ماجرا ايدر

ويردی بقـامی بزيد غداره دهر كيم
كچمز زمان خاطرمی چال بقا ايدر

بر نيكاه لطفكه دكمزسـه سـوديكم
حلمی بولكده نافله می جان فدا ايدر

وضـع جبين ايله زمين دعابه كيم
آمين ايچون ملائكه كوكدن صـدا ايدر

اوله هميشـه نير اقبالی نازوال
وقتاكه دهری مهرسما پرضـيا ايدر

ديين بودرلو جوهر تاريخ مقدمك
خاك دركده چشم دلی روشـنا ايدر

١٢٧٣

متوفی بكر رستم پاشانك طربزون واليلكنده وقوعبولان مأموريتلری صره‌ده رستم خامه‌نك آوردهٔ رزمكه انشاد ايلديكی قصيده‌در

دم نوروز ايرشدی موسم ذوق وصفا اولدی
بهارستان عالم مظهر نشـو ونما اولدی

كنار جويبـار آرايش جنت بولوب حقا
چمنزاری جهانك بشقه جای دلربا اولدی

آچلدی چشم نركس انتباه نوبهار يله
سبب تحريك برك سنبله باد صبا اولدی

بزندی روی وموی نوعروس كلشنی قدرت
عذار باغده الوان رونق رونما اولدی

هزارانه دم انواع شادی وفرحدر بو
آچلدی كللر اشته غنچه‌لر هب لبكشا اولدی

دكل سانده مشام اهل چينی ايلمش تعطير
شميم سنبلان نكهترس دشت خطا اولدی

نشاط باغه بریمن قدم تأثیری وار ظنم — اگرچه هر چمن پرورده ابر سما اولدی
مشیر اهل همت یعنی بر همنام صدیقك — طربزون مقدمیله بلده پرطرفه ادا اولدی
مشیر وقت کیم بالاقد طوبای اقبالی — نهالان درخت سدره به تا منتها اولدی
رواق آستانی شویله بالادر که معتبده — در دولتداری آشیانگاه هما اولدی
نه پرده کحلی اصراف ایتسون اصفهانیلر — غبار پای اعیان عمومه توتیا اولدی
ارسطو طفل ابجد خوان اولور تحقیق رأینده — فلاطون ملزم تدبیر پدر دینسه سزا اولدی
موافق شرعه رأیی انتظام ملکته فکری — دل فیض آوری آینهٔ عالمنما اولدی
وزیرا کان احسانا ایا دستور ذیشانا — در رأفتقرارك ملجأ بای وگدا اولدی
مل همت ترشح ایلمکده جام فکرکدن — درونك مهبط الهام فیض کبریا اولدی
بتر مقصود ارخای عنان التفاتکله — رکابك مرجع حاجات اصحاب رجا اولدی
نشاط تازه کلدی ایلدم بونو غزل انشاد — غبار غصه کیم آینهٔ دلدن جدا اولدی

غزل

جهان غمزاده مسکنم بزم بلا اولدی — حباب می کبی اسباب سامانم هوا اولدی
کلم عزم ایت بهار امیدر گلزار احسانه — جوانانه دم سیر گلستان وفا اولدی
وظیفه‌مدر خیال دانهٔ خالك سویداده — بکا امید بوس سیب رخسارك غدا اولدی
کنار جوده دون آچوب لبك اوصافنی رندان — کیمی مل کیمی کوثردر دیدی چوق ماجرا اولدی
سکا نوالدی نهال کلده بن مهجور دلدارم — شوکلشنده آبایل هرنه اولدیسه بکا اولدی

بتر اطناب ال طوت حلیا درگاه باری یه — ملائك حاضران مجلس خیر دعا اولدی
قصورم وار ادای وصف عالیسنده اما کیم — گناه عاجزان پوشیدهٔ ذیل عطا اولدی
خلوص اوزره نه در او وصف یدرسم اندن اعلادر — درون خامه‌ده حاشا که اندیش ریا اولدی
تزاید ایلسون حقنده تلطیفات شاهانه — حقیقت ذاتی الطاف همایونه روا اولدی
اوله قندیل دیوانخانهٔ اعلای اقبالی — ثریای فلك تا کیم ضیا بخش ثرا اولدی
تجدد ایلسون هم نیرین برج اجلالی — دیلدکجه سحرلر چکدی اوقات مسا اولدی
چیقوب اندیشه‌دن تاریخ جوهردار زعناسی — ایکی مصرعده بشقه بشقه آرایش فزا اولدی

بکرپاشای رستم منقبت ممدوح الاطوارك ١٢٦٦ | طربزونه قدوم دولتی فوز خدا اولدی ١٢٦٦

حالا دیوان احکام عدلیه نظارت جلیله سنه سایه افکن فخامت واجلال ابهتلو دولتلو
مدحت پاشا حضرتلرینك مقدما مسند سامیٔ صدارته رونقدهٔ اقبال اولدقلری صره‌ده
آثار مدحت وستایشی حاوی انشاد وتقدیم اولنان قصیده در

اوله پیرایهٔ دیهیم کزین شوکت — انتهای دمده‌ك شاه عدالت افزا
شاه عالم که کرمکار وکرامت کستر — قلب شاهانه سیدر مهبط الهام خدا
بربسی اشته کرامات همایوندن — اهلنه ایتمشیدر مسند صدری اعطا
صدر اعظم که مصابیح مهام دولت — مدد نیر رأییله بولور نور وضیا
صدرِ ممدوح که طاقش ایدی مداح قدر — اسمنی عالم آزاده مدحت پاشا
بونی اثباته دلیل استیلوزسه حاضر — دیدی چونکه قدما کوکدن اینمش اسما
مدح یمدح مدحا دینیلوبده بولنور — مدحت ذاتنده بیکار قدر اعلا معنا
دولته صدقی رواج آور تصدیق انام — ملته همتی مشهود عیون دنیا
نظمساز صحف حکمت ارسطوی خرد — مخزن رازحکم صاحب تألیف زکا
درکه معدلتی مرجع ارباب امید — بازکاه همتی ملجأ اصحاب رجا
شیوهٔ نثری نشاط افکن روح ویسی — نظم رنکینی نظامی‌یه تحیر بخشا
زبدهٔ فکرتی حیرتده اصحاب عقول — رأیی تنظیم رس حال اقالیم وقرا
قوهٔ نادرهٔ درکنه سوز یوق دیه‌جك — بوکا دیر جملهٔ افراد بشر سلنا
کلدلم خدمت ممدوحه سنه دولتجه — بونی تعریفده عجز بشریت پیدا
طونه‌ده ایلدیکی همت ایله ازجمله — وارداتی طونه نهری کبی ایتدی اجرا
آله‌لم برده جوالیٔ عراقی بختنه — دیه‌رك عاشقه بغداد یقیندر فرضا
آزمی اصلاحنه سعی ایلدی اواقلیمك — نجدیمی ایتدی باجد وظفر استیلا
اوادی حقیله موفق نیجه اصلاحاته — سعینه مصلح احوال جهان دینسه سزا
طوره‌رق مسند سامیٔ وکالتده همان — دولت وملته بخش ایلیه ذاتی مولی

(صدری)

صدری تشریف ایله قیلدقجه جهانی مسرور بکجمسی صدره طرب و یردی صدور نامه ١٢٨٩	افندی حلمی دخی شوق ایله بو تاریخ ملا نعدار اولسون اوجاقنده مدحت پاشا ١٢٨٩

﴿ جلوس میامن مأنوس حضرت پادشاهی یی متعاقب تفتیش احوال اهالی ایچون ایلولی ﴾
﴿ قطعه سنك جهت شرقیه سنه تعیین بیورلمش اولان اجلهٔ رجال دولت علیه دن عطوفتلو ﴾
﴿ رضا افندی حضرتلرینك جاپك سنجاغنده بولندقلری صره ده اوراجه صاحب حصوله ﴾
﴿ ایصال اولنان بعض اجراآت اصلاحیه یه دائر (اصلاحنامهٔ جاپك) نام بیکیه ﴾
﴿ قلمه الدان منظومه در ﴾

شه والاحشم عبد العزیز خان جهان آرا — عدالت پیشه خیر اندیشه خاقان کرمفرما
جلوسندن برو شاخ باندن نخل اشفاق — اولور فرق رعیت اوزره ظل مرحمت بخشا
کونش انوار فیض الطفنه نسبتله برذره — کف احسانه تشبیه اولنسه قطره در دریا
قباب درکهی پیوسته طاق چار مینایه — علو منزلنده آشنا یدر قبة آسا
در دولتمداری ملجأ اصحاب حاجتدر — رکابی بوسه گاه جملهٔ ارباب استغنا
اولور دربان دارشوکتی رد حیات اینسه — دیار دولت ودارای ترك الدولة دارا
ثریای خلافت کوکب تابندهٔ همت — مه غرای برج معدلت مهر سما سیما
ضیای شمس عدلیله قریر العین اولور عالم — شعاع شمع الطافی حس ایدر چشمان نابینا
رعیتپرور اکرم برشهنشاه زماندرکیم — دل الهام مظهری مهبط الطافی لاتحصا
نیجه دمدرکه حکم میتنه نمش ایکن دنیا — ایدر انفاس الطافیله دم عیسی کبی احیا
عباد اللهه فرط شفقتندن اول شهنشاهك — امور ملکی تحریره مفتشلر ایدوب اجرا
خصوصا قطعهٔ شرقیه نك تفتیش مأموری — تماشیله ایدر کسب رضای عالی و مولی
اولنجه سایه رس صاحبونه نصفتکاه تفتیشه — ویردی الی بیك اوراق دلسوزانهٔ شکوی
همان هرماده ایچون برقومسیون ایدیلوب تشکیل — ویردی هر برینه هیئت مطلوبه ده اعشه
کمال حق ایله احقاق اولندی دوشکافانه — بولوب حسن نتیجه قیل وقال جملهٔ دعوی
ثبوت ماده ایله بالمحاکمه ویریلان نقدك — تعهد ایده من بردورلو حقیقتین کسهٔ احصا

خفا حالنده ده اسکات خصم ایتمك طریقیله
اهـالی قالمشـیکن ملتزملر دست قهرنده
ویرلدی حسن صورت مادهٔ اعشاره بالجمله
ایلیکی سوکیلوب کندیرخصوصیچون بتون خلقك
اهالینك اولندی بوحقوقی داخی استظهار
کراسـته مادهٔ معلومه سندن طولایی خلقك
کسیلوب جملهٔ دال و بوداغی میشـهٔ ظلمك
نوای موحش زنجیر غدرین دیکلدی ظالم
تقـاطر ایلیوب باران الطـاف جهانداری
تظلمدن اثریوق رزمکاه مفسدت نابود
اولندی طرح ویرکو التزام حق وعدل اوزره
مسرتدن بدل ایفای شـکر ایلر بیله لازلر
فضولی ارض میری حکمنه افراغ ایله اول
بودفعه زد اولندی مقتضای معدلت اوزره
کمال عدل ایله احقـاق حق خلقدن بشقه
بقایای لواچوق قالمدی دردست تحصیلدر
کذرکاه عظیم اولدیغی حالده شهرصامسونك
بولنجـه موقعنـده قابلیت امر عمرانه
عماراتن کورنلر بارك الله لفظنی ناطق
ازانجمله قوش اوچماز رادهده بریول ایکن دربند
اودرلو برطریق مشکلك انشاسی حقنـده
کورلسه صنعت قلع جبالی بوسیاق اوزره
میانـنـده عجب رسم متین ودلپذیر اوزره
ایکی درلو صوجاری سلسبیل آسا سبیلندن
عبور خلقی تسهیل ایتمك قصدیله جوفنده

صحیحاً اورتهلقده اوینادی بوز بیك قدرلیرا
طوتیلوب ملتزمجه بوخصوص واجب الاصغا
اولندی خرمن دوراندن کرد جفا امحـا
اولنمشدی بوسررشته ایله چوق الجهلر یغما
حسابه باقیلهرق ایکنهدن ایپلیکهدك حقا
نهال کج کبی قامتلری اولمش ایکن دوتا
اولندی بوخصوصده داخی فرط معدلت اجرا
صدا یوق ارتق آه زمرهٔ مظلومدن اصلا
اولندی آتش جور ومظالم کلیاً اطفا
جنود عدلی قیلدی کشور اصلاحی استیلا
نه تعدیل عمومیدرکه جمله محمدت کویا
اولندی چونکه لازبصدی رسومی بسبتون الغا
خلاف انها ایله تفریغ اولنمش ایدی برمرعی
نه مدتدر کورلدی بویله حقانیت علیـا
باقیلدی واردات دولتـه دقتـله پك اعلا
سزا بوهمتی تحسـین ایدرسـه مجلس والا
کورنلر صـورت حال خرابن دیردیلر حیفـا
اولندی بومهمه صرف اقدامات مسـتوفی
او رتبهٔ شعدی بولدی مملکت آرایش اوفی
توسـع ایدرك اولدی صلاخوان ره صحرا
اولور انکشت حیرت بردهان جملهٔ دنیـا
تحیر تیشـهسن یابانه ایلر کوهکن القـا
یاپیلدی برنمازکاه ایله برده چشمهٔ زیبـا
بجادز دینسـه لذتده لب خوراندن احلی
یاپیلمق اوزره ایکی منتظم کوپری دخی حالا

(اماسیه)

اماسیه طریقیده بول الدی حد تعمیره
اناطولیجه تنظیمی اهم بر شهرهدر کیم
یاپیلدی طرز دلکش اوزره برده مولویخانه
یاننده برمناره سر وموزون کبی بوی چکمش
یاپیلدی شیخ حمزه مرقدیله قبر قطب الدین
جوارنده منارانیله واقعدر بزر مسجد
ایدیلوب سل سیف صارم همتده بالخاصه
هوای مملکت یاننده‌کی ناساز سازلقدن
فنا حالده بتساق برموقع ناپاك ایکن الحق
تحول ایتدی باد وخامت جودت حاله
علالدن قورتیلوب کسب صفای بهجت ایتدکجه
دکلمرد ایرماغینه کوپری یاپیق کاری هرمردك
یاپیلوب قالدیرملر قالدیرلدی جمله چرکابی
دکاکینی خجالتکاه عروسه دوندی هیئتده
بدستانکده آرتردی کراسن امر تعمیری
شرفلندکجه بو اسلوب دلکش اوزره هردکان
شوحالده یاپیلان یرلر عددجه مملکت ایچره
فقط دوشدی اهالی آرزوی کار اعماره
ایالیده ضیا ویرمك ایچون تمش قدر برده
بولنمزکن برایچم صو مقدم قوم عطشانه
تحری ایلینجه ماجرای حسن تعمیرین
اوله زیان آب رحمت حق صولر اقدقجه
حصول مایهٔ رشد وکمالاتیچون اطفالك
اوقوندقجه رسائل نسخهٔ کبرای اجلالی
جماعاتی جوامع جامع اولمزدی مقدملر

بو رودلدی بو بولده داخی بای همت عظمی
آنی تعمیر شان پادشاه عالمده احرا
اولندی شبهه‌سز تفریح روح پاك مولانا
زهی رسم نوین اوزره قلندی طوغریسی انشا
عیسی بابایه داخی برمزین تربهٔ یکتا
برده مدرسه طرح افکن اولمشدرکه بیهمتا
یاپیلدی چوق کوزل درکاه والای قلیچ بابا
تعفن جذب ایله ایلردی نشر علت شتی
اولنمقده هزاران همت واقدام ایله املا
ورود ایتدکده امر جاه شعلدی بوی عنبرسا
اهالی امر دعوات شهنشهاهی ایدر ایفا
مکر بو خیره ده مظهر ایدی شاه کرم پیما
قلندی چارسوسی برمطرز رسمده ابنا
اولندی جمله‌یه کویا لباس زیب وفر اکسا
بو اصلاحاتدن نفع عمومیدر غرض زیرا
اولنمقده ایکی قاتلی اجارات ایله استکرا
همان نصفن تجاوز ایتدی تامن دیه‌م اما
نجر طن ایدرم برمثلی آز کونده سرتاپا
یاپیلدی قله شکلنده قنادیل نجوم آسا
طوررکن چشمه‌لر سنك دلان خشمی کبی بیجا
صوین بوالدیره‌رق هرچشمه آبن ایلدی اجرا
زمان حشره دك تا روح محمود خان جنت جا
کوزل برمکتب رشدی یاپیلدی مثلی ناپیدا
اوله شیرازه بند سلطنت تا یوم واویلا
صلاة جمعه‌یی کوج حال ایله ایلردیلر ایفا

یدی جامع یاپیلدی کرچه اصلاحات دیکرده
کیمیسنده قبه‌لر ضمی ایله توسیع اولنمشدر
منار وضعی ایله بعضیسنده بولدی پیرایش
منارات عدیده یاپدیرلدی شکل دلجوده
بنی تجدید اولندی رسم نوده بومناراتك
بخاری اوقو یوب برجامع دلکشده ده هرکون
تشفیٔ صدور ملت اسلام ایچون برده
غرائبدن بری برمسجدی میخانه یاپمشلر
ایاغن کزدیرن بو وادیٔ شرده زمانیله
می غدر ایله نشئه‌مند اولان بودرلو اشخاصك
بحمد الله تحقق ایدرك کیفیتی شمدی
قدیمی حالنه ارجاع ایله تطهیر اولنمشدر
مناسب دوشدی فتحیه دیمکله اوله شهرتکیر
کور یلوب جمله شرطنجه حسابی چیقدی میدانه
بونی ضم ایله الطاف جناب پادشاهی یه
مرور ایتدکجه راحت بولسیچون جندشاهینك
بری نفس شهرده قابل حسن بنا اولدی
حکومت ایچون استر برقوناغ ایله حبسخانه
دخی برخسته‌خانه نبض ایجابی ایدر تحریك
کذرکاه جنود اولدیغی حالده لاجرم الزم
یاپیلور سایهٔ عبدالعزیز خانیده بونلرده
مزارستانك اطرافی آلندی حائط حفظه
یاپیلدی جامعی نزدنده ده طیار پاشانك
آنی ولی ایتدی برشادروان ایله کتبخانه
یکیدن برمنازه ایله بولدی بهجهٔ تعمیر

قالندی سجدهٔ شکر ایده جك دکلو هم اعطا
نه کونه قبه‌لرکیم غبطه بخش کنبد خضرا
بوکا انکشت تحسینی خطیب دهر ایدر ایما
قلوب اهل دینه اولدی بوحال انشراح افزا
طقوزیده یکیدن چکلدی قد مانندهٔ طوبی
امام مسلمینی خیر ایله خواجه ایدر اثنا
ایدلمکده کتاب حدیث بخش شفا افزا
ایشیدلمشمی معبد اوله مجرای مل حمری
نصل مست شریر بادهٔ غفلت ایمش ایا
قیریله جام ناموسی مثال شیشهٔ صهبا
اولندی کویا بیت الحرم اصنامدن اخلا
سزا جاروب ایداسه محفلنده کاکل عذرا
اکرچه بالوجوه اعداد اولندی خیلیجه اسما
نه ایسه فضلهٔ وقف اولوا باهمت ادنا
یاپیلدی بونجه خیرات ابد آثار مستثنا
یاپیلمقده ایکی منزلده ایکی قیشله بك رعنا
قواقده دیکری هیئت پذیر بنیهٔ ابدا
ایدر بونده لزوم مصلحت تکرار استدعا
ایدلمك اوزره آنده جمله اصحاب علل ایوی
مریضانیچون اوله کسب صحت ایده جك مأوی
اولندی چونکه ایجابات انشائیه‌سی انها
فرحیاب اولدی بیله معنوی ارواح هرموتی
کوزلجه برموقتخانه نفس بافره ده حالا
نصل شادروانکیم تشنه‌یه عین روان بخشا
جمله خانه دیمکله مشتهر برجامع بالا

اولندی ترمده ده برجامع ایله مدرسه تنظیم
یاپیلمق اوزره ده برراه دربند جفا کستر
قزل ایرماق طرفینده یاپیلدی چوق مساعیله
یاپیلدی سعی ایله اون بش عدد کوپری دخی بشقه
بری نهر کبیر هواناك ایشکه اوستندن
اولندی هر براسواقیله بازاری دخی تجدید
اون اوچ صوقو یسی حفرنده داخی داو اقدامه
قضاء صامسون ایله قونجکز بیننده کی کوپری
قواغك چارسوسیده یاپدیرلدی انتظام اوزره
چتالی نام برده یاپیلوب برکوبریده شمدی
قضاء فاتسه ده التی عدد جسر ایله اولمشدر
دخی بش یرده چشمه یاپدیرلدی چارسوسنده
یاپیلدی برده نام نامی شاهانه یه منسوب
نیجه یوللر ایله حاجتی وار تکثیر الفسامده
دها خیلی یاپیلمق اوزره در ملحق قضالرده
کذار ایدلکجه ابنای سبیل اشبو مسالکدن
اکرچه اولمده براسکله ساحلرس تنظیم
بولندی ساحلنده خیلی خالی عرصه بالتحقیق
بونك اثمانی ایله مصرف احوال اصلاحات
تلغراف خطی تمدید اوزره اما سال آتیده
بن کر حذف ایدرسم اولزمان نقطه تلغرافك

١٢٨١

بو آز مدتده نیجه حاصل اولدی بونجه اعمارات
اهالی باندینندن کثرت ارباحدن ناشی
لزومنده نقود اقراضی ایچون بونلره شمدی
خصوصیله بنانك مادهٔ مسنونهٔ عقدین

یاننده خیلی حجره ضم قوان ایتدی استرجا
الاجامدن شروع ایله قضاء کرزه یه دك تا
قضاء کوپری یه شمدی کچن کورمز قضا اصلا
بتون انهار چارشنبه ایچون یك محکم واقوی
کچنلر شششرومش خوف ایله برشنبه حس دریا
یاپیلدی داخی آنده اون طقوز مکتب که بك زیبا
دریغ اولنمدی تعلیق حبل مرحمت قطعا
اولندی قوم قدر اقدام صرفیله دخی ابنا
اولندی هم یکی بر چشمه یه آب لذیذ اجرا
چقال کچمزکن اشترمشی ایدر اوستنده بی پروا
اوتوزدن فضله مکتب ایش عددده مدرسه بیدا
میاهیسه الکچی ایرماغیدر بونلرك مجری
قزل ایرماق یولنده چشمهٔ رنکین و روحفزا
یاپیلدی اونیده ده ایش کوپری داخی حاصل معنا
نه برده وارایسه بوزیق یقق راه ویل ملغا
دعای دولتی لابد اواورلر ناطقه پیرا
آنی تعقیبه موج جان آتر برمنتظم مرسا
اولندی قعریندن جلب در منفعت کویا
ایدر ظنم تمامیله قبول حسن استیفا
ایدر بالطف ربانی قبول هیئت انشا
اولور کالای تاریخ ختامی قابل تمثا

دماغ خلقه حیرت بوینی ایصال ایدن بویا
یدنده جوقلر بسنك نه اراضی خالدی نه زلا
اولنمق اوزره برصندق کشادی امری استقصا
اراده ایتدیکندن اول شهنشاه حکم فرما

تزوجكاه كامه ایردی التی بیك قدر ابكار
اهالیٔ اوا بالواسطه ممنوندر جمله
رواج ارانده انواع محصولاته باخصه
زهی پیرایه بولدی سایهٔ دولتده الحاصل
تصور اوزره برده پاپیلورسه منتظم لیمان
خراب دهره دك اول بانیٔ بنیاد اشفاقك
اوله انوار عدلی شامل اقطار عالمیان
خصوصیله چكیله چاكریٔ حلمیٔ ناچیزك
عمارتله بو شهرك نامی دللرده آكلدنجه

مجرد عالمده قالدی انجق وار ایسه خشا
فقط برقاچ نفر غداری لازم ایتمك استثنا
تكثر ایتمسیچون مملكتده جملهٔ اشیا
اولور ازمیركبی آز وقتده بر بلدهٔ كبری
اولور هر صورتله مملكت بالای بربالا
اساس تخت بخت وشوكتی حق ایده پابرجا
مقر اولدقجه خورشید منیره قبهٔ مینا
برات شوقتنه زر خامهٔ لطفی ایله طغرا
بوكاده دینسه (اصلاحنامهٔ جانیك) سزا حقا

طربزون دیوان تمییز رئیسی اسبق عزتلو عبدی افندی یه نظیره اولهرق انشاد اولنان
قصیدهٔ املیه‌در

غنچهٔ كام آچه‌مز شاخ كلستان امل
ژالهٔ تر یرینه ساحهٔ باغ هوسه
كشور راحت اقالیم قناعتده ایكن
وار ایسه سر سخن صفحهٔ اخلاق اولمش
ثغلث آمیز اولور عالمه نوا زن اینسم
بشرك كیمیسی مجروح تن نیزهٔ یأس
كیمی مستغرق كرداب بحار بحران
كیمنك مرقدیدر باغ جنان امید
كسب پیری ایدیجك آرتر ایمش آدمده
چونكه مقلوبدر انسان ایله لفظ اسنان
نوع انسان كفن بوش فنا اولمجق
مادر دهرك ایچر شیر جفا والمن
هوس نشئهٔ صهبای شئونات ایله خلق

بار مطلب ویره‌مز غصن درختان امل
دانهٔ اشك دوكر بابل نالان امل
هركس ایتمكده بنه كشت بیابان امل
نسخهٔ خلقت انسانده عنوان امل
دست فكرتده كزن كفهٔ میزان امل
كیمی مقطوع سر خنجر بران امل
كیمی لنكر فكن ساحل عمان امل
كیمنك قبری اولور حفرهٔ نیران امل
حال سوداكریٔ خال جوانان امل
انك ایچون بو یور انسان ایله اسنان امل
دست امكان ایده‌مز چاك كریبان امل
مهد شیخوخته كیرسه دخی صبیان امل
بزم حیرتده دوشوب قالده سكران امل

(بار)

بار آمالنی خلقك ایده مز استیعاب | کسب وسعت نقدر ایلسه میدان امل
ویرمز آثار غنا طبعنه هر انسانك | طواسدده پیش و بسی ثروت وسامان امل
ایتدیرر حکمنی اقلیم طبیعتده قبول | زور جبش طمع وحرص ایله خاقان امل
قنغی بیماره عجب ویردی دوای خالص | واقف نبض انام اوله لی لقمان امل
اوله مز نوع بشر عالم هستیده ایکن | فارغ غائلهٔ حرص وپشیمان امل
آدمه عرض رخ وصلت ایدرمی عجبا | جنت طبع خلائقده کی غلمان امل
نظر زمرهٔ اصحاب طلبده کوربنور | کلشن باغ ارم کلبهٔ احزان امل
املك کلمز ایکن آردی فسبحان الله | خلق عالم یننه جوینده‌ٔ پایان امل
نه زمان قورتاره مقراض تعدیدن سر | شعله ورلکده ایکن شمع شبستان امل
اوله مز وقعه نویسیٔ طلبده نه عجب | خامهٔ جنبان وفا کاتب دیوان امل
کاه ایدر مملکت بلقیس حصوله ایصال | هدهد امنیه‌یی حکم سلیمان امل
کاه اولور صاحبنه مورث ترتیب جزا | شهر امید مکافاتده عصیان امل
صورت کامنی کوسترمدی کیتدی خلقك | رونما اوله لی آیینهٔ دوران امل
تاب تموز امانی بی ایدوب استقبال | شدت انکیز ملال اولدی حزیران امل
چونکه اسقاط اخیر ایله اولور حرف ملال | حال قلبنده المم بودخی یکسان امل
املك حرف الیفیمی ایدی ویدیکی درس | ابتدا هرکسه استاد دبستان امل
دیلرز برده علی العاده تغزل ایتمك | نظر ایتسون دیو اوشاه غزالان امل

غزل

رخ شعله فکنك مهر درخشان امل | لب کل رنکك ایسه لعل بدخشان امل
کلشن نازده کوردکجه او زیبا روشك | رشك ایدر قامتکه سرو خرامان امل
وصلتك امر عسیر وعشقکی ترك ایسه محال | شو ایکی صورت ایدر کوکلی حیران امل
سورمه افتاده لری درکه احسانکدن | ای اولان کرد رهی کحل صفاهان امل
امله توأم ایمش فن عدد ده سودا | دیدی بومسئله‌یی حادثه کویان امل
طوتیلوب بزده بوسودایه نه دیرسك اولدق | هوس زلف سیاهکله پریشان امل

اویله مفتون حصول املزکیم قالدق | چار چشم دل وجان ایله نگهبان امل
نامه یازمق دیلسم یاره دم اشکمدن | غرق خوناب اولور آلات قلمدان امل
طوتیشوب نسخه لری تابش تقریرمدن | ایتسه‌م اوراق حوادث ایله اعلان امل
طوته‌لم مسئلهٔ عشقنی فاش ایتمه‌دلم | غیر قابل طلب وصلده کتمان امل
اکتفا ایلرز ارتق بوقدرله حلمی | اوله‌رق پیرو (عبدیٔ) سخندان امل
آچدی اهل امله چونکه او بحر یزمان | یکی بر مسلك مستلزم عمران امل
اوله که درهٔ آمالمز ایلر حاصل | فیض باران صفا سیرت نیسان امل
ویره حق پادشهٔ عالمه ده عمر مدید | که اودر ناشر گنجینهٔ بلدان امل

﴿ تخمیسات ﴾

﴿ مومی الیه عبدی افندینك برغزل بدیدلرینك تخمیسیدر ﴾

دردناك عشق ایدك وامقله عذرا یوغیکن | بویله نام آلمشدق اسما ومسما یوغیکن
حادثات کون واشکال وهیولا یوغیکن | وارایدی مجنون ولیلا دشت وصحرا یوغیکن
※ عاشقان سرمست ایدی جمشید وصهبا یوغیکن ※

بز مقدم مست صهبای صفای وعشق ایدك | کیفمز جه جرعه آشام بلا وعشق ایدك
رند جام نشئه خشای هدا وعشق ایدك | بادهٔ حسرتله سرگرم هوا وعشق ایدك
※ ساقی و خمخانه ودنیا وعقبی یوغیکن ※

ثابتز اقرارمزده کلسه اکوانه خلل | نقض میثاقه حقیقت عالمنده یوق محل
بیت آتیدز دلیل مدعامز ماحصل | انجمن آرای اقرار اولمشیدق ازازل
※ حاضر بزم الست اولان برایا یوغیکن ※

مبتلای حسن خد لاله رنك یار ایدك | بوکه زنبق صغمز اول حال ایله اقتدار ایدك
بلبل رضوان انیس غنچهٔ بیخار ایدك | میوه چین باغ وصل یار بی اغیار ایدك
※ کلشن خلد ایچره نام نخل طوبا یوقیکن ※

اتمامشکن صحن ایجادده ایاغن حادثات | مست جام عشق وشوق ایدك علی قول الثقاة
نشئه‌مز ویرمز بزه آنکچون اندوه ممات | اولمشیدق جرعه نوش کاسهٔ بزم حیات

٭ هیکل هستیده خضر وروح عیسی یوغیکن ٭

شهسوار طوفان بوجه ایمدیوردی عالمی ‖ انکر بن حضرت ایمسکدی دوچشم یمی
ضرب ایدوب برکز عصای دست همت توأمی ‖ غرق بحر مرك ایدردك بزده فرعون غمی
٭ مصر ایجاد ایچره هرون ایله موسی یوغیکن ٭
حلیۀ زار عاشق دیدار یار ایکن قلم ‖ ابتماشدی آفرینش لوحنه وضع قدم
اویله ایسه چوقیدر بونطقه شرکت ایلسهم ‖ عشقده ایتدم عبدیا بو پرده اثبات قدم
٭ کائنات ایچنده بوطرز اوزره دعوا یوغیکن ٭

صدور عظامدن سماحتلو مصطفی عاصم افندی حضرتلرینك طربزون قاضیلغی هنگامده انشاد بیوردقلری بوغزل بی بدلك تخمیسیدر

سروندن مقصد قد طوبا وقارکدر سنك ‖ آدمه مقصود فردوس عذارکدر سنك
کحل چشم حور کرد رهگذارکدر سنك ‖ ایلان کوکلی حسن اوبهارکدر سنك
٭ غنچۀ لب بسته‌لر هپ شرمسارکدر سنك ٭
خلق ایتمز تار هر مویکدر ای نازکبدن ‖ خال عنبربویکه مفتون صانمه ساده بن
باغ رخسارکده کریه مله باورمشدر چمن ‖ چشم تردر سبز خط کلرخك شاداب ایدن
٭ کلشن عشقکده اشکم جویبارکدر سنك ٭
ذوق وصل خالك ایله غیری آسوده حال ‖ سنده بن قالدم غم هجرکله دوچار ملال
نخجۀ جورکدن ایسه قورتلش امر محال ‖ کلدی خطك رویکه آچلدی چشمك پروبال
٭ شاهبازم غیری مرغ دل شکارکدر سنك ٭
شوق رخسارکله کوکلم کوشۀ کدارده ‖ سن ایسه اغیار ایله افکار ایله کلزارده
دامن وصلك کلم لاشمی دست خارده ‖ باغده طورمه میان زمرۀ اغیارده
٭ عاشقان خواهشکر ذوق کنارکدر سنك ٭
دردریای بهما بر دز باسك سودیکم ‖ حاصلی بر جوهر عالیبهاسك سودیکم
بیلیم اما که بیرحم و وفاسن سودیکم ‖ سیم تنسك ایلك ایلك کان جفاسك سودیکم
٭ دل محکدر داغ بر سینه عیارکدر سنك ٭

جسمم سوداى زلفكله هلال ايلر ايسك | غم دكل اوچ كونده بر عرض جمال ايلر ايسك
حلمىٔ غمديده دن تفتيش حال ايلر ايسك | هر هلاك عشقكى ظالم سؤال ايلر ايسك
❊ عاصم و دلخسته و زار و نزار كدر سنك ❊

❊ طربزون دفتردارى اسبق متوفى جازم افنديك غزلنه تخميسدر ❊

صبا اوتدنبرو چوق وجه آتشباره دل ويردم | نلر چكدم بويوزدن كو ياكيم ناره دل ويردم
شاشردم بويله ايكن بر بت غداره دل ويردم | ينه باغ املده سرو قد برپاره دل ويردم
❊ طوتيلدم دام زلفه دانهٔ رخساره دل ويردم ❊

مكر بر بيوفا طفل جفا انديش ايمش اول ماه | نه ديرسون بونجه آه وناله دن هيچ اولمدى آكاه
ميانى چكمدن عزم ديو آغوشه بر كز آه | قوجالدى شاب كوكلم رنجش جورى ايله ايواه
❊ الندن قورتلش يوق اويله بردلداره دل ويردم ❊

صعود ايتمك سمايه آدمه ممكن دكل يرده | اسير سجن محنتله عزيز مصر اولان نرده
محال افكاره دوشدم بندنى بيلدم بو كونلرده | الم ايرمز كوجم يتمز غريب احوال وار سرده
❊ كداى بى سر وسامان ايكن حنكاره دل ويردم ❊

خوش اكلر فكر اعلاك وقت حسرتده بنى يوخسه | خيالك نشئه ياب ايلر او حالتده بنى يوخسه
نه مى اكلر نه مينادار عشرتده بنى يوخسه | ابكدر مست ايدن بزم محبتده بنى يوخسه
❊ صقين ظن ايتمه ساقى ساغر سرشاره دل ويردم ❊

جهانده ماسوايه آرزو ريشن يولوب شمدى | سبوى دل مدام فيض عشق ايله طولوب شمدى
بوتكيه كهده حلمى بشقه برحالت بولوب شمدى | مجاز آلوده لكدن جازما فارغ اولوب شمدى
❊ حقيقت عالمنده مرد احسانداره دل ويردم ❊

❊ شهر امانتى كتبه سندن سيواسى متوفى مفتونى افنديك غزلنه سوبلنيلان تخميسدر ❊

صبارمدم خيالدر اى بدر جهان آرا سنى | كوزلر ايدى چار چشم ايله دل شيدا سنى
حاضر ايتمشكن فلك منزلرس دنيا سنى | هالهٔ آغوشه چكسدم بوكيجه جانا سنى
❊ كوكده ارارکن يرده بولدم اى مه غراسنى ❊

كاكلك تارنده آصلمش دل عالم شون || باغلادك برقيل ايله خلقى بوله غريب فسون
صانمه زندان محبت ايچره اولمزدى زبون || قيس وش لابد اولوردى بند زنجير جنون
☼ كورمش اولسيدى اگر بو حسن ايله ليلاسنى ☼

نازنين زمرهٔ خوبانسك اى غنچه فم || اويله نازكسنكه مضبوط كل باغ ارم
جسمكه ظنم كرانىٔ نظر ويرر الم || حسن رخسارك تماشا ايتدككه وهم ايلرم
☼ اينجيدر خار مژهم شايد كل رعناسنى ☼

اى بت نازم ندر بو صمتكه بيلمم سبب || حائل نطق شكر ريزكمى انكشت ادب
بويله بر حالفزاى نشئه در بزم طرب || شيوهٔ گفتاره ايچزكن دهن اى غنچه لب
☼ كل كبى مجلسده آچدى ساغر صهباسنى ☼

مل ايچو بده حلى قيل ترك خمار نك وبد || درد دردى ايت سبوى دادن اولصورتله رد
ميكده پيغولهسن ياب اوستكه محكم سند || جام ميدن ايته مفتونى فراغ وقصر يد
☼ عرصهٔ عشق ايچره ايلر رند بى پرواسنى ☼

﴿ مخمس ﴾

بنده بر عشق ضرورى حاصل اولمشدر سكا || ماجرايى اشته خامهم ناقل اولمشدر سكا
جان اسير زلفك آشفته دل اولمشدر سكا || بو خبر عكس ايله ظنم واصل اولمشدر سكا
☼ جان ودل الحاصل اى مه مائل اولمشدر سكا ☼

تك طوررکن عقلمى باشمدن آلدك اى پرى || هوشيار دهر ايكن اولدم غمكله سرسرى
قصهٔ مجنونى قاله كيم آلور شمدنكرى || خوش قضيه ذاتكه ظاهر بوق اسكارك برى
☼ جان ودل الحاصل اى مه مائل اولمشدر سكا ☼

ننعاما سوديكم هر لحظه دل كيت بانمه || ايليوب اغيار ايله الفت ، كيرمه فانمه
عاشق اسمزسك بقز برچاكرك سلطانمه || اعتماد ايتمز ايسك آند ايدايم ايمانمه
☼ جان ودل الحاصل اى مه مائل اولمشدر سكا ☼

دست قدرت دوم يابشدرمش كتاب آنكه || صانمه بن دوشمش ميان نازك پيشانكه
طوغروسى بن اشته عرض ايتدم دراحسانكه || سن آنى ابشله هجران هربه دوشمرمه شانكه

❊ جان ودل الحاصل ای مه مائل اولشدر سکا ❊

خاطرم محزون واحوالم تمکله یك یسان | رنجش عشقکله قدم ایسه مانند کمان
سینه‌می ده ایلمش تیرمژه‌ك لوح نشان | اختیار الدن کیدوب حسنك کورنجه نا کهان

❊ جان ودل الحاصل ای مه مائل اولمشدر سکا ❊

مهلك جاندر نظر داری دیدارك سنك | برهلاکومشرب ایمش چشم خونخوارك سنك
غالبا سفك دما ایتمکدر افکارك سنك | بن دکل ساده اسیر زلف طرارك سنك

❊ جان ودل الحاصل ای مه مائل اولمشدر سکا ❊

هجر زلفکله نلر چکمکده‌یم بیلسك نلر | خواب کلمز دیده‌مه دردکله تا وقت سحر
زردی رویم بو حاله کرچه کیم شاهد یتر | آل سوزك طوغروسنی کل برده حلمیدن خبر

❊ جان ودل الحاصل ای مه مائل اولمشدر سکا ❊

❊ ابتداء تواریخ ❊

❊ پادشاه دارا غلام وشهنشاه اسکندر احتشام ولی نعمت جهان ولی النعمت بینمز ❊
❊ پادشاهمز السلطان ابن السلطان عبد العزیز خان خلد الله تعالی خلافته الی آخر ❊
❊ الملوان افندمز حضرتلرینك تخت عالیبخت سلطنت سنیهٔ عثمانیه‌یه شرفبخش وقوع ❊
❊ اولان جلوس عزمأنوس همایونلری ایچون تشکراً تنظیم اولنان تاریخدر ❊

چشم اعدا کریه‌ناك اولسه عجبمی بعدازین | اولدی روی دولت عثمانی اشته خنده ریز
ایلدی چونکه شرفبخش سریر سلطنت | حضرت عبد العزیز خانی خداوند عزیز
جالس تخت خلافت اولدی اولور شبهه‌سز | نائل نیل عنایاتی اولان مصره عزیز
ویردی دنیایه جلوس شوکتی امن وامان | حدی یوقدر غیری بای غدر ایده بریرده ایز
ذوق جنتدر شعار لطفی صدق اریابنه | سینهٔ اعداده قهریدر عقاب رستخیز
اول شهنشاه شجاعتکار وحیدر قدرتك | اوله یارب ذو الفقار قوهٔ اقبالی تیز
شوق برله سویلدی حلمی قولی تاریخنی | اولدی سلطان خواقین زمین عبد العزیز

١٢٧٦

(سانحه)

(شیدی)

شمدی قوت بوله‌جق سلطنت ارطغرل ‖ ارایله برکله‌یور اسمنده باقی سلطانک
حرف زاده اولنجق لفظ ارك معکوسی ‖ را کبی قامتنی بوکسه کرك اعدانك

﴿ هر مصرعی مجوهر تاریخ اولمق اوزره سکسان ایکی سال مسعدت اشتمالی ایچون ﴾
﴿ بالنظم حضور معدلت‌نشور حضرت پادشاهی‌یه لاجل العرض باب عالی‌یه تقدیم ﴾
﴿ اولنان قصیده‌در ﴾

ینه سال فرح آرا وفرخنده ایدوب تکرار ‖ قوای عمر وشانن ایدرك تبشیر سلطانه
١٢٨٢ ‖ ١٢٨٢

نه سلطان عطارد بخت ومهر افق عالم که ‖ اولاندی نور شان وهیبتی افخار دورانه
١٢٨٢ ‖ ١٢٨٢

سمای سامی لطف ومعارف غرهٔ اقبال ‖ مه غرای دوران قبهٔ مینای احسانه
١٢٨٢ ‖ ١٢٨٢

ثریا قبهٔ اجلالنه مخصوص آویزه ‖ سراج عزینه مهر ضیا مشحون پروانه
١٢٨٢ ‖ ١٢٨٢

مکارم‌پیشه خیراندیشه ممدوح الهمم‌درکه ‖ طولاندی شمس الطافی شعشعك آسا افق بلدانه
١٢٨٢ ‖ ١٢٨٢

کونش برذره مهر آسمان الطفنه استناد ‖ ید احسانی نسبت خطادر عین عمانه
١٢٨٢ ‖ ١٢٨٢

اولور طاق فلکده برق ورعد ناکهان ظاهر ‖ ید قهرین آنرسه هر نه دم شمشیر برانه
١٢٨٢ ‖ ١٢٨٢

وجود الزمی کان کرمدر حضرت باری ‖ ویره یلدز حسابنجه همان مدت او سلطانه
١٢٨٢ ‖ ١٢٨٢

کهروش خواهشمله حلیا بنده یکی ساله ‖ براقدم اوله‌رق هر مصرعی تاریخ میدانه
١٢٨٢ ‖ ١٢٨٢

ایده بالشوکة والشان حق سال نوی ایمن ‖ مه لمعه رس چرخ جمال عبدالعزیز خانه
١٢٨٢ ‖ ١٢٨٢

﴿ سكسان اوچ سنهٔ مبارکه‌سی ایچون تنظیم اولنوب صدر اسبق مترفی فؤاد پاشایه تقدیم ﴾
﴿ ایله حضور مراحم موفور حضرت پادشاهی یه ادی العرض صورت تنظیم وتقدیمی ﴾
﴿ موجب محظوظیت سنیه اولدیغنی مبشر اولمق اوزره طرف عاجزی یه خطاباً امرنامهٔ ﴾
﴿ سامی شرفتسطیر بیورلمسنی ایجاب ایتدیرن تاریخدر ﴾

اولدی ینه سال جدید برج تکررده بدید
نه خسرو دارا غلام خاقان جمشید احتشام
خورشید افق سلطنت نور جهان معدلت
زیب سریر عزوشان آرایش عثمانیسان
انوار لطف اعظمی عین عموم آدمی
ازلفظی ایله بالحساب نام شه عالیجناب
ارده اولور مقلوب را اینسه بوصورتله بجا
منصور اولور هر حالده هر ثانیه هر سالده
اولور ایکی تاریخ تا جوهر کبی صورتنما
ایتسون یکی سالی همان چوق یمن ایله فرحترسان
١٢٨٣

ایتسون سکا مولا سعید ای خسرو عالیشاه
شاه ثریا انتظام شاهنشه انجم سپاه
بدر سمای مرحمت سلطان گردون بارگاه
مولی سلاطین زمان شاه مراحم پیشگاه
بالکه عیون عالمی تنویر ایدر مانند ماه
باقلسه با فکر صواب توأم کلور بی اشتباه
را کبی قدینی دوتا بدخواهنك اول پادشاه
بولدم بونی شوفالده لازم دکل سائر گواه
بیت اخیره حلمیا ایدلسه کر عطف نگاه
سلطان زهره اقتران عبد العزیز خانه آگاه
١٢٨٣

﴿ سکسان بش سال مسعدت اشتمالی ایچون بالتنظیم باب عالی یه تقدیم اولنان تاریخدر ﴾

تجدد ساز برج مسعدت اولدی ینه دوران
نه شاه عصر کیم زیب آور اورنك عثمانی
مه تابنده اوج همم بدر جهان افروز
زمان شوکتیدر مبدأ آسایش عالم
کف لطفینه تشبیه ایله دریا قطرهٔ ناچیز
غرض ایجق دعای واجب التذکار یدر یوخسه
اوکیم عبد العزیز خان ابن محمود خاندر البت
سریر آرای شان وشوکت اولدقجه شو عالمده

ایدوب سال نوین عرض حضور شاه لطف آلود
کمال مرحمت نزد همایونده یك مقصود
ذکای آسمان معدلت سلطان صاحب جود
مرام دولتیدر منتج اصلاح هر موجود
کونش انوار احسانینه نسبت ذرهٔ نابود
شعار شوکت واجلالی هر اقلیمده مشهود
اولور خلقی عزیز وشهرتی بین البشر محمود
خلائق سایهٔ لطفنده اولسون بهره مند سود

کمال عافیتده اوله رق ذات همایونی || سنین شوکتیده عمر نوح آسا اوله ممدود
دیدی حلمی قولی بر شوق ایله تاریخ رعنامن || شهنشاه جهانه رب ایده سال نوی مسعود
١٢٨٥

{ سکسان یدی سنهٔ شمسیه‌سی ایچون بالتنظیم باب عالی‌یه تقدیم اولنه‌رق مقابلنده شایانهٔ }
{ مکافات اولمق اوزره ثالثجی رتبه‌دن بر قطعه مجیدی نشان ذیشانیه نائلیت عاجزانه‌می }
{ موجب اولان تاریخدر }

ینه سال لطافتناك اوجن ایلیوب تجدید || دوام عمر پاکن مژده ایدر شاه دورانه
١٢٨٧ || ١٢٨٧

زهی شاه معالی موکب دیهیم عثمانی || که مهر لطفی پرتو ساز اولدی جمله اکوانه
١٢٨٧ || ١٢٨٧

مه تابنده عزی عیون آرای عالمدر || جلا و برمکده شمس لطفی ده امصار و بلدانه
١٢٨٧ || ١٢٨٧

اولور مانند مه آفاق دنیایه شعاع افکن || گیجه مهتابه چیقسه لطفله شاهانه ماهانه
١٢٨٧ || ١٢٨٧

زمان پاکنك هر روزی بر عید مقابلدر || اهالیسی ویرر نوم صفا افراد انسانه
١٢٨٧ || ١٢٨٧

بیلوب قلب دقائق جلبی (عدل ساعة) نطقین || آنکیچون هر دقیقه لطف ایلر جد عمرانه
١٢٨٧ || ١٢٨٧

دعایه ایدیم نقل کلام اخلاص ایله حلمی || طوتوب دست نیازی بارگاه پاك دیانه
١٢٨٧ || ١٢٨٧

اوله نشره قدر ایام اقبالی همان ممدود || او ایام اعزاز شمیه کردونجه نقصانه
١٢٨٧ || ١٢٨٧

بو مصرع جوهرین تاریخدر لکن قصوری هب || تمام اولمق حسابیله چیقردم حال امکانه
١٢٨٧ || ١٢٨٧

بهر روزی علای یمن وامنی ایلیوب دعوت
١٢٨٧

اوله سال نوی اسعد همان عبد العزیز خانه
١٢٨٧

سکسان سکز سنهٔ مسعودهسی ایچون کذلك تنظیم ایله لاجل العرض باب عالی یه تقدیم اولنان وهر مصرعی ایضاً تام تاریخ تصادف ایتمش اولان قصیده در

مسرتساز اولوب بیك ایکیوزسکسان سکز سالی
١٢٨٨

ایدر تأیید عزین پادشاه مجد افزانك
١٢٨٨

ولی النعمت جمله انام سلطان اکرم کیم
١٢٨٨

زمان اجملی روز امانیدر شو دورانك
١٢٨٨

شه مهوش که طولدی شعلهٔ دادی ایله اکوان
١٢٨٨

جلا اندیردی عینن شمس لطفی یعنی بلدانك
١٢٨٨

شه صاحب همدر زیب دیهیم مکارمدر
١٢٨٨

جمیل وسر بلنددر وارحیدز پادشاهانك
١٢٨٨

بتراطناب وصف پاکی ممکن دکل اعلان
١٢٨٨

اوشاهنشاه محبوب الفعال ومهر اکوانك
١٢٨٨

دعایه آچهلم ید بعد ازین ارتق بصدق البال
١٢٨٨

که اودر صرف دینی دینی اولان هر مسلمانك
١٢٨٨

اساس شوکتن اول آنهدك هادی قیله محکم
١٢٨٨

نه مقدار ایسه بالای قدرده عمری دنیانك
١٢٨٨

شب وصبحنده اولوب مهر وماه سعد نور افزا
١٢٨٨

بوله سال نوی یمن قوی عبد العزیز خانك
١٢٨٨

بومصرع همچو جوهر دز فقط هر فردی تاریخك
١٢٨٨

حسابنده تمامدر حلیا طبع کهر زانك
١٢٨٨

بجا دیرسم صلاء اصحاب اشعاره بو مسلکده
١٢٨٨

بواندم سیما وصافی اوشاه نکتهدانك
١٢٨٨

﴿ ایکی یوز سکسان طقوز سال هجریه احوالی سعید ایچون انشاد هر مصرعی تام تاریخ ﴾
﴿ اولمق اوزره لاجل العرض مسند عالی وکالت مطلقه یه تقدیم ایدیلان قصیده عجزانه ﴾
﴿ بنده در ﴾

بدر سماء جهانك ازبرا مجدینی سعید	شه وزیر مجدد سال اولوب سال سعادت زایی
١٢٨٩	١٢٨٩
شه سامی افراد برایا روح عالم کبیر	نه اسکندر اولور او وصف ایله مانندی بدر رای
١٢٨٩	١٢٨٩
شه دادگر دایمیم اقلیم مکارمدر	همیشه ایلمکده راز جودین عالمه افشای
١٢٨٩	١٢٨٩
سر افراز سلاطین زمان ورونق احسان	مه تابنده احلال وعز و بدر دور آرای
١٢٨٩	١٢٨٩
ید جود همایونلرنده دانه خرمن عالم	مکان ساحل عدلنده قطره شعشعه دریای
١٢٨٩	١٢٨٩
کف لطفنده نسبتله زمیندر سایهٔ ناچیز	رواق قصرینه همسر اولهمز قبهٔ مینای
١٢٨٩	١٢٨٩
بهارستان طبعنده ریاحین امان موجود	درعدلنده کلیا شعار زیب ما یسدای
١٢٨٩	١٢٨٩
لزوم یوق بنم توصیف ایچون حلمی بو اطنابه	مهنك ماهیتی اعلا بیلور هر کامل ودانای
١٢٨٩	١٢٨٩
دعاده ایلرز بسط مباحث اعدا زیرا	سرو شان ووال آمین ایچون هپ ناطقه یوزی
١٢٨٩	١٢٨٩
فلك دنیاده تعیین مه وایام ایتدکجه	بکوب صبح ومسا مهر وبدور ایتدکجه [illegible]
١٢٨٩	١٢٨٢
بنای شوکتین محکم ایده رب الی الاباد	جهانه سایبان اولدقجه ظل جاه همم فرمای
١٢٨٩	١٢٨٢

دخی صدر کزینی زیب واجلالیله عالجه	مهام دولتده زیور ویره با صوب آرای
١٢٨٩	١٢٨٩
اولوب آوازعدل لطفنی هرساعتی معلن	یکی سالی اوله عبد العزیز خانك سعاد افزای
١٢٨٩	١٢٨٩
بومصرع جوهرین تاریخدر باقیلره باقه	تماما بولدی آنلر ساحه‌سن بالای بز بالای
١٢٨٩	١٢٨٩

﴿ بیك ایکی یوز طقسان سنهٔ مبارکه‌سی ایچون کذلك هر مصرعی تاریخ اولمق وذکر ﴾
﴿ اولنان مصرعلرك اولکی حرفلری حساب اولندیغی حالده آنلر دخی تاریخ مذکوری ﴾
﴿ متضمن بولنمق اوزره تنظیم ایله باب عالی یه تقدیم اولنان قصیده در ﴾

بیك ایکی یوزطقسان اولور صبح طرب نمون اولور	محو آور احزان اولور سال نونشئه برید
١٢٩٠	١٢٩٠
سلطان فرحت همدمك مولی ملوك عالمك	یعنی ایدر او اکرمك دهر یمن دیزین مزید
١٢٩٠	١٢٩٠
سلطان دهر جودکیم عدلی بتون ناسه عمیم	طبع همایونی کریم شاهنشده الطاف اکید
١٢٩٠	١٢٩٠
سلطان والامرتبه صاحب شکوه ودبدبه	مه چهره وجم کوکبه مهر همم شاه فرید
١٢٩٠	١٢٩٠
خلق جمیل عزی جزیل الطاف واحسانی جلیل	سعدی قبول اثرعدیل عهد عزیزی چوق سعید
١٢٩٠	١٢٩٠
جلب قلوب افکار یدر افلاح احوال کار یدر	درکاه احسانوار یدر کهف الامان هرعبید
١٢٩٠	١٢٩٠
کلدی دعامك نوبتی بولسون وجود دولتی	دائم سلام وصحتی باحق فرقان مجید
١٢٩٠	١٢٩٠
بزجه بودر انجق دیلك طوردقجه طورسون نه فلك	عمرین ایده رب الملك مانند عمر نوح مدید
١٢٩٠	١٢٩٠

معالمانه نصرتى مدام هرسال ايده‌لر بر امام
١٢٩٠
و يروب قصائد ايله نام جديده اوله مشتهر
١٢٩٠

ويرسه نوله باسه صفا تاريخده جوهر فزا
١٢٩٠
دوشدى او بخت ور ابها خان اوزره نامى مجيد
١٢٩٠

قيلسون تعاقب آن بآن عهدنده احسن وامان
١٢٩٠
عبد العزيز شاه جهان ممدوح اولوب حال جديد
١٢٩٠

طقسان برسنهٔ ميمنه‌سى ايچون كذلك هر مصرعى تاريخ اولمق اوزره باشنظيم باب عالى
جانب ساميسنه تقديم اولنان قصيده‌در

تبركله تكرر ساز اولوب سال اطاقتسا
١٢٩١
ايدر عرض شب وروز طرب چنده هر افسانه
١٢٩١

شهنشاه زمانكده ايدر اقبالنى تجديد
١٢٩١
سنه شهانكيم ويرمكده زيب اسباب عثمانه
١٢٩١

زمانى بادئ تسرير قلب خلق عالمدر
١٢٩١
كه ايلر شبهه‌سز خوش سرور ايامى آكوانه
١٢٩١

بنا دولته ويرمكده قوت روز وشب سعيى
١٢٩١
تدابيرنده تمكين ساز در ابنيه اداده
١٢٩١

مه رأى فزادر طارم اقبال وملوكانه
١٢٩١
فروغ انداز بدر وكوكب آفاق هر بابه
١٢٩١

دم جمشيد وجوده آن دارا ده عجب خورشيد
١٢٩١
ايرشدير عهدكدر كوز بويله شاه صاحب شانه
١٢٩١

بلند آوازه سوق صداى هيبت افگندر
١٢٩١
رباب عز وشان وهمتى يزان وتوزانه
١٢٩١

اوقوندى خطبه صحراى بنده عزا اعلا
١٢٩١
زهى بخت وبله ويش اقدام ملوكانه
١٢٩١

وزیر اعظمی رشدی سر ارباب احسانك ١٢٩١	قطار عقلی صغمز یاد ایله هر باب امکانه ١٢٩١
نگاه پادشاهی یه لیال و روز اولوب مظهر ١٢٩١	اوله تدبیر باز هیئت ملت جکیسانه ١٢٩١
دعایه باشلهرز صون خلوص بال ایله شمدی ١٢٩١	بودر زیراکه الذ شرط عظیم اصحاب ایمانه ١٢٩١
جناب رب بی اشباه قیلسون شوکتن عالی ١٢٩١	نراده روز وشب تاکلیسه صحرای پایانه ١٢٩١
بودر ذکر حسن هر بر زمان افواه ملتده ١٢٩١	ویره رب بشر عمر مدید اوملل یزدانه ١٢٩١
یازوب هر مصرع مقبولنی تاریخ سال الحق ١٢٩١	کهر ابراز ایتدم خلقه هپ جلی حقیرانه ١٢٩١
بوسال مسعدت افکن دخی با لطف یزدانی ١٢٩١	سعید اوله شه جهانه بشر عبد العزیز خانه ١٢٩١

خاصه مشیر معظم ومفخمی ومصر عز واقبالك یوسف محترمی شهزادهٔ جوانبخت
نجابتلو دولتلو یوسف عز الدین افندی حضرتلرینك سور ناشر السرور ختانلرینك
اجرا بیورلدیغی اثناده یعنی بیك ایکی یوز سکسان یدی سنهٔ مبارکه‌سنده اولکی بیتی
حروف مهمله وثانیسی حروف معجمه وثانی حروف تامه‌دن ایکیشر تاریخی متضمن
بولنق وشوترتیب وحساب اوزره تا الی النهایه هر مصرعی بشقه بشقه تاریخ اولق
اوزره تنظیم وتقدیمنه ابتداءً ذاتك جرأت اولنان قصیدهٔ کتری اولزمان نصلسه تقدیم
اولنه‌مدیغی مؤخراً درسعادته عزیمتله تحقیق واستخبار قلنمش و بونك اثنادنده مقصد
ایسه مسئول نظر کیمیا اثر نجابتپناهیلری بیو رلغله برابر حائز جائزهٔ شرف اولمسی
ماده‌سی بولنمش اولدیغندن شومقصد غائب وضایع ایدلمامك ایچون ذکر اولنان
قصیده‌نك عباره ارهسنده بالمناسبه عرض اولنمسی غرض مخصنه مبنی دیکر تنظیم وتقدیم

اولنان قصیدهٔ عجز وسیمدر

ای دل اله برخامه آل عمرك دریندرپایه صال
بشاهزاد اعظمك ونجل پاك اكرمك
شهزادهٔ بوجود كريم طبعی حليم الطف عميم
غصن گزين سلطنت نخل رياض مرحمت
جای مضائب دركهی كمل جلا كردرهی
خاصه منبر مجدی تزيين ايدر او مسندی
مهر منير عز وشان محسود بدر آسمان
ای شاهزاد محترم كان كرم بحر همم
زيرا بو بو امر محال ممكن دكل عد رمال
ای نجل پاك پادشاه وی طارم دولتده ماه
بحر در احسانك صاحب كمال وشانسك
آنك ايچون من غير حد امداد ايله لطف ومدد
مهر خانك بر زمان و يرمش ايدی دنيايه شان
تاريخ ايدی سر تا بسر تقديم اولنمش مكر
استه بودر مذكور اثر ای قرهٔ چشم بشر

يعنی بو افكاره طال باجرزر ومد شوق تام
بر نور چشم عالمك وصفنده ايله اهتمام
ذاتی كريم ابن كريم صاحب شكوه واحتشام
باغ جهان عاطفت محصولی برك وباركام
ذات فرخنده اشبهی مرغوب افراد انام
هر آن علو مقصدی عسكرلری ايتمك نكام
نور افكن چشم جهان ممدوح دنيا والسلام
حد نميدر كه ايليم وصفنده ايراد كلام
ايتمكدر انجق عرضحال مقصود عبد مستهام
الطافك ايدوب نوله باله قصديده ايلرسم قيام
شفقت رس انسانسك لطف افكن خاص وعوام
ايلر قوالك بولوب رصد دركاهكه عرض مرام
اولمش ايدی اشته اوآن برخوش قصيده طبعه رام
تحقيق قيلدم بو سفر آلدم تمامله بسام
ايله عنايتله نظر قيلسون جريحه ده التيام

❀ قصيدهٔ منقدمه ❀

عبد العزيز خان خر رخسار وبدر برج زين
١٢٨٧ مهمل
مهر سپهر رحمدر اول شاه طارم آسمان
١٢٨٧ مهمل

مبسوط خوان الطف واشفاق جهانه مه كبی
١٢٨٧ معجم
شو طرز ايله افرادده الطاف وشانی داستان
١٨٨٧ معجم

منبع كرامت منبعی گنجينهٔ نقد عطا
١٢٨٧ تام
قلب عدالت مركزی حب جوهر ايمانه كان
١٢٨٧ تام

مستغرق بحر كرمدار بسيدر حزب انام
١٢٨٧ مهمل
مبرلنا سفرهٔ اكرام ورجودر جهان
١٢٨٧ مهمل

شمدیه سنت ایدرك شهزادكان صدق ایله | قیلدی زمانك خلقنی مسرور وشاد وكامران

معجم ١٢٨٧ | معجم ١٢٨٧

اولدقجه باقی حكم سنت بقعهٔ دورانده | واجب دعاسی ایلمك صدق خلوص ایله بیان

تام ١٢٨٧ | تام ١٢٨٧

خوش حال ایله قالوب سریر سلطنتده برقرار | شمس فلك تا وار اوله آرتیره عمر بی مستعان

مهمل ١٢٨٧ | مهمل ١٢٨٧

ترتیب ایله مهمل ومعجم تام ایله هب مصرعن | تاریخ سوزیمن افزانك ایدر حلمی قیسان

معجم ١٢٨٧ | معجم ١٢٨٧

احیای سنت قیلدی مژده عز وشانیله بو ییل | شهزادهٔ یوسف اقاكیم نصب عین هركسان

تام ١٢٨٧ | تام ١٢٨٧

تنظیمدن بونی امل بولمق ایدی لطفه محل | ویردی مكافاته خلل لكن اودم بخت ملام

شمدی قولك حلمیٔ زار ایلر عنایت انتظار | شاعرلرك بوداَبی وار تاضیف كوزللر مدام

ارتق دعایه كلدی سوز حاجانده بتدی رموز | مهر ایده تا تزیین روز ماه ایده تا تنویر شام

سلطان عصری تا ابد ذاتكله خلاق احد | بالنصر وعون معتمد تختنده ایلسون مستدام

جنتمكان وخلد آشیان عبدالمجید خان علیه الرحمة والغفران حضرتلرینه عرض اولنمق
اوزره تبریك سالی متضمن تنظیم اولنان قصیده در

حامیٔ شرع متین وحافظ بنیاد دین | انتظام بخشای اقلیم جهان عبد المجید

مهر اوج سلطنت بدر سپهر معدلت | یعنی سلطان سلاطین زمان عبد المجید

پادشاه جم حشم شاهنشه دارا خدم | شاه اسكندر همم صاحبقران عبد المجید

دوشمن بدخواهه سل سیف حرب ورزم ایدوب | صالدی عالمیانه صیت حسن شان عبد المجید

آكیله تا نام روزان وشبان روزكار | سایه دار دهر اوله چرخ آستان عبد المجید

ییل دكیشدكده دومصرع ایله جوهرلی كبی | كلك حلمی دیدی تاریخن همان عبد المجید

تارمار خصم دین قیلسونده بونو سالده | مركز عالمده خرم اوله خان عبد المجید

١٢٧٢ | ١٢٧٢

﴿ پیرایه ساز گهوارۀ هستی اولان شهزادۀ جوانبخت نجابتلو دولتلو سیف الدین افندی ﴾
﴿ حضرتلرینڭ تاریخ ولادت جامع المیتلرینی متضمن اولمق اوزره انشاد وتقدیم اولنان ﴾
﴿ قصیده در ﴾

شهنشاه معظم حضرت عبد العزیز خانڭ
جهانی ایتدی بر شهزادۀ پاکی ایله تزیین

شه اعظم که مساح جهانڭ اوله‌مز حدی
فضای واسع اجلالنه حد ایلمك تعیین

دکل نوع بشر نی زخنده اولان الطف
عموم ساکنان عالم علوی ایدر تحسین

ید پیسمر بخش همت شاهانه سی الحق
اساس دولتی آباء ما اجداده ترصین

شمار موجۀ الطاف الحاصل دکل قابل
نه ممکن وسعت دریایی قطره ایلسون تخمین

آنڭچون عرض عجز ایله ایدر حلمی قول انجق
دعای عزتنه نقل کلام اختصاص آیین

بنات النعشی تولید ایلدکچه مادر گردون
موالید نشئه وار اولنجه تا یوم الدین

او خاقان کریم الخلق ایتسون خالق عالم
قیام حشره دك پیرایه بخش افسر تمکین

نجوم آسمان سلطنت شهزادگانیده
وله‌لر عافیتده تا ضیا نشر ایلیه پروین

دیدم فرط سرور ایله دخی درحال ایکی تاریخ
اوشهزاد نجیب اولنجه زیب عالم تکوین

اولور مانند مه شعله افکن عین انسانه
طلوع ایتدی کمال مجد ایله شهزاده مجد الدین

١٢٩١ — ١٢٩١

﴿ طربزون حکومت قوناغنڭ والی سابق متوفی امین مخلص پاشا معرفتیله انشا ﴾
﴿ اولندیغی صره ده هر مصرعی تاریخ اولمق اوزره بالانشاد مذکور قوناغڭ قپوسی ﴾
﴿ بالاسنه نقش پذیر بولان قصیدۀ عجز اعتیاد در ﴾

شفق پیرای افق سلطنت رونق رس عالم
١٢٨٢
شه جمجاه ورشید عبد العزیز خان کرم آرا
١٢٨٢

اوله‌لی شبهه یه رونقده دیهیم عثمانی
١٢٨٢
نظام ملکدر رأی حقایقپروری حقا
١٢٨٢

قضاء ناگهان ایله حریق آباد ایکن اقدم
١٢٨٢
نه عالی ایلدی اشبو حکومت موقعن انشا
١٢٨٢

هماندم سعی مشکور ایدرك انشاسی بخشنده
١٢٨٢
مشیر رشدی اول شاه ممدوحت مین پاشا
١٢٨٢

اوبانیٔ اساس شوکتی حشره قدر قیوم
١٢٨٢
مدار تاب دولت ابد تا کیم وار اوله دنیا
١٢٨٢

قیله والیٔ ولاشانی هم خالق اکوان
١٢٨٢
مکین مسکن صحت بحق نام یالخنا
١٢٨٢

ختامه ایردی الآن بیقصور اولور دیمك لائق
١٢٨٢
قصوری غبطه‌سای لانه‌کاه قیصر و کسرا
١٢٨٢

دیدم بنده لقای شوق خاطرله قصیده‌مده
١٢٨٢
امین تاریخنی هر مصرعنده یق کهر آسا
١٢٨٢

طرزونده طربخشای اولور برطرز دلکشده
١٢٨٢
قرارکاه حکومت یابدی خاقان همم ایما
١٢٨٢

❊ مذکور قوناغك ناقص قلان بعض محللری متوفای مشار الیهك خلاف کرامندن ❊
❊ دولتلو اسعد مخلص پاشا حضرتلری واسطهٔ علیه‌لریله اکمال بیورلمش اولدیغنی معلن ❊
❊ وکذلك هر مصرعی بر تاریخی متضمن اولمق اوزره تقدیم اولنان قصیدهٔ مجموعه‌یه ❊
❊ ذیل ایدیلان علاوهٔ مخصوصه‌در ❊

کمال رونق و فرله جناب مخلص دولت
١٢٨٥
بو اقلیمه اولنجه والیٔ امن آور و ذیشان
١٢٨٥

قصورین ایلدی اکماله بذل جملهٔ همت
١٢٨٥
رصین ایتسون مقام مجد وقدرین تا ابد منان
١٢٨٥

کلور اکمالی ایچون موقع ایفایه هب تاریخ
١٢٨٥
ایدلسه بشقه‌جه هر مصرعی حقیله کر اذعان
١٢٨٥

﴿ شهزاده جوانبخت نجابتلو دولتلو محمد شوكت افندی حضرتلرینك ارتحال ابوانه ﴾
﴿ ولادت سعادتلری زمان یمن اقترانده زاده طبع اولنان تاریخ شهوار ایدوكی مقدر ﴾

افق صباح حضرت شاهنشه دولتدن ‖ اولدی بر مهر لقه نور بصر اقطار الابد
نام نامیسی محمد شوكت اول دردانه‌نك ‖ آنی شوكتلو پدر افخامنه زیب و رصد
هر محمد خلقته اول سماه ممدوح الخصال ‖ طوره تخت سلطنتده تا به هنكام ابد
حلما یمن ضیا مطلوب ایلدی تاریخنی ‖ ویردی اوفی كوكب رخشنده زینت ابد

١٢٨٦

﴿ حالا آیدین ولایت جلیله‌سنه ساية كستر اجلال اولوب حوالئ ملكك تلاقئ ذات ﴾
﴿ عالیلریله انواع سعد وسعادت قرین وعیون سكانئ آیدین اولان عطوفتلو دولتلو اسعد ﴾
﴿ پاشا حضرتلرینك خاصه مشيريت جليله‌سنه نوالی اقبالاتده اولمقلرى اثناده ولى ﴾
﴿ تسعيد انشاد وتقديم اولنان تاريخ صدق بديدر ﴾

مژده همت علیاى شهنشاه زمان ‖ قلدی انجمه بو قومنی امور شتی
سنه ارجاله بری فتح در لطف ایدرك ‖ قبلدی بو ذات حكیم وبری تلطیفه سزا
خاصه اردوسنده باخاصه ایدوب یعنی مشیر ‖ ایندی اهالینك حقنی حقا اجرا
شوكت وقدرینی مزداد ایده طوردقجه جهان ‖ اول شهنشاه كرمكار زمانك بوله
كالدلم وصفنده اول آصف والا همتك ‖ ویره رك صف عباراته انتظام اوفق
اشكر سعینی ارش ایلیه رك عرشه قدر ‖ ویردی اكمال كمالات ایله آفاقه صدا
شمدی اهالیت ایله اولدی مشیر عالی ‖ بوكا دبر جمله افراد بشر حقنه
قدر اولسه سزا صاعد اوج اقبال ‖ اولغه‌در معرفتی همنی اعتلا باذ
مدح عالیسنی حقیله ادا امر عسیر ‖ ارتق اخلاص ایله یاد ایلیه‌لم خیر دعا
قصر اقبالنی آباد ایده رب متعال ‖ پایدار اولدیغی مدتجه بو دار دنیا
مهملا تیله چیقر حلمی برای تبریك ‖ كله‌جك بیتده تاریخ تضاعف افزا
اولدی اردوكه اجلالنه ضیا افكن سعد ‖ خاصه اردوسی مشیری اولوب اسعد پاشا

١٢٨٧

﴿ محسنات فوائد عائدات عصریهٔ حضرت پادشاهیدن اولمق اوزره درسعادتده کشاد ﴾
﴿ بیورلمش اولان دار الفنون ایچون تفننساز نظم وانشاد اولدیغمز تاریخ شکران نمودر ﴾

حضرت عبد العزیز خانك زمان شوكتی
اولدی حقا مطلع انوار انواع فنون

سایه‌سنده طوالدی یریر نور علم ایله زمین
انجمیله بعد زین فخر ایتسون کردون دون

لطف ایله ایدوب ممالکده مكاتب اختراع
ایلر ابنای وطن یولرده تنویر عیون

قیلدی بر ده لطفیه ایله دار الفنون اکمالنه
وضع مفتاح عنایت اول شه شوکتنمون

عصر شاهانه‌ کبی بر مجمع نشر علوم
وار ایسه کورمش تواریخ سلفده سویلسون

نشر علم ایتسه‌کجه عالمده اسامیسهٔ زمان
رحلهٔ تدریسده شاکردان اکدیکجه سجون

زیب اورنك خلافت اوله باشان وشکوه
ذات سامیٔ همایونی بحق ذاکف و بون

برکلور حلمی خیاله بویله تاریخ نفیس
نشر فن ایچون آچلدی زیب ایله دار الفنون

١٢٨٦

﴿ کذلك محسنات عصریهٔ حضرت پادشاهیدن اولمق اوزره اعظم سواد و بلاد ﴾
﴿ ارض رومدن اولان ارضرومده انشا بیورلمش اولان مکتب اعدادی ایچون حاکردکانك ﴾
﴿ رکیك الاداسی سویلدیکی تاریخدر ﴾

حضرت عبد العزیز خانك دم اجلالی
تا بحشر ایلیسه ممدود رب العالمین

سایهٔ لطفنده مکتبلرله طولدی کائنات
باغ ازهار معارف اولدی عصرنده زمین

ارضرومده یاپدیروب از جمله اشبو مکتبی
ایلدی بالجمله خلقی کامیاب وکامبین

اوقویه سهنامهٔ عزی السان ناسده
مکتب عالمده اولدقجه نشر علم دین

اوجه یازلسه سزا تاریخ تامی حلمیا
اشبو اعدادیه تکمیل اولدی باطرز نوین

١٢٩٠

﴿ تاریخ دیکر ﴾

مهر لطف حضرت عبد العزیز خاندن ایدر
پایدار اولدقجه عالم شعلهٔ فیض اقتباس

نائل اولدی سایهٔ لطفنده اشته ارضروم
دار فن بر مکتب رشدیه کیم ممدوح ناس

کامل بك مرحومك کوی ... تاریخی	مکتب اعدادی اعلا حال ایله قوتدی اسمی ۱۲۹۰

﴿ اناطولی والای کامل احوالی منظوم ... یوسف کامل پاشا حضرتلرینك ﴾
﴿ ماهی مجلس والا ریاست جلیله سنه ... و ... مأموریت دولتلری ﴾
﴿ مصرده بالتنظیم ارسال وتقدیم اولنان تاریخدر ﴾

شاه اورنك جهانك بر خدیو اعظمی
بر وزیر یوسف مصر کریم کیم نیل وش
ذرهٔ احسانی اوسع جشمهٔ خورشیددن
موجهٔ اجلالی زیب شاخسار عالمك
خاك پاییدر جلاساز عیون عاجزان
مشتعلدر شعلهٔ اقبالی اولمرکزده کیم
دفتر لطف ومخادن طی وترقین ایلمش
فکریدر عقده کشای مشکلات هر امور
عالم کامل که تلمیذ عوامل خواندر
جمله لر شعرینه سحر اطلاق ایدر بالاتفاق
خجلتکاه نادره کویی نظم ونثرده
ای وزیر کامل الاحسان سنسك شبههسز
مجلس والاشرف بولنجه ذاتکله ینه
واقعا محزون قدر جرخ ایسه‌ده حالا
بالمشاهده سوءالدم ... تاریخ نفس
مصرع اولده حرف مهملندر دخی
بیت آتی به عیون شادی قلب ایله باق
برقرار اولوب ریاستده وصول حضره ... ك

مجلس والایه مجری مرده قوتدی عالی
حسن خلقیته آقر میل قلوب آدمی
قطرهٔ لطفی دخی ابلر احاطه هر یمی
فیض اقبالی کلستان جهانك سبزی
توتیای دیدهٔ حاجت غبار مقدمی
کوزلمز کوزلر شعاع اختران طارمی
خامهٔ جود وجوانمردیسی نام حاتمی
سویلتور دنیایه سلمانده رأی اعلی
نزد فضلنده اساتیذ زمانك اعلمی
کلدی انشاده دنیایه مثال وتوأمی
کر مضمون ومعانیدر جلیس ومحرمی
مصر الطاف وعنایانك عزیز مکرمی
حصلتیدر اولدم تبریك ایچون بن خادمی
... ایدوب ...
ایدرك اقطاره اعلان ... حرمی
مصرع ثانی اولور مانند جوهر شبنمی
ایلیوب تذکار دعوات وزیر افخمی
مجلس والایه دولتلو ... الکرمی

ذات شوکتسمات حضرت پادشاهینك اوروپا سیاحت سنیه‌لرندن عودتله قلوب عالمی
مالامال انوار مسرت بیوردقلری اثناده طربزون والی والاشانی بولنان دولتلو
اسعد مخلص پاشا حضرتلرینك اعلان کمال شادمانی ایچون اجرا ایلدیکی شهر آیینك
وصف وثناسی حقنده باتنظیم مشار الیه حضرتلرینه تقدیم اولنان تاریخ‌او قصیده‌در

ویره تخت زرین سلطنتده دائما مول
کذرکاه سیاحت ایلدکده اوروپا ملکن
سیاحت که طوتر تعریف تشریفاتی دنیایی
ایدوب شمدی تمامی شکوه وشان ایله عودت
اولنجه بوخبر شهر طربزونه طرب افزا
خصوصا والی والاهمم کهم حضرت مخلص
حکومت موقعن سرتاسر تزیین ایدوب الحق
دونوب دورنلری قندیللر ایله مطلع نوره
قنادیلك ضیاسندن کوزمز حاله کلشدر
اولوب آویزه سی غبطه فزا عقد ثریایه
فشنکلك کنبد کردونه طوغری اهتزامندن
ایدوب بر کیجه ده هب اجنبی مأمورلرین دعوت
تمام اوچ کیجه قادی شهرده اجرای شهرآیین
اهالی ده شتون ایقاد قندیل مسرتله
کوروب والینك بوطرز ایله آثار شادیسن
او اثناده قونی حالیده دیدی بر کهتر تاریخ

کمال فوز ونصرت حضرت عبدالعزیز خانه
صدای احتشامی واوله ویردی اوج ایوانه
دونر تطویل وصفی بحث زلف صنف خوبانه
قدوم شوکتی آثار فرحت ویردی اکوانه
قنادیل مسرت یاقدی هرکاشانه وبانه
سرا نظام عالم کنبدی الحق اولدی نیشانه
آنی بکرتدی عینی حجله‌کاه نوعروسانه
چیچکلر ایله دوندی صحن صالونی کلستانه
اقلسه چشم دقتله فروغ ماه تابانه
ایدر آیینه‌سی عکس مسرت قلب انسانه
هواده مرغ شب آموزه حتی قالدی لانه
بونکله یك مکمل برضیافت ویردی ارکانه
خدا پاغشلاسون ذات علاسن شاه دورانه
درون شهری تزیین ایتسه‌لر هب افتخارانه
ادای سجده شکر ایلدك یاخلقه یزدانه
جهانه ویردی نوزیب وطرز تشریف شاهانه

١٢٨٤

صدر اسبق شروانی زاده متوفی محمد رشدی پاشانك پدر بزرکوارلری اولوب نفس
اماسیه‌ده نشر علوم شتی وارشاد عباد اولی ایتمکله مشغول اولدیغی حالده عازم
قربکاه جناب خدا اولان قطب العارفین ویعسوب علمای متبحرین الحاج اسماعیل

﴿ افندی قدس سره حضرتلرینك تاریخ ارتحاللریله قبر جنت منظرلرخون یاپیلان ﴾
﴿ منار الیهك انشا بیوردقلری تربهٔ لطافتنما که متعلق اولدیغی اوزره انشاد وتقدیم ﴾
﴿ اولنان تاریخدر ﴾

مرشد کل شیخ اسماعیل افندی کیم آنك — خوانقاهیدر زیارتگاه قلب بوفقیر اسعدی
پیر شهراه هدا کیم خانقاه دهرده — نشر انوار فیوضات ایدی هردم مقصدی
نفخهٔ فیض حیات قالب دلمردگان — خواجگانك مرشد عیسی دم سر آمدی
نور مصباح ولایت شعلهٔ صبح لدن — مطلع خورشید عالمتاب عشق ایزدی
کاشف اسرار فیض آثار درس عشق اولور — مکتب ارشادینك هرطفل پاك ابجدی
نسر علم ظاهر و باطن ایدوب شروانده — غرق انوار کرامات ایلدی اوسرحدی
بعدذا هجرتله اماسیه‌یی تشریف ایدوب — قیلدی آرامگاه تدریس اشبو شهر اجودی
فاضل نحریر عالم عالم سید شعار — عاشق انوار دیدار جناب احمدی
فضلنه برهان کافیدر خلف ترك ایتمسی — رشدی پاشا کبی برنجل نجیب وارسدی
داخلیه ناظریدر شمدی اول کنز کرم — بذل نقد جود ایدر خیراته ذات امجدی
والد عالیباری روحنه اتحاف ایچون — یاپدی ازجمله بودلجو جامع محکم سدی
والد ماجدکه نحریر وحید دهر ایکن — قیلدی تاکه عزم کازار دیار سرمدی
چیقدی بر مخلص دیدی حلمی اودم تاریخنی — عدنه اسماعیل افندی عزم و رحلت ایلدی

۱۲٦٤

چیقدی برفکر ایله ده تاریخ طرحی خامه‌دن — رشدی پاشا یاپدی بوبالا ودلجو مرقدی

۱۲۸٥

﴿ حالا حلب ولایت جلیله‌سنده ناشر لآلی عدالت اولان دولتلو اسعد مخلص پاشا ﴾
﴿ حضرتلرینك طربزون والیلکلری هنگامنده عزم کاشانسرای دار خلود وزهرهٔ ﴾
﴿ زهرای حیاتی سلب نور وجود ایتمش اولان حرم محترمه‌لری فاطمة الزهرا خانمك ﴾
﴿ تاریخ حزنمای ارتحالیدر ﴾

اولسه دیدهٔ عبرت ایله احوال دنیایه — سروری عین ماتم واراپچی غصه عدم [illegible]

طربزون والیٔ پاکی جناب مخلصك استه | چراغ دولتی لامع ایکن ماننده‌ٔ کوکب
دزیغا زوجهٔ دلجوسی زهرا فاطمه خانم | حریم هستیٔ عالمدن اولدی فارغ مطلب
کچوردی عمرینی استقام ایله حیفا شو عالمده | خدا عفو ایلسون جرمن بحق آیت فرغب
زیارتگاه اصناف ملائك اوله ده هرکون | تنزل ایده نور رحمت حق قبرینه هرشب
دیدی تاریخ فوتن اشك کوهر ریز ایله حلمی | ایده جنتده دائم فاطمه خانم صفا یارب

١٢٨٥

مشار الیه حضرتلرینك تنوپرساز عیون ابوین اولان کریمهٔ مکرمه‌سی منیره خانمك تاریخ ولادتیدر

طربزون والیٔ عالیمقامی حضرت مخلص | که ذات اسعدیدر کان احسان وکرم فرسای
فلاطون فکر ورسطوی حقایق بین حکمت کیم | قالور نزدنده مثل طفل ابجد بوعلی سینای
عیون ام دنیا کورمدی امثالن عالمده | موالید ابجره الحق ذاتیدر دستور بیهمتای
آنکیچون مظهر فیضی اولور هر بار باریتك | تزاید ایلسون حقنده لطف خالق یکتای
ازانجمله عطا قیلدی آکه لم یلد شمدی | او ذات اکرمه اختر کبی بر دختر زیبای
آلهی ویرهمان عمر طویل وسعت اقبال | جناب والد ومولوده‌یه بالای بربالای
دیدی حلمیٔ کمترده زهی تاریخ تولیدین | منیره خانم اولدی جایگاه کونه زیب افزای

١٢٨٦

بودخی

بوده تاریخ دیگردر که طوغدی بطن خامه‌مدن | وجوده طیب ایله کلدی منیره فاطمه خانم

١٢٨٦

تبریك عید اضحی ایچون ایصال عیدکاه انشاء اولنوب مشار الیه حضرتلرینه
تقدیم قلنان تاریخدر

حمد لله اولوب برج تکررده بدید | قیلدی مسرور بنده عالی عید اضحی
باخصوص اهل طربزون طراوت افزون | جمله‌دن فضله سزا اینسه مسرت پیدا
چونکه عصرکده حلول ایلین اعیاد شریف | طبع انسانه ویرر کثرت شادی وصفا

(عصر)

عصر یا کلکله ایدباوب دم اسعددن عد || بوله عید اوسنکه عید وکور آیدی جد
اسم اکاک کی عهد کده اوانجه اسعد || اقبادکاه دیلسون بزده هب سعد
فرزنده ایدرك سایهٔ لطفك مسعود || بلده مزده حسن منصبله ایده حق ابقا
یاکرك حلمی دیدی اشته بوتاریخی شمان || عید اضحیه‌یی مولا ایده مسعود سنا

١٢٨٦

﴿ ارجیه‌ٔ تبریك عید اضحایی ادا ایتك اوزره جزایر شامه‌نك حضور عالیٔ مشارالیهه ﴾
﴿ اتیان ایلدیکی کاش تاریخدر ﴾

بنده ایدرك حلولیله تشرف عید اضحانك || خدایه ایدەلم حالی شاده حمدهٔ بحد
بعده ایراد الفاظ تشکر ایتمەلم کیم || زهی بو والیٔ عالی کرم قیلمش بزه ایده
بو والی کیم زمان لطفنك هر ساعتی برعید || بو الالاعید کیم هر بحر رزقی بو وقت فرح مرصد
ظریفانه اولەلی سایه ساز البجت و اقبال || نظام ملکك ذاتنده الحق خیرهٔ مقصد
کشاده بارکاه همتی احتساب آماله || بر احسانیده چند غنچه چکمش قوی برعد
بر لطف عمیمی شامل هر ساحل امکان || فضای دلکشای کشور اشتاقیدر بعد
دعایه بلده قصر نطق ایله لازم اودر زیرا || نهال وصفی اغش عالم بالاجرك قدمد
خدا قصاسی کوسترمسون بو بلده دن بوخصد || طلبده بدر وصل ذاتی هر منصب بوحسنت
اهالی خاکپای سرمه چکسون کوزلره زیرا || دها کورمزلر اوله مقتدر رولی احمد
همیشه ظل بلندندن همتی فرق اهالیده || اوله ظل افکنی رأفت بحق عزت ابد
تصادف ایلدکجه ساحهٔ دورانده اعیاد || اوله هنگام اقبالی قرین نغمهٔ سرمد
کلینه بنده سی حلمی دیدی تاریخ رعناسن || بوعیدی ایلسون مولی جناب مخلصه اسعد
اکرچه لفظا بودر مصرع تاریخ افزونست || ولی اولفظش اشك جاترا بوی صفا آمد

١٢٨٤

﴿ ایضا ﴾

ثاوب اوجار بوتاریخیده حلمی دیدیلر تاکاه || بوعیدی ایلسون اسعد جناب مخلصه الله

١٢٨٤

سکسان یدی سال سعد اقترانی تبریك ایچون بالتنظیم مشارالیه حضرتلرینه تقدیم اولنان
تاریخ اخلاص نشاندر

ای داور داد آور و دستور همت آشنا
وی آصف کان سخا ذیتك سكا خاتم سزا

رأیك سلیم واستوار فكرك سنوحاته مدار
دنیاده برمشكل كه وار كلكك اولور عقده كشا

طبعك یم درهمم یا باغ ریحان كرم
بیلم دهانه سویلسم عجزم بو بابده رونما

بحثه ایدو بده انتقال اكمال وصفك چون محال
یعنی تجدد ایتدی سال تسعیده قیلدم اعتنا

زیرا اصولدندر همان برمسلك نظم آوران
سالیه و یرمك بی كمان ایراد ایدوب خیر دعا

حلیده شوقاً اشته باق ایدوب بوكا تشمیرساق
تنظیم ایله بالاتفاق تقدیمده ایلر اجترا

یعنی دیدی بالاعتنا تاریخ تامن بادعا
سال نوك مولی سكا ایتسون مبارك آصفا

١٢٨٧

حالا رسومات امانت جلیله‌سنده سایه انداز امنیت عطوفتلو غالب بك افندی
حضرتلرینك طربزون والیلكنه جناح كستر عاطفت اولدقلری اثناده غلبهٔ شوق
وسرور ایله انشاد اولنان قصیدهٔ اخلاص نشوردر

شوق تام ایله همان ای خامهٔ معجز بیان
صفحهٔ دورانه بر منظومهٔ مرغوبه یاز

چونكه غالب بك افندی اولدی با اقبال وشان
والئ شهر طربزون طراوت اهتزاز

اویله والی كه دو مصراع در والاسیدر
مورد اصحاب حاجت مخرج اهل نیاز

خرده بین هر امور ومالك كنج خرد
اعقل رسطو نهاد ومكرم اصدق نواز

خامهٔ تدبیری تألیفساز احكام مهام
نقش رأیی زیب بخش نسخهٔ حكمت طراز

حسن خلقی چهرهٔ پاكیزهٔ خوبان آن
شیوهٔ انشاسی طبع كار خانه غنج وناز

مكرم بنده نوازا محسن والادرا
كچروانه ای ویرن آثار خوف واحتراز

بالتواتر حسن صیتك ایشیدوب بو وجهله
ایلدم (الحكم للغالب) دیوب ابراز راز

یعنی وصفكده كمال عجز وتقصیرات ایله
توسن افكاره ویردم عرصهٔ رخصت براز

وزنهٔ فكرم طلو نقدینهٔ وصفیله لیك
بلیم وزنه مساعد قافیه غایتله آز

طی كفتار ایدرك آنك ایچون بو نحنده
خاكپاین ویردم تصدیعه ای حلمی جواز

همده تنظیم قصائد دن دعا مقصود در
اهل آمالك اوله هردم مطاف حاجتی
بیت آتینك حروف بی نقوطیله دخی
اولدی غالب بك افندئ مکارم آشنا

رب عالم منصبن مسعود ایده عمرین دراز
بیت اقبالی بحق کعبهٔ ارض حجاز
سویلدم تاریخنی ایدوب دهان شوقی باز
شهر سامئ طربزونه شرفله سایه ساز

١٢٨٩

رسام تصاویر عاطفت دولتلو راسم پاشا حضرتلرینك دفعهٔ ثانیه‌ده اوله‌رق طربزونه
سایه افکن اقبال اولدقلری اثناده صفحهٔ انشاده رسم وتصویر اولنان تاریخدر

حق تعالی ایده شاهنشه عالیبختی
نعمت مرحمتی شکرینی ایفا مشکل
قیلدی تعیین ترحم ایدرك از جمله
اویله والئ کرمپرور ولطف افزا کیم
دست تدبیری آچر خلقه‌ده در امنیت
صانکه عید ایتدی قدومیله طربزونه ورود
عمر واقبالنی اجلالنی مزداد ایدرك
بنده‌سی حلمئ کمترده اولوب نائل کام
حبذا اولدی طربزونده ینه فوز افزا

١٢٩٢

تا ابد رونق تخت شرف وشان وعلا
لطف واحسانی قابل دکل عد واحصا
نه بر والئ والا همم وعدل آرا
سایهٔ عاطفتی شامل هربای وکدا
روزن غدره چکر پردهٔ مانع حقا
اولدی اول رتبه‌ده اهالیده مسرت پیدا
ذاتنی بخش ایده سلطان جهانه مولی
ایکی تاریخ ایله تبریکنی ایلر ایفا
مجد واجلال ومهابت ایله راسم پاشا

١٢٩٢

دولتلو سامی پاشا حضرتلرینك طربزون والیلکنه جناح سامئ عاطفت بسط ایلدکلری
زمانده سویلنیلان تاریخدر

روشنا کلدی دوچشمه حلمی تاریخن دیدم
سامی پاشانك قدومیله طربزون شاد باد

١٢٦٨

صاحب اخلاق جمیله دولتلو جمال الدین پاشا حضرتلرینك طربزون والیلکنه
سایه انداز اقبال اولدقلری صره‌ده تنظیم اولنان تاریخدر

قدومیله جمال پاشای ذیشانك طربزونه
ادای روشنیٔ چشمه کلدی مهر نور افزا

ایشتدك سایه مند نخل احسانی اولانلردن
ریاض همتنده جمله ازهار کرم پیدا

وزیر ابن وزیر وصاحب اخلاق ممدوحه
بشاشت چهرهٔ پاکنده اولور شاهد دعوی

ضیا ویرسون جهانه چوق زمان مانندهٔ خورشید
صباح الخیر اقبالی بحق ایلهٔ اسری

رجال الغیب لفظیله دیدیلر حلمی تاریخن
طربزون والیٔ خیرافکنی اولدی جمال پاشا

۱۲۷۷

فؤاد پاشا مرحومك مسند جلیل خارجیه یه وقوعبولان مأموریتلری صره ده فؤاد
خامه دن سانح اولان تاریخدر

خدیو افخم واعظم وزیر مکرم واکرم
فؤاد پاشای مبذول النوال وبرمکی خصلت

ایدنجه خارجیه مسند علیاسنی تزیین
فؤاد ملکه داخل اولدی فرط شادی وفرحت

وزیر محتشم کیم درکه دولتمدار یدر
مقام عاطفت دار امید جملهٔ ملت

نکهبان نظام مملکت نظام عالمیان
ظهیر ملك وملت اعتماد هیئت دولت

فلاطون حکمت‌سنج رصدگاه کرمدرهم
ارسطوی خرد دانای حکمت معدن همت

عروس رأیی آرایشفزای خجلهٔ تمکین
رخ عقله ویرر مشاطهٔ فکری زهی زینت

پیانلر ارتفاع آستان قدر واجلالن
پیلورلر عز ودرگردون دونه نسبت رفعت

شرار قهری اصحاب نفاقه بادیٔ تعذیب
بهارستان لطفی آرمه مانندهٔ جنت

بولور مرسای لطفنده سلامت کشتیٔ آمال
صالان انکینه افکارین بوله مز ساحل راحت

آنکچون کسب منسوبیت ایتمك آرزوسیله
ادای رسم تبریکه ایدر ایشته قلم جرأت

ایدردم معرض تسعید ده مد مقال اما
هجوم غدر ایله ذهنم بوکونلر مورد حیرت

فقط ترك شکایتله جفای چرخدن شمدی
دعای دولتیدر بندکانه لازم ذمت

خدا مسند نشین عز واقبال ایلیوب ذاتن
مقام دلکش اجلالنه کوسترمسون آفت

دعای خیر ایله ویردم نتیجه صحبتده زیرا
قیصه سوز نزد والای اکابرده بولور حرمت

دوشنجه لفظ فارغ حلمیا تاریخ غراسی
آنکچون خارجیه مسندینه ایتدیلر رغبت

۱۲۸۳

اعاظم رجال سلطنت سنیه‌دن عطوفتلو کنعان بك افندی حضرتلرینك مرزه امد
اخری آمدجیلك مسند عالیسنه قدمرس اقبال اولدقلری عصرده آمدهٔ ساحهٔ کنعان
سنوح اولان تاریخ حقیقت وضوحدر

حلمی ایکی تاریخ بولوب یوسف خامه‌دم
کنعان بك افندی ایله تکرار بو آوان
١٢٩١

وضع نکته عصر سخن ایلسه الیق
آمدجیلکه فر وشرف کلدی محقق
١٢٩١

داخلیه نظارت جلیله‌سی مستشار فخامت آرایشنده اقبال اولدقلری اثناده میر محمود الخصال
عطوفتلو محمود جلال الدین بك افندی حضرتلرینه برای تسعید تقدیم اولنان قصیده‌در

میر محمود مکارمکار کیم دورانده
ذاتیدر بر نسخهٔ کبرای عرفان وکمال

شعر نکته پروری نظم نظامیدن بلیغ
نثر کلك معرفت پردازی مانند لآل

نثری یاخود شامل مجموعهٔ اعجازدر
نظم فردوسی ادای طبعیده سحر حلال

شهرت انشاسی افواه بشرده داستان
خامهٔ رنکینـك آثاری معدوم المثال

اولقدر فرط لطافت وار کفتارنده کیم
نقطهٔ نطقی اولور رخسارهٔ خوبانه خال

فیلسوفانك قالور طاس سر افکاری هب
جام استعدادینه نسبت ایله کهنه سفال

طبعی صحرای معارف خلقی مرغوب انام
فکری ممدوح افکار رأیی مقبول رجال

همده نساج متاع دلکش احساندر
نسج تار و پود همت کندویه ویرمز کلال

حاصلی وصف بلندی خارج امکاندر
ذره‌یه تعریف شمس ایتمك ایسه امر محال

قدر عالی العالی شمدی رتبهٔ بالا ایله
جسم استحقاقه بجدی جامهٔ حسن وجمال

منتظر هر رتبهٔ علیای دولت ذاتکه
بو تجلی‌یی سکا بخش ایتدی رب ذی الجلال

سن همان ترفیع رتبه ایلیوب ده سرورا
کار و بار منصب ایله ایلدکجه اشتغال

بنده‌کزده ایلیم نظم قصائدله دعا
دیمرك صدق وطوبت ایله با اخلال بال

نیرین برج اقبالی اوله پرتو نثار
ساحهٔ عالمده دور ایتدکجه تا روز ولیال

بو قدرله ویرملم تصدیعه حلمی انتها
بو محل بدرکه باقلز لزونجه عرضحال

صایه‌رق شمدیل حروفن بیت آتینك همان
سویلسون تاریخنی کلك معارف اشتمال

اولدی رب عالمك لطفیله باقبال وشان || داخلیه مستشاری میر محمود الجلال

١٢٨٧

والیٔ اسبق متوفی امین مخلص پاشانك اثر همت ودلالت مخلصانه‌لریله طربزونده انشا اولنان مکتب رشدینك تاریخیدر

مظهر ایده بویله نیجه خیر وحسناته || سلطان عزیز خانی ازون عمرایله مولی
عرصه ثمن ایلدی بو مکتبك احسان || اول شاه سکندر حشم ومعرفت افزا
مودوع ید شانی اوله مصحف نصرت || تا کیم اوقنده مکتب عالمده الف با
والیٔ همپرور دیده حضرت مخلص || هر دراو دلالت ایدرك طوغریسی اجرا
اکمالنه چوق همت ایله اولدی موفق || دیباجهٔ وصفی اوله بو بیت دلارا
شاکرد اوله‌من مکتب رأینده ارسطو || افکارینده برحرف آته‌من بوعلی سینا
مکتبلر آچلدقجه چوجقلر اوقودقجه || سرنامهٔ اقبالنی ازبرایده دنیا
وار اوله اهالیٔ هنر پرورمزده || هب ایلدیلر لازمهٔ همتی ایفا
طفل قلم سویلدی تاریخنی حلمی || یاپیلدی کوزل شکلده بومکتب رعنا

١٢٨٠

متوفای مشار الیهك طربزون والیلکنه جناح کستر اقبال اولدقلری صره‌ده تبریك قدوملری ضمننده تنظیم واعطا اولنان تاریخدر

طربزون والیٔ والا وقاری مژده‌لر شمدی || امین پاشای سامیهمت وعالینژاد اولدی
زهی والیٔ افلاطونسمیر و بنده‌پرورکیم || وجودی کان حکمت طبعی بحر لطف وداد اولدی
عمومه ویردی آثار مسرت امر تشریفی || قدوم دولتی مستلزم امن عباد اولدی
رکابی جای بوسه جملهٔ اصحاب آماله || در دولتمداری اتکاکاه مراد اولدی
اولور انکشت تدبیریله لابد قابل تسهیل || نه مشکل وارسه حلی اصعب خرط القتاد اولدی
صداقتمند اولنلر مظهر تلطیفیدر اما || سنان قهری زخم افکننده اهل فساد اولدی
وزیرا داور دادآور الطافپیرا ایا || صدای حسن شانك شایع جمله بلاد اولدی
دکل ایشتدیکم وصف بلندك قابل تحریر || مکر اشجار عالم خامه دریالر مداد اولدی

بوصورتده تمادیٔ سخن تصدیعدر زیرا
فروغ فر ویره دنیایه مهر برج اقبالك
دیدی حلمیٔ کمتر بسمله سریله تاریخن

زمان وقت دعای خیر اخلاص اعتیاد اولدی
دینلدکجه زمان آخر اولوب یوم التناد اولدی
امین پاشا قدومیله طربزون اهلی شاد اولدی
١٢٧٨

﴿ متوفای مشار الیهه عید سعید فطرده بالتنظیم تقدیم اولنان تاریخدر ﴾

امین پاشای سامیهمتك هنكام لطفنده
بوکیفیات شادی خاصهٔ عصر بهیدر یوخسه
زهی دستور کیم احسان ایلر خوان لطفندن
بحق اهل لطف اولدیغنه برهان کافیدر
شعاع شمع شان وشهرتی مبسوط اقطاره
طوتیلمشکن صیام اختفایه ماه سابقده
اورج آچسون نوال مدحتیله اهل اخلاصی
بجه امثالی کورسونده چوق ییل ذات علیاسی
بسر باء بسم الله کفتم حلمی تاریخش

مسرتله ایدر بیرامده هر ایامز تقلید
و یررمیدی بودور اونشئه دنیایه دم جمشید
دهان روزه داران ملاله لقمهٔ امید
صواب اوزره ایدر تقدیر حق هر رأیینی تأیید
بجا رشك ایتسه مهر قدرینه تا کوکب ناهید
بوکون تسعید عیده ایده کلدی خاك پاینه خورشید
حسدکارانی اولسون لذت افطاردن نومید
تواریخن بوکونه ایلسون خامهم دخی تجدید
امین پاشای ماه لطفرا باد این فطر نوعید
١٢٨٠

﴿ متوفای مشار الیهه دیکر عید فطر تبریکی ایچون تقدیم اولنان تاریخدر ﴾

امین پاشای رسطو فکرتك مشهود عالمدر
مدار انتظام ملکتدر زبدهٔ فکری
عجب مبسوطدر اصحاب صدقه ذیل احسانی
تعاقب ایلدکجه بربرین اعیاد شاد اولسون
کلوب اوچلر دیدیلر حلمیا تاریخ تبریکن

ریاض همتی اولدیغی غبطه بخش هر کلشن
طوتر هر رأی صائب کوشهٔ طبعنده برمسکن
طوتنجه طوتملی عالمده اشته بویله بر دامن
اثر عمرنده یارب کورمسون آلام وآفتدن
امین پاشای والا قدره عید فطر اوله ایمن
١٢٨١

﴿ متوفای مشار الیهك عزتلو انیس بك افندی بی نائل صهریت ایلدیکی صرهده داماد ﴾
﴿ خامهٔ اخلاص اندیشك شعله کاه انشاده ابصال ایلدیکی تاریخدر ﴾

بحر عرفانکیم امین پاشا ‌‌ ‌ ‌ در معارف نبود امثالش
حسن خلقی مسلم عالم ‌ ‌ ‌ لطفی مبذول وهمتی دلکش
ایتدی داماد انیس بکی کیم آنك ‌ ‌ ‌ بوله من ذاتنده فلك براش
آله مانند هاله آغوشده ‌ ‌ ‌ نجه اولادی طوغده مه وش
شور ایدوب قیلدی خیلی شکر ‌ ‌ ‌ طوتدی اطرافی کویا آتش
خلقه عائد اولان مسرت ایسه ‌ ‌ ‌ حلمی بیکار قدر دکل اوج بش
دیدی اوجلر کلوب کهر تاریخ ‌ ‌ ‌ برج سعده تقرب ایتدی کونش

١٢٨٠

مرحوم مشار الیهك خفیدهٔ نجیبه‌سی ومیرمومی الیهك کریمهٔ حسیبه‌سی رابعه خانمك
مربع نشین عالم هستی اولدقلری اثناده مشیمهٔ خامه‌دن تولد ایدن تاریخدر

رابعه خانم اولنجه زیور مهد وجود ‌ ‌ ‌ ایردی آواز مسرت آسمان رابعه
مادری بنت وزیر ووالدی میر ادیب ‌ ‌ ‌ عصمت خلقتده جمع ایتدی جهات جامعه
مونس میر انیس اولوب امین پاشایه ده ‌ ‌ ‌ قرهٔ عین اولدی بودخت نزاکت شایعه
والدین وجد احسان اقترانیله همان ‌ ‌ ‌ بهره دار صحت اوله تا یوم القارعه
جوهر تاریخی لوح چرخه یازلسه سزا ‌ ‌ ‌ طوغدی یلدیزکبی رونق ویردی کونه رابعه

١٢٨١

مرحوم مشار الیهك حفید نجابتمندی ومیرمومی الیهك نجل ادیب دلپسندی ثریا بکك
مانند کوکب ثریا اوجگاه ولادته شعله بخشا اولدیغی صره‌ده مشرق طبیعتدن
طلوع ایدن تاریخدر

در ثمین همم اولدیغی پك آشکار ‌ ‌ ‌ میر انیس ادبمند وحسیب ونسیب
حضرت مخلص کبی آصفه داماد در ‌ ‌ ‌ مطلع خورشید عرفان اومیر نجیب
جد اوله اللهه کیم ذاتنده لطف ایلیوب ‌ ‌ ‌ ویردی بر آی پارچه‌سی نجل نجیب وادیب
ارض وجوده قدم بصدیغی دمده همان ‌ ‌ ‌ اینردی سمادن اکا اسم ثریا حسیب
والد وجدی ایله تا بوله رق عمر نوح ‌ ‌ ‌ حصهٔ علم وهنر کندویه اولسون نصیب

(حلمی)

حلمی بر بسی چقوب احرف بی نقطه‌دن   و یردی شو بیت ایله تاریخنـه انواع زیب
دایهٔ چرخك ینـه دیده‌لری روشـنا   طوغدی مه نو کبی میرزیا حسیب

۱۲۸۳

﴿ طربزون دفترداری اسبق متوفی سالم افندینك مخدوم فطانت موسومی نجابتلو کاظم ﴾
﴿ بکك اجرا اولنان ختان ولیمهٔ خیریه سنده سالم عن الریا سویلنلان تاریخدر ﴾

مکارمکار دفتردار عالیٔ طربزونك   کذرکاه همه طبع لطیفی لطفیدر بیعد
درخت همتیدر سایه‌ساز ساحهٔ آمال   نهسال رأفتی تا عالم بالایه چکمش قد
قصائد نامهٔ عرفانده شهبیت مستثنا   کتاب النظم اقبال وشرفده مصرع مفرد
ادای شیوهٔ انشاده سحرآیندر کلکی   اولور فن حسابه ذات پاکی موجد ابجد
ویرر فکر سلیمی هر اموره صورت ترویج   قرار مصلحتده ایلمز رأیی قبول زد
شفیق اهل حاجت حضرت سالم افندی کیم   حسیب انسلدر عالی نسبدندر اباً عن جد
خدا لطف ایلمش ذاتینه برنجل معزز کیم   اوله مظهر (سر ابیه) اول طالعی اسعد
نه نجل معدن رشد و رشاد وصاحب تمکین   نه فرزند خردمند وفطین و اعقل و ارشد
نظردن صاقلسون تکری کمال رشد وتمکینی   اصابت ایتمسون عمرنده ذاتینه نکاه بد
آنی ایتدیردی سور پرسرور ویمن ایله سنت   ایدوب صدق ایله اشته امتثال سنت احمد
بتر اطنساب ال طوت حلیسا درکاه باری یه   قصیده ویرمدن چونکه دعای خیردر مقصد
همان رب کریم احسان ایده ایکیسنه بردن   صفای بال ایله عمر طویل وعزت سرمد
دیدی تنصیف بر له خامه باقی تاریخ تسعیدنی   ختانن ایده میر کاظمك ایمن همان ایزد

۱۲۸۶

﴿ موی الیهك زیور مهد وجود اولان کریمهٔ مکرمه‌لری فاطمه خانمك تاریخ ولادتیدر ﴾

حضرت سالم افندیٔ علو القدرکیم   اصل ونسلیدر اباً عن جد نسیب ابن نسیب
کندوسی سر دفتر عرفان دفتردار در   طبعیدر مجموعهٔ احسان ذاتیدر ادیب
نسلنی تکثیر ایچون اشته دیار غیبدن   قیلدی بر بنت پری پیکر اکا مولی نصیب
ساحهٔ اقبالده کیتدکجه کسب فیض ایدوب   اولسون اولادیله یارب بهره‌مند عمر طیب

جوهر تاریخی حلمی طوغدی بطن خامه دن	فاطمه خانم مثل زهره دهره ویردی زیب ١٢٨٦

﴿ ایضا ﴾

چیقدی بری حلمیا سویلدی تاریخ اکا	فاطمه ویردی ضیا دیدهٔ کامه زهی ١٢٨٦

﴿ رسم افکن تماثیل همت دولتلو راسم پاشا حضرتلرینک طربزون ولایت جلیله سنه ﴾
﴿ اولکی دفعه اوله‌رق سایه انداز اجلال اولدقلری صره ده رسام خامه‌مک رسم ایلدیکی ﴾
﴿ قصیدهٔ اخلاص وسیدز ﴾

ایتدی بر والئ ذیشان ایله تجدید شرف	بنه شهر طرب افزای طربزون حقا
والئ عالی ودستور کرم پیراکیم	شمع اقبالنه غبطه کتورر مهر ضحی
والئ مرحمت آرا وعدالت کستر	آصف کاموز وداور همت پیرا
والئ اعقل ورسام تصاویر امور	صورت آرای خرد حضرت راسم پاشا
بارکاه همی همسر عقد پروین	آستان کرمی طاق فلکدن اعلا
بنصر مرحمتی عقدهٔ کشای آمال	راحهٔ لطفی نوازش ده ظهر ضعفا
فکری مستلزم اسعاف امانئ عباد	همتی بادئ تنظیم امور دنیا
آصفا داورا احسان درا دادکرا	ای ویرن مقدمی اضمار اهالی‌یه صفا
عادت طبع کریمك ایدوکی امر بدید	شعرا قسمنه عطف نکه لطف وعطا
اشته بنده کده اوقسمك قسماً عرض ایدرم	اشتهار آوری‌یم شهر جهانده اما
نحس طالع ایله ترفیع معاش وقدره	نامساعد اوله‌یور کردش معکوس سما
دور سابقده ایسه چونکه عباذا با	موجب اثم ایدی اهلیتده همت کویا
قالمدی ارتق اواحوال عجایبدن اثر	کلدی هنکام مکافات لیاقت حالا
بوده برصاحب احسان وعطایه محتاج	اوده ذاتك کبی بر والئ همت فرما
لاجرم ایلیه‌رك لطفکه حصر مطلب	بعدما ایتمیه‌یم دور فلکدن شکوی
مجد واقبالکی مزداد ایدرك عالمده	عمر بیعد ایله مرزوق ایده ذاتك مولی

نیرین کرم ولطف شهنشاه زمان ‖ شعله افشان اوله فرقکده دخی صبح وصفا
حالیا قطع مسافات سخته‌له شمدی ‖ ایدرز مدت تشریفنی خلقده انبا
یعنی تبریك قدوم برکتناکی ایچون ‖ جوهر آسا ایکی تاریخ اولندی املا
نعمذا زینت آرای طربزون اولدی ‖ شهرت ورونق افزونله راسم پاشا
١٢٨٩ ‖ ١٢٨٩

﴿ ممدوح الوزرا دولتلو عاصم پاشا حضرتلرینك طربزون ولایت جلیله‌سنه بابسط شهبال ﴾
﴿ اقبال اولدقلری هنکامده آثار ریا ومداهنه‌دن عاری وعاصم اوله‌رق براعهٔ عجزعلامتمك ﴾
﴿ تنظیم ایلدیکی تاریخدر ﴾

حق مبارك ایده بومنصبی حقکده همان ‖ فرط توفیق ایله ای والیٔ همت فرما
امر تشریفك ایله خرم اولوب نظم ایتدی ‖ کلك حلمی ایکی تاریخ اضافت افزا
مقدمی شهر طربزونی ایدوب مسکن عدل ‖ اولدی شادی زس جمله امم عاصم پاشا
١٢٩٠ ‖ ١٢٩٠

﴿ متوفی امین مخلص پاشانك دولتلو اسعد مخلص پاشا حضرتلرینه خلف اولوق اوزره ﴾
﴿ دفعهٔ ثانیه اوله‌رق طربزون ولایتنه والی نصب بیورلدیغی ومخلصین محترمینك ﴾
﴿ سلف وخلف اولمسی اتفاقات حسنه‌دن تصادف ایلدیکی صره‌ده سویلنیلان تاریخدر ﴾

بنه فتح دهان شوق ایدوبده کلك صدق آواز ‖ ایدر شاه عزیز عصر ایچون بحث ثناخوانی
عطارد بخت طارم تخت شاه عدل آراکیم ‖ احاطه ایلمش اقطاری نور مهر احسانی
مدار فخریدر تاج سریدر تاجدارانك ‖ سلاطین جهان سر آمدیدر همده سلطانی
علو فکرتی مستلزم تنظیم عالمدر ‖ نظام ملکدر قصد ضمیر مرحمتدانی
زمانی مبدأ آسایش افراد ملتدر ‖ همیشه مقصدیدر حاصلیٔ امر عمرانی
مهام شوکتنده خضر الهامات رهبردر ‖ قوای دولتی تأییده ایدر توفیق ربانی
بوکا رهاندر اشته ندیم پاشای ذیشانه ‖ مقام صدری توجیه ایتدی باالهام یزدانی
ندیم پاشای محمود السیر کیم نه دیم نظم ‖ تمامیله ادای وصفنك یوق چونکه امکانی

ایشتدم اوقدرکیم ذات ممدوح الفعالیدر
اولور رأی سلیمی کائناته انتظام افکن
ارسطوی خرد ترکیبساز صفحهٔ همت
بریده سویلیم آثار الهامك ندر شمدی
طربزونك اهالیسندهکی آثار اخلاصی
آلوب برمخلصن برمخلصنه ایلدی توجیه
طربزون طرب افزایه یعنی ایلدی والی
فلاطون رأی و بهزادنقوش عقل وحکمت کیم
سماط همتی مبسوطدر هر جایه جوده
کل مشکین مسکین برچیچك قالور دیسم جائز
وزیر مشتری تدبیردرکیم مشتری طوتمش
وزیرا بدر احسانا مشیر مرحمتکارا
طربزونی سویندردی قدومك چونکه اقدملر
وجود مسعدت آلودك اولوب عافیت اوزره
ایکی تاریخ انشاد ایلدی حلمیٔ کمترده
طربزونی امین پاشای اعلا همتك یاهو
١٢٨٨

دوالیب مهام دولتك صادق نکهبانی
سموهمتی اصلاح ایدر احوال اکوانی
قبول ایتمز تدرس نسخهٔ کبرای عرفانی
دهان خامهیه طوتر ایسك سمع دل وجانی
بیلوب آنك ایچون اقلیم احسانك اوخاقانی
زهی توجیه مقبول و زهی نصب جهانبانی
امین ومخلص دولت امین پاشای ذیشانی
نقوش فکرتن تقلیدده غیر مقتدر مانی
زلال رأفتی ریان ایدر هر مرد عطشانی
ریاض لطفنك وار معتبر بیك ورد وریحانی
متاع فطنتینه مشتریٔ چرخ کردانی
ایا چرخ کمال رأفتك مهر درخشانی
صدای عدلك ایله طولمش ایدی خلقك اذهانی
اوله بالجمله تدبیرکده یاور لطف سبحانی
سرور تام ایله تهنیز ایدوب کلك هنرزانی
ینه قلدی علاء مقدمی بردار شادانی
١٢٨٨

﴿ رجال دولتعلیهدن طربزون دفترداری اسبق سعادتلو ادهم بك افندینك پیرایه ساز ﴾
﴿ کهوارهٔ وجود اولوب حسن عذرایه اسناد عذر نقصانیت ایتمش اولان کریمهٔ ﴾
﴿ محترمهلری حسنه خانمك ولادت متیمنهلری ایچون بطن خامهنك تولید ایلدیکی تاریخدر ﴾

مهر اوج همم ادهم بك افندی کیم آنك
شبچراغ کرمی رشك نجوم کردون
رأیبدر تربیت افزای موالید امور
یمن واقبال ایله الحق اوله لی دفتردار

چشم اهل امله کحل صفا خاك دری
سوندرر شمعهٔ اقبالی ضیای قمری
زاد فکریده ویرر ملك خرددن خبری
قالمدی شهر طربزونده نحوست اثری

(ویردی)

ویردی حق ذاتنده بر بنت نژاکت پرور　　دینده حقنده سزا بلکه عصمت گوهری
طول عمر ایله آلوب کندوسی دنیا کامنی　　گورمیه دهرده گرد الم ام و پدری
چیقدی بر مژده‌جیده حلمی دیدی تاریخنی　　حسنه خانم ایله بولدی جهان زیب و فری
۱۲۸۵

رجال دولت علیه‌دن سعادتلو حاجی علی شفیق بك افندینك طربزون مرکز
متصرفلغنه وقوع بولان مأموریتلری صره‌ده متصرف طبع سقیمك مرکز انشاده
کتوردیکی تاریخدر

متصرف ستوده همسن بولوب طربزونه　　ره تسویه اموره بولور اهلی شمدی انجق
سخنیده‌در انتظام آرای لال همت　　قلمی گهرفشان هنر و معارف الحق
ایکی مژده‌جی کلوبده دیدی بودر اشته تاریخ　　متصرف اولدی حاجی علی بك اوله موفق
۱۲۸۵

اماسیه متصرفی اسبق سعادتلو حمید پاشا حضرتلرینك مخدوم ادیبلری شیرازه بند
مجموعهٔ کمال نجابتلو کمال بکك متصرف موی الیه حاجی شفیق بك افندی‌یه داماد
اولدقلری هنکامده جهازمبارکبادینك ایصال دار سور نشاد اولندیغنه دائر تاریخدر

کمال آثاری ظاهر جبههٔ حال و وقارنده　　کمال بك که اودر مخدوم ممدوح حمید پاشا
بوکره ایلدی حاجی علی بك کندوسنه داماد　　مبارك ایلیه جمعیت سورینی همان مولی
چیقوب بر مژده‌جی تبشیر قیلدی حلمی تاریخنی　　زوج امر مسنونی کمال بك ایلدی اجرا
۱۲۸۵

ایضا

ینه چیقدی بر تاریخ تبریکن دیدی حلمی　　نأهل کار مسنونی کمال بك ایلدی اجرا
۱۲۸۵

متصرف موی الیه علی شفیق بك افندینك نجل نجیبی علی سامی بکك ختان جمعیت
متیمنه‌سنه دائر سویلنیلان تاریخدر

جناب میر الحاج علی کریم کان همتدر
بوفق سنت ایتدیردی ختان ابن ادبندین
دیدی حلمی سرور قلب ایله تاریخ تسعیدین

هر افعالن قرین یمن وتوفیق ایلیه معبود
اوله‌لر دهرده هرصورت ایله نائل مقصود
علی بك سنت اولدی فاطر اسما ایده مسعود
١٢٨٥

لازستان متصرف اسبقی متوفی محمد وصفی پاشانك میرمیرانلق رتبهٔ رفیعه‌سنه نائل اولدقلری
آوانده برای تبریك كلك عجز احتوانك صفحهٔ وصفه نقش واملا ایلدیکی تاریخدر

وصفی پاشای مکارمکار کبم دورانده
صدق ایله خدمت ایدوب هر منصبنده باخصوص
میر میرانلقله مولی قیلدی ذاتی محترم
حق ایدر البت شعاع قدر وشانی منتشر
اسم والاسی وزارت ایله اوله مشتهر
حلمی ایکی مژده‌جی چیقدی دیدی تاریخنی

حسن وصف وصیتی دوشمشدر تواتره دله
شمدی باطومده بیوك همتلر ایتمکده هله
اشته آثار صداقت کیتمز عالمده یله
آلدیغی حبل متین استقامتدر اله
کچمدن عالمده چوق مدت بحق بسمله
وصفی پاشا بولدی جاهی میر میرانلق ایله
١٢٨٦

پیر فن جلیل تدریس وفردوس جلیس اعلم علما وافضل فضلادن متوفی الحاج پیر
محمد النظیفی افندی حضرتلرینك طرزنده انشا وتأسیس بیوردقلری مدرسهٔ نظیفه
داخلنده اوله‌رق مصارف انشائیه‌سی مهد علیای سلطنت سنیه جانب سامیه‌سندن
احسان بیورلمش اولان مسجد شریف تاریخیدر

بویله بنای خیره مظهر اولور جهانده
بر ام شاه عالمکه کلدی سلفده
سلطان جامع الاحسان اولدیغندن ایلر
قیلوب بومسجدك انشاسنده بذل احسان
خلق طرزون اولدی پیر وجوان خرم
بنده نوله ایدرسم فتح در مباهات
اولکی مصرعی دوشدی حلمی تام تاریخ

عبد العزیز خانك ام شفیقی انجق
افراد ملتده بویله مادرندن اشفق
آثار خیره مظهر ذات علاسنی حق
قرینده برکتبخانه داخی ایتدی ملحق
عمر عزیزینی ممدود ایده رب مطلق
بر بیتده ایکی تاریخه اولوب موفق
ایکنجیسنه ویردی اوجلر عجیب رونق

دوشـدی بناسی عالی بو مسجد شریفك   تحسینده هر آدم طرح کزین الحق
١٢٨٣   ١٢٨٣

فاضل متوفای مومی الیه حضرتلرینك مخدوم ادیبی اولوب عازم جوار رحمت رب صبور اولان محمد صابر افندینك تکمیل حفظیله خطدن مأذون اولدیغی صره ده سویلنمش اولان تاریخدر

حضرت پیر جهانکیم اولمز   علم وعرفانده هیچ امثالی
موجب (الولد سر ابیه)   اشته باقی بر پسر ده سالی
اولدی حفظیله برابر خطاط   بو بتر وصف زکاوت حالی
جلب اتباع فنون ایله همان   کشور دانشده اولسون والی
سویلنه شهرت علم وهنری   قاله مادامکه دنیا خالی
حلمی جوهر کبی تاریخ اما   ایکی مصرعده اولور اکمالی
رأی پاکیله محمد صابر   حفظ فرقان ایدوب اولدی عالی
١٢٦٤

متوفی واصف پاشانك طربزون والیلکنده وقوع بولان مأموریتلری اثناده خامهٔ واصف اداسی قرطاس وصف وانشایه نقش واملا ایتمش اولدیغی تاریخدر

واصف محمد پاشانك ای دل   حقا قدومیله جمله خرم
بر آصف اسکندر صفت کیم   جنبش غمه چکدی سد محکم
بر داور افلاطون فطنت   ایدر ارسطویی فکری ملزم
ای داور دوران وکرمکار   ایفای وصفکرده خامهم ابکم
ابراز عجز ایلر بو خصوصده   کرچه اورر خیلی نکته دن دم
باشله ثنای خیر اتسامه   چونکه دعای خیریدر الزم
اقبال اوله درکاهنده دائم   دولت انیسی اوله همان دم
وصف ایلدی دو مصرعده حلمی   تاریخ جوهر داریی خامهم

اوله طربزونه امن افزا	واصف محمد پاشای افخم
	١٢٦٨

❊ صدوردن مشرب زاده متوفی علی رائق افندینك روم ایلی پایهٔ جلیله‌نی حائز ❊
❊ اولدقلری اثناده موافق مشرب اوله‌رق صدر خامه‌دن صدور ایدن تاریخ جامع ❊
❊ الادبدر ❊

رائق بك افندیٔ همپرور عصره	توجیه اولنوب پایهٔ روم ایلی شوکونلر
برمژده‌جی کلدی دیدی تاریخنی حلمی	بولدی شرفی پایهٔ روم ایلی بوکونلر
	١٢٧٠

❊ شورای دولت رئیسی اسبق ابهتلو دولتلو کامل پاشا حضرتلرینك خزینه‌داری ❊
❊ سعادتلو حافظ افندینك زیبایشمای ساحهٔ وجود اولان مخدوم نجیبی محمد بکك ولادتنه ❊
❊ دائر شورای طبیعتك سنوحاتنه تبعیتله سویلنیلان تاریخدر ❊

رئیس پاشای کان جوهر بهبود احسانك	خزینه‌داری حافظ بککه حافظ کنج دارایه
ید لطفیدر آرایش فزای کیسهٔ الطاف	نقود همتی مصروفدر اعلا و ادنایه
همکار اولدیغندن حضرت مولاده هر دائم	کتورر هر مرادین وفق مطلوب اوزره اجرایه
کال رحمتدن تکری احسان ایلمش ایشته	بر ابن محترم اول ذات یمانند ویکتایه
نه طفل پاك کیم رونقده کهوارهٔ دنیا	نجابتده نظیری کیرمدی آغوش لالایه
محمد طاقدیلر نامن بحق احمد المختار	امانت اوله‌لر هرنوع غمدن صون مولایه
چیقوب اوجلر دیدیلر حلمیا تاریخ رعنادن	محمد بك کوزل آرایش وفر ویردی دنیایه
	١٢٨٤

❊ ضبطیه نظارت جلیله‌سی مکتوبجیسی متوفی حسین حسبی افندینك ارتحال داربقا ❊
❊ ایدن والده‌سی عایشه خانم ایچون بروجه حسبی ضبط وتنظیم اولنان تاریخدر ❊

حسبی افندیٔ معارف پیشهٔ دوران کیم	مکتوبیٔ ضبطیه مأموریتیله کامران
مکتوب دهره بویله ضبط ایتسون فلك اوصافنی	کتاب عصرك سرفرازی ودبیر نکته‌دان

(اما)

اما نه چاره مادر عصمت شعاری نا کهسان
باری و یره اولادیشه باری کمال عافیت
حلمی حروف معجمه سی دوشدی تاریخ وفات

کوجدی عدم آباده ایدوب ترك گلزار جهان
مرحومه اولدقجه انیس بزمگاه حوریان
قرب نوال حق بولدی عایشه خانم همسان

١٢٨٤

اشرف واشهر شعرا سعادتلو اشرف پاشا حضرتلرینك شرفبخش مهد شهود اولان
فرزند ارجمندی محمد رشدی بكك تاریخ ولادتیدر

مه برج لطافت بیننه برطفل ادب خلقت
جناب اشرف بحر کمالك یعنی صلبندن
شریف النسل برمیرلوای جیش همت کیم
اولهلر والد ومولود بردن عافیت اوزره
یدیلر چیقدی حلمی سویلدی تاریخ میلادین

کمال میمنتله شعله بخشای شهود اولدی
مثال در برابن مکرم رونمود اولدی
شعاع شهرتی رشك مه چرخ کبود اولدی
موالید ثلثه سویلندکجه والود اولدی
محمد رشدی بك آرایش کون ووجود اولدی

١٢٨٥

طربزون ولایت جلیله سی مجلس اداره باش کاتبی سابق رئیس الکتاب والشعراء عزتلو
زیور افندینك زیورساز قماط وجود اولان کریمهٔ مکرمه لری وابه خانمك ولادتی
ایچون انشاد اولنان تاریخ زیبادر

فرید العصر اصحاب هنر زیور افندیدر
جناح نثری ممدود سر ارباب انشادر
ایدر امداد فیض واسع نیسان فکریله
بو ایام سعادافزاده احسان ایلمش مولی
نه دخترکیم صفا نورسك اختر برج ملاحتدر
یاغشلاسون جناب والدینه تا یوم الحشر
دیدی تاریخنی کلك بلاغتزادم ای حلمی

بلاغتده سرآمد مملکت عرفانده ممتاز
همای نظمی ایلر عالم اعجازده پرواز
یم طبعی لآلئ کمال ومعرفت ابراز
دیار غیبدن کندوسنه بر دختر برناز
مه انور ذکای حسننه لولور حسد انداز
او آرایشرسای مهد نازی رب بی انباز
وابه خانم آفاق وجوده اولدی زیورساز

١٢٩٠

باطومده طریق فیض رفیق قادری یه منسوب اولق اوزره متصرف اسبق سعادتلو عبد الحمید پاشا حضرتلرینك انشا کردهلری اولان تکیه ایچون درویش خامهنك درکاه نطقه ایصال ایلدیکی تاریخدر

طریق قادری یه منتسب برتکیه در یاهو
کمال معنوی بولمق دیلرسك داخل اول زیرا
ایدنلر بونده تنویر عیون معرفت حقا
حمید پاشای صاحب خیر وهمتدر ایدن انشا
معینی غوث اعظم قطب عالم یاوری اولسون
کورنلردن بری حلمی کلوب نطق ایتدی تاریخن

کیرنلر بو مکان پاکه ذکر ایلرلر اللهی
مقام اقدس فیضك بوراسیدر کذرکاهی
کوررلر دیدهٔ جان ایله سرلی مع اللهی
بولنمز زمرهٔ اخیارده امثال واشباهی
ارنلر جله سینه اوغراسون وار ایسه بدخواهی
حمید پاشای عالی منزلت یاپدی بودرکاهی
١٢٩٠

رجال دولت علیه دن سعادتلو علی افندینك طربزون دفتردارلغنه وقوع مأموریتلرینه داژ سویلنیلان تاریخدر

آچلدی کل کبی تشریف ایدوب طربزونی
مشام خلقه شمیم وفا ایدر ایصال
همیشه غنچهٔ اقبالنی خدای وحید
موفق ایلیه حق ذاتنی امورنده
چیقوب براهل سخن حلمی دیدی تاریخن

بهار موسمیدر چونکه هر شکوفه آچار
اوورد باغ مکارم جناب دفتردار
کشاد ایلیه باحق حیدر کرار
دعای خیری اولنسون بو وجهله تذکار
علی افندیٔ ممدوح اولدی دفتردار
١٢٩٢

لازستان سنجاغی متصرفی سعادتلو فکری افندی حضرتلرینك مخدوم مکرملری علی شفیق افندی ولادتی ایچون خیالخانهٔ فکردن عرض چهرهٔ سنوح ایدن تاریخدر

جناب فکری افندی یه ایلمش احسان
سرور ایله اولهلر حصه مند عمر طویل
بداهة دیدی حلمی کزیده تاریخن

بو نجل پاکی جناب اکه عز وجل
جدار دارشئوناته تاکه طوته محل
علی شفیق بکه شهر وجود اولدی محل
١٢٨٠

(افندیٔ)

افندیٔ مشار الیهك دیكر مخدوم ادیبی محمد منجی افندی ولادتنده داثر بانفکر انشاد اولنان تاریخ انخلاص ندبردر

مه برج مکارم حضرت فکری افندینك اوله کهوارهسی قصر بربن عزت واقبال طلوع ایتدی بوکونه حلیا تاریخی طبعمدن	جهانه صالدی برنجل نجیبی کون کبی سایه جناب والدی ایتدیکجه قطع رتبه و پایه محمد منجی بك و یردی شرف سعدیله دنیایه ۱۲۸۶

افندیٔ مشار الیهك کریمهٔ مکرمهسی عایشه خانمك محصول ساحهٔ فکرت اولان تاریخ ولادتیدر

لأل حسن فکرت ناظم عالیبدر بی ساك جسد آرای عالم اولدی بر دختی الطافله کوکلدن بویله طوغدی حلیا تاریخ رعنامی	بیل اویله حضرت فکری افندی بی آسلطانم دیو ایسه دایهٔ قدرت مناسبدر آکا جانم بویلده کلدی مأوای وجوده عایشه خانم ۱۲۸۸

افندیٔ مشار الیهك دیكر مخدوم ادیبی عمرلطفی افندینك ولادتی ایچون محصول بوستان فکر اولهرق ایصال خرمن انشاد اولنان تاریخ لطیفدر

همای اوج همت حضرت فکری افندیدر مکین قصر عز و عافیت اولسونلر عالمده دیدی تاریخنی فرط فرحله خامهٔ حلمی	علو فکر ایله بین الاکابر نسخهٔ ممتاز آکا لطف ایلمش برنجل ارشد رب بی انباز بو بیل مهر عمرلطفی جهانده اولدی رونقساز ۱۲۹۰

دردنجی اردوی همایونك طربزونده مقیم سوق مأموری سابق بیکباشی رفعتلو محمود افندینك کلزار دهره عرض عذار بسیم ایدن مخدوم ادیبی محمد بسیم افندینك ولادتی ایچون اردوکاه انشاده سوق اولنان تاریخدر

طوغدی بو طفل ادیب بخش ایده آنی همان	والدی محمود افندی یه خدای کریم

دار جهانه شرف ویردی محمد بسیم ۱۲۸۳	سویلدی تاریخن اوجلر کلەرك حلیا

﴿ عواطف شاملة الطوائف حضرت پادشاهیدن بصره والیسی دولتلو ناصر پاشا ﴾
﴿ حضرتلری عهدەسنه رتبهٔ سامیهٔ وزارت توجیه بیورلدیغنه دائر نصرت طبع اخلاص ﴾
﴿ اعتیاد ایله انشاد اولنان تاریخدر ﴾

مظهر نصر عزیز اوله شه عالم کریم
شاه شاهان زمان نخبهٔ آل عثمان
سایهٔ مرحمتی شامل اقطار جهان
نیر عدلی شعاع افکن عین عالم
قلب شاهانه‌سی الهام الهی یه محل
اشته اشراف عظامندن عراق عربك
اویله دستور مکرمکه شجاعتله شهیر
نسباً سید اشراف حوالیٔ عراق
ید عالیاسی کذرکاه دراریٔ همم
منتفك متفق حرف اطاعت اولدی
قالمز افراد عشائرده خشونت اثری
بصره‌یه مدد بصر ایتسه بتون خلق ایدر
آصفا سن اولیجق بویله بالاستحقاق
جمله‌لر نائل شادیٔ فراوان اولدی
شمدی خیر ایله دعا ایلیه‌یم حق ایتسون
شوق تام ایله دخی سویلدی خامه‌م درحال
لطف شاهی یه موفق اوله‌رق اولدی وزیر
۱۲۹۲

ذات شاهانه سیدر محیی دین ودنیا
صاحب شوکت وشان رونق اورنك علا
درکه معدلتی مرجع حاجات ومنا
بدر احسانی ویرر دیدهٔ دنیایه ضیا
طبع پاکنده سنوحات کرامت پیدا
ایتدی بر ذات معلایه وزارت اعطا
اسمیده مظهر نصرت اوله نصرت پاشا
حسبا امجد ارکان نجابت آرا
طبع پاکیزه‌سی دریای لآلیٔ سخا
حسن تدبیر شجاعت اثریله حالا
عشر معشار مساعیسن ایدرسه ایفا
امر مفروض اطاعتده بصیرت پیدا
مظهر لطف شهنشاه عنایت افزا
سیما عبدکمین حلمیٔ شوریده ادا
عمر واقبالکی مزداد الی یوم جزا
بیت آتیده دو تاریخ لطافت پیرا
سعد واقبال فراوانله ناصر پاشا
۱۲۹۲

﴿ مجلس ادارهٔ ولایت کاتب ثانیٔ معارف مبانیسی مجموعهٔ ممدوحهٔ کمال شاکر شوکت ﴾
﴿ افندینك لحیه کشاد ایلدیکی خلاله شانهٔ خامه‌نك طرازادیغی تاریخ بریك استادر ﴾

سنت پیغمبری یه امتثال ایدوب همسان
آب زمزمله یویه هرموی عنبر بوینی
باق سکا حلمی خطاباً سویلادی تاریخ تام

لحیه‌سن ایتدی کشاده شاکر صاحب کمال
هرمرادین صوکبی یوریته رب ذوالجلال
ویردی لحیه رو یکه شاکر افندی بك جمال

١٢٨٦

﴿ ادرنه خانداندن و اصحاب شعر وانشادن ثروت بك افندینك لحیه کشادیچون ابدالیٔ ﴾
﴿ ثروت فکر ایله سویلنیلان تاریخدر ﴾

بارك الله تابع سنت اولوب
میردرکیم ثروت عرفانی وار
مسلك انشاده مفقود المثال
لحیه‌سی بك یاقیشوب رخسارینه
صاییسنجه موی پاك ریشنك
اوله نقش افکن خط رویی کبی
حلمی تاریخن دیدم جوهر کبی

میرثروت لحیه‌سن ایتدی کشاد
میردر میر معارف اعتیاد
وادیٔ اشعارده نابی نهاد
مرغ حسنی کویا آچدی قناد
عمرینی افزون ایده رب عباد
نسخهٔ اقبالنه خط مراد
میرثروت لحیه‌ندی اوله شاد

١٢٨٠

﴿ کره‌سون قضاسی قائمقامی رفعتلو معین بکك باتوفیق رب معین ثالثه رتبه‌سنه ﴾
﴿ مظهریتی حقنده دینیلان تاریخ تهنیت رهینه‌در ﴾

ایلدی ترفیع رتبه حضرت میرمعین
استقامتله عریف وصدق ایله شهرتشعار
شعله‌بخش اوله مه اقبالی چرخ ثالثه
آزوقتده رتبه‌لر احراز ایدوبده حلمیا

ذاتیدر اصف جلیل دولته الیق احق
رأی صائب معدنی هم صاحب فکر ادق
مهر فیضیده اوله پرتوزن افق شفق
دیدلر هب رتبهٔ حالیه‌سنه ماسبق

جوهر تاریخنی کتبه اعانه قیلدی کلك || ثالثه آلدی معین بك پك مبارك قیله حق
۱۲۸٦

طربزون طریقی مأموری اسبق قائممقام عزتلو حقی بك افندینك هبهٔ حق اولهرق
دنیایه کلان مخدوم ادیبی احمد کمال بك ایچون خامهٔ مفقود الکمالك ایراد ایلدیکی تاریخدر

قائممقام جیش همت حضرت حقی بکه || اردوکه غیب وعمادن کلدی بر خیر خلف
خیر خلف که آیه یاطوغ یاطوغه‌یم دیر ایکن || تاکه تولد ایله قیلدی در کبی ترك صدف
ایدوبده طول عمر ایله کسب کمال معرفت || عالمده بولسون چوق شرف باحرمت شاه نجف
نجل و پدر دنیاده دایم کورلر مهر سرور || کوسترمسون مولی بر ینه ذره دکلو بر اسف
اوجلر چیقوب حلمی کوزل نطق ایتدیلر تاریخنی || احمد کمال بك ویردی اقلیم وجوده چوق شرف
۱۲۸۷

ترسانهٔ عامره ممیزلرندن عزتلو رضا بکك مخادیم نجابت وسیمی ابراهیم واحمد بکلرك
امر مسنون ختانلری اجرا اولندیغی اثناده طفل خامه‌نك جکسنه دیکی تاریخ سکرین ادادر

حضرت میر رضای در بحر همتك || خلقی اطیب طبعیدر دریا کبی صاف ونظیف
باق ممیزلقله اولمش مجلس بحریه ذه || واصل مرسای عز و رفعت اول ذات شریف
سنت ایتدیردی ایکی در دانه‌سی مخدوملرین || ایکیسیده بر برندن حق باغشلاسون ظریف
اوله یارب مکین کلستان عافیت || آمد وشد ایلدکجه موسم صیف وحریف
کلدی اوجار دیدی تاریخ ختانی حلمیا || سنت اولدی میر ابراهیم واحمد بك نظیف
۱۲۸۲

طربزون علمان بنامندن متوفی الحاج پیر محمد النظیفی افندی حضرتلرینك مخدوم
فضائل موسومی محمود الخصال وفائق الامثال مکرمتلو محمود فائق افندینك استانبول رؤس
همایونه نائل اولدقلری اثناده انشاد اولنان تاریخدر

بوفرزند نجیبی حضرت پیر جهانقدرك || جناب فائق الامثال کیم هرفنده پك کامل
سزادر رتبهٔ بالای بربالای اقباله || علو همتی جمله کمال و فضلیدر شامل

دیدی تبریك ایچون تاریخ رعنا ن همان حلمی
سنا بو والدن روش آلدی جناب فائق قابل
١٢٨٥

{ افندی مشار الیه حضرتلرینك طربزونده واقع مدرسه‌سی ساحه‌سنده انشاسنه موفق }
{ اولدقلری شادروان ایچون قطرات نخش شادروان ظهور اولان تاریخدر }

کوزل یاپدردی بوشادروانی شاد اوله دائم
جناب پیر تحریر وفضائلپرور واصدق

اولور طاق سمایه قبهٔ بالاسی رشك انداز
ایدر طرز نو وزیباسنه غبطه فلك مطاق

اعانه ایدرك حاجی عمش باشاده وار اولسون
حصوله کلدی آنك همتیله بو اثر انیق

بوعالمده ازون عمر ایله مرزوق اوله‌لر صکره
ایکیسیده ایتسون آخرتده غرق رحمت حق

کلوب حلمی بری عطشاندن نقش ایتدی تاریخن
یاپیلدی یك کوزل هپنده بوشادروان الحق
١٢٨٦

{ طربزون خاندانندن محکمهٔ تجارت رئیسی کاتب زاده حاجی عمر افندینك ترك محکمهٔ }
{ عمر وحیات ایلدیکنه دائر تاریخدر }

وار ایسه عقل وفکرك دنیای دونه باعو
زینهار اتمه جان ودل ایله میل ورغبت

بوق ورد کلشننده بوی بقادن آثار
بوق بلبل بهارنده نغمهٔ نضارت

حاجی عمر افندی بی ایتدی اشنه ناکاه
اصحاب ثانیه‌دن ایکن ترابه دعوت

رویت ایدردی حقانیتله کار خلق
اولمشدی چون رئیس وشهبندر تجارت

سرمایهٔ نجاته نائل اوله آلهی
قورلدیغنده بازار عرصهٔ قیامت

اولسون انیسی حور وروحیده شاد ومسرور
قبری دخی مکان نور ومقام جنت

تاریخنی چیقوب دو اولادی دیدی حلمی
حاجی عمر افندی بولدی مکان رحمت
١٢٨٦

{ کرهسونده قدر واعتباری زیاده بایزید زاده وبسل افندینك تاریخ ارتحال اسف }
{ اشتمالیدر }

آرایش دنیایه قیله وار ایسه عقلك هوس
برخیده کاه عاریندر چونکه بو چرخ زمین

يوق ابتداسنده وفا يوق انتهاسنده بقا	بونك نه سنده واروصفا باق عين عبرتله همين
اشته كرانونده بساز بد زاده‌لردن آه كيم	ويسل افندى بى دخى ايتدى تراب ايچره دفين
برمرد غيرتكارايدى كنج ايكن ايتدى ارتحال	عفو ايله جرمن جنت ايده قبرينى رب معين
برحورى چيقوب حلمى جنتدن ديدى تاريخنى	ويسل افنديك قرارگاهى اوله عدن برين
	۱۲۸۷

طربزون حواليسنده سجاده نشين ارشاد اولان مرشد طريق فيض رفيق نقشبندى
الشيخ الكامل الحاج محمد افندى حضرتلرينك مخدوم عاليسى عبد الصمد افنديك
وفاتنه دائر نقش صحيفهٔ انشاد اولنان تاريخدر

حاجى محمد بحر فضل وعلم كيم اول	شيخ شفيقمز در در راه نقشبندى
معصوم ايكن براغوب بو خانقاه دهرى	دار بقايه كوجدى بر نجل ارجمندى
تاريخ فوتنى كوزياشيله يازدى حلمى	قيلدى جنانه رحلت عبد الصمد افندى
	۱۲۸۷

طربزون خاندانندن فارغ مراد دنيا اولان مراد خان زاده ابراهيم بكك خان تعزيته
نزول ايدن تاريخ وفاتيدر

جهان ظل خيال اولديغنى فهم ايليوب ياهو	صقين آرايش يكروزه سينه ايلمه رغبت
طربزون خاندانندن مراد خان زاده‌يه باق كيم	براغوب بونجه ملكن ايلدى عقبايه‌دك رحلت
خدا عفو ايليوب جمله كناه وجرمنى اينسون	انيس حور و آرامگاه ذاتى ساحهٔ رحمت
ديدى حلمى همان تاريخ جوهردار بنى خامه‌م	مراد خان زاده ابراهيم بك اولدى رونق جنت
	۱۲۸٤

طربزون تجارندن اولوب طريق حجاز مغفرت طرازده لبيك زن عرفات ارتحال اولان
اسحاق زاده حاجى حسين اغانك ثلث مالندن تسويه مصارفيله اجرا ايديلان ماء لذيذ
ايچون سويلنيلان تاريخدر

اسحاق زاده‌لردن حاجى حسين اغا كيم	براهل جودى ايدى حقا كه بو جهانك

(جمعه)

حجه عزیمتنده اتمش ایدی وصیت
مالندن ایلیوب سکسن بیك غروشده افراز
حاجی ممش اغانك ناظر ایدوب بو خیری
بو حال ایله افندیلر صویی کورمسونلر
دیدی همان بو ایچم صو کبی ایکی تاریخ
بو آب لذت افزایی دکه یاپدی وارسون
١٢٨٢

ذو المرعه دن روان بو آب جا نفزانك
کسب ایلدی رضای قدمیسنی خدانك
انکار اولنماز اقدامیده بحق آنك
ایکیسیده آبی عطشن دم جزانك
دو مصرع ایله حلمی کلدك کهر فشانك
روحی مقام عدنده حاجی حسین اغانك
١٢٨٢

طربزون نفوس کاتبی اولوب بحراً طونه یه کیدر ایکن غریق طوفان وفات اولان
طوفان افندینك تاریخ ارتحالیدر

صوکی موت آخری رحلت ایکن بو دار دنیانك
ایدوب جوش اسنده دریای اجل طوفان افندینك
طربزونك نفوس کاتبلکندن انفصالیله
دها کنج ایدی آلمامش ایدی کامن شوعالده
کهر وش آندی بحر خامه طشره حلمی تاریخن

کا مبل و محبت پك خطادر ای دل آکاه
غریق موج موت ایتدی حیاتی زورقن ناکاه
کیدرکن طونه یه اولدی غریق بحر موت ایواه
نعیم آخرتله ایلسون مرزوق آنی الله
بوغولدی بحرده طوفان افندی آه آکا صد آه
١٢٨٤

مجموعه ناحیه‌لی مطبعی زاده علی اغانك وفاتی ایچون زور کلك کلکماله مطبع اولان
تاریخدر

مطبعی زاده دیمکله شهیر اصحاب همتدن
بو اه قرب جلیل کردکار یده مکافاتن
دیدم جوهر کبی تاریخنی حلمی قصورسزجه

علی اغا که صرف ایتمشدی مالن حق ایچون حقا
مزارن جای رحمت مسکنن جنت ایده مولی
قصور عدنه کوچدی حقك امریله علی اغا
١٢٨٣

طربزون علماسندن قارلیلی زاده حسین افندینك نشر علوم وافاضهٔ ماء الحیات فهوم
ایتمکده ایکن هوستدباد اجل ایله سرمایهٔ حیاتك بو زکی اریدیکنه دائر سویلنلاز

تاریخ اسف مظاهردر

قیل جان تنده ایکن تحصیل زاد عقبا | ایتمه شو لابقا دهر بیوفایه رغبت
قارلقلی زاده مأذون ذوفنونك اشته | ماننه برف اریتدی عمرین جهان نکبت
علیله عامل اولان برعالم ایدی اما | بوله مدی تمامیله نشر علمه فرصت
کنج ایکن اولدی فارغ کلدستهٔ حیاتن | مولی ایده طوراغن باغ برین جنت
حلمی چیقوب یدیلر تاریخن ایتدیلر یاد | اولدی حسین افندی موصول صحن رحمت

۱۲۸۵

فریدون زاده محمود افندینك عازم دار خلود اولان زوجه‌سی هاجرخانمك تاریخ وفات حزنمودیدر

زوجه‌سی محمود افندینك نهال نو ایکن | برك وبار عمرینی آه ایتدی پژمرده فلك
کنج ایدی دنیا مرادین المامشدی یا آله | همجلیس اولسون اکا جنتده حوری وملك
جوهر تاریخنی رضوان دیدی حلمیا | دار خلده کلدی هاجر خانم الله دیه رك

۱۲۸۳

مومی الیه محمود افندینك طبراساز کلستان جنان اولان کریمه‌سی وصفیه خانمك صفحهٔ اسفه نقش ایدیلان تاریخ ارتحالیدر

محمود افندینك بنت نازنینی حیفا | ایکی یاشنده باش آقتدی انا بابایه
اجدادینه شفاعت ایچون دم جزاده | عزم ایلدی صبی ایکن جنت علایه
حلمی کلوب یدیلر تاریخن ایتدیلر یاد | وصفیه خانم اوجدی طائرکبی بقایه

۱۲۷٤

طربزون ردیف بحری میرالایی اسبق متوفی امین بکك ملاقئ رضوان اولان حلیله‌سی امینه غلمان خانمك تاریخ ارتحالیدر

، باله همساوون خالد بکك بو دختی | ترك جهان ایله قیلدی عزم دار غفرن

(میر)

میر الای امین بك زوج عفیفی ایکن
بانوی بیت عصمت ایدی آله عالم
کندوسی کندی حلمی دار سروره اما
تاریخنی دیدی کوهر کبی کلاك رضوان
آیرادی بویله بر مهر محترمه دن الآن
قبرینی باغ جنت ایدی رفیقی ایمان
اولاد واقربالسی اولادی ملول وکریان
تحسین جنانه حوری اولدی اینه غلمان

١٢٨٤

طربزون عساکر ضبطیه ضابطاندن سلیمان اطفی اغانك تولد ایدن کریمه‌سی ساره
خانم ایچون عروق بنان شوقه ساری اولان تاریخدر

باق سلیمان اطفی اغایه بویل
انشراح صدر وصحتله خدا
چیقدی حلمی بیری تاریخن دیدی
ویردی حق بر دختر کامیابه هم
ایکیسنه ده ویره عمر اتم
ساره خانم بصدی دنیایه قدم

١٢٨٦

خزینه‌دار زاده متوفی عثمان پاشا مخدومی رفعتلو نور الدین بك افندینك نور عیون
ومخادیم نجابت مرهونی مظهر رشد وزکا مظهر وآصف اقلیم وفا آصف بکلرك
امر مسنون ختانلرینك اجراسی اثناده خزینهٔ طبیعتدن ظهور ایدن تاریخ کوهرین
ادادر

نور خورشید نجابت میر نور الدین کبم
سنت پیغمبر ذیشانه ایدوب امتثال
بیری مظهر بك که الحق مظهر رشد ورشاد
اولهلر ایکیسیده صون الهیده همسال
بیت آبیده دیدی حلمیده باشوق وسرور
میر مظهر آصف اعقل ایله بافوز حق
حضرت عثمان پاشایه اودر نجل نجیل
سنت ایندیردی ایکی مخدوم پاکن اویله بیل
بیری جدی کبی آصف اوله‌جق طفل جلیل
والدینده معمر ایلیه رب جلیل
ایکی تاریخ کهرکیم اوله تبریکه دلیل
ایلدی دأب ختانن یك نفیس اجرا ویل

١٢٨٩ — ١٢٨٩

کرهسون قضاسی قائممقامی ایکن قضاء ازلی به انقیاد ایله عازم بهشت رحمت آباد

اولان عثمان افندی ایچون سو بلنیلان تاریخدر

کربسونده کمال عز ایله قائم مقام ایکن
طربزون خاندانندن ایدی کزمشدی دنیابی
نهایت ثالثه رتبه‌سنی احراز ایتمشدی
گناهن عفو ایدوب قبرین ایده آرامگه رحمت
دیدی تاریخ جوهردار فوتن خامهٔ حلمی

اجل عثمان افندی بی زمینده ایلدی تدفین
امورنده امانه ایلمشدی صدقنی تبیین
ایده قطع مراتب لطف باری ایله یوم الدین
مقامن گلشن عدن ایلیه زیب افکن تمکین
نعیمی ایلدی عثمان افندی مسکن تمکین

۱۲۹۰

طربزون محاسبه‌جیسی اسبق مصطفی راشد بکك ارتحالنه دائر بالحساب میدان ظهوره
ایصال اولنان تاریخ اسف انتسابدر

ایلمه آرایش دنیایه زینهار اعتماد
قیده عمرین صفحهٔ دوراندن ترقین ایدر
اولمش ایکن خیلی دفتردارلقلرله بنام
ساحهٔ فردوسده قیلسون خدای لایموت
مخلصی حلمی دیدی تاریخ حزن آثارینی

ظل محض و وهم خالصدر شؤن این وآن
دفتر هستی یه هرکیم ایتسه نقش نام وشان
اشته راشد بك افندی ایتدی رحلت ناگهان
مسکنن پرنور و بزم حور و روحن شادمان
مصطفی راشد بکه دار نعیم اوله مکان

۱۲۸۹

اردو قضاسنه تابع اولوبك ناحیه‌سی خاندانندن الای بك زاده حاجی مصطفی اغانك
اوراده انشا کردهلری اولان جامع شریف ایچون خطیب خامه‌نك منبر انشاده ایصال
ایلدیکی تاریخدر

اولوبك خاندانندن الای بك زادهٔ قیلمشدر
امور خیرده طبعی اولو بر ذات محسندر
قیلندقجه صلوة خمسه روز حشره دك بونده
ختامیچون کهر صرفیله کلك حلمیٔ ناچیز

رضای حق ایچون بوجامع پاکیزه‌یی انشا
ایدر اردوی خیراته الای همتن اسرا
ایده کندوسنی قعده نشین مغفرت مولی
چیقاردی بیت آتیده ایکی تاریخ مستثنا

شو رسم وفق اوزره اشبو اشرف جامعی الخلق — قیلان اکمال الای بك زاده حاجی مصطفی اغا

١٢٨٢ — ١٢٨٢

﴿ طربزون خاندانندن عباس اغانك عباپوش وفات اولدیغنده دائر سویلنلان تاریخدر ﴾

فانی ایله عالم عدده بر ایکن عند الحساب — ربط دل ایتمه عالمه بویله ده یه واقف اولان

مغرور رفعت اولمه قبل تحصیل زاد آخرت — تا حشر موته فائده و یرمز فریباه جهان

کو رمز میسك عباس اغای محترم بولمش ایکن — درگاه عالی قاپوجی باشیلغیله عز و شان

ایرشدی الك آخر اجل و یردی هبایه عمرینی — کلزار جنت ایلیه قبرینی رب مستعان

تاریخ جوهردارینی ناظمدم ایدر حلمی بیان — ایده قرار عباس اغا دار جنان اچره همان

١٢٧٨

﴿ طربزون ردیف قائممقامی اسبق عزت بك مخدومی عونی افندینك تولد ایدن کریمه لری ﴾
﴿ فاطمه زهرا خانم ایچون طارم طبیعتده طالع اولان زهره تاریخدر ﴾

لطف وعون حق ایله عونی افندینك بو یل — صلب پاکندن اولنجه بر کریمه رونمود

بر بشر حلمیا کلدی دیدی تاریخنی — اولدی مژده فاطمه زهرا شرفریز وجود

١٢٧١

﴿ طربزون کمرك کاتبی حسین افندی زاده امین افندینك سنت ایلدیکی اثناده مداد ﴾
﴿ تبریك ایله تمغا اوریلان کالای تاریخدر ﴾

پسر حسین افندی که او معدن ادبدر — پدریله وار اوله تا بجله زمان بو کندی

ایدوب امتثال اخلاص ایله سنت رسوله — نه لطیف سنت اولدی کور او طفل دلبندی

اکا حلمیا بو تاریخی دیدم مجوهر آسا — وجع ختانی چکدك کوله رك امین افندی

١٢٦٦

﴿ تاتار اغاسی حاجی محمد اغانك قطار عمرینی منزل آخرته سوق ایدن مخدومی سعید ﴾
﴿ افندینك تاریخ وفاتیدر ﴾

حاجی محمد اغانك جناب پیك اجل || بوطفل نورینی خاكه ایلدی پنهان
دیدی سرشك كهر ریز حلمی تاریخن || سعید افندی جناح صالدی اوجغه الآن
۱۲۶٦

❊ بایبورد خاندانندن اسماعیل بكك دار آخرتی یورد ایتمك اوزره ذبیح سكین اجل ❊
❊ اولدیغی صره‌ده دینیلان تاریخدر ❊

خاندانندن اولوب مملكت بایبوردك || میر الحاج ممش زاده كه مشهور ایدی پك
قپوجی باشی ایدی آنك ایچون عالمده || ایلمزدی فقرایی درجودندن فك
جودی طی ایتشیكن خاتم طیك نامن || خاتم عمرینی حكاك اجل ایلدی حك
آخرنده اوله كلزار نعیمه داخل || جرمنی عفو ایدرك حضرت خلاق فلك
جوهریدن دیدی تاریخنی هاتف حلمی || واصل روضهٔ جنت اوله اسماعیل بك
۱۲٦٥

❊ مركز ولایت تحریرات مدیری حقی افندینك من قبل الحق كهوارهٔ ایجاده اقعاد ❊
❊ بیوریلان مخدومی محمد طاهر افندینك تاریخ ولادتیدر ❊

حضرت حقی افندیٔ حقیق المدحه || ویردی حق حمد اوله برطفل نزاكتظاهر
والدینیله ایدوب كسب صفای صحت || صلحادن اوله هم فن ادبده ماهر
دایه‌سی دیدی ایكی نی ایله تاریخن || كیردی كهوارهٔ هستی یه محمد طاهر
۱۲۸٥

❊ طربزون خاندانندن الای بك زاده علی افندینك الای لجیهٔ شریف میامن ردیفنی ❊
❊ عرصهٔ رخساره عرش ایلدیكنده دائر قوماندان خامه‌نك نقطهٔ انشاده سوق ایلدیكی ❊
❊ تاریخدر ❊

الای بك اوغلی جناب علی افندی كیم || براهل جربزه در غیرت آنده مادرزاد
حكومتك هر امورنده حسن خدمت ایدر || صداقتن دخی تصدیق ایدر عموم عباد
ویروب صفالر حسن كشایش رخصت || سیاه نوردن عنقای وجهی آچدی قناد

بویله او خیمهٔ پاککن میاه زمزم ایله ‖ زیارت حرم کعبه ایله اوله ده شاد
بناً دیدی تاریخ کوهرین حلمی ‖ علی افندیٔ پرهمت ایتدی لحیه کشاد

١٢٨٢

طربزون علماسندن رئیس المدرسین و منسوب الحفاظ والخطاطین حافظ حسن رفعت افندینك شهرزاده‌سند نسخهٔ وجود اولان مخدومی محمد طاهر افندینك تاریخ تولدیدر

حسن حافظ افندی‌یه یدوب حق براوغل احسان ‖ افندی که بیز وصف کمالی بلکه برجزده
فزونیٔ حیات وعمر ایله مسرور اولسونلر ‖ همان دعوات خیرآبانی تکرار ایده وزده
یازاسون جوهر تاریخی حلمی لوحهٔ چرخه ‖ محمد طوغدی مانند قربابانه مژده

١٢٧١

افندیٔ مومی الیهك کریمه‌سی ناجیه خانمك ولادت پرمیمنتی ایچون تذهیب اولنان نسخهٔ تاریخدر

حسن حافظ افندیٔ معارفپرورك الحق ‖ بولنز نسخهٔ وصف کمالن شرحه امکانم
مسرتساز آغوش امیدی اولدی بردختر ‖ ازون ازمان ایکیسنده دائم ایده یزدنم
زهی تاریخ جوهردار بنی حلمی دیدم بنده ‖ شرف ویردی هله اقلیم کونه ناجیه خانم

١٢٧٥

طربزون تجار معتبراندن نملی زاده حاجی مصطفی افندینك ترك تجارتكاه جهان ایله عیون متعلقاتنی نمناك ایلدیکی آوانده بطریق التعزیه سویلنیلان تاریخدر

صوکی عاقبت عدمدر شو جهان بیوفانك ‖ ابنانوبده ایکی کونلك شرفنده ایتمه رغبت
هنی نملیزاده کوجدی حاجی مصطفی افندی ‖ آکاده بو چرخ دون ایتدی باقسکا اهانت
بوك اهل خیرایدی عفو ایله خدا خطاسن ‖ ایده دار آخرتده بربنی ریاض جنت
اکا حزن وماتم ایله دیدی کلك حلمی تاریخ ‖ حاجی مصطفی افندی بوله عدن ایچنده رحمت

١٢٨٤

جبه‌جی زاده مقبول جملهٔ پیر و برنا حاجی پیر افندینك ترك جهانهٔ دنیا ایدن مخدومی

عثمان افندینك تاریخ وفاتیدر

جبه‌جی زاده الحاج محمد پیر افندینك — بونجل پاکی آکسز عازم زیر زمین اولدی
دم حفظنده قرآن عظیمی طائر روحی — همان پرواز ایدوب لانه‌رس عرش برین اولدی
ایده آباسنه مولی شفیع آخرت زیرا — حدیث السن ایکن صحرای رحمتده دفین اولدی
دیدی تاریخنی کلك کهر افزاسی حلمینك — همان عثمان افندی دار جنتده مکین اولدی

١٢٦٣

طربزون ولایتی اوراق مدیری سابق رفعتلو توفیق افندینك دوحهٔ صلبندن پیدا کر
اوراق وجود اولان عفت فاطمه خانمك تاریخ ولادتیدر

حضرت توفیق افندیٔ دقایقدانه حق — ویردی توفیق بو پاکیزه بنت پر ادب
کلك کوهر ریز حلمی دیدی تاریخن همان — ویردی مهد جانه عفت فاطمه خانم طرب

١٢٨٥

عمم اولوب درسعادتده اقامت ایلدیکی حالده تکمیل عمر ایلمش اولان عمر افندینك
تاریخ ارتحالیدر

فانی ایله برابر ایمش عدد ده عالم — اولمز جهانده آنك ایچون بقاید امکان
حاجی حسین زاده اشته عمر افندی — ناکاه ایتدی جسمن تسلیم خاك غفران
عمم ایدی آلهی ویرمه غم قیامت — قبرینی جنت ایله سنسك عمیم الاحسان
وار ایسه جرمی عفو ایت لطفك بلا نهایت — رشی دکل آکا نسبتله کناه انسان
ایتدی سنوح بویله تاریخ فوتی حلمی — یارب عمر افندی جنتده ایده اسکان

١٢٨٢

فائق الاماثل بین الخلائق طربزون تجار معتبرانندن حاجی حسن اغا زاده حاجی ابراهیم
فائق افندینك زیب مهد وجود اولان مخدومی عباس افندینك تاریخ ولادتیدر

یم دروفا فائق افندیٔ وفاکاره — خدای لم یلد ویردی برابن معرفتمایه
معمر اوله‌رق دنیاده اوله فائق الامثال — ویره نخل کمالیده ریاض عالمه سایه

سپهر داده طالع اولدی حلمی نجم تاریخی ‖ تولد ایلبوب عباس افندی ویردی نورآبه

۱۲۷۹

❊ افندیٔ مومی الیهك دیگر مخدومی یوسف ثروت افندینك ولادتی ایچون وحرت ثروت ❊

❊ فکرت ایله ایثار اولنان تقدیمهٔ تاریخدر ❊

حاجی ابراهیم افندی‌یی بنده ‖ ایلدی مسرور مولای جلیل

ساحهٔ لطفندن ایجاد ایلبوب ‖ ویردی کندوسنه برنجل نبیل

طاقدی آدین یوسف عالمده بوله ‖ حضرت یوسف کبی خلق جمیل

مهماندن حلمی تاریخن دیدم ‖ جوی شادی آقدرق مانند سبیل

کلدی ایتدی اشبو عالمده قرار ‖ یوسف ثروت بوله عمر طویل

۱۲۸۵

❊ خزینه‌دار زاده متوفی عبد الله پاشانك ثلث مالندن اولەرق صامسونده یاپیلان چشمه ❊

❊ ایچون چشمهٔ قریحه‌نك جریان ایتدیردیکی تاریخ زلال نشاندر ❊

مرحوم عبد الله پاشانك غریق نور اوله ‖ ثلث مالندن تجمع ایتدی بوصو چشمه‌ده

قبرینه جاری اوله باران رحمت هرزمان ‖ تاکه بوماء مصفی اوله مملو چشمه‌ده

دعوت ایلر مؤمنینی بش وقت آبدست ایچون ‖ اوله‌نك نجع اولمسی یاهو بوسوملو چشمه‌ده

روح قدسیٔ حسن ایچون اوقویوب فاتحه ‖ نشئه کل دفع حرارت قبل بوزجلو چشمه‌ده

حلیا مانند کوهر سویلدم تاریخنی ‖ قان شهید کربلانك عشقنه بوچشمه‌ده

۱۲٦٤

❊ صامسونده اصحاب خیردن و یننك یاپدیردیغی چشمه ایچون انشاد اولنان تاریخدر ❊

صوین ایچدیلر یدیلر دیدیلر تاریخنی ‖ آدینه دینسه بجادر چشمهٔ آب حیات

۱۲۸۰

❊ غلطه زاده مسعود افندی مخدومی راشد افندینك وفاتیچون سویلنان تاریخدر ❊

مسعود افندی زاده راشد افندی کیم اول
بر بوغاز آغریسینه دوچار اولوب نهایت
نجم امیدی نامسعود اولدی امنك آه
طوبمادی والده‌سی عالمده لذتندن
اولور مأتی سکسان اوچ ایله حلمی تاریخ

برنو نهال گلزار عالم ایدی چقا
اولدی ذبیح سکین دست موت حیفا
راشدکه رشده ایرمزدن ایتدی ترك دنیا
ایتسون جناب باری باری شفیع عقبا
راشد افندینك قبرین جنت ایده مولی
١٢٨٣

چارسو جامع شریفی مؤذنی کریمه‌سی حوا خانمك تکبیر زن محفل اجل اولدیغنه
دائر تاریخدر

وار ایکن دار فناده عاقبت موت وعدم
فائده ویرمز حلول ایتدکده هنگام اجل
اشته چارسو جامع پاکی مؤذن زاده‌سی
حل ایده انگشت غفران ایله روز حشرده
جوهر تاریخ فوتیدر شو مصرع حلمیا

عاقله اولمز جهانه اعتماد ایتمك سزای
آدمه نه قصر والا جای ونه محکم سرای
چکدی محراب حیاتندن نهایت دست وپای
عقدهٔ جرم وگناهن حضرت مشکلکشای
اولدی حوا کامله خانم طلبکار خدای
١٢٧٢

طربزون مرکز اداره مجلسی اعضاسندن ایوب زاده علی افندینك لحیه کشاد ایلدیکنه
دائر چهرهٔ قرطاس تبریکه صالیو یریلان تاریخدر

علی افندی که سر دفتر معارفدر
درایتن ایدر ابنای مملکت تصدیق
صقالن ایتدی کشاد امتثال سنت ایدوب
گهر مثال دیدم حلمی بنده تاریخن

دکل دقائق افکاری قابل تعریف
اولور فطانتی ذاتنجه باعث تلطیف
صقاللو کوستره اولادین اکه رب لطیف
علی افندی‌یه چونکه یاقیشدی ریش شریف
١٢٨٣

باطوم استحکام مأموری قائممقام عزتلو شهاب بکك شهاب افکن طارم وجود اولان
کریمه‌سی ایچون سویلنیلان تاریخدر

﴿ باطومده استحکام امورى قائمقام عزتلو شهاب بکك شهاب افکن ظلام وجود ﴾
﴿ اولان کريمه‌سى ايچون سويلنيلان تاريخدر ﴾

حضرت محمد شهابك نسلى پاك اولوب بوسال
طول عمر ايله عمر اولدى اکوانده
حاليا بر مژده‌جى ديدى کلوب تاريخنى

مژده طوغدى آى کبى بر دختر فخنده وجيم
والدينيله ياشاسون آنى رب کريم
کلدى زينب خانم اولدى کحلى ديده‌ء مقيم

١٢٨٨

﴿ مطبعه‌ء ولايت واصلاح‌خانه‌ء مملکت مديرى قوتلو حسن صبرى افنديك مخطوبه‌سى ﴾
﴿ [illegible] اولان زوجه‌ء محترمه‌سى امينه خانمك تاريخ تحصيلدر ﴾

معرف ساحى صالح زاده بر نکاه طربزونده
در دريای عصمت زوجه‌ء پاکيزه‌سى ايدى
اويله موده کريمه صالحانه ملحق اولدى
ديدم تاريخ خوش حاليا نايت [illegible]

حسن صبرى افندى کيم اوده يکتاى آکاه
آنا رحمته اتصال ايلدى موج احل الله
لشعر مطارى اسود جانده [illegible]
جيم اولسون [illegible]

١٢٨٨

﴿ مجلس اداره‌ء ولايت کاتب ثانيسى شاکر شوکت افنديك زيور آغوش سعود اولان ﴾
﴿ فرزند ارجمندى سليمان آصف افنديك شاکرا لبارى انشاد اولنان تاريخ مسرت آثاريدر ﴾

مه چرخ معارف حضرت شوکت افنديك
خدا عمرين فزون ايتسون هم اولسون دار عالمده
سرور تام ايله حلمى ديدم تاريخ تبريکى

سماى خيدن اى طوغدى برنخدومى عصان آى
جنابى والدى کبى هنرلى ويکر افزاى
سليمان آصف اولدى مقدميله روزکار آراى

١٢٨٨

﴿ نکاح قضاسى اشرافندن صالح زاده نجابتلو کمال بك افنديك تأهل ايلديکنده دائر نعيم ﴾
﴿ اولنان تاريخدر ﴾

خلاصه‌ء شرف خاندان شهير نکاح ‖ کمال بك که اودر مجمع ستوده خصال

سماط آچوب اوحوالیده خاندانلقده
تناول ایتمکده نعمتلرین نسا و رجال
بوجود کندوسنه تا سلاله‌دن موروث
بوارث ذاتنده موهوب ایزد متعال
لبیب نکته شناس وادیب جمله‌ٔ ناس
جهان رشد وخرد ده بلاشبیه ومثال
کاحی ایتسه کاهی محل فخر نوله
وجودی بشقه اما کنده نادر الامثال
تناکح امرینی اجرایه ایلدی رغبت
تمسك ایلیه‌رك سنت رسوله بوسال
طوغوبده بونجه اولاد پاك واحفادی
عموماً اوله‌لر اصحاب علم وحلم وجمال
خدا مبارك ایده اشبو امر مسنونك
جهانده کورمیه مرآت طبعی ژنك ملال
سلاله‌سی اولوب ایام حشره دك باقی
سلاسل شرفی ممتد اوله روز ولیال
دیدم کمال سرور ایله حلمی تاریخن
تأهل ایتدی احبابی مژده میرکمال

۱۲۹۰

مطالعه ایدن اخوان دیندن روح پرفتوحی ایچون بر فاتحه شریفه قرائت بیورلمسی
مستدعی پدر باعث الوجودم متوفی الحاج مصطفی عارف اغانك ارتحال سوزش اشتمالنه
دائر انشاد اولنان تاریخدر

زیب صماخ جان ایدوب صیت ارجعی یی
کوجدی جوار حقه الحاج عارف اغا
دوشمشلره تمامیله نصرت ایتدیکندن
کیتدی طربزونك یاریسی دینلدی حالا
مهمانه بابی آچیق برذات مکرم ایدی
حشر اولنه خلیل الله ایله یوم عقبا
آه والدم دییو نیجه چاك سینه ایتم
موتیله آهه قالدی کارم جهانده حیفا
یاندی جکر طوتشدی دل نار حسرتیله
دریالر ایده مزلر سوز درونم اطفا
یاتدیغی جایی جنت قبر پرصفاسن
ایده غریق نور رحمت جناب مولی
بر آه ایله دیدی تاریخنی حلمی خامه‌م
ربم ایده مقامن پاکین بهشت بالا

۱۲٦۸

ام پدرم فاطمه خانمك ترك حیات مستعار ایلدیکنه دائر تنظیم اولنان تاریخ اسف آثاردر

ارجعی امرینی کوش ایلیوب ام پدرم
ایلدی فاطمه خانم هنی ترك دنیا
زوجهٔ پاکی ایدی حاجی حسین اغانك
غفر الله تعالی لهما یوم جزا

(اوکسوز)

اولسون آنه سی ایدی حقدن امیدمز بو
لفظ ومعناده مساوی كورینور تاریخی
سنه بیك ایكیوز التمش طقوز اولدی بالطبع

ایده آرامكهنی روضهٔ فردوس علا
حلمیا مصرع آتی به باقجه رعنا
فاطمه خانمه تاریخ دخول عقبا

١٢٨٩

برسنه معمر اولدقدن صكره عازم دار الخلود و اولاد عاجزیدن الك اول مولود
اولان مخدومم خالدك حین ولادتنده سویلنیلان تاریخدر

جمله مستغرق دریای عنایتدر
قوللری قیلدی ریاض كرمندن اكرام
حلمی مانند كهر دیدی قلم تاریخن

حضرت حقه سزا حمد جمیع حالده
اشبو فرزند برومندی خدای ماجد
داخل انجم وجود اولدی محمد خالد
١٢٦٦

كذلك بر قاچ آی یشادقدن صكره حاقی عرصهٔ عرصات اولمق اوزره طیران ایدن ریاض
جنات اولمش اولان مخدومم یوسف رؤیتنك چهره نمای كنعان وجود اولدیغی صره ده
انشاد ایدیلان تاریخدر

طوغدی براوغلمده آدینی دیدیجه حلمیا

دوشدی تاریخ ولادت آكه یوسف رؤیتی
١٢٧٣

طول الله تعالی عمره بحرمة الخضر والالیاس مخدومم الیاس افندینك هنگام ولادتنده
بالسرور والشكران كوكلدن طوغان تاریخدر

اوله دنیاده عزیز و محترم عقباده شاد
كلدی ایكی مژده جی حلمی دیدی تاریخنی

دیده هب حقنده ابنای بشر خیر حلف
ویردی الیاسم جهان اهلینه زیب وشرف
١٢٧٣

مخدوم عاجزی محمد عاصم افندینك تاریخ ولادتیدر

تولد ایتدی بو فرزندم ایدسون حضرت خالق
بری یعقوب دیدی تاریخنی كندوسنه بالذات

آنی بین الانام عالم واولیه فائق الاقران
محمد عاصم اولدك داخل صحن جهان الآن
١٢٧٧

وكریمه من تاریخیدر

زاه رضای حقده ایدوب صرف انفاس حیات ‖ دنیاده فرط عفت وصحتله اولسون دائمه
تاریخ جوهردارینی حلمی دیدی کلك سرور ‖ رب ایلسون سالن فزون طوغدی کریمه صائمه
١٢٦٩

﴿ دیگر بر کریمه‌مزڭ تاریخیدر ﴾

اولیجق برقیزم آرایش صحرای وجود ‖ اولدی انواع فرح بادیه پیرای وقوع
دیدی اوچار کلمه‌ك حلمی بکا تاریخنی ‖ مهربان ایتدی بوکون مهرجهان کبی طلوع
١٢٧١

﴿ تجار معتبراندن ارنبود زاده حسن حسنی افندینك زوجهٔ عفیفه‌سی آسیه خانمك بالارتحال ﴾
﴿ ملاقیٔ جناب آسیه اولدیغی صره ده سویلنیلان تاریخ حزن اشتمالدر ﴾

هرکس ایلر عدم آباده لابد ارتحال ‖ قالدی دنیا تفکر قیل جناب آدمه
ارنبود زاده حسن حسنی افندینك دخی ‖ زوجه‌سی گنج ایکن اولوب مبتلا درد وغمه
خسته ایکن چوق زمان یاتوب دوشکده عاقبت ‖ ارتحال ایله براقدی اقرباسن ماتمه
اوله جنتده جناب آسیه ایله جلیس ‖ والدینی بویله یلوارسون خدای ارحمه
بنده حزن ایله دیدم تاریخ تامن حلمیا ‖ آسیه خانم وداع قلدی وفاسز عالمه
١٢٩٢

﴿ خلیلهٔ عاجزینك کتاب اوقومغه دائر یازمسنه سویلنیلان تاریخدر ﴾

حلمی جوهر کبی تاریخ کشادیدر بو ‖ حالك اولدم سو یکی زادن عبارت صفاله
١٢٧٢

﴿ قلعه‌ده نام قریه‌ده لاجل الاقامه تجمع ایدن برقاچ احباب اسلامیه‌نك بالانتساب تاریخ ﴾
﴿ الصاق ایلدیکی جامعده انشاد اولنان بیتدر ﴾

بوکویده جمعمزه اسمن اولور تاریخ ‖ حسین رشدی امین حلمی المجتبی وهبی
١٢٦٥

﴿ برادرم احمد افندینك صبی ایکن ترك گهوارهٔ عالم ایلدیکنه دائر دینیلان تاریخدر ﴾

بو طفل نورسی الحاج عارف اغایه … شفیع آخرت اولسون جناب حی صمد
دیدم گهر گبی تاریخ فوتنی حلمی … جنان آندی قصر بهشتنه برادرم احمد

۱۲۶۷

﴿ والیٔ والاشان اسبق دولتلو اسعد مخلص پاشا حضرتلرینك عقد جمعیت پرمسعدتلرنده ﴾
﴿ بالبداهه انشاد اولنان تاریخ مخلصانه‌در ﴾

ایدر تاریخ جوهردار ایله حلمی همان تبریك … نكاحن اولسون تبركی جناب مخلصك ایمن

۱۲۸۵

﴿ طربزون خاندانندن عبانوسزاده محمود اغانك عزم جوار مقام محمود ایلدیكنه دائر ﴾
﴿ تاریخدر ﴾

شعاع عمركی محو ایتدن نور عمل كسب ایت … كیك شمعی ینار صبحه قدر مشكوة دنیاده
صقین الدائمه‌دارات جهانه ظل وهم اولمش … یازلمشدر بو قصه بویله سنك قبر دارده
طربزون خاندانندن عبانوسزاده‌نك اشته … اجل ویردی گلستان حیاتی تا كهان باده
معاصیسن خدا عفو ایلسونده حلمیا وارسون … ارتورسون جنت انجره سایه‌سن ظل طوبیده
عبانوس گبی دیدی جوهر تاریخنی خامه‌م … عبانوسزاده محمود اغا ساعد اولدی عقباده

۱۲۷۱

﴿ طربزون ولایتی اوراق لوطه‌سی كتبه‌سندن ابراهیم حسنی افندینك مرآت وجودنه ﴾
﴿ حسن صورت ویرن مخدومی علی رضا افندینك تاریخ تولدیدر ﴾

جناب حسنی‌یه ویردی خدا بر ابن ادیب … اوله جهانده حسن عمل ایله خلق
تولدینه بودر حلمی جوهر تاریخ … علی رضا ایله بولدی جهان اوی شرف

۱۲۸۶

﴿ طربزون خاندانندن شاطرزاده عبد الواحد بگك عازم رحمتگاه رب واحد اولان ﴾
﴿ زوجه‌سی حفیظه خانمك تاریخ وفاتیدر ﴾

جناب میر عبد الواحدك منكوحه سی اشته	یاور یابوغیدی دنیاده اولدی خاكدبق ملحق
جوانلق حالنده كوجدی حزن ایله شوعالمدن	مقامن جنت فردوس ایده آنك جناب حق
حروف جوهرین تنصیف ایله حلمی دیدم تاریخ	قرارگاهی بهشت اوله حفیظه خانمك الحق
	١٢٧٦

وقف كبیر خاندانندن سقا زاده قاین پدرم ابو بكر اغانك ملاقئ ساقئ غفران اولدیغنه

دائر مقام تعزیتده سویلنیلان تاریخدر

سقا زاده بكر اغاكه موجود ایدی ذاتنده	خصائلدن نه كیم وارایسه مقبول جهان اولدی
صلوة ظهری تكمیل ایلیوب قاعد ایكن بركون	كلوب پیك اجل بالفجئه عقبایه روان اولدی
اوله مستغرق انوار لطف و رحمت باری	دینلدیكه قیامت قوبدی وقت آخرزمان اولدی
دیدم تاریخ جوهردارینی حلمی بوطرز اوزره	ابو بكر اغا سایه افكن جای جنان اولدی
	١٢٧٠

پدرم مرحومك باب بازار محله سنده واقع خانه‌لری قپوسنده انشاسنه موفق اولدیغی

چشمه ایچون مجرای خامه دن جاری اولان تاریخدر

پدرم حاجی عارف اغادر	مرقدی اوله مقام غفران
جریان ایتدیرن اشبو آبی	ایچنده عین شفا ای عطشان
دیلرم حضرت باریدن كیم	آب رحمت ایله قانسون هرآن
صاغلغنده بونی ایتدی انشا	شمدی تاریخنی ایتدم اتیان
بیك ایكی یوز سنه ایله حلمی	جوهریدن اوله لفظ جریان

١٢٦٣

طربزون نفوس ناظری ایكن دفتر نفوس حیاتدن ترقین نام ایلمش اولان امام اغانك

تاریخیدر

طربزون خاندانندن امام اغای اشهر كیم	ركاب قاپوجی باشیسی اولوب فر ویردی دنیایه
فقط ویردی نفوس ناظرلغی هنگام عیشنده	اجل قید حیاتن دفتر دنیاده یغمایه

(كوردی)

چوردی باب اخلاص ایله الحق کشتیٔ عمرین
امیدم اوله مستغرق یم الطاف مولایه

بوطرز اوزره دیدی تاریخ جوهردار بنی حلمی
امام اغا کوسوب دارفنایه کوچدی عقبایه

١٢٦٧

﴿ طربزون تحریرات املاک رئیسی زکی پاشا زاده بسیم بکک وجه بسیمنه لحیه کشاد ایلدیکی ﴾
﴿ صره ده انشاد اولنان تاریخدر ﴾

زکی پاشانک والا همتنک مخدوم ممدوحی
بسیم بک که ره رشد و خردده مظهر ارشاد

طربزونده اولوب تحریر املاکه رئیس الحق
قزاندی راه پاک استقامتده بیوک بر آد

ایدوب اکمال حسن خدمت اسلوب نظام اوزره
اوله کام آور لطف شهنشاه کرم معتاد

بو یوب زمزم ایله ریش لطیفن اولدیلر دلریش
حصول مطلبیله دیلرم عالمده اولسون شاد

دیدی اوجلوهمان تبریک ایچون تاریخنی حلمی
بسیم بک لحیهٔ پاکن کشاد ایتدی مبارکباد

١٢٨٣

﴿ صامسونده تجارتله مشغول ایکن عزم عقبا ایدن عمم علی افندینک تاریخیدر ﴾

حاجی حسین علمدار زاده علی افندی
گلدی طربزون اولکاندن بورایه کندی

داد وستد ایدرکن بر مقتضای تقدیر
سرمایهٔ حیاتی بوش یرده اوکندی

غربتده اولدی مدفون خاکدان رحمت
اجر شهادتک اوله باری بهره مندی

تاریخ رحلتی دوشدی حلمی جوهریدن
عزم ایتدی طاق خلده عمم علی افندی

١٢٧٧

﴿ اردو نام دیکر بوجاق قصبه سنده قائمقامی رفعتلو محمود بک دلالتیله انشا اولنان جامع ﴾
﴿ شریف ایچون منارهٔ انشاده چیقاریلان تاریخدر ﴾

بوجاق قائمقامی میر محمود الخصائلدر
ایدن بوجامعک انشاسنه صرف همم حقا

نوابن دفتر اعمالنه قید ایتدیره ایزد
قلندقجه صلوة خمسه آنده حشره دک ابقا

زهی تاریخ تامن بنده قیلدم حلمیا انشاد
یاپیلدی نه کوزل بو جامع فرخندهٔ بالا

١٢٨٠

طربزون مفتش حكامی اسبق فضلای عصردن فضیلتلو سید شریف افندی
حضرتلرینك مخدوم فضائل اشتمالی مدرسیندن مکرمتلو رمزی بك افندینك تاریخ
تأهلیدر

مواليد ثلثه حکمنی اجرا ده اولدقجه ‖ معمر اوله‌لر عز وشرفله والد ومولود
چیقوبده حلمیا اوجلر دیدی تاریخ تبریکن ‖ تزوج قیلدی رمزی بك همان حق ایلیه مسعود
١٢٨٦

طربزون نفوس ناظری عزتلو علی رضا افندی عهده‌سنه رتبهٔ ثانیه توجیه بیورلدیغی
صره ده دفتر تبریکه قید ایدیلان تاریخدر

کمال صدق ایله خدمتار ایتدیکندن ایچون ‖ نه درلو رتبه‌یه نائل اولور ایسه شایان
سرور بر له دیدم حلمی بنده تاریخن ‖ علی افندی زهی آلدی ثانیه ایله شان
١٢٨٦

برادر عاجزی بها افندینك زیور مهد وجود اولان کریمهٔ کرانبهاسی آسیه خانمك
تاریخ ولادتیدر

وردی حق حافظ بهای بیبهایه حمد اوله ‖ بر کریمه کیم اوله اوقات عمرین نامیه
عمری ایچون انشراح بال وحسن حال ایله ‖ ویرمسون قلبینه محنت شائبات قاسیه
حلمی ایکی مژده‌جی کلدی دیدی تاریخنی ‖ آسیاب چرخه وردی مه کبی زیب آسیه
١٢٨٦

صامسونده علاء الدین نامنده سرنمای کهوارهٔ زمین اولان برصبی ایچون وقوعبولان
طلب اوزرینه تنظیم اولنان تاریخدر

ایده اعلای دینه اسمنك حکمنجه چوق خدمت ‖ بولوب دنیاده علم ومعرفتدنده بیوك بهره
کلوب برمژده‌جی میلادی ایچون دیدی تاریخن ‖ علاء الدین افندی زیب وزینت وردی بودهره
١٢٨٧

(مذهب)

﴿ مذهب جعفر افندینك شهرزه بد نسخهٔ وجود اولان فرزند ادیبی احمد منیب افندینك ﴾
﴿ تاریخ ولادتیدر ﴾

ویردی حق جعفر افندیٔ صنایعپروره ‖ برگوزل ابن مکرم اولدی نجل ادیب
جعفر طیار آسا علمه واقف اولدرق ‖ ایلیه ممتاز عالمده آنی رب مجیب
چیقوب اوجلر دیدیلر تاریخنی حلمی همان ‖ کشور دهره منیب احمد افندی ویردی زیب

١٢٨٦

﴿ اطبادن طربزونی سلیمان نشأت افندینك اجزاخانهٔ عالمده تحریك نبض وجود ایتمش اولان ﴾
﴿ مخدومی علی افندینك تاریخ تولدیدر ﴾

اشتدی نبض جسم طب سلیمان نشئتك ‖ حکمت آری ولادت اولدی براوغلی بلی
چوق زمان عالمده اکل ایدوب معاجین حیات ‖ نسخهٔ اجزاء علم ومعرفت طونسون الی
بنده حلمی سویلدم تاریخ جوهرداریمی ‖ طوغدی مانند قمر صحرای دنیاده علی

١٢٩٠

﴿ کرەسون قضاسی تحریرات کاتبی بایزید زاده ودرایتی زیبا شکری افندینك خیمه کشاد ﴾
﴿ ایلدیکی مخدون تشکرا انشاد اولنان تاریخدر ﴾

معدن رشد وادب شکریٔ دانادل بوسال ‖ خیمهٔ پاکن کشاد ایتدی کمال سعد ایله
بنده حلمی سویلدم تاریخ بربکن همان ‖ صالیویردی لجهسین شکری افندی محمد ایله

١٢٩٢

﴿ اخراج تاریخ شدن دندان میر نظیف نظافتیان بطریق لطیفه گفته است ﴾

طیاندی دیشنه دیش اغریسینك دیش صیقوب اما ‖ چکلدی حصن صبرینك نهایت دیشنه برسد
آنکیچون جانی دیشینه آلوب ده دیشن چکدی ‖ نظیف بك رشته‌سن وجانه وبوندن آرتق مد
دیدی کلك کورزا حلیا تاریخ اخراجن ‖ نظیف بك چیقاروب دندانی چکدی المدندد

١٢٩٠

اوبه خاندانندن علی رضا افندینك ارتحال دار بقا ایدن حلیله‌سی عائشه خانم ایچون
انشاد اولنان تاریخدر

اوبه‌ده اشراف فتوت تصاحبندن رضا
لکن اهل بیتی تقدیر خدا حکمیجه آه
اهل عصمت ایدی اولسون مسکنی دار نعیم
حضرت زهرا شفاعت ایلیوب کندوسنه
حلمی تاریخن چیقوب نطق ایتدی بو مرد حزین

ایم اودر ایتمش مدعرفاندن کسب شعاع
حبل هستی و حیاته ویردی ناگاه انقطاع
وادخلی امر حایان ایلسونده استماع
یلسون بو نعمت ایله آخرتده انتفاع
عائشه خانم جهانه ایلدی یاهو وداع

١٢٩٠

مومی الیهك ترك عالم فانی ایدن کریمه‌سی حبیبه خانم ایچون انشاد اولنان تاریخدر

قضاء اوبه اشرف خاندانندن رضانك آه
یکرمی یاشنه وارمش ایکن بر دختری حیفا
برافدی اوکسوز احمد ناظم اسمنده برادرن آه
برین راحت گناهن مغفرت قبرین در رحمت
دیدی تاریخ فوتی حلمیا کلك گهر پرداز

نهار شوقی اولدی ظلمت ماتم ایله اختتام
فلك جانینه قیدی ایتدی آنی دهرده بینام
بوکا رحم ایدرك آغلارسه لائق جمله‌ء ایتام
انیسن حور جنت ایلسون رب شب و ایام
حبیبه خانم ایتسون عدن ایچنده ربنا آرام

١٢٨٩

طرزون تجارندن پیر افندی زاده حاجی امام افندینك انشا ایلدیکی چشمه ایچون
جاری اولان تاریخدر

حاجی امام که پیر افندی زاده دینکله شهیر
یاپدردی اشبو چشمه‌یی صرف نقود خیر ایله
آب حیات ایچمش کبی دنیاده طورسون چوق زمان
ایده امام اعظم و پیرانی بالجمله شفیع
بنده دیدم تاریخ اکا ان مکا حلمی کبی

خیری سور بر ذاتدر بوکا بسه اشته دلیل
جدا قزاندی آخرت ایچون بیوك اجر جمیل
ریان ایده کندوسنی جنتده ماء سلسبیل
عقباده بو حاجی امامه حضرت رب جلیل
حاجی امام قیلدك بودلبر چشمه‌یی انشا بو بیل

١٢٩٠

باب غزليات

حرف الالف

ذات پاك و قدسيك تاج سر انبيا ‖ خاك پايك كحل عين اوليا و اصفيا

اولميه‌لك رونق خلقت كورمزدى كائنات ‖ اى نبى مشهور فرمان اولدك [illegible]

روضهٔ پاكك زيارتكاه انس و جاندر ‖ اوكه رحمتلك مرجع بای و كدا

عالمينه عين رحمتسك بحق نص حق ‖ خلق اولنمشدر وجودك رحمة [illegible]

الامان ايتمه قوبك حلمى بى لطفكدن بعيد ‖ اى شفيع عاصيان عرصهٔ روز جزا

اولمامشكن نبض لعل جنته [illegible] آشنا ‖ نه عجب درد دل بيچارهٔ جانان آشنا

مسكنم سمت خرابات ديار عشقدر ‖ جاى معمور ستمدر جغد بوم ويران آشنا

هيچ واورمى كريهٔ سيلاب هجرانك كوزوب ‖ خنده [illegible] وصله هر ايسان آشنا

جور و رنجندر بتون عشاقه وضعك سنك ‖ اولماشدر عجب طبعكله احسان آشنا

بن اسير خال عنبر زلفى ايكن حلميا ‖ اولمادى [illegible] آشنا

وير تضاعف اندوه و اضطراب بكا ‖ عيبنده [illegible] كرون نه [illegible] بكا

اوزاتمه سلسلهٔ دوزخى امان واعظ ‖ غم مسلسل زلفى يتر عذاب بكا

رخ فروشنى [illegible] كر ‖ [illegible] اولشوخ [illegible] بكا

مسير كشور فكرم ثوابت سخن ‖ ايدر وصالك خامه‌ده انتساب بكا

خيال بوسهٔ لعلندن اولمام نوميد ‖ [illegible] حلمى [illegible] بكا

شوق رخكله شمدى كباب جكر بكا ‖ خير الغذادر ماحضر اولسه يتر بكا

ميل صفاى وصلكه دوش اولدى دل ‖ [illegible] قصهٔ دع ماكدر بكا

توكسم نه كونه پاينه آب سرشكمى ‖ ويرمز اوغل عشوه [illegible] بكا

[illegible] صبايه منتظرم كوى يارك ‖ [illegible] شميم وصلت زلفى [illegible] بكا

تنظير ايدرسه جازم [illegible] ‖ حلمى مدار فخر اولاجق بو اثر بكا

عاشق اولدى خسته دلم اى صنم سكا ‖ وصلك [illegible] دوا

زیر کلهده زلف سیاهك نهان ایدوب
عشاقی باشدن آتمه دكلدر سكا روا

خطك كلنجه صانمه سنی ترك ایدر كوكل
ویرر ریاض دهره چمن بشقه برصفا

هر تار و مار زلفك ایدر خلقی تار مار
ویرمه اوافعی صورته رخصت امان شها

حلمی براغوب اورته‌یه برنو غزل بنه
نظم آوران عصره یكیدن ایدر صلا

﴿ حرف الباء ﴾

كلدی اوماه مجلسه چون ناكهان بوشب
آیدینلاق آلدی دیدهٔ عشاق ایناں بوشب

چیقدی سمایه حسرت زلفكله بانك آه
طوتدی زمینی نالهٔ چاپكرسان بوشب

وجهك شعاع بخش جهان اولدیغن كوروب
برج حجابه كیردی مه آسمان بوشب

برمستشار پیر مغان اولمشم مگر
عكس پیاله سینه‌مه دوشدی نشان بوشب

حلمی بو نظمی اوشه خوبان عالمك
وار خاكپای دولتنه ویر همان بوشب

دل ناشادمی اكلتمده مانند رباب
سینه نغمه كه طنبور ومژه كدر مضراب

بو نجه زخم تبر قهرینی چكدم فلكك
عاقبت اوله‌مدم دهرده برباطه‌یه صاب

دست احسانك ایله بعد خراب البصره
نیجه یپقدك ایسه قصر دل ویرانه‌می یاب

ساقیا ویرمسه كر شوق ابكله نشئه
آغزمه آلمه دكل یادمه كلمزدی شراب

غم یه آلدی یوریدیسه ده حلمی جهلا
ینه هر مسنده اصحاب هنردر ارباب

﴿ حرف التاء ﴾

طور وسطده ای دل دانا زمین كوزت
نه كوزله صف نعلی نه اعلا زمین كوزت

سو اول بت یكانهٔ بالا قیامیده
اول مستظل سایهٔ طوبی زمین كوزت

هرنه ایدرسك ایله‌ده عشاق زاركك
باغ دانده ای كوكل رعنا زمین كوزت

یز بر عذار یارده كه جای بوسه‌یه
شوق بصرله ایله تماشا زمین كوزت

دشمن تغلب ایلدیكی دمده حلمیا
اول رهنورد سمت مدارا زمین كوزت

دل اولوب حامل سودای بتان غربت
بوده اولدی بكا بربار كران غربت

چكیلور هرنه ایسه رنجش وادیٔ وطن
چكیلوز درد دكل كوشهٔ خان غربت

نجسه آه ایتمیه‌دیم بلبل شوریده مثال
هیچ آچلمادی بکا غنچه لبان غربت
آچیلور اویله گچن وقت ملالت آثار
عمره محسوب اولنور ایسه زمان غربت
طیانور سه یری وار ای مه برج نازم
گنبد چرخه فراقکله فغان غربت
غزل ایسه یتر ای حلمی نه اطنابله سخن
قیمه اولانی کورك عالمه زبان غربت

دوشر قاف حصوله بال سیمرغ امید البت
ایدر جرمنده خاکه سایهٔ اوراق بید البت
صبا یا وصلدن یا هجردن سوق پیام ایلر
پیام نیك و بددن بوش دکل جیب برید البت
ال اویدرمزلر ایام دیگرده کسه‌دیه اما
دریغ بوسه ایتمز مهجبینان روز عید البت
آیدی سر کشکول حقیقتدن خبرایدل
آلوردی ادهم آسا تاج اقبالی رشید البت
بن اول بحر محیط محتشم که حلمیا بالفرض
مثال قطره‌در نزدمده دریای سفید البت

وار ایسه کارکه داده متاع غم صبات
اذن اولمزسه واروب کوشهٔ میخانه یه آت
ایملکدن ایسه صق صق فرضا انسیت
راضی یم بر نکه بکه جانا چات پات
بویله چکمکدن ایسه رنجش خار ستمت
یکدر اولملك بزه ای ورد معطر بیك قات
ایغدك شاد بنی ایدرك اجرای مراد
هجرك ایتدی کوزمك یاشنی مانند فرات
قیمه سوز معتبر محضر ارباب هنر
حلمیا بس بو تمادیٔ ادای کلمات

حرف الثاء

ایتمه امید وصلك ای سروقد عبث
بالای نخله خواهش ایصال ید عبث
حقده سپارش ایتلیدر خیر وشر بنی
تعبیر خام واقعهٔ نیك وبد عبث
انسانه کندی معرفتیدر مدار فیض
فخر کمال ومعرفت اب وجد عبث
باشدن اشاغه هرنه سندن بولورسك اوب
زیرا اوتنده بوسه‌یه تعیین حد عبث
اولدی دخیل خاك درك حلمی نزار
جانا کدایی بابه اکارمده رد عبث

امید وصل خطی دلده احتمال عبث
سزامی خط همایونه عرض حال عبث
کورنمز ایکن اوماهچهره‌ده وفادن اثر
خیال وصلتیدر محض اشتغال عبث
جهان بوندراو دوشرمیدی فکرت عبثه
کورلسه صفحهٔ عالمده کی مآل عبث

على التمادى اسير كمند زلفى اوب ‖ كذار عمر بو سودا ايله خيال عبث
ديدم بونو غزلى حلميا كبارانه ‖ كر اولمز ايسه پسنديدهٔ رجال عبث

حرف الجيم

شوق رويندن اوصانمق كلمز اى مه جانه هيچ ‖ شمعك ايتمز سوزشندن اشتكا پروانه هيچ
جنت رويندهكى خاله اسيرم نيلهيم ‖ خواجه انصاف ايله چوقمى آدمه بر دانه هيچ
وار ايكن بر آشناى صادقك كوكلم كبى ‖ محرم وصلك اوله لائقميدر بيكانه هيچ
كاكلك آغوشه آلمق اشتياقى اولمسه ‖ سينهٔ عاشق كبى صد چاك اولورمى شانه هيچ
چيقديغك وارميكه چوب طعن آترسك ناممحل ‖ اسب طبع حلمىٔ دانا ايله ميدانه هيچ

حرف الحاء

بحث عشقك ايليوب جانا كتاب جانه شرح ‖ شرح دوشدم متن حسن وآنكه امانه شرح
حبة السوداى خالك حسرتيله چكديكم ‖ دردى ايلرسم بجادر خلقه دانه دانه شرح
خون اشك ايله يازوب عشقك كتاب چهره يه ‖ ايلدم حالم مداد سرخله جانانه شرح
بنده محتاج زكواة حسنكم لطف ايليوب ‖ نام استحقاقم ايله دفتر احسانه شرح
عرض ايلر درديمى ديوانه دل ديوانكه ‖ حلمىٔ كمتر ده بو بحثى ايدر ديوانه شرح

حرف الخاء

مجلس ادارهٔ ولايت كاتب ثانيسى شاكر شوكت افنديله مشتركدر

ح برنازنين زمرهٔ خوباندر اوشوخ ‖ ش برنورسيده ورد كلستاندر اوشوخ
ش هر بر جهتله حسنى تسليم ايدر كورن ‖ ح غايت كوزل بر آفت دوراندر اوشوخ
ح حسنى كورويده آكه كوكل ويرمك محال ‖ ش بردلفريب مملكت آندر اوشوخ
ش تمليك ايتدى ملكت مصر ملاحتى ‖ ح لائق ديرسه يوسف كنعاندر اوشوخ
ح خلق جهان سلسلهٔ زلفنده اسير ‖ ش تمليكساز كردن انساندر اوشوخ
ش اشراب ايدرسه ذوق شراب وصالنى ‖ ح ديور اودمده منبع احساندر اوشوخ
ح سرمست ايلر عالمى صهباى صحبتى ‖ ش نشئه فزاى مجلس رنداندر اوشوخ

سن بن اغلاینجه کوشهٔ هجرن فراقده — ح کولنج ایدوب بوحالمی خندان اولیورح
حلمی بی ایتدی چشم فسونسازی پك زبون — شوکت نه چاره بویت فسانه در اولیورح

حرف الدال

ریاض حسنکه سبزخط اولدی عارض ای کل خد — بو انساده دکل ذوق چمنزار ایلمك ابعد
اولنلر سبز وجهك دیدهٔ اغیاردن مانع — چکر بی شبهه اسکندر کبی یاجوجه محکم سد
هزار افعی همان سرقالدیرر زیر کلاهندن — طلوقسم زلف عنبر زلفك برمو بنه شاید
کمال مانئ اجدادی ایله فخر ایلمك باطل — سیادتدر نوارث ایلین انجق اباعن جد
تغافل ایتمه تیر آه حلمی کبی نافذدر — ایرر اوج سپهره ایلنجه دود آهم مد

غایت پریشانم غمکله ای پری شانم رشید — سودای زلفك باشمه بنمده بلا جانم رشید
حسنك کورن حیران اولور عاشقلرك کریان اولور — بلبل کبی نالان اولور ای ورد خندانم رشید
رویك مه برج بها کونش کبی ویرر ضیا — ایم کورسه اولمز مبتلا ای نجم تابانم رشید
غلمانیسك جنتك جنتده عیدر خلقتك — طوبامی زیبا قامتك سرو خرامانم رشید
دل زلفکه پابستهدر حلمی بیله آشفتهدر — عشقك غمیله خستهدر ای درده درمانم رشید

حرف الذال

تقاطر ایلسه شهد لبك اولرتبه لذیذ — دماغ عالمی جانا ایدر همان تلذیذ
کلنجه خاطرمه بزم میده فکر لبك — کلور دماغ دله نشئهٔ شراب نبیذ
باشمدن آشدی شعورم اراده رفت زدست — کمند زلفکه ای دلربا اولهلی اخیذ
نه غصه صبرمی یغما ایدر ایسه عشقك — اوشاه ملکنده هر حکمنی ایدر تنفیذ
معلم کتب فن شعرم ای حلمی — باندهِ نوهوسان زمانه در تلمیذ

حرف الراء

حال سرور وحزن دمادم کلور کیدر — روز مضیٔ ولیلهٔ مظلم کلور کیدر
انسان کامل آرار ایسك نادر ای کوکل — کرچه جهانه متصل آدم کلور کید

باق فرقی وارمی سایهٔ شاخ حیالدن | زهار باغ ساحهٔ عالم کلور کیدر
ای خواجه طابه سیم و زره هوشیار ایسك | ال کبری قالور آدمه درهم کلور کیدر
تجدید حزن حادثهٔ کربلا ایچون | صحرای کونه ماه محرم کلور کیدر
ای حزن ایتمه بویله تقرر فؤدده | زوار پاك بیت مکرم کلور کیدر
بن دیده‌م او مهوشده حلمی وفاسی یوق | کل سمت کوی وصلته دیرسم کلور کیدر

مجلس ادارهٔ ولایت کاتب ثانیسی مومی الیه شاکر شوکت افندیله مشترکدر

ح هجر رخکله زار و حزین اولدیغم یتر | ش بوصورت ایله حادثه بین اولدیغم یتر
ش چك پنجهٔ فراقکی جسم زبوندن | ح همنقش صدر فص نکین اولدیغم یتر
ح باب سرای وصلتی آچ دست لطف ایله | ش کنج فراق وغمده مکین اولدیغم یتر
ش بیلدمکه بوقدر اهل مروت زمانه ده | ح شاهد بوحاله اهل یقین اولدیغم یتر
ح یتمزمی بونجه جور وجفا ای ملك لقا | ش ناله رسای عرش برین اولدیغم یتر
س چیقمز همیشه بیم فراقك خیالدن | ح بو فکرت ایله سر بزمین اولدیغم یتر
سوز وارمی حلمی فطنت طبع بلیغمه | شوکت بمده بویله فطین اولدیغم یتر

فریقان کرمدن صاحب دیون سعادتلو اشرف پاشا حضرتلرینك غزل بلاغت عنوانلرینه
نظیره‌در

نه دولت ونه هیئت ونه این و آن بوزار | ایشی بوزارسه بیل قدر آسمان بوزار
پاك ایله دود حب سوادن درونکی | نقش بیوتی دودهٔ سخت دخان بوزار
ماننده بوم مسکنی ویرانه‌لر اولور | هر کیمکه دست غدر ایله بر آشیان بوزار
سن قطع راه صدق ایله داوود خصلت اول | جالوتی یوخسه بر حجر ناتوان بوزار
مغرور اولوب کشایش اقباله آلمه آد | زیبنده کیٔ کلشنی باد خزان بوزار
بنیاد قصر الفتی بوزمق ایسه غرض | احبابه ایله آنی حواله همان بوزار
سیر بحار سعیی قویوب قالمه کاردن | قالور بولاندن اول کمی کیم بادبان بوزار
وزن اولورسه کوزلمه برخانه‌ده دوز | زیرا اوك نظامنی جمع زنان بوزار

(تروبح)

توبیخ کاره مدخلی یوق دیده رنجورك — دعوای رنك آخره قور او مفصل بوزار
چارسویه اویمز اوندکه بازاری عالمك — انی عزار مانع اولور [illegible] بوزار
نقد وصالك ایدلی ضایع کوکل ملول — کیفی تجارت اهلنك البت زیانی بوزار
چیقدی بهایه کالهٔ حسنك اوزبدکیم — حالی بولنکده باقسکا هب نقد جان بوزار
لای حسن و آه دنالت ایدوب هنوز — طالبور صبری بر نظر بوجوان بوزار
عشاق بنده وصلی بوزسه عجب دکل — کرکده بنده کانی هب دیده بان بوزار
نظم جناب اشرفه دیردم نظیره در — حلمی نه چاره ذهنی عجز بیان بوزار

﴿ طربزون مجلس اداره سی کاتب ثانیسی شوکت افندی غزلنه نظیره اولق اوزره ﴾
﴿ شعرادن طفلی افندی ایله مشترکا انشاد اولنان غزلدر ﴾

ح کوکل دانشده معز معملی تحتنده در — ط حیالم محرم راز خفایای محبتده در
ط اوزاق زلف عدن چونکه مظاهر صورت حدده — ح صیدم اوله مرآت مصفای محبتده در
ح ایکی ابروسی یارك صفحهٔ منشور حسنده — ط صنیع کلك قدرت جمله طغرای محبتده در
ط نه تخیص دامن ایده بالسون و غفلم — ح اوشوخ مصر الحسن کیم زلیخای محبتده در
ح اولور دل همچو ماق هنورد وادی محنت — ط بوحاله باعث اولان شوق حضرای محبتده در
ط تونه هر بار اعالی باز جنت اولسه جانانك — ح که حسنی باغ عدن وقدی طوبای محبتده در
ح نظیره عد ایدرسم اوله حلمی شوکت مصره — اوله طفلی کبی سر جوش الای محبتده در

﴿ غزل بلانقط ﴾

درد دلدر آدمه هر کار دهر — کل اکدار محالدر دار دهر
ساده عالمده دکل کورکم ملول — هر کسه واصل اولور اکدار دهر
دکمه آماله هوسکار اولمه که — حاصل آلامدر ادوار دهر
کوردم عمرمده احوال سرور — هر ملالله دل اولور مرآت دهر
محو اه اولور عالم کرور دورله — حلمی اولمه مائل اطوار دهر

عشقك فرعن ایتدم بهار که بنده در — [illegible] وداع وقت لیلی کشفنده در

فلك اميدده بركون اولور باد فيض اسر — صبر ايله موج محنتده داين دونمده در
خطى كلنجده اوب لب ميكون ياردن — بر نشئه سيده نوش شرابك چنده در
مقتول تيغ عشق اولاوبده اومهوشك — صكره شكايت ايتمه قباحت اونده در
هب مقتضاى شيوهٔ حكم قدر ايمش — بو انقلاب يوخسه نه سنده نه بنده در
اولوب اسير سلسلهٔ تار كاكلك — دوشدم كمند محنته بو بنم رسنده در
سه ز بوق كال عقله عالمده حلميا — چونكه اولانجه فكرم اوغنچه دهنده در

جان ودل جانا سنى غايت سور — سنده ايسه يوق وفادن هيچ اثر
سيل درد ايتسون تعاقب بعد ازين — صويه دوشن ايلمز خوف مطر
سنك طعنده هب كاملدر سبب — طوتيلور طاشده درخت پر ثمر
بار عشقك عاشقه كلمز كران — ويرمدى حماله آغراق سمر
بنك قضا حلمى صوار مشهور در — كورمدم بيلم كبى ولمز سبر

✻ طرزيون دفترداری اسبق متوفى راشد فندى غزلنه نظيره سيدر ✻

كوكل كلزار كوى يارده ميل مكان صاقلر — قفسده بلبل البت آرزوى آشيان صاقلر
نه بحث كوثر ونه آرزوى آب خضر ايلر — اوكيم اميد لعلك سينه ده مانند جان صاقلر
شميم كاكلك بيهوده حفظ ايلر صبا صانمه — مشام آهون دشت چينه ارمغان صاقلر
سؤال ايتمه نه حاجت كلشن رويينه خاندن — او كلرخ باغ حسنده حبشدن باغبان صاقلر
اولور سركشته حال محو واثبات قضا البت — اوكيم مسودهٔ خاطرده قيد نام وشان صاقلر
كر محويان خوان وصلتك رد ايتمه سلطانم — كلن مهمانى زيرا بزيمز هر ميزبان صاقلر
نظيره عد اولنسه نظم پاك راشده حلمى — بو نظمم مركز تحسينده نظم آوران صاقلر

ديدهٔ جانم نكهبان كنار انتظار — كلمز اولدى كيتدى هنكام بهار انتظار
رغبت تشريف قيل سمت وصاله سوديكم — طوتمسون آيينهٔ چشمم غبار انتظار
قالدى كيتدى فتح فم ايتسون ديو اول غنچه لب — بلبل دل كلشن حيرتده زار انتظار
آتش رخسار بنك هجر يله ياندى صبر دل — ناردن چونكه اشد ايمش شرار انتظار
كل اولوردم كلخن حسرتكشئ ياردن — آب چشمم اولسه حلمى مدار انتظار

(دفتردار)

❁ فیدار ... سلام افندینك بر غزلنه نظیره در ❁

ره حقده شمع مصباح هدادن چوق نه وار ‖ کوردیکم اوزانش لی نجم سعادن چوق نه وار
ناصحك بیلم که ضرب کرسی وعظ ایتمه ‖ نیتسه ... ا رف حرفدان چوق نه وار
زخمدلك تیغ مژکانك اولدی دلبر ‖ عاشق دلخسته ده مل دوادن چوق نه وار
قلبی حب ماسوادن کیم ایدرسه تخریبه ‖ محض بر حقایق آشنادن چوق نه وار
سن شها صرف زر و سیم ایله بو بازارده ‖ کاه رنکین وصل دلربادن چوق نه وار
بنفشه سورمه سومك یوق احتیاجم ایدیه ‖ خاکپای یارك کحل صفادن چوق نه وار
...سوزن تنظیر ایله دیز ... نظمه ... ‖ شعر ... رنکین ادادن چوق نه وار

یقسه بر وجه ایله تخریب بنای خاطر ‖ قائل اولمز بر کا باعث سرای خاطر
آنی آنیده تعاقب ایدر انواع کدر ‖ حاصل اولسه بکا بر کره صفای خاطر
شو بکی حرفدر اولان باعث فساد امور ‖ بر ایسی طاق طرف ... طاق خاطر
آتش عشقمی اطفایه ندر بو ابرام ‖ کیمسه سوندرمز اوجاغنی برای خاطر
... غمزه‌سنك ... که بیت قلبی ‖ قائل اولمز بر کا باعث سرای خاطر

نه حال شوقده نه نشو و نه انکسار کلور ‖ ... موسم بهار کلور
کلور دهانه جانم وداع ایدرجه‌سنه ‖ نه دمکه خاطره فکر لب نکار کلور
زیارت ایتمشه بکزر صبا بوشب کوین ‖ مشام جانه ینه بوی زلف یار کلور
... بر کاتبله ... آرتر ‖ نه دمکه بزمه او ساقی گلعذار کلور
او مهر برج وفا ... اولدی ... ‖ دیار عالمه ... کلور
شرار باش غم عشقکم که خاطره ‖ نه فکر سوزش دوزخ نه بیم نار کلور
... اتمه ... ‖ چوق اولسه مشتری کالایه اعتبار کلور

❁ حالا قسطمونی ولایت جریده‌سی ... سعادتلو ... افندی حضرتلرینك ❁
❁ بر غزل بیدللرینه نظیره در ❁

... آقرسه پاینه شایان دکلیدر ‖ او شوخ ناز سروه خرامان دکلیدر

فخر ایت او کونه کثرتنده عاشقانکك
بیتمده ارائه چشم رقیبده عذارکی
هجر عذار لاله وشی آه او کلفمك
جور ایلیوبده خالق اوصاندرمه لطف قیل
اول شاه تخت نخوتك اقلیم حسنی
قانده ی بلای حسرت زلفکله بیحسال

چند کنیز پادشهه شان دکلیدر
مژکان چشمی خار مغیلان دکلیدر
داغ درون عاشق سوزن دکلیدر
نوع انام بندهٔ احسان دکلیدر
حفظ ایلین عساکر مژکان دکلیدر
حلمی بو دردی نیجه چکه جان دکلیدر

طربزون قاضیسی اسبق صدور عظامدن سماحتلو مصطفی عاصم افندی حضرتلرینك
برغزل معارف اشتمالنه سو یلنیلان نظیره در

ایدر قند نبات بحث لعلك عاشقان از بر
خذوا العلم من افواه الرجالی اخذ ایدوب کویا
طوتردی بیستون عشقده رسوالکم فائق
عذارنده خطوط خطنی از برلرم شمدی
بونظمم حلمیا رشك آور نابی اولور البت

عجب مرآت در حسنك کیم ایلر طوطیان از بر
فم کلدن ایدر درس نوایی بلبلان از بر
ایدیدی قصهٔ فرهادی اول شیرین زبان از بر
ایدردم نسخهٔ حسنك اکرچه بر زمان از بر
ایدرسه عاصم سردفتر نظم آوران از بر

اولسون استرسه خراب عالمده نم وار نم کیدر
ایلسه م اول سرو نازك پاینده هردم روان
مالکدن بشقه نقد جانی بیله سودیکم
کچسون استرسه زمین محوه بحر کائنات
بن همان امید وصلت ایلرمده حلمیا

شو ییقیلاسی جهان غمده نم وار نم کیدر
باشدن اوزکه دیدهٔ بزمده نم وار نم کیدر
راه عشقکده فدا ایتمسه م نم وار نم کیدر
فلك سیلانمی یا اوبده ده نم وار نم کیدر
همت ایترسه اوغنچه فده نم وار نم کیدر

فرقتك بادیٔ انواع هموم روزکار
کیمکه غوغای انانیت ایدر بو عرصه ده
اوغرادیسه هرکیمك آرامکه اقبالنه
فخر ایدردی اولکه شو ویران اولهسی عالم
ایتمیجه حلمی یادیزم او مهله امتزاج

راحتم قالدردی هجرکله غموم روزکار
صف عنوانی بوزار برکون هجوم روزکار
شمدی یللر امدیرر شوم قدوم روزکار
کور تزلر ایدر ملکنده بوم روزکار
خاکه دوشسون کوکدن استرسه نجوم روزکار

درد عشقك كه جانه كلمشدر — اشكك چشم روانه كلمشدر
باشدن آشدی تعدیانی دیو — كه كلك چوق لسانه كلمشدر
خطلرك موبمو ظهور ایدیشی — نقص حسنه بهانه كلمشدر
هجر غنچه لبكله ای كل ناز — بلبل دل فغانه كلمشدر
بحث لعلكده سوديكم بيلسنك — خاطريمه دها نه كلمشدر
زهره خامه‌م كبی كزیده سخن — حلمیا بن یكانه كلمشدر

﴿ دیوان تمییز وذیت عمرانیدن متوفی زهدی افندیله شعراً انشاد اولنان غزلدر ﴾

ح بوشب بیلم ندیس جامه خواب وصلتك كیمدر — ز جلیس بزم كرما كرم جام محبتك كیمدر
ز اكرچه نوش زهر فرقتكله دلخراشم بن — ح عجبا كیم ذائق ترياك كاس الفتك كیمدر
ح اسیر حلقهٔ زلف ستمكارك بزز اما — ز چراغ بلبل لطفك شادمان همدمك كیمدر
ز سكا ای شوخ كستاخانه برعرض ونیازم وار — ح بو حسن وآن ایله بادئ شان وشهرتك كیمدر
حریم وصلكه لائق دكلسه حلمئ ناكام — بو زهدی عاشقكدن غیری جانانك كیمدر

﴿ شعرادن صاحب دیوان بابوردی متوفی حاجی ذهنی افندیله مشاعرةً سویلنلان غزلدر ﴾

ذ دلی كل موسمیدر شاد ایده‌جك كونلردر — ح بلبلی غصه‌دن آزاد ایده‌جك كونلردر
ح مظهر نشو ونما اولدی ریاض عالم — ذ بلبل غمزده فریاد ایده‌جك كونلردر
ذ كلدی تعمیرینه عالمی معمار بهار — ح باغ شهر دلی آباد ایده‌جك كونلردر
ح نوله عزم ایلر ایسه كلشنه اول سرو خرام — ذ عاشق غمكشه امداد ایده‌جك كونلردر
ذ پیشكاه چمنی دوشه‌دی فراش صبا — ح عندلیبانه اوكل داد ایده‌جك كونلردر
ح بن كلدی می كلفام ایچه‌لم ای ساقی — ذ بزم جام جمی بنیاد ایده‌جك كونلردر
رایت كلكی دیكدی سخن پهلوانه ذهنی — حلمی بو عصرده [illegible] آد ایده‌جك كونلردر

﴿ طربزون ضبطیه كاتبی سابق الای بك زاده محمد خلوصی افندیله مشاعرةً انشاد اولنان ﴾
﴿ غزلدر ﴾

خ سورمز دقیقه وقت مسرت كلور كچر — ح طورمز بقدر ثانیه ساعت كلور كچر

ح وقتیله ایله دامن تدبیری درمیان
خ اوله کمال حسنکه مغرور سنو بیکم
ح زلف عبیر دلکشنه اوله لی اسیر
خ کورسم اوسرو قامتی وقت خرامده
ح سن مقتدای جامع حسن وملاحت اول
خ بوس لبکدن اوله لی نومید ای پری
ح تشنه ایسه‌م‌ده کرچه زلال وصالکه
خ ویر دماغه کرچه براز چاشنیٔ ذوق
زیر فلکده بویله بولنمقجه حلیا

خ مانند ابر حالت فرصت کلور کچر
ح سندن بوحسن وآن ایله شهرت کلور کچر
خ سمت خیاله هردم اوآفت کلور کچر
ح دامن خیال هول قیامت کلور کچر
خ محراب عشقه خیلی جماعت کلور کچر
ح سیل سرشك دیدهٔ حسرت کلور کچر
خ فکر لبکله حال حرارت کلور کچر
ح ایتمز قرار لذت وصلت کلور کچر
سردن خلوصی نیجه فلاکت کلور کچر

هرکیم جهان جودده حاتم شبیه اولور
تشبیه ایدرسه وجهکه هرکیمکه بالوجوه
فاحش دکلمی کالهٔ دنیایه نقد جان
البت اسیر زلفکك ای لیلیٔ زمان
طعن سفاهت ایتمه قپودانه حلیا

طی ایلیوب مراتب رفعت نزیه اولور
مهر منیر عالمی وجه وجیه اولور
قدر متاعه کوره تداولده فیه اولور
مجنون صفت کذرکهی صحرا وتیه اولور
نوکك سقوطی ایله سفینه سفیه اولور

زمانه خلقی رفیقن ایشه یارارسه آرر
تصادم غرض اربابنی ایدر برباد
نفاق اولور علو انکیز اختلال بلاد
ویرر مداومته نشئهٔ حیات افزا
طریق معرفت حقده در حصول فلاح
رواجی حیله‌نك اول رتبه جاری اولمده کیم
صقین مذالق اقدام اولان عقائددن
اکرچه وارایسه‌ده جزؤی مدخلی سعیك
دوا ویرر مرض قابله مرشد کامل
خطیئه‌ده کلك ندامتله محو اولنمایدر

جریحهٔ بدنك صانمه که یارارسه صارر
سفینه ساحل سنکینه کرچاتسه باتر
حریق قنغی محله شرر آترسه یاقر
مدام عشق حقیقی بی کیم چاترسه یاشر
هوای نفس خطاکاره کیم طاپرسه صاپر
شرابه پیر مغان بیله صوقارسه صاتر
کشی اوچورمه البت ایاق باصرسه قایر
بنای مطلبی آنجق قدر یاپرسه یاپر
لدوغ عقربی اذنی اولان یالرسه صاور
کلامی سهو ایله کاتب غلط یازرسه قازر

وور خمار طبع آمده فتور الحق
می فتحی حلمی ایدیکیم طازه سه [illegible]

حرف الزای

رضروم دفترداری اسبق سعادتلو امین افندی حضرتلرینك غزلریه تضمیندر

کیدرکه رایحهٔ جنت عرفان اولمز
آدم اطلاعنده آنجلسی شایان اولمز

وعد بیحاصلی ترك ایتسه کبار دولت
حاجت الحجابه بوندن بیوك احسان اولمز

حال اقبالده مخلص کچینن چوق اما
وقت ادبارده خاطر صورن اخوان اولمز

طلب صدقده صقین دوشمه نفاق اهلندن
قلب شیطانده معلومدر ایمان اولمز

ده مطلبده شتاب اوزره بولنمه زیرا
هر یوراییغی محالده کشینك خان اولمز

رجبونه صوراسه یله مشتاق سکا
کیم کورویده مه رخسار که شعبان اولمز

لب جانبخشی که ویرمکده در عشاقه حیات
بوندن اوزکه اجله وارایسه درمان ایلمز

ضو تدبیر ظهوریله بنار شمع امور
شب ظهور ایتجك ماه نمایان اولمز

هر نه مطلوب اولنور ایسه حصولی مأمول
ضم وتوسیع دهنده فقط امکان اولمز

غزل پاك امین هنر افزایی امین
بکا تنظیره جسارت کبی پشمان اولمز

ریاض جنت اولسه آرزو کمز بکا سنسز
بنی ترك ایتمسون دوزخده ده اولسم خدا سنسز

دیار قدسه رهبر خضر توفیقك اولور بوخسه
وارلمز مسلك عشق ومحبتده سکا سنسز

ویرن هب غلغله شوق ظهور ورد حسنکدر
چیقارمی باق کلم کلشنده بلبلدن صدا سنسز

توارد ایلمز آثار نشئه باده نوشانه
قورلسه عالم آب محبت ساقیا سنسز

خیال عارضك تسکین نار هجر ایدر جانا
بناردم یوخسه قالسم بر دقیقه ازقضا سنسز

بهای کالهٔ وصلك ایکن سرمایهٔ عمرم
کچر عالده بویله حیف کیم باد هوا سنسز

کلستان جهان استرسه اولسون پرطرب زیرا
کرکمز حلمی غمدیده یه ذوق وصفا سنسز

نه ماجرای دوعالم نه ماسوا بیلورز
غبار درکه پیرز در خدا بیلورز

زز اوطانسهٔ زورق توکل کیم
جناب شیخی اوکشتی یه ناخدا بیلورز

نه کونه ایلسه عرض سرادقات بقا
قبال چرخی بنسه خیمهٔ فنا بیلورز

صورلسه کارکه چارسوی عالمده ‖ متاع حسنکی ای ماه بیبها بیلورز
نوله ضمیرمزی آچسه حلمی فیضیله ‖ جناب خالدی پیر ره صفا بیلورز

شاه عشقز قصر غمدر تختکاه شانمز ‖ کشور محنت اطاعتپرور فرمانمز
وار اورتبه رسم تشریفاته رغبت بزده کیم ‖ لشکر آلام ایله محصوردر دیوانمز
هپ شهید معنوی تیغ مژکانك اولوب ‖ سودیکم بویله هدر اولسونمی هردم قانمز
مطرب دوران امساك نغم ایتسه نه غم ‖ طولدی آوآز ملامتله صماخ جانمز
سایه مند التفاتی ز دیلرسه اولسون ‖ حلمیا وصله او نخل ناز ایله امکانمز

ره محبتك ای مه تمامه دك کیدهرز ‖ بو یولده حد حیاتی ختمه دك کیدهرز
دوشنجه خاطره سودای زلف مشکینك ‖ دکل دیار حبش بلکه شامهدك کیدهرز
هپ آرزوی مل لعل جانبخشك ایله ‖ پیاله نوش اولهرق ملك جامهدك کیدهرز
بوکون آت اوینانهمزسق خلال جورکده ‖ سنکله عرصهٔ روز قیامهدك کیدهرز
مطاف زمرهٔ عشاق ایکن سرکویك ‖ نه حاجت ای پری بیت الحرامهدك کیدهرز
سعندد غیرتی سور حلمیا ره عشقه ‖ امید درکه سرکوی کامهدك کیدهرز

عشقك کوکلده حرقتی برشیئه بکزهمز ‖ حرقت ایچنده لذتی برشیئه بکزهمز
سر غریب ورهبر انوار غیبدر ‖ اهل سلوکه همتی برشیئه بکزهمز
صغمز لسان قاله عجب اوزکه حالدر ‖ تعریف شکل وحالتی برشیئه بکزهمز
بیلمم نه سرکه جمله یه آثاری آشکار ‖ حال عیانده غیبتی برشیئه بکزهمز
حلمی باقنجه نشئهٔ نوع مجاز بنه ‖ ذوق مل حقیقتی برشیئه بکزهمز

﴿ حرف السین ﴾

جبینی لمعه رسای کواکب کنس ‖ بیاض کردنی نور مطالع خنس
متاع سندس حسننه مشتریلك ایدر ‖ نقود نجمنی صرف ایله طارم اطلس
بو رتبه نالهء هجر عذاربدر بادی ‖ چیقارمی سیلیٔ دست ایرمدیجه دفدن سس
کرم قیل ایله آزاد قید زلفکدن ‖ اسیرك اولهیم ای شاه کشور چرکس

ملایمانه هبوب ایله ای نسیم سحر ‖ یولایه باغ امید دل ملالکشه لی
تذلل ایله حلمی اسکار عصره ‖ کال لطف خداونده التجا صکلی

حرف الشین

قافیه‌سی اسامی محل اولان ودیگر معانی مناسبه‌یی محتوی بولنان اوزان لزومیه‌ده
انشاد اولنان برغزلدر

اوشاد حسنکم صحرای سلطانیه‌دن کچمش ‖ کورنجه آنی عاشق فرق عرقه بدن کچمش
جلالت نشئه‌سن وب تکبرینی حیرتده قالمشلر ‖ عجب اول نور رحیم نور عنایه‌دن کچمش
سلیمان زمانم چیکنانوب مور دل زاری ‖ نسیم آسا بو کون سن ساحه‌سیه‌دن کچمش
دوشر بولسن اوچه‌دن آرزوی مهر ایلدن زیرا ‖ وفای ترك ذاهب ایلمش احسابه‌دن کچمش
دها ما اثر نزل حلب حسن صکدابانه ‖ اوساد حسنکم بحری سمابه‌دن کچمش

رخك آتش تنك آتش جمالك سیمتر آتش ‖ معاذ الله یاندم سنك اوچنك سرتسر آتش
یاقنجه بو یله شدت اوزره سوزان ایتمی خلق ‖ جهنم تابش حسنکدن آتشدر مگر آتش
عذاب نار دوزخ بحثی لازم دکل تکرار ‖ قیاسده بسه شوقك کلاجابیر آتش
صعوق باقنلر کدر سوزدون حب آتش رویك ‖ سور حسنکم سرمایه طبعی هر بشر آتش
دیسم کیردی عجبمی مذهب آتشپرستانه ‖ که زلفك رویکه مجمره ایدر یارب سوز آتش
امیدم اهل کالفامنکه حرقت واردر داده ‖ طبعیدر بی مالصه ارلمق سستز آتش
نوله کونکم ایدرسه آتش عشقك ایله الفت ‖ سمندردر اکا اولمق کرك جای وبقر آتش
یاقر دنیایی سوبلمه بنی برنده شرح ایتدم ‖ درونمده تجمع ایلمشدر اوله‌در آتش
یانوب یاقلدیم اول شوخه تأثیر ایتدی کیتدی ‖ ایدرمی حلمی عجم آتشه یابه اثر آتش

یاقه‌مز سنی جهانی اولسك ای مدسر تسر آتش ‖ یاقر مشهوردر کیم جرمی مقدارنجه بر آتش
نه حاصل طوتملم یاقوب کل ایتسك عاشقانك هب ‖ یاقه‌جق بولمه یارمیسك کشوربه بر آتش
آتشمه ارتضاع شعله افعال ایله فخره ‖ سوز جکمه نه دولو عالم محوی به سر آتش
شرارفتنه‌یه طوقمه یانسون حال مخفیده ‖ قطلمدن بو یولو توسیع مجت ایدر آتش

سن ایله سعی ایدوب قطع مقام خلت عالمده || خلیل حضرت باری یه و یرمز برضرر آتش
شرر پاش مکاید اولور البت هر دل دشمن || ظهور ایلر درون سنکدن زیراکه هر آتش
تقابل کورمسه غیظ عدو حلمی بولور خفت || هوانك اولمسه امدادی البتده سونر آتش

بعض لغات فارسیه معانیسنی مفیددر

هیره نك ترکجه ده معناسی قفادر سرباش || روی یوز چشم کوزك آدی سرشك اولمش یاش
رخ یکاق سرخ قزل آلنه پیشان دینور || توی مویدر مژه کبریك آدی ابرودر قاش
بولانق تیره وهم برقصبه اسمیدر || سری اظهار ایله برقریه نك آدی دخی فاش
طوز نمك طوزلی نمناك دینلور اتمکه نان || خوردن اولدی یمك هم یمکك آدیدر آش
مهربان مرحمتی اولانه دیرلر حلمی || مرد سنکدل اوکسه که اوله یورکی طاش

حرف الصاد

بو آنکه بو آنده اوله ساده سکا مخصوص || کزمك پراشور سمت وفاده سکا مخصوص
آلدك یوریدك آرش ایدرك سرحد حسنه || عرشه قدر آلای فتاده سکا مخصوص
عشاقك اولور منتظر نعمت وصلت || ای شاه جفا پیشه اراده سکا مخصوص
دل واسطهٔ آه ایله ویردکجه عریضه || لطف ایله جوابنامه اعاده سکا مخصوص
احوالمی حلمی او شه نخوته عرض ایت || اسلوب حکیمانه افاده سکا مخصوص

حرف الضاد

حقه مقرون دکل زبدهٔ معنای غرض || ایلمز عاقل اولان فکرت اجرای غرض
عاقبت شار بنه درد سر ایلر ایراث || نشئه بخش اولسه دخی بادهٔ حمرای غرض
قیسندن صقین آیرلمه یم انصافك || باتر انکینه دوشن کشتیٔ دریای غرض
بولدقجه یاته مز زینت حسن تعبیر || خوابکاهمده بیله دختر رؤیای غرض
حلمی اول پازده ساحهٔ حقانیت || موقع تهلکه در وادیٔ صحرای غرض

اتمه الرزق علی اللهی بیاوب تذکیر قرض || قارشولق اولسه دخی لازم دکل تدبیر قرض
اسکیدر (القرض مقراض المحبه) سویلنور || قطع ایدر حبل متین الفتی شمشیر قرض

(مرحمی)

مرجعی لابد اولور دار شفای اضطراب
قطرهٔ ناچیزه‌سی سمدن اشددر ایلمه
جسم مدیونه ویرر برلرزش بی اختیار
واقعا قرض حسن معدوددر احساندن
حلیا برکسه‌دنك عالمده اوح سینه‌دن

عاقل ایتمز کنه‌وین پابسته زنجیر قرض
صورت عیش وحیات اولسه‌ده اولور شدت قرض
کربه هیئت اولسه‌ده هردایم اولور شبو قرض
تعیید فارغی ارباح ایله تکثیر قرض
ایتمسون ربم نشانکاه بلای تیر قرض

حرف الضاد

چوق امکله چیقدی روی یاره خط
صبر ایچون چیقدی رخ یاری ولی
بر نشانی یوغیدی شمدی یه دك
یول بولمزدی وصاله اولا
چشم مخموریمی خواب نازدن
اویه رز باکه اومهله بعد ازین

صفحهٔ ایامی پاره پاره خط
آچدی سینه‌مده بیوك بر یاره خط
کرانوردی غالبا بر پاره خط
شمدی یاری سن برایشه یاره خط
بلکه برنقریب ایله اوپاره خط
حلمی کیدرسه اکر او پاره خط

حرف الظاء

خط آور اولمقدر دلبر الفاظ
بر جمله ده تاثیرلی قطع سر تعریض
مغروس ید قدرت باریدر او صافنه
ویردی غزل آدلو بکا برخیلوجه اولاد
خامه‌مکه ایدر نشر لآلئ بلاغت

طبعمده اولور طوغریسی شیوه‌کر الفاظ
اولوجه‌سله کسه‌این کرك خنجر الفاظ
هرباغ طبیعتده بتر عرعر الفاظ
کاهله تزوج ایده‌لی دختر الفاظ
انکشته حلمی راشور جوهر الفاظ

حرف العین

الوداع ای غنچهٔ باغ لطافت الوداع
هجر ملکاله اوله‌لی جان برلب آمده
آیریلق چشمه‌سنه دوندی دم تشییعده
بعد ازین ویرمز اطبانك علاجی فائده

الوداع ای ورد کلزار ملاحت الوداع
بولدی کویاکه حیات تن نهایت الوداع
آقدی چشممدن اوقدر اشك حسرت الوداع
خسته‌نهٔ عشقم بکا امید صحت الوداع

حلمی جان تزده ایکن قیل جلب زاد آخرت ‖ برکون اولور که ایدر قالبدن البت الوداع

حرف الغين

مجلس اداره ولایت کاتب ثانیسی شوکت افندیله مشترکاً سویلنیلان غزلدر

ح ایدهلم حال دل زاری اوشوخه تبلیغ ‖ ش اوله که مرحمت ایتمیه برلحظه دریغ
ش ناوك هجری دکل ساده اوقاشی یاىك ‖ ح خنجر جوری دلر سینه‌می مانندهٔ تیغ
ح طیسانور نقلت آزاره رقیب خرخو ‖ ش متحملدر آنك اوستنه بار غمی ییغ
ش آتش عشقك ایله پخته اولان عشاقه ‖ ح نعمت وصلتی کوسترمه دکل لائق جیغ
ح غرق دریای محبت اوله‌لی زورق دل ‖ ش دوشدی انکینه دریغا بوله‌مز بر سیغ
شوکتا عرض بلاغت ایدن عالمده اوله ‖ حلمیٔ عصر کبی شاعر همطبع بلیغ

حرف الفاء

افندیٔ مومی الیه ایله مشترکدر

ح کوکلم هوای کاکلنه دوشدی لاخلاف ‖ ش یوق بوسوزمده قلقدر ای مهلقا خلاف
ش ایتسهم نه رتبه عشقدن اظهار و بث عجز ‖ ح دعوا صحیح ایلك اولور اشتکا خلاف
ح داروسی وارسه صبر ضروری دکلیدر ‖ ش اولور دینورسه علت عشقه دوا خلاف
ش خلوت نشین تکیه که عشق اوله‌لی دل ‖ ح سرزدم زمین تختنه پوستی بلا خلاف
ح دودیده شاهد اشتده حصول محبته ‖ ش اولمز کواهی وار ایسه مدعا خلاف
ش ابراز ایدن اشك نم فرط عشقکه ‖ ح ای نور دیده صانمه که بو ماجرا خلاف
ح حمدوله ایتدی عزوینه اغیارك التفات ‖ ش اعدا نه دیرسه جمله‌سی ای دلربا خلاف
ش اویله مریض علت عشقم که سودیکم ‖ ح بوندن امید چارهٔ صحت بکا خلاف
حلمی مثال واقعه‌در واقعات دهر ‖ شوکت هب این و آن جهان واقعا خلاف

حرف القاف

افندیٔ مومی الیه ایله مشترکدر

ح قیلدم دقیق فکر میانی نه وار نه یوق | ش بو نکته‌ده مقالهٔ ثانی نه وار نه یوق

ش وصف ابنده لطف ایله آچدرمه آغزمی | ح بن لال عشقه کوره دهانی نه وار نه یوق

ح ترك ایت شو ظل محضده وارلق تصورین | ش بر ذره اولکی عالم فانی نه وار نه یوق

ش هرقنده اولسه بانه خیال عدم کلور | ح دلده وجود فکر ونشانی نه وار نه یوق

ح وارمی فلکده مهر امیدین کورن عجب | ش کورمش بو پرده او یله کسانی نه وار نه یوق

ش جوری فزوندر او بت نازك فسانه یه | ح رحمه کلنجه صورمه هیچ آنی نه وار نه یوق

حلمی براق تصور هستیٔ عالمی | شوکت قونبل و قال جهانی نه وار نه یوق

آی غروب ایتمش ایسه رخسارهٔ جانانه باق | کویا بدر فلکدر لمعهٔ پیشانه باق

نوردن برسرودن کویا قد نازکتری | بو نه صنعتدر یراتمش قدرت یزدانه باق

اولمه دنیانك غم وشادیله مسرور وملول | چشم عبرت آچه‌رق احوال قبرستانه باق

تابعیتله ظهورات شئون عالمه | نه زوال قدره نه رفع عز و شانه باق

یانمدقجه شمعهٔ مقصوده وصلت مستحیل | کندوسن آتش ایچون سوزان ایدن پروانه باق

بونقوش فانیه کوزدن جگر مانند ابر | سن همان سینه‌کده نقش قوت ایمانه باق

وارمی برکل که خزان آلود اولمز حلمیا | انقلاب آب و تاب کلشن دورانه باق

حجاز ولایت جلیله‌سی مکتوبجیسی سعادتلو محمد بهجت افندی ایله مشترك غزلدر

ح عالمده بر آهو نکهتك عشقنه جاندق | ب صبر اولمدی اما ینه چوق قرالاندق

ب عمرم دیه‌رك صارمغه اول کنج جونی | ح وادیٔ فلاکتده دل زاری قوپاندق

ح رحم ایتمدی هیچ حالمز قوری قوری یه | ب بوس لبی امیدی ایله آغزی صولاندق

ب اصلا کوزمز یاشنده بلمدی اما | ح بزباب تفکرده ینه صوینه یاندق

ح اچادی بو شب اسکی الم دفتری حلمی | ب میل دلی بهجت ینه برشوخه یاندق

حرف الکاف

نکهت افزای جهان اولدلی ریحان زلفك | اولدی مسك ختنه غالبه افشان زلفك

قیلابوب قاره بلوت کبی رخ تابانك | اولدی باق حائل خورشید درخشان زلفك

بو حسنه صارقلدیغنك وجهی بودر ای مهرو
اولدی کوکلم کبی رخسارکه شعبان زلفك

خیلی سودا زده یی باغلدی زنجیر جنون
زیر فدن اوله لی خلقه نمایان زلفك

بویلجه قلبی سیه قالمز ایدی عالمده
ایلسه آیت دیدارکه ایمان زلفك

دوشدی باشدن باشه برقاره خبر سودانه
ملکت شامه اولالدنبرو سلطان زلفك

ایلیوب سلسلهٔ راحت خلقی تحریك
قوپدی کسمده جمعیت اذهان زلفك

اژدر صد سر وادیٔ بلادر عینی
حلمیٔ زاره هجوم ایتمده شعبان زلفك

سودم اول مهوشی غایتله پسند ایلیه‌رك
کوکلی عقدهٔ کیسوسنه بند ایلیه‌رك

بحث لعلنده شکر چکنه‌تور اولسم نه عجب
طوطیٔ طبعمی پروردهٔ قند ایلیه‌رك

چکه‌لم ممکن ایسه صفحهٔ وصفهٔ حسنی
کلك غیرت اثری غایله منـد ایلیه‌رك

قیلدی زنجیر محبتله دل زاری اسیر
زلفنی هو بمده محکمجه کمند ایلیه‌رك

خواب نازندن اوکاروبی اویاندرسه نوله
حلمیا بلبل دل آه بلند ایلیه‌رك

عجبمی طوتسه دل نارغمن اول شوخ مأنوسك
دکلی شمعی حفظ ایتمك ایچون ابهادی فانوسك

اولنجه مظهر (الیأس احدی الراحتین) البت
بولنمز راحتی دکه بشرده مرد مأیوسك

انسان ناسده دعواسی پك مشهوردر اما
عجب قنغی محاکمده ویرلدی حکمی ناموسك

دکلدر واقف عشق اولمیان انساندن معدود
عدده وارمی دخلی برحساب ایت صفرمعکوسك

ظهورندن کلك ویرر خبرمقبول اولور بلبل
اولور وقت سفرده اعتباری مرد جاسوسك

بیلنمز معنوی غل وغش اغراضی اعدانك
عیوب جسمی نامعلومدر هرشخص ملبوسك

نوله فریاد ایدرسه سجن هجران ایچره‌در حلمی
خلاصیچون بجادر ایتمسی فریاد محبوسك

حرف اللام

غم دکل عشاقه رنجش ایتسه اورخسار کل
بلبله بادیٔ فرط شوقدر آزار کل

بویله پرورد کلستان لطافت اولدیغك
صورسه‌لر ایلر لسان حال ایله اقرار کل

طعن اغیار آرزوی عارضك محو ایلمز
مانع شوق هزار اولمز وجود خار کل

چهره‌سی همرنك خون اولدی جوانم میرقیل
عارضکدن ایلیوب آشوری شرم وعار کل

حلمیٔ غمدیده‌نك فریادینه امداد ایدر
یوقمی یارب باغ عالمده بر انصافدار کل

اولان اثقالكش بار بلايای امل　　چرخ مانند اولور الف قدی دوتای امل

آتیلوب كوشهٔ بطالته برات مقصود　　اولمدی كیسه‌دی كیدر قابل طغرای امل

چاه جانی نیزنی قصر نفس همت ایدر　　بر فرحناك صدا ویردیكی دم نای امل

دوشر آدمی كرداب بلايه آخر　　ايمث نهلكه‌در جوشش دریای امل

سلب آسایشی موجب ایمش عالمده مكر　　بر نتیجه ویرمز اولدی قضایای امل

كیمه كوسترمدی عجب صورت رنكین سرور　　رونما اوله‌لی مرآت مجلای امل

كوزینی خاك سیهی طویورر انسانك　　بو خصوصده آچیقی قاور دیدهٔ بینای امل

بزم كردونده بفكردهٔ یأس اولمغله　　یانمز اسحاره قدر شمع ضیازای امل

یأس ایله توأم یكن یوش یره زحمت چكه‌رك　　اولمه پابستهٔ زنجیر تمنای امل

٧١　　٢١

عرض دیدار حصول ایلسه‌ده احیانا　　كیرمز آغوشه تمامی ایله عذرای امل

حلیا یمره صبحی بك افندی اوله‌رق　　اولمدم واصل صبح شفق آرای امل

حرف المیم

چویردی ماه رخك همچو هاله دیده‌لرم　　باری بردی سمت هلاله دیده‌لرم

مسیر كاه غزاله دوندی دشت بصر　　اوله‌لی مائل او چشمی غزاله دیده‌لرم

بو یادی قانه ایلك حسرتیله جیحونی　　ایدوب دماء سرشكم اساله دیده‌لرم

او سرو نازك آقیدوب ایاغنه اشكن　　صو ویردی صانكه ینه بر نهاله دیده‌لرم

بیاضنی چیقاروب حصه سیر عارضنه　　سوادینی نقط مشك خاله دیده‌لرم

دریغ اولمدی دانسیر سبز رخسارك　　دمادم اغلامسونمی بو حاله دیده‌لرم

یوزینی كورمیه‌لی او جوان مهرویك　　دوش اولدی خواب لیال ملاله دیده‌لرم

عیوب خلقی كورر كندی عیبی حقنده　　نكاه عبرتی ایتمز اماله دیده‌لرم

نظیره استوب اخوان عصردن حلمی　　بو نظمی دیزدی خیاط خیاله دیده‌لرم

مریض علت عشقم ورم ندر بیلم　　فراش صحته وضع قدم ندر بیلم

قناعده رتبهٔ فقر وغنا مساویدر　　ملال ذلت و فخر حشم ندر بیلم

كانجه يأس ايله توأم حساب ابجدده
املدن ال چكر اولدم الم ندر بيلم

وجودى وار ايسه ايتمش مكر فرار عدم
زمانه يه كوره لفظ كرم ندر بيلم

بودرلو غائبه حكم ايليوبده يوق يردن
او مهجبينمه اسناد فم ندر بيلم

حريم عشقكه اى بت دخالت ايليه لى
خيال كعبه وبيت الصنم ندر بيلم

جلال پرهنره بوغزل ايله حلمى
غزل نظيره ميدر لاجرم ندر بيلم

طربزون علماسندن ومدسين كرامدن حمامى زاده مكرمتلو محمد فوزى افنديله مشتركا

سويلنيلان غزلادر

ح عارضك دائرهٔ باغ بهادر كوزلم
ف دهنك غنچهٔ كلزار صفادر كوزلم

ف زلف مشكينكى بيلم نه تشبيه ايتسم
ح عنبر چين دبسم بلكه خطادر كوزلم

ح قهرمانلقده سكا رستم عالم ديسهم
ف اوده بيتاب غمك اراسه سزادر كوزلم

ف كبريكك جيش صف آراى نكاهدركيم
ح چشمك اول اشكره برميراودر كوزلم

حلمى آشفته در اى ليلئ دوران سكا
عاشقك بيريده فوزئ كدادر كوزلم

تير درد وغمه هدف كبى يم
يعنى آماج هر اسف كبى يم

صاقلرم فكر در دندانك
بومزايده صان صدف كبى يم

دوندم انكشت غصه ده نايه
سيلى خورئ غمده دف كبى يم

اكلادم هب لئامت نفسى
واقف سر من عرف كبى يم

حلميا خط اوله دوشمش
رزمكاه المده صف كبى يم

كهردهنده فيض زمانه در خامه‌م
مجوهراتى توكمز خزانه در خامه‌م

يم لآل ثمين هنر دواتمدر
ستون فلك معارف نشانه در خامه‌م

المده منع هجوم كروه حساده
مدار قوت اولور تازيانه در خامه‌م

صرير چيقسه مقامات شهرته نه عجب
مثيل ناى حسينى ترانه در خامه‌م

اولوبده وقعه نويس حوادث حسنك
بيان قصهٔ عشقه بهانه در خامه‌م

او برنشانهٔ موهومدر قالورسه بكا
كلام حق اودهانه دهانه در خامه‌م

باقلسه ديدهٔ حق بين ايله اكر حلمى
اداى حسن سخنده يكانه در خامه‌م

ساغر دهر کبی جام قناعت بوله‌م | حالت نحو کبی عالمده راحت بوله‌م
سیوهٔ قد دلاویزکه نسبت بانا | سرووه جنبش آثار نزاکت بوله‌م
جمله الفاظه نشکردن عبارت شاهم | عرضحالمده سکا حرف شکایت بوله‌م
طاته او لذت کفتارکی ای شیرین لب | ذوق شهد لب مصفاده حلاوت بوله‌م
اسیترم دانهٔ امیدی اوکوتمك اما | آسیاب امله کندیمه نوبت بوله‌م
حلمیا پازدهٔ مرکز صدق اول زیرا | استقامت کبی عالمده سلامت بوله‌م

مریض عشقنه البت دوا ایدر صانورم | بو همت اولمز او مهرویه درد سر صانورم
زکوة حسنی تقریر ایدر ایکن ناصح | تعلق ایلدی دیناره حرف جر صانورم
آزالمق اوزره شعار کزین حب وتفوق | شو کوشکاهده کوندن کونی بتر صانورم
قلوب چکلره سنکدن ایله آزار | جوار کویکی عشاق ایچون مقر صانورم
یازلسه حلمی هجر نامهٔ بلاغتده | بو نو غزل دخی بر آفرین دکر صانورم

شیخ او سرو قدك انظار وفاسن کوردم | سایه‌سنده وصلنی اولوب صفاسن کوردم
عالمك چوق دلبرانن کوردم اما نیلیم | سودیکم کبی جفاجو دلرباسن کوردم
دردلك انواعی کورلمکده اطباسك ایسه | خاک بخش شفا اولور دواسن کوردم
مشتکیٔ وضع نابرجاسیدر پایانسز | کردشك خشنود اولور بر آشناسن کوردم
هب خزان آلوده ازهار بهاری حلمیا | کلستان دهرك آثار بقاسن کوردم

حرف النون

نرده درشدم آرزوی سبز خط یاردن | بر طوتام اوت او چورر چوشکه دوه‌یی یاردن
بوی زلفك مسکله بکزتدم مکر عنبر ایمش | بر خطا ایتدم ضروری بیحس افکاردن
ایلرم وصل مبارك مهرمانه آرزو | مشتهردرکه امل حاصل اولور اصراردن
هب سکوتکدر ایدن دعوت امید وصلنك | چون سکوت اسکی مثلدر صایلور اقراردن
ال اورلمز تار زلف مشکبار یاره آه | حلمی زیرا قورقیلور غایت هجوم ماردن

دوشمز هوای کاکلکه هوشیار اولان | باشه چیقارمز او بله بلا عقلی وار اولان

سودا یننده دوشدی کوکل قید زلفنه ‖ چاره صارلور اشته غریق بحار اولان
بیلم امید صحت ایدرمی زمانه ده ‖ غمزه‌ك اوقیله غمزدهٔ روزکار اولان
نقص ندامت ایلر اکر کورسه لعلنی ‖ نوش شراب نشئه‌وره توبه‌کار اولان
اغیار ویل هجرده وصل رخن دیلر ‖ البت امید جنت ایدر اهل نار اولان
یوق غدر وظلم شمعنی ایقاد ایدنلرك ‖ نور چراغی تا بسحر شعله‌دار اولان
وار بیك اسیری ساده‌جه مرغ دام دکل ‖ دام بلای کاکل یاره شکار اولان
برکنجی سودی قوجه کوکل اختیارسز ‖ قوللانمسونمی الده عصا اختیار اولان
یازسون بو نظم تازه‌یی اوراق غنچه‌یه ‖ حلمی دخیل کلشن وقت بهار اولان

طوتوب اول سرو کلستان استغنا اتکن ‖ طوتدم عالمده بو تقریب ایله طوبی اتکن
کلرخا باغ محبتده طوترسم طوترم ‖ سن شه ناز کبی برکل رعنا اتکن
سنی رضوانده تشهیر ایدیم نذرم اوله ‖ کچورنجه الله روضهٔ مأوی اتکن
رویی نور افکن خورشیددر اما زلفی ‖ بویادی رنك سواده شب یلدا اتکن
صالیویردم صویه دریای غم عشقکده ‖ بادبان کهن کشتئ پروا اتکن
سنی بو حسن ولطافتله کوربدی وامق ‖ صاریلوردی سکا ترك ایدرك عذرا اتکن
کوره‌لی طرهٔ زلف سیهك حلمئ زار ‖ درمیان دل وجان ایلدی سودا اتکن

طوتدی کوکلم ینه اول دلبر زیبا اتکن ‖ بلبل البتده طوتر برکل رعنا اتکن
اوجن احراق ایده خوفیله شرار آهم ‖ بکا اوپدرمدی هیچ اول مه غرا اتکن
عاقبت چاك کریبان ندامت ایتمز ‖ درمیان ایلین عالمده مدارا اتکن
موم ضیا ویرمدیکی پاینه امثالدن ایکن ‖ طوتمه بیهوده‌یه اول شمع شب آرا اتکن
حلمیا ایله عالمده تذلل خلقه ‖ طوت توکلت علی الله تعالی اتکن

شعرای بنامدن بایبوردی متوفی حاجی ذهنی افندی ایله انشاد اولنان غزل مشترکدر

ح ای غمزه‌سی جلاد سنك یاندم الکدن ‖ ذ قان دوکمده استاد سنك یاندم الکدن
ذ شب تا بسحر آهمی افلاکه یتوردك ‖ ح بیك داد ایله فریاد سنك یاندم الکدن
ح کوز یاشمی مانند فرات ایلدك اجرا ‖ ذ بلکه شط بغداد سنك یاندم الکدن

ذ پروانهٔ دل یاندی بو شمع رخکده
ح بزمی بو افساد سنك یاندم الكدن

ح بر لحظه بنی ایلدك نائل وصلت
ذ ای طالع و بیداد سنك یاندم الكدن

ذ ایتدك نکه ناز ایله دل ملکنی برباد
ح ایتمزمیسك آباد سنك یاندم الكدن

ح حلمی بی دخی ایلدك آشفتهٔ اندوه
ذ ای ذهنی ناشاد سنك یاندم الكدن

الای بك زاده محمد خلوصی افندی ایله مشترك غزلدر

خ خاطر ناشادمی لطفکله دلشاد ایتمزمیسك
ح حالمه ای شاه حسنم رحم و داد ایتمزمیسك

ح حصر ایدوبده کرمی اکرامکی غیاره هب
خ بنده‌کی ذکره لطفك ایله یاد ایتمزمیسك

خ شعر لعلکله قزل ایرماغه دوندی چشممز
ح صبر سیلاب خون آلود مراد ایتمزمیسك

ح یاندی جسمم آتش عشقکله کل امدادیمه
خ ای کل نازم بو حاله اعتماد ایتمزمیسك

خ صورت اندیشهٔ آمالمز کورسك نوله
ح سینهٔ آینه مانندك کشاد ایتمزمیسك

ح تیغ مژکانکله اغیاری زخمدار ایله‌یوب
ح سودیکم شیخ رغبت اجر جهاد ایتمزمیسك

خ مشترك یازدی بو نادیده خلوصی نظم ایدوب
بو غزلله حلمی تنشیط فؤاد ایتمزمیسك

ریاض شوقده ورد فیض آب جوی وطن
کل فرح بتورر خاك مشکبوی وطن

مضیف اوله‌لی شو محنتسرای غربتده
براقدی خانهٔ خاطرده آرزوی وطن

آرامه سافر غربتده نشئهٔ راحت
صفا ترشح ایدرسه ایدر سبوی وطن

دماغ شوقده خلل ویردی تلخیٔ دوران
اوله‌ایدنمز و محروم ذوق سوی وطن

عروس خاکدکنی آغوشنه آلدم حلمی
نقاب فرقتی رفع ایلر ایسه روی وطن

حرف الواو

بولمیان دست کامنکده نکار آرزو
سینه‌یه بر عقده اولمشدی نشان آرزو

کوکلم اخلاصله طنبور نوای عشق ایدی
نغمه ساز اولمزدن عالمده زبان آرزو

غنچهٔ امید حیفا اغمدی فتح دهان
بولمدی نشو و نمایش کلستان آرزو

قنغی وقت و حالدن دوندر بتلر کوکل
رنولمز دور داغده زمان آرزو

مالکی تو [illegible] ماکه [illegible] ایلر به
کسب [illegible] ایدر [illegible] جهان آرزو

اولمه خوابیده فراش غفلت اسحارکیم || صاغرك آذانـده کیرمز اذان آرزو
طوغمایور چرخ طابده حلمیا بدر امید || بجمده تاریکئ غمله شبان آرزو

حرف الهاء

اوشوخ تیغنکو افراط ایلر جور ونازده || عجب بیلزمیکه لذت اولور هرشیئك آزنده
اولور نام خردمندیسی سمع رازه دك واصل || ثبات همتی اولان ذواتك کتم رازنده
عجبدر سوز وسازیله فرحناك اولمق عالمده || طرب آوازی یوقکن مطربان نغمه سازنده
اولوب شمدی حقیقتسز برآهوچشمه ده مائل || فضای عشقك ای دل قالشم سمت مجازنده
بولنمز شمدیجك حلمی کبی بر شاعر ماهر || آرانسه بسبتون اجناس نامك صنف لازنده

شعرادن طربزونی مرحوم طالب افندیله مشترك سویلنیلان غزلدر

طا شمع وش حالمی اولمهوشه یاندم بوکیجه || ح حالت سوزش پروانه یی آکدم بوکیجه
ح صبحه دك حسرت خورشید رخکله جانا || طا سیر ایدوب ماه منیری اویالاندم بوکیجه
طا باشمه قید عظیم اولدی هوای زلفك || ح برعجب عقدهٔ زنجیره دولاندم بوکیجه
ح که لب آلنی که عارضنی یاد ایدرك || طا ساغر می کبی هر رنکه بویاندم بوکیجه
طا طالبك مظهر انوار فیوضات ایکن || ح حلمی الهام الهیله اینانمدم بوکیجه

حجاز ولایت جلیله سی مکتوبجیسی سعادتلو محمد بهجت افندیله مشترك غزلدر

ب اویدق هوای وصلته الله یول ویره || ح درویشلك زهی طریقته الله یول ویره
ح آچدق ستون زورق مقصوده بادبان || ب سرمنزل سلامتـه الله یول ویره
ب چکدك زمام کشمکش اسب غفلتی || ح اویدق ره هدایتـه الله یول ویره
ح ایتدك روان پاینه اول سرو نورسك || ب سیل سرشك حسرته الله یول ویره
ب کیتدی حوادث آلمق ایچون کوی دلبره || ح پیك صبای همتـه الله یول ویره
بز قالدق ایسـه مروهٔ حیرتده حلمیا || راه صـفاده بهجتـه الله یول ویره

دل ویردیکمی سویلسك اول دلربامزه || بلمکه باقردی حال ملال آشنامزه
سیلاب یأس سورسون انك خانمانی || هرکیم صوتاتمق استر ایسـه ماجرامزه

اولور مضمون موج کدر کشتئ امید
یاور اولورسه لطف خدا ناخدامزه

برشاهباز اوج استغنایه صید اولوب
طاقدی نه چاره پنجهٔ جورین بقامزه

محصول باغ نشئه فزای خلوصیدر
سوز وارمی حلمی بو غزل نوادامزه

دل وصال عارض آلکله خندان اولسه ده
غم یمزدم گلستان دهر ویران اولسه ده

سیره میل ایتمز او شوخ لاله خدم نیلیم
داغ سینه‌دم رشك ازهار گلستان اولسه ده

باری برکون کورسم ای مهرو بو ظلمتخانه‌ده
زلفك اطراف عذارکده پریشان اولسه ده

بندهٔ ناچیزی تلطیف ایتمك بیلمزمیسك
رغبت ایلر مور قدرنجه سلیمان اولسه ده

کوشه‌ده کیرمز حسدکاران رومك حلمیا
صیت نظمم غلغله بخشای ایران اولسه ده

کوردم ینه بر دلبر زیبای زمانه
کیریکلری شمشیر بلایای زمانه

نور افکن پروین فلك وجه منیری
دینسه اکا لائق مه غرای زمانه

زلف سیهی غبطه ده مسك ختندر
رخسارهٔ آلی کل رعنای زمانه

باقی قامتنه سرو گلستان اطافت
چشم سیهی نرکس شهلای زمانه

خوش بوکه کوکل دوشه‌جك عشقنه حلمی
کوردم ینه بر دلبر زیبای زمانه

﴿ مدرسه‌دن طرزی نی متوفی حاجی فهمی افندی ایله مشترکا سویلنیلان غزلدر ﴾

ف سودم او شوخ مغبچه‌یی هر نه حال ایسه
ح اولدم حریص وصلی خیال محال ایسه

ح بادئ رفعت اولدی جهالت زمانه ده
ف کمنام عالم اولمده اهل کمال ایسه

ف بیك جان فدایه نذر ایدیم وصلنه اکر
ح صارمق او شوخ جلوه‌کری احتمال ایسه

ح انکار عشق کاکلن ایدوبده زاهدا
ف کفر ایتمه اویله بو تهمه اولسون وبال ایسه

ف چشم فسونسازی ایله سحر غمزه‌سی
ح آلدی اولانجه عقلی بیلمم نه آل ایسه

ح الدقجه فیض زینت اشك دیده‌دن
ف بر سرو نازدهر اولور اول نونهال ایسه

قالدم ورای باب تمناده فهمیا
احلمز اولدی حلمی سرای وصال ایسه

﴿ حلمی افندی ایله مشترك غزلدر ﴾

ح لعل نابکله قدح مرجان مرجانی اوستنده
ط صانکه قونمش لعله‌در فنجان فنجان اوستنده

ط قوج باشکچون عقلی ویرمشکن ندر بو قصد جان
ح اوخشایوب زلفن میانن الدم آغوشه بوشب
ط ساغر کلکونی لعلکله کورنجه متصل
ح بارك الله حسن رویك کبی خلقکده کوزل
ط مجمع خوبانی دل سائل کبی کشکول بکف
ح شوکت دانایه پیرولك ایدنجه حلمیا

ح وارمی شرع عشقده قربان قربان اوسته
ط قیل وقالسز ایلدم عصیان عصیان اوسته
ح اوچوشور میخانه ده رندان رندان اوسته
ط ایلمش مولی سکا احسان احسان اوسته
ح دور ایله ایتمکده در سلمان سلمان اوسته
ط ذهن طفلی یه کلور عرفان عرفان اوسته

حرف الیاء

دوندردی شکل نقطهٔ موهومدیه بنی
بیلدم اساس خلقتی ایلدم ابا
تحصیل وصله مانع اولور خار ظالم
ایتمز اوشوخ سخنده رونه ندن اثر
خصم قویٔ جان ودلدر زمانه ده

اول دانه چین عشوه نك آلنده که بنی
ای دل کتورمش عالم کونه بنی منی
آغوشه الق استسه کوکلم اوکلتنی
آه شرر پاشم اریدرکن آهنی
سومك دکل اسانه جانا آلان سنی

رخی طوترسه مه طارم برین برینی
شکست موجهٔ عشقك اولوب سفینهٔ دل
تعاقب شب وایام کرم وسردندن
مقام دلکش عزت ایدر خدای عزیز
میان اهل سخنده یتر بکا شو شرف

طوتری شام فلك زلف عنبرین برینی
یم محبتك بولدی الك درین برینی
شو دهر پرمحنك کورمدك سرین برینی
حجت اهلی اولان عبد کمترین برینی
طوترسه حلمی بونظمم بر آفرین برینی

کون یوزکسز ذرهٔ بیتاب اولیدم کاشکی
برکتوك بلکه زقپاردم جوشش دوراندن
غمزه سی خوفیله کورمکدنسه دوش ننیناك
آله بیلك اوزره آغوشه اوطفل نورسی
قطع شاخ کامه که قدرت بولمز دستده

یا وجوده کلیوب نایاب اولیدم کاشکی
جوی آماله آقر سیلاب اولیدم کاشکی
کوشهٔ چشمنده یارك خواب اولیدم کاشکی
عیدکهده قوریلان دولاب اولایدم کاشکی
حلمی برکسکین تبرده صاب اولایدم کاشکی

بویله وصف ایتسون سرخامه اونازکشر بی
سجدهٔ محراب ابروسن ایدر تعلیم خلق

کوییا بللودن تصنیع اولنمش غبغبی
او بت نازم خیال ایسه شاشرمش مذهبی

اب لبه و بوبه آفرین ایمك استرم فقط — چکنه‌تلر اولی سکر دموردن ابلی
دانش ذاتیدر انسانك مدار رفعتی — بوخسه و یمز حلمی اولاده شرف فضل ابی

﴿ قسطمونی ولایت جلیله‌سی متصرفی سعادتلو عبد النافع افندی حضرتلرینك غزل ﴾
﴿ بیدللرینه نظیره‌در ﴾

حلمی باوردی اوری حالا آچلدی — حسن چنده نرکس شهلا آچلدی
بك داغ آچلدی سینه‌ده ماند روزن آه — باب امید دار سویدا آچلدی
ایتدی حریم بزمده رندانه عرض رو — پاکه کانجه دخت رز اما آچلدی
بیلم سافده نه قوی افسون اوقوندی کیم — قفل طلسم کنج عطایا آچلدی
ایلر هجوم جند مژه‌ك قتل عاشقه — صفك دمانه بربكی قنوی آچلدی
آچه رقیب دیوه سرای وصالکی — شیطانه باب جنت مأوی آچلدی
حلمی جناب نافعك اوی ملکیه‌کیم — شعرنده‌که منافع معنی آچلدی

﴿ مومی الیه ابجعت افندیله مشترکدر ﴾

ب درد دروں صفحهٔ تعبیره صغمدی — ح حرف مرام نسخهٔ تقریره صغمدی
ح مشکل مأل آیت نور عذار یار — ب بر وجهله خلاصهٔ تفسیره صغمدی
ب برحال ایله اوسیمتنی صارمق استدم — ح سیم مراد بوتهٔ تدبیره صغمدی
ح برجور ایله خراب و باب ایتدیکك کوکل — ب بیك مهرله نه چاره که تعمیره صغمدی
ب چوق دوشدم آرزیته بن او آهوی وحشتك — ح دام امالده حلقهٔ تسخیره صغمدی
درد درونی حلمی نه کونه ایدم بیان — ابجعت بیانه کلدی تحریره صغمدی

﴿ موی الیه ایله ایضاً مشترکدر ﴾

ح نه غرور ایتلی نه کسر وقار ایتلی — ب کشی هر وضعده تلطیف شعار ایتلی
ب ثابت دائرهٔ همت اولوب چون پرکار — ح مرکز صبر ومکانتده قرار ایتلی
ح دهرده تاکه تمام اوله هلال مقصود — ب آسمان املی کشت وکذار ایتلی
ب ساقیا کنج خرابات میك رندانی — ح صهبا قنده واروب دفع خمار ایتلی

ح صفر زائد كبي تعطيل مقام ايتمدرك || ب نعم ايزدي بركره شمار ايلملي
آخري عالم كونككه عدمدر بهجت || ح حلميا خاكده توسيع مزار ايلملي

كه ديزر سلك اقاويل كذا في صوفي || كه چوزر رشتهٔ مجموعهٔ لافي صوفي
قد طوبا صفتك عرعره ايتمش تشبيه || باق نيجه مرتكب اولمش نوخلاف صوفي
مبتلای علل عجب وريادر اولهمز || مظهر سر شفاخانهٔ شافي صوفي
كعبه يه هرنقدر اينسه ده تعظيمه قيام || بيلمز اسباب رعايات طوافي صوفي
حلميا ايليهمز قبضتي بسطه تحويل || آتمدقجه قدح بادهٔ صافي صوفي

نه پرده سرو بتر قدسز بلندي كبي || نه سروده بونور طور دلپسندي كبي
صفين جماعت اهل دله عمامه ايله || تقدم ايلمه جاهل امام افندي كبي
دبيرقدرت اصوليله مشق حسنكده || خطك چيقارمغه اي مهلقا اوزندي كبي
ايريدي صيتي اكر كوش دهر پيره زنه || طوتردي بوغزلم زاد ارجمندي كبي
اوزاتمه قامت دلبر كبي سوزي حلمي || بوتنك باديه ده قافيه توكندي كبي

اشبو قصيده غزلياتك طبع اولنديغي متعاقب انشاد قلمسندن ناشی بومحله درج اولندی

ابتدي ينه تكرار حال مسعدت سال جديد ١٢٩٣ || مهر ومه يمن ايله ويرسون چشم اكوانه ضيا ١٢٩٣
تأييد ايدر هنكام شان ودولت واجلالني ١٢٩٣ || تجديد وقت ايله شه عالمكانك سيما ١٢٩٣
شاه عنايت احتوا ماه جهان لطف وداد ١٢٩٣ || ظل افكن فرق طوائف مالك جود وعطا ١٢٩٣
جدا غريق قلزم عدل جليليدر انام ١٢٩٣ || جودا سلاطينك شهير واعظميدر لاريا ١٢٩٣
انوار شمس رأفتي مشمول اقطار جهان ١٢٩٣ || انواع زحم وشفقتي جمله شهرده رونما ١٢٩٣

(نصر)

ایسر عزیز شام و روز مظهر ایده پروردگار
١٢٩٣
او تاجدار اشهری روی زمین طوردتجه تا
١٢٩٣

تنویر ایلسون شمس اوج سعد و یمن ایله آله
١٢٩٣
هر یوم اجلالینی تا وار اوله ارض ایله سما
١٢٩٣

با لطف حق مرحب زمان دولتنده جزو بش
١٢٩٣
نجم ظفر اطرافه انوار افکن اوله دائما
١٢٩٣

صدر جوادیده مدار فخر هر اهل خرد
١٢٩٣
بقراطه اولور فکر و رأی اصوبی غبطه فزا
١٢٩٣

محمود امجد صدر اعظم آصف والاشیم
١٢٩٣
دستور عالیجاه و کان همت و لطف آشنا
١٢٩٣

اوله معینی حضرت مولی جمیع کارده
١٢٩٣
تدبیر صائب خلق ایده طبعنده ایزد مقتضا
١٢٩٣

تاریخ جوهرداریمی صدق درون ایله همان
١٢٩٣
ترقیم قیلدی خامه جمله مصرعنده حلیا
١٢٩٣

سال خجسته فال حالی ایلسون فی کل آن
١٢٩٣
عبدالعزیز خانه زمانه سعدله اسعد خدا
١٢٩٣

❖ رباعیات ❖

ای بنی یوقدن ایلین ایجاد — اهد قلبی الی طریق رشاد
اصبع قدرتکده در چونکه — انقلاب قلوب جمله عباد

ایکی جیهانده غنچهٔ فوز و فلاح آچیر — کلزار پاک دین مبین محمدی
ایلر مشام جانه شمیم سعادت عرض — ورد کزین شرع متین محمدی

شیخینی عظیمنده اولان حرمتزدن || ظن ایتمه بزی حب علیدن عجمی یز
ترتیب اوزرینده سوه رز آل رسولی || صانمه بزی سن شیعی طبیعت عجمی یز

☼

مرحبا بك ای کل نازکتر کلزار عشق || صارلوب اولمق دیلر کوکلم سنکله یکوجود
اشبو بیتك اول وآخر حروفن ضم ایله || اسم مقصودم چیقار میدانه اولور رونمود

☼

حرف عشقی بکیدن باشلیه‌لم اعلاله || درسمز دوشدی ینه شرح کتاب مقصود
قپانق قالدیغنده ایته کدر اقبالك || آچیلور برکون اولور که سکا باب مقصود

☼

عارف اول شکل مجازیده حقیقتین اول || مزرع ساحهٔ عالمده معارف چین اول
امر عالیسنه پیغمبر ذیشانك اویوب || خواهش علم ایله خطوه رس راه صین اول

☼

تماشای جمال دلبری منع ایتمه ای واعظ || نشاط القا ایدرمش سینه‌یه وجه حسن دیرلر
دیمش دون زمرهٔ عشاقه بن جور ایلم اما || عجب اول طفل نازه حلیا ظالم ندن دیرلر

☼

شاخ امید آچدی بو باغده بوبرك کام || ویرمدی هیچ میوهٔ مطلب نهال آرزو
لشکر مژکانك ایتمش غالبا اعلان حرب || رزمگاه دلده وار چونکه جدال آرزو

☼

حسن احوالم ایدر جمله احبا اثبات || لطف قیل آنلری تصدیقه افندم سنده
دامن حالمی آلودهٔ فسق ایلمه‌کیم || یوقدر آتشکدهٔ دوزخه طاقت تنده

☼

اولور اوصدر نشین سرای دوعالم || در تواضعه هرکیمکه اتکا ایلر
زمان اولور که فلك چاك ایدر کریبانی || بوکون اوکسه که فخر فرقبا ایلر

☼

اکر کله قولاق دیرسك یرنده || بنم سندن نم اکسکدر افندی
دیوب اول شارح متن حقیقت || قیافتنامه‌سن شرحه اوزندی

(اولکی)

﴿ اولنکی حرفلری حروف هجا اوزرینه مرتب اولهرق انشاد ایدیلان مفردات ﴾

﴿ حرف الالف ﴾

للّه ایدرسه بوقرانده لطفی رفیق   خلق جهان اولسه ابد اوبور شفیق

* *

ایله شکست حافر دست جفا عالمده کیم   اولور ایمش مشهوردر بو تیغی قوشنك عمری آز

* *

ای دل وارهلم الده ایکن دامن فرصت   قبول اولهلم ایاغنده ساقئ مدامك

* *

اسباب ملاحت اوپری روده مکمل   ازجمله کوزل زلفنی کورکیم قول عنبر

* *

اولنور سنك طاشی طورمه زنبل   بویله زحمتلودر اشته زن بسل

* *

اکرچه الداتوب قیزقچیاق طورینه کیتدکسه   نه قوزنبردلك اوخوش اوغلان ایلم جوزلکده
(اسم محل)   (اسم محل)

* *

او آدمزادنك سودای زلف ودانهٔ خال   بنی کندمدن ایدوب مبتلای دام درد ایتدی

﴿ ذات شوکت آیات حضرت پادشاهینك اوروپادن عودت سنیهٔ ملوکانه‌لرنده اجرا ﴾
﴿ اونان شهر آیین ایلهٔ طرب فزاسنده حکومت قوناغی قپوسنه تعلیق اولنان لوحه‌یه ﴾
﴿ یازیلان بیت حقیقت ادادر ﴾

اوله‌لی جالس تخت معالی تخت عثمانی   جهان عبدالعزیزخان سایه‌سنده بحب امین الحال

* *

اخلاص کرکدر آدمه باب نیازده   قوللق قلقله اولمز افندی نه قیل وقال

* *

آنی حفظ ایلسون الله نظردن دیلرم ‌ ‌ ایفیور کوزمك قامتك ای سرو روان

❊ ❊

اولری ملال نکتدیه باقی مهمل حلال ‌ ‌ عالم بونکچون اولدیمی اکل حلاله لال

❊ ❊

ایتمه دعوای بقا دنیاده کیم ‌ ‌ محکمه قاضی به ملك اولمز ایش

❊ ❊

ازونمه اننده چکمیه لم ‌ ‌ حلب آنده ایسه آرشون بونده

❊ ❊

آشندی کزمن آشقلریمز کوی عشقنده ‌ ‌ عاشق پاشاده بر مشوقه ای دل اوله لی عاشق

❊ ❊

اورلدم ذو الفقار ابروندنه ندر چاره ‌ ‌ علی نامنده کوروب بر جوانی سمت حیدرده

❊ ❊

اولدم اسیر زنجیر زلف وچاه عشق ‌ ‌ زنجیرلی قویی سمتنده بربت زمانك

❊ ❊

الم ایتمه او شوخك اولمز اولمز دیدیکندن کیم ‌ ‌ بوسوز وصله اشارتدر فنی النفی اثبات

❊ ❊

اشتیاق نقطهٔ خالی او شوخك حلمینا ‌ ‌ عاقبت سرنامهٔ ارباب حال ایلر بنی

❊ ❊

ایدهلم مسئلهٔ عشقده قیسه تقلید ‌ ‌ موجب فیض اولور آثارینه کیتمك سلفك

حرف الباء

پرندهٔ صحرای سفر اولهکه زیرا ‌ ‌ هر قوش یوه سنده اوتر عالمده مثلدر

❊ ❊

باقی قاورسه سنده بوهفته کوزللکی ‌ ‌ خیلی تراش عشق اولدیر عدم سکا بوناز

❊ ❊

باقدم رفع وصلنده ای چیقدی یکونی ‌ ‌ سن سهو حساب ایلر ایسلك اشته بوکونی

❊ ❊

بلبل آشنا کتورر عاشقی فریاده ‌ ‌ آلهرق پنجهٔ آزارنده شاهین زاده

باقی نیجه غیرین خیانتده نگاه ایر سکا — لعنت سبز رنگاه سبز چشم اولان رقیب

☼ ☼

بنی دون سنده ایدی ای دلدار — قربلوب اوستکه قادی دل زار

☼ ☼

باصمه یوم زنبابه قدم ای عارضی آل — کیدیکك اطلسه دل اوله فدا جان فسکه

☼ ☼

بزلر سرای عشقده اعضای مجلسز — وصف ایدرز تناسب اعضای دلبری

☼ ☼

بخت مطلب قوبماری ای خیال بخت ارانق یقش — قیز قوبماغجه دوشر غیرت دیشلردنی به

☼ ☼

بحث دعوای تعظیمه نه لازمدر جدل — بول چکر اوستندن اولسه نه قدر یوکسك جبل

☼ ☼

بر بلك کوردم بکاده صنان بکدر دیده ده — کوره دی اهل اشکاش جهان امثالی

☼ ☼

بو کوشه‌سن ایکی دنیانه دکشمز ادم — اوستی بر اسکی دارم اولسه‌دی اسکداره

حرف التاء

ترك اولنجه یوق عاقبت هر نسانك — نه ایچون اولملی عالم اسیری دنیانك

حرف الثاء

ثابت قدم قنطرهٔ شرع مبین اول — بو یولده عبور پل دوزخدن امین اول

حرف الجیم

جراح یاسا سمنده که اول قاشی کمانم — تیر نگهیله جگرم ایدی مجروح

☼ ☼

جوی سرشکی ایکه اجرا عبث دکل — تخته صو ویرلك ای قدی بلا عبث دکل

چکیلوب خط همایون رخشه یکیلمشمی برات جسنی



چمزار امیدی تازه‌لنمش کسب فرقیلمش امیرلرده کوروب دلبری عاشق یشیللنمش

حرف الحاء

حال واصلم صورار اولورسه جواب شافی یرلویم جای عدمده وطنم کوی خیال

حرف الخاء

خرام ناز ایله کلزاره جانانم یورسونلر ادای رسم استقباله جانم یورسونلر

تیره بوایده واقع اسرائیل نام معدنه کیدرکن فوق الغایه برفورتنه‌وبوره‌یه تصادف
اولندیغی صره‌ده سو یاتیلان بیتدر

خیلی زحمتلر چیقاردق کان اسرائیلده کورمسک باری مشقت دست عزرائیلده

حرف الدال

دل پاسبان باغ جمالك دکلده نه جان عندلیب عارض آلك دکلده نه



دسته آلنجه خامهٔ معجز بیانی دل ایلر کتاب چهرهٔ یاره نوشت عشق



دبستان غم عشقنده شاکرد ایلمش خلقی خواجه پاشاد براسته فتنه طفل ابجد خوان

حرف الذال

ذائق جام محبت اولمق استرسك اکر آت همان بزم حیاتبخش حقیقی یه اباغ

حرف الراء

رو یکی توصیفه قدرت یوق دل غمکینه‌ده ذره‌نك تعریف خورشید ایتمسی امر محال



راضی یم بر نکه لطفکه بن برسنه‌ده ضامن اولده بونی کل ربط ایده‌لم برسنده

حرف الزاء

زیور کوشهٔ کوش دل و جان اولمه‌سزا   نزد ارباب معارفده کهردر سخنم

حرف السین

سودم منی بن شو بو نه دیرلرسه دیسونلر   ابنای زمانه قونه دیولرسه دیسونلر

❁ ❁

سزلك سجادهٔ رنکینکز وار ایسه ای صوفی   بزده ابروان یاردن محرابمز واردر

❁ ❁

سبودن صو ترشح ایلر البت بونده معذورم   بنم نم وار ایسه هجردن نمناکدر چشمم

❁ ❁

سن ایلك ایتسه‌ده آت دریایه یاهو   آنی خالق بیلور بیلزسه بالق

❁ ❁

سودی دل کفر زلفنی بی شك   مسلمان دینی آشکاره کرك

❁ ❁

سك رقیبه نه کزرسین بوراده دیدم دیدی   کوی جانانکده بن دیش قابونك ماندالییم

حرف الشین

شوق لعلك بنی بند ایتسه نوله کاکلکله   صو به دوشن کشی ناچار یلانه صاریلور

حرف الصاد

صقین جنتده صراط مستقیمدن   صراط اوستنده زیرا قورقیلق وار

❁ ❁

صقلیه دختر رز محرمانه عرض رو ایله   حریم بزمده حاضر اونلر جاندندر هب

❁ ❁

صوارمق استرم اشك دو چشم ایله   اونخل قامتی بلر امل بتمیه دلك

صقين برداه ايچون خرمن عالمده مورآسا   قپانوب پاينده نودولتانك آبرو دوكمه



صيت خامه‌مدر ايدن جلب عدو   جلب ايدر اغنامه قردی چاك سسی



صاری كوزلده صاری اوتلوجه بر كوزل   حلی صرارتدی بكزمی درد فراق ايله

حرف الضاد

ضرركه ويرمه ناموس آدمی يه خلل   خجالت ايله كلان كار وكسبدن يكدر

حرف الطاء

طربزونده برآفت صورتك مفتونيدر اولكم   اوشيرين سنفنا پيشه‌دنك مجنونيدر اولكم

حرف الظاء

ظالمی هركيم اعانتله ايدرسه تنشيط   حق ايدر آنی اوشخص وستنده البت تسليط

حرف العين

عارض دكلكه ترك ايده‌لم مهرعارضك   بوآرزويه دوشه‌ديلمز چوق زماندر



عشقكله اشكم يتر شاهد دها سوز استمز   اسكی سوزدر كورينان كويه قلاغوز استمز



عالی بردن آلوب صالسه‌لر اولمم محزون   نه آلانله آلانم وار نه صتانله صتانم

حرف الغين

غيرك زوال نعمتنی ايله طلب   چونكه حسود اولمده در مظهر غضب

حرف الفاء

فرقتك ويلجه آتشده يراقمز بزی ايم   نه ايچمز ايچده نه كمندزمز كندزدر

قپاپی قلب ایله کسب ایلمسك بقامی اولور　　سبب غرور لباسه بو ماجرامی اولور

❀ ❀

فریادمزی دکلز اول غنچهٔ زیبا　　جرجرده نه جرجر اوتمکك ایدیلم افغان

❀ ❀

قحم باب اتمزایمش عاشق افکنده سینه　　اوبری چهره که آرامکهبدر فخده

حرف القاف

قتل نفس ایله عالمده صقین ای سرور　　(بشر القاتل بالقتل) دیدی پیغمبر

❀ ❀

قاوشمزایسه ده طاغ طاغده انسان قاوشوردیلر　　ادموازکن قاوشدم اوبته سمت جالیده

❀ ❀

قنده بر بالدیری چپلاقی کورسه جان آتر　　اولبی قندمه سوز اکلاتمم کنج بکدر

❀ ❀

قیل اوجی تعریف خالکده خطا ایتمزایدم　　خاطرم زلفك هوا سیله پریشان اولسه

❀ ❀

قیل برونده بورنی قیلان راست کلوب بر زاهده　　بحث زلف کده اوشوخك ایلدك چوق قیل وقال

حرف الکاف

کلور دام حصوله آرزوی دانهٔ زرله　　وجودی وار ایسه عنقا بیله قاف ستغنادن

❀ ❀

کیمی خندان ایدر کیمی کرفتار بکا　　بر بیلمز حالدر کیفیت عالم بویا

❀ ❀

کوکب ناسعدمك سبب‌ سی حکمیدر　　دور فلکدن چکیلن بوفلاکت بتون

❀ ❀

کوکلم مثال کلخن اولوب بر شرر مدد　　باندم جحیم حسرت حامی زاده یه

کورمدم کرچه اومه‌پاره‌یی نقله کورنیك
اولدم آشفته‌سی چون غائبده‌در ایشتم

✻✻

کاشی خطی اوب دانهٔ خالندن او یارك
خرمن صوکی درویشك اولور اسکی مثلدر

✻✻

کل کرم قیل بزه ای غنچهٔ نشکفته دیو
حلیا دیه دیه قالدی کشاده فمز

✻✻

کدك پاشاده غایتله کوزل برکودك نازك
کدکلی قید اولندی دفتر افتادکاننده

حرف اللام

لفظ حرام مهملیدر حلیا مرام
هرکس بونکچون اولدی صنورسك حرامدر

حرف المیم

مدیر دائرهٔ عز وشان ایکن اول
چوجق لالاسنه دوندك زمانه ده ایواه

✻✻

مصاحبتده ندیم زمانه اولسه کشی
بولور رعایت احباب امتزاجی قدر

✻✻

مشربی سرد ایسه ده غم دکل اول ماهوشك
قدری عالی اولور ایام شتاده کونشك

✻✻

مقارن ایت بزی یارب نور اخلاصه
بحق سورهٔ نور وسورة الاخلاص

✻✻

متاع حسنی بهاسن هبایه ویرمه‌دلم
کسادی ایرسه‌ده جمعیت مزادمزه

✻✻

مصلق کبی کوزیاشی دوکر چشمهٔ چشمم
مصلقده ملاصق اولدلی اوپری رویه

✻✻

میخ آهن کبی کچدی سینهٔ مجروحه
تیر مژکانی اوشوخك حیف چیوی زاده ده

حرف النون

نقد بخت ايله سكا نه وار ايسه اولسون فدا
وار يتى ويرن اوتنمامش ديمشلر دلبرا

☼ ☼

انتظار نيدر بيجى يد واحد ايله تائم
كه انظار ايلمش كالاى وصل يارى وضع اليد

☼ ☼

نيچون چكدك بكا نوبلى قاشك يوزيكه پرده
ازل نقاش صنعك ايدى پردهٔ روى پر انوارك

☼ ☼

نه حيفدر او حسنكلى كينه آفت زمانكيم
يوزى كوللر اولدى قالدى سنبله عاشقلك

حرف الواو

وفا سمتنده مشى خطوهٔ احسانى ترك ايتدك
دها كزمز ميسك اطراف احسانيده جانا

☼ ☼

وفا اميدى ايله بوكه باش اول سرو در اى دل
درخت خشكه ويرسك نه قدر صو فيضياب اولمز

☼ ☼

ويردى هوايه راحتى نا كيال كبى
دار بو جهلرده بركوزلك نار عشقى آه

حرف الهاء

هجوم موجهٔ ايد عدودن پك صقين زيرا
قبودانلر كيمين قورتاران ضرب مثلدر بو

☼ ☼

هله نامرده تعلق نه بلا عالمده
ايچون بر كوزى ديكر كوزه مولى محتاج

☼ ☼

هر كمالك بر زوالى وار ايمش مشهوردر
بدر اولنجه نقصه ميل ايلر هلال آسمان

☼ ☼

هنر يالڭيزى كيمك سكهٔ طبعنده اولمزسه
ايدر تزيين شكله كيميارانه همان اقدام

☼ ☼

حرف الياء

یتر بوكونه تكاپوی زمانه‌ده حلمی وارر مقام حماری‌یه فرط حلیت

❊ ❊

یاد سنبلدن سر زلف معنبردر غرض وصف كاشندن رخ زیبای دلبردر غرض

❊ ❊

یرایشه كوزهٔ كوشكده نوله برقطره سرشك چشم سكا نقل ماجرا ایلر

مصرعات

حرف الالف

❊ ال الدن . اوستدر عرشه وارنجه ❊

❊ اولی بزمدر اوقور ز آنك ایچون رحمت ❊

❊ اشلك چاموره دوشنجه چو دینی چوق اولور ❊

❊ امام بیلدیكن اوقور اولسه جامع نه قدر اكبر

حرف الباء

❊ بوراسكی مثلدر كوریلوردوش اویقودن صكره ❊

❊ بر الك چیقمز سسی آل اتفاقه هر كسی ❊

حرف التاء

❊ توبه كارك قصوری معفودر ❊

حرف الثاء

❊ ثواب استرایسك كر قاچ كنهدن ❊

حرف الجيم

* چوی چوی بی آجی آجی‌يی چيقار ر ايمش *

حرف الحاء

* حال مشكلدر معين اولمزسه لطف كردكار *

حرف الخاء

* خارسز كل وار ايسه دلدار آره اغيارسز *

حرف الدال

* درهيه دوشن ايتمز فی المثل يغموردن پروا *
* دلالت ايله خيره اجر احسان آلمق استرسك *

حرف الذال

* ذوق حياتی حقده محبتده بولديلر *

حرف الراء

* رضای حقده در انجق حصول فوز و فلاح *

حرف الزاء

* زور ايله مقصودده وصلت مستحيل *

حرف السين

* سودم وفالی بر كوزلی كيم وفاسی يوق *

حرف الشين

* شمع اقبالك سوز اولسه نه دكلو شعله‌دار *

حرف الصاد

※ صاغر ایچون مثلدر ایکی اذن اوقونمز ※

※ صاقنوب ایتمه نفق اهلنه کشف اسرار ※

※ صباح اولنجه لزومی قالور می مصباحك ※

حرف الضاد

※ ضیاء ویردیکنی کیم کوردی بیلمم دیدنه مومك ※

حرف الطاء

※ طوغر بلقدر بادیٔ فیض وسلامت آدمه ※

حرف الظاء

※ ظالمك شمعی صبحه دك یانمز ※

حرف العین

※ عدو عدویه اوقیمز قرآن ※

حرف الغین

※ غریب قوشك یواسینی یپار حق ※

حرف الفاء

※ فلك اقبالی شکست ایتدیه موج ادبار ※

حرف القاف

※ قاضی دعواجی اولنجه تکری یاردیجی کرك ※

حرف الکاف

※ کشی یه کندی ایشی اقدمدر ※

(حرف)

﴿ حرف اللام ﴾

○ لب سکوت ایله ایت خصم جاهلی اسکات ○

﴿ حرف المیم ﴾

○ مه اولمز دیدیلر آغلیسان اطفاله ○

﴿ حرف النون ﴾

○ نردبانه قدم قدم چیقیلور ○

﴿ حرف الواو ﴾

○ واربنی وبرن اوتانمامش دیدیلر فی المثل ○

﴿ حرف الهاء ﴾

○ هر اولور اولمزی ظن ایتمه یار صادق ○

﴿ حرف الیاء ﴾

○ یوک باجندن اکسهمز مشهوردر ○

﴿ شرقیات ﴾

برغنچه فم باغچهٔ شیوه وآنسک * گلزار نزاکت نورەسی تازه جوانسک
زیبنده ادا شاهد رعنای زمانسک * حوریمی نه سك روح مصورمی نه جانسك
* طبعمجه بنم حاصلی برشوخ جهانسك *

اوناز ایله رفتارکه بیك جان اوله قربان * حیرتده قالور حسنکی سیر ایلین انسان
* بوبیتی نوله ورد زبان ایلسه رضوان *

ایضاً

بوحسن ایله سن اوله‌لی زینترس دنیا * کیتدی عدم آباده قدر شهرت عذرا
* افراط جمال ایله یتمش سنی مولی *

ایضاً

یوق زمرهٔ خوبانده امثال ونظیرك * خورشیده مماثل رخ زیبای منیرك
* قیل مرحمت احوالنه حلمیٔ حقیرك *

ایضاً

* موزیقه‌ده ترنم اولنمق اوزره سویلنیلان شرقیدر *

وصفنی دکله عموم لشکر شاهانه‌نك * یعنی اجناد جلادت پیکر شاهانه‌نك
قوتن باق جیش نصرت اختر شاهانه‌نك * هر بری اژدر کبیدر عسکر شاهانه‌نك

ضابطانیدر اصول حرب وغوغادن خبیر * یدلرنده قبضهٔ تیغ شجاعتدر اسیر
* حمله‌لر ایلر صاداورسك دشمنه مانند شیر *

ایضاً

سیما چرکس بلوکیدر حصار آسا متین * آرش ایدنجه عرصه‌گاه رزمده دنر زمین
* اوله بومصرع طراز لوحهٔ عرش برین *

ایضاً

بونلر ایتدکجه چن ترتیب صف وقت سفر * دشمنك آنجق مدار نطقیدر این المفر
* حلمیا صانمه صقین سن آنلری عادی نفر *

* شرقی *

بز برالای عسکرلرز * الحق ار اوغلی ارلرز * درس غزا از برلرز * عسکرلرز اژدرلرز
شمشیرمز خصمی بچر * قورشونمز بغرین دلر * دست شجاعتده کزر * عسکرلرز اژدرلرز
بزکه بوانلدق جیش دین * حقدر بزه الّبت معین * تحدیث ایله دیرزهمین * عسکرلرز اژدرلرز
آثار نصرت سو بسو * اعکده بیزه عرض رو * دترر صدامزدن عدو * عسکرلرز اژدرلرز



(منشآت)

﴿ عتبهٔ ملکوترتبهٔ حضرت رسالتپناهی یه عاجزانه وحقیرانه تقدیمنه جرأت اولنان ﴾
﴿ عرضحال رقیقهالدر ﴾

ای بلبل بلیغ البیان گلستان (انا سید الاولین والآخرین) وای طوطئ فصیح اللسان شکرستان (کنت نبیا و آدم بین الماء والطین) سن اول پادشاه رسالتپناه سریر برین (لعمرك) نبئ قائل الحدیث (ختم بی النبیون) وبالا نشین اورنك علیین زمین (ورفعنا ذکرك) رسول رفیع القدر قدیر بیچونسککه جناب عالم آفرین منشور شان علو العنوان جناب رحمتپناهیلرینی (وماهو شفاء ورحمة للمؤمنین) وصف جزیل وجمیلیله ممدوح وممتاز اولان کتاب جلیل الخطاب ربانیسنده طغرای غرای (وما ارسلناك الا رحمة للعالمین) ایله توشیح وتزیین وآیت اخرای کبراده سرسورهٔ نعت عظیم نبویلرینی زرخامهٔ (وانك لعلی خلق عظیم) ایله نقش افکن لوایح قلوب عالمین ایلمشدر واول سبب انکشاف جوهر راز (کنت کنزا مخفیا) ومطلع فجر شعاع نواز (سبحان الذی اسری) برمحبوب نازنین جناب خدا ونور محض رب العظمة والکبریاسککه سیاحت سنیهٔ معراجیهلرنده مسیرهٔ فسیحهٔ دیار جبروت محو حدود وجهات ودیوخانهٔ ساحهٔ وسیعهٔ ملکوت کشف سرادقات معنویات ایلدیکی آن بی این وآنده که (ثم دنی فتدلی فکان قاب قوسین او ادنی) اول حال وصال اشتمالی وصفدن کنایهدر اوحالده (لایسعنی فیه ملك مقرب ولانبی

مرسل) نطق گهربار نبویلری محتوای سعادت احتوالری اوزره بلکه وحی مبین جناب
جبرئیل امین (لودنوت انملة لاحترقت) عذرینی عرض حضور عین نور نبوت ایله
بر موقع بیله ایلرویه دمی رتوهٔ جرأت ایده میوب آرامگاه مقدسی اولان سدرهٔ مشهادده
بسط قدم سکون وتمکین ایتمشدر . الحاصل مراتب علویهٔ محمدیه لریننده عقول ساذجهٔ
بشریه منتهی اولمق امر محال و درجات سنیهٔ مصطفویه لری نزد ایزد متعالده فوق
مالایتصور عال اعلا اولوب بو بحث مالایدرك اچون امت مرحومهٔ پیغمبرلری اعزهٔ
اهل اللهدن مظهر مدیحهٔ (العلماء ورثة الانبیا) ابا یزید بسطامی قدس سره
السامینك درفشان اولدقلری (لو بدأ الخلق من النبی صلی الله علیه وسلم ذرة لم تقم بها العرش
ومادون العرش) کلام ملیح الانتظامی سامعه پیرای سکنهٔ عالیان و فی نفس الامر مدنجه گوی
شان علوی نبویلری جناب خداوند دوجهان اولهرق شو حالده یعنی تعریف شمس حقیقت
محمدیه لری حقنده قوللری گبی یوز بیکلرجه ممالیك ذره مقدار و بلکه اولین وآخرین آیینهٔ وجودده
ارائهٔ جبین ایدن بالجمله عباد کردگاره گوره عدیم الامکان و بالفرض خارج دائرهٔ دأب ادب
اولمق ومهر سمایه نسبتله ذره ودریایه نسبتله قطره قبیلندن بولنمق اوزره ایراد بعض نعوت
جمیله ایدامسه بیله بوده امر معلوم ومتواری عین اعلام واعلاندر اما نه چاره که مؤلفه (عجب
قورقودم کسب ایتدیگم ثمك عذابندن ٭ ام سینه مده قالمشدر بوموتك اضطرابندن) مؤداسی
ماصدق حال و بادئ توالی حزن وملال مستلزم اولمسیله من غیر حد شو مقدمه دن مقصد
احوال مستجمع الوبال چاکرانه ملك کحل الجواهر عیون اهل دین ومردمك آرای ابصار
ملائکهٔ علیین اولان مبارك ومعلا خاکپای اما بخشای جناب رسالتپناهیلرینه سر بجیب خجالت
وسینه چاك شرم واضطراب اولدیغم حالده اظهار ماظهر قبیلندن اولهرق عرض و بیانیله
دنیاده زیارت روضهٔ مطهره لرینه که (اودر صدر مقامات سعادت ٭ اودر دار السلام
جمله امت ٭ دکل سانه مطاف ابن آدم ٭ گروه قدسیانك ایلر زیارت) سعادت دینیه
ودنیویه نك اعز واقدمیدر بوشرف گرانبهایه نائل اولوب (اولهم عالمده نخیل
جنت ٭ بولهم آنده نیجه اعلا نعمت) کلامنی محرم اولدقجه زیب زبان حیات ایتمك و (یوم
یفر المرء من اخیه وابیه) ایله موصوف الاحوال اولان محشر دهشتفزای جامع الاهوالده دخی
شفاعت جلیلهٔ نبویه لریله تنعم عاید اخروینك التقدم ومقدمهٔ فلاح نوامیدر اونعمت ملکون

قیمته کسب مظهریت ایتمك .فکار دل پشانه سندن عبارتدر فقط (ایتدم کمال دقت ایله
بك کوزل حساب ٭ عمرمده حیف ایتمامیشم هیچ بر ثواب) وقفنجه حسب البشریه کاه
امارة بالسوء اولان نفس لئیمه وکاه ابلیس ضلال شکیمه‌نك اغواسیله مرتکب انواع اثم وقباحت
اولدیغمدن طولایی (خاك پاکی کحل عین حور عین ٭ هرغباری نور چشم عالمین) اولان
سدهٔ سدره محسود ملکوتپناهیلرینه نه یوزله عرض نیاز وحاجت ایده‌جکمی شاشیره‌رق
وغلبهٔ خوف وحیا ایله مرغ ضعیف الطیران عقل عاجزانه‌می آشیانهٔ سردن قاچیره‌رق
غریق عمان عمیق حیرت اولدیغم حالده ٭ اوکه آمد زغیب بیعیبست ٭ حکمنجه عالم غیبدن
صماخ جانه (شفاعتی لاهل الکبائر من امتی) کوهر یکانه‌سی تعلیق اولنغله بودردانهٔ
بشارت جلیلهٔ مصطفویه‌لرینك تزیین سلك تسلیت کاید ایلمسندن طولایی خس وخاشاك
ذنوب وعیوب چاکرانه‌لك دریای رحم واشفاق علیهٔ رسالتپناهیلرنده کشده کنار اضمحلال
اوله‌جغی اعتقاد صحیحنی ترجیح جملهٔ معتقدات ایدوب بونکله استحصال طمانیت قلب حزین
ودفع دغدغهٔ آه وانین ایلمکده بولنمش ایسه‌مده امراض الیمهٔ جرم وکناه عبیدانه‌م ٭ لطفك
ویرر ویرر ایسه درد دله دوا ٭ حکمنجه مجرد دوای سریع الشفای شفاعت عظمای
نبویه‌لریله کسب التیام ایده‌جکنه مبنی مهر منیر طارمه افاضهٔ نور اتم ایدن مهر نبوتلری
حرمتنه معاینهٔ کتاب وحساب وترتیب ثواب وعقاب ایچون وقوعی (ان زلزلة الساعة شیء
عظیم) یله ثابت اولان عرصهٔ عرصاته بلوك بلوك بعث اولنه‌جغمز یوم جزاده عفو صغائر
ومحو کبائر چاکرانه‌م ایچون خاتم جلیل مرحمت وشفاعت عظیمهٔ پیغمبریلریله بالتختیم
والامضا عتقنامهٔ عاجزانه‌مك احسان واعطاسیله (لاخوف علیهم ولاهم یحزنون) ماصدقنه
مظهر اولان زمرهٔ ناجیه سلکنه دخالت ودنیاده ده (من زار قبری وجبت له شفاعتی)
دُر عالی جنابلری احمدیلری مبشر اولدیغی اوزره مقابلنده جوهر جنتبهای شفاعت موعود
اولان زیارت روضهٔ مقدسهٔ رسالتپناهیلری نعمت جلیله‌سنه نائلیت عبیدانه‌م خصوصنده
توسل روحانیت جلیلهٔ پیغمبرویلری عنایت واحسان وهر حالده امین کمین قوللری بنده‌لك
فی الدارین حصول فوز وسعادتیله خندان وشادمان بیورلمسی ذیل نیاز واسترحامنه تشبثاً
اجزاسی سواد معصیت واشك ندامتدن مرکب ایله روی سیاهم کبی تسوید اولنان
اشبو عرضحال ضراعتمآل کنهکارانه‌م رفع وتقدیمنه جسارت قلنمش اولمغله اولبابده وقاطبهٔ

([illegible])

احوالده امر وفرمان واحسان بی پایان ومرحمت وشفقت فراوان برصباح ولادت ونور مصباح
انا ارسلناك بادی ایجاد مکونات شفیع المذنبین فی یوم العرصات نبی اکرم واجد ومحبوب
ورسول ارحم واعظم ومکرم صلی الله تعالی علیه وسلم افندمز حضرتلرینکدر

{ طربزون مکتب رشدیه‌سنك مصارف انشائیه‌سی ایچون جیب همایون جناب پادشاهیدن }
{ عطیه واحسان بیورلمش اولان آلتی بیك غروشك تشکرینی حاوی تملکنمه بالتعظیم }
{ حضور عالی حضرت خلافتپناهی‌یه عرض ولایق اولمق اوزره مقام سامی وکالت مطلقه‌یه }
{ تقدیم قلنان محضر عمومی صورتیدر }

اساتیذ زمان واسطهٔ امهات فواعد ایله تولید موالید فوائد ایتدیکجه ومدارس عالمده اعادهٔ
روح المعانی علوم وتدریس نتایج الفنون معارف وفهوم اولندقجه جناب خلاق کائناتك اکوان
شمس المعارف آسمان الصفات وشمع الحقائق مصابیح الالطاف اولان ذات خلافت آیات
شهنشاهیلرینی ناظم درر غررشان وشوکت وناشر درر مکنون عدالت اوله‌رق بحالده وفور فر وفوز
ونصرت وتمادی عمر وعافیتله سریر بلند نسخهٔ کبری سلطنت ایدوب ظلال عالی آمال مراحم
اشتمال جناب تاجداریلرینی الی ماقرأ القرآن بالجمله عبد و برایا حقنده سایان و بتخصیص تابعیت
مشروعه‌سیله مختار ومفتخر اولدیغمز طربزون ممالک صدافنسی مفارقنده انوار مشارق
رحم واشفاق ملکدارانه‌لرینی الی الابد لمعه پاش و درخشان بیورسون آمین نخرمهٔ فرقان
المبین مستغنی عرض وتصریح اولدیغی اوزره ممالک محروسهٔ المسالك شاهانه‌لرینك اکثر بلاد
وقصبات جمیعه‌سنده اولدیغی کبی بوراده دخی انتشار انوار علوم ایچون خیلی زماندنبرو
امر کشاد وانشاسی اقدم آمال عاجزانه‌مز واجب حقمنده منافع کلیه موجود اولان بو بلده
مکتب رشدیه‌سنك شمدی‌یه قدر صورت پذیر انشا اوله‌مامسی بعض مرتبه مأیوسیت
عاجزانه‌مزی استلزام ایتمکده بولندیغنده وکمالات بشریه‌نك استحصال وسائل ترقیاتی حقنده
پدرانه ساحه آرای ظهور اولمقده ایدوکی منظور نظر عامهٔ انام اولان عنایات فوق الغایات
حضرت پادشاهیلرینك اشبو مطلب عمومیٔ کمترانه‌مزی دخی آیینهٔ تیسرده جلوه‌کر
حسن صورت ایده‌جکی پك اعلا بیلنمکده بناء او بولده‌کی آرزومز حضور حضرتلرینه ایصالی
امرنده دولتلو پاشا حضرتلرینه شفاهاً عرض ... الیومك عتبهٔ آستان مرتبه

جناب ملوكانه يه بالواسطه عرض واسترحام اولنمسى اوزرينه مكتب مذكور مصارف انشائيه سيچون اللى بيك غروشك جيب همايون ميامن مقرون شهرياريدن عطيهٔ سنيه صورتيله احسان بيورلمس اولديغى ولىٔ مشار اليه بندهلرى طرفندن صوب عبيدانه مزه تبشير بيورلمش واشبو عنايت جزيله توسيع دائرهٔ معارف ايچون متوالى الظهور اولان الطاف شاملة الاطراف عليهٔ جناب شهنشاهى يه برضميمهٔ جامعة العواطف بولنمش اولمقدن وحصول مقصده كافى اولور اشبو عطيهٔ عاليه يه مظهريت انقطاع سلسلهٔ بنى آدمه دكين سلالهٔ مملوكانه مزه توارث ايدر برنشانهٔ مفخرت بولنمقدنشى اولابدى حاصل اولان شكرن عظيم عبيدانه مز اوزرينه بحسب الشرع كردن عبوديتده دين وذمت مملوكيتده فرض عين بيلوب فى كل حين وآن تكراريله تزيين لسان ايتمكده بولنديغمز دعاى دوامىٔ عمر وعافيت وثناى تمادىٔ شان وشوكت جناب ظل اللهيلرى يكى باشدن رفع باركاه رب مستعان قلنمش اولديغنك عرض وبيانه مسارعتله برابر مستفيد انوار مفخرتى اولديغمز آفتاب عالمتاب احسان جليل ملوكانهلرينك ايفاى ذرهٔ تشكر ومحمدتنده ابتداراً من غير حد محضر عمومىٔ چاكرانه مزك ترقيم ولاجل العرض حضور فخامتنشور جناب صدارتپناهيلرينه تقديمنه جرأت قلنمش اولغين اولبابده

﴿ برنطق همايونك ايفاى رسم تشكرى ضمننده باب عالى يه تقديم اولنمق اوزره باتنظيم ﴾
﴿ ولايت جليله يه ويريلان مضبطهٔ عموميه صورتيدر ﴾

جناب رب منان السنهٔ خلق جهان تكلمه از مناقب ملوك وپادشاهان اولدقجه آرايش افزاى اورنك سلطنت سنيهٔ عثمانيان اولان شهريار جليل العنوان وملكدار مراحم نشان ولى النعمت بى امتنانمز پادشاهمز افندمز حضرتلرينك كمال شوكت وشان ايله عمر عزيز جهانبانيلرين ابد اقترن وعصر ميامن حصر ملوكانهلرين مورد ترقيات امن وامان بيورسون ذات همايون شوكت مقرون شاهانهلرينك شرفده ديهيم خلافت كبرى اولدقلرى يوم فرحفزاكه دائرهٔ معظمهٔ سلطنتك مبدأ انتظام ومماليكك مقدمهٔ نظام تابهنر اشتد اول روز مسعدت بروزدنبرو على التوالى ساحهٔ ظهوره كلمكده بولنان انواع رفاه وامنيت ترفيهده صنوف تبعه ورعيت واستكمال اسباب آسايش برايا ومملكته مرند مصروف وريكان

بیورلمده اولان مساعدات جلیلهٔ حلالهٔ باهیر ینك آثار عالی وعلنیسی ابدی ایجه بیلدرك و ابو یله بر پادشاه کریم الخصالك ایام خیرهٔ سلطنتنده بولنمق ز بر جنج ده و عدا ینه التجایه موفقیت عالی کا نمزان طولایی کنه بجزی بولك مختار ایلدك اوجهله اشبو نعمت جلیله نك اداهی ذرهٔ تشکر وتحمدتنده زبان قاصرمز لال و ابکم و ابو ابده کمال عجز وقصور عیانه مز امر غیر مبهم بولنمش ایکن (الاحسان على الاحسان) اولدرق کچنده باب عالیلرینی شرفوا وعبوراولان نشر یف عالی ردیف جهانبانیلرنده هرحرفی الطف ظرف عالیسی صندوق تبعهٔ شاهانه لرینده وشاح الصدر مباهات ومفخرت اوله جق بو دورد لك نعمتی حکمت ومنطوق مدیحهٔ (کلام الملوك ملوك الکلام) اولان عبارات مراحم اشارات جلیله سی لا ال منظومهٔ داد وعدالت اولمق اوزره کوهر فشان ایراد اولدقلری اطلق همایون بلاغت مقرون شهنشاهیلری بنك مسند جلال وکالت مطلقه دن جانب سنی الجوانب ولاینیه بلرینه مبعوث امر نامهٔ سامی به ملفوفاً بالاستقبال مقعد دو ریلان مجلس عمومیده کمال تعظیم و اجلال ایله قرائت بیورلمش اولان صورت مطبوعهٔ عالیه سی حقا که ملت ودولت ایچون مفتاح واسطهٔ الفلاح کنجینهٔ سعادات وشامل اولدیغی وصایای منیفه هرصنف بندکانه اوره سرمایهٔ نیوشنات اولدیغی اکلاشلمقدن وصورت جلیلهٔ مذکوره حقیقة بالای کاشانهٔ قلوب اناده زیب افتخار ایله تعلیق قلنه جق برنسخهٔ مبرای معدلت ایدوکی دخل شمرانچهٔ فهم واذعان مملوکانه مز اولمقدن ناشی بو بابده جمله جه قات اندرقات حاصل اولان ممنونیات وتشکرات اوزرینه معروض کردن عبودیتمز والان دعای استدامهٔ عمر و جلال جناب ملوکانه لری یکزبان ومتحد الجنان اولدیغمز حالده همان رفع اجابتکاه جناب خداوند اکوان قلنمش ایدوکنك عرض وبیانی ضمننده اشبو مضبطهٔ عمومیهٔ کمترانه مزك لطفاً واحساناً دربار شوکتقرار تقدیمی خصوصنه مساعدهٔ علیهٔ داورلیلری شایان بیورلمق بابنده

قائمه نك تداولدن منعیله مسکوکاتك بافیئات مشر وعه النوب و یرلمسی حقنده نشر قلنمش و تصدیر بیورلمش اولان فرمان عالی تشکرینی حاوی اولهرق مقام عالیٔ وکالتپناهی یه تقدیم اولنمق اوزره طرز ونیجه ترتیب وتنظیم اولنمش اولان محضر عمومی صورتیدر

ضربخانهٔ عامره واسطهٔ آلات عناصر ایله ضرب سکهٔ حیات ومعدن مکونات تولید جواهر

تمکنات ایتدیکه جناب مکون کاف کون ومکان جوهر یکتای عدل ومرحمت ومالک خزائن لطف وعنایت اولان شهنشاه ناشر الجود والکرم ولی نعمت عالم پادشاهمز افندمز حضرتلرینی بحرمة سبع المثانی کمال صحت وعافیت ومزید شکوه وعظمتله پیرایه ساز تخت معالی بخت عثمانی ایلیوب رکاب زرین مراحمقرین پادشاهیلرین بوسه گاه سکه داران جهان بیورسون آمین بوملک وملتـه محض احسان خدای بیچون اولان ذات همایون شوکتمقرون شهریاریلرینک تبعهٔ موروثهٔ سلطنت سنیه حقنده متوالی الوقوع اولان صنوف عنایات جلیلهٔ ملوکانه لری آثار جمیله سنه منضم اولمق اوزره برمدتدنبرو بعض اسباب ضروریهٔ ملکیه جهتیله تداولی اختیار اولنمسندن طولایی مسکوکاتک قیمت اصلیه سنه پک چوق زیاده لک کتورمش واسعارک غلا وعباد اللهک ضرر وزیانلایی خصاصنی استلزام ایتمکده بولنمش اولان قوائم نقدیه نک بالکلیه تداولدن الدیرلمسیله دار الخلافة العلیه ده اجرا بیورلدیغی وکافهٔ ممالک شاهانه یه با اوامر علیه اعلان قلندیغی مثللو طربزونده ده بعد ازین معاملاتک مجرای اصولی اولان مجیدی التونک یوزغروشه انوب ویرلمسی وتفرعاتنک دخی کا قیاساً وفیئات اصلیه ومشروعه سنه تطبیقاً تداول ایتدیرلمسی وارزاق فیئاتنک دخی بوکا نسبتله تعیین وتحدید اولنمسی ارادات کرامت علاماتنی شامل اوله رق دولتلو والی پاشا بنده لری حضرتلرینه بالارسال شرف افکن ساحهٔ تعظیم وحلاوت بخش شفاه تلثیم اولمش اولان امر جلیل العنوان حضرت پادشاهی مأمورین واعضای مجالس مملکت وسائر صنوف اهالی ورعیت جملهٔ حاضر ویدبیان تکریم وافر اولدیغمز حالده کمال احترامات ایله فتح وقرائت ومضمون معدلت مشحون عالیسی اعلان واشاعت اولنمسی اوزرینه حصول فرط مسرتله جمله طرفندن ایراد اولنان صدای اطعنا غلغله بخشای سمع سکنهٔ سموات اولمش وماوجب علینا اولان دعای روزافزونیٔ عمر وشوکت شهریاریلری بالصدق والاخلاص ایصال بارگاه جناب منزل الاخلاص قلنمشدر متصرف گنجینهٔ عدل وداد اولان ذات احسان معتاد حضرت پادشاهینک اصلاح معاملات عمومیه نیت خیرآیت عادله سیله بو اغورده دخی مودوع یدقدرت مؤید جناب پادشاهیلری اولان تبعه وزیردستان حقلرنده ایثار ونثار بیوردقلری دنانیر قیمتدار لطف واحسان معدوم الامثال برعنایت مخصوصهٔ شاملة البلدان اولمسیله وذات عالیٔ وکالتپناهیلرینک دخی زیور افزای مسند وکالت عظمی اولدقلری کوندنبرو

ملك وملتـه نافع ومنافع عامه‌يى جامع دين ودولت اقورنده اجرا ايلديكى موفق بيورلدقلرى نجه نجه آثار جليله به بر علاوه تكمله اولمق اوزره بو ماده نافعه‌جه دخى جلوه‌نماى مرآت حصول اولان صورت حسنه همم واقدامات خديو اعظميلرى الى قيام الساعه اولونلمز بر نعمت عظيمة الجلال بولنمسيله بو يوزدن عامه مكتسب اولديغمز منافع كثيره شكران ومبانى اوزرينه تكرار وتذكار يعنى ترجيح جمله اشغال وهر كار ايلديكمز دعاى واجب الاداى تزايد عمر وشان حضرت خلافتپناهى به ترديفاً دعوات خيريت آيات خديو اكرميلرى عن صميم القلب رفع باركاه جناب پروردكار قلنمش و بو امر اخطر الشانك اجراى احكام جليله‌سى جانبمزه منت بيوك بر عنايت مفروضة المحمدت بولنمش اولديغندن مملكتجه همان بالاتفاق نزول قيمت مسكوكانه توفيقاً كافهٔ ارزاق واشيانك تعديل قيمت جارييه‌سنه تسهيل ساق اولنه‌رق لله الحمد طريق تذبذبات احوال داد وستده محكمجه سد اولنمش اولديغنك عرض وبيانيله سايهٔ سنيهٔ حضرت پادشاهيده شو معاملات مشروعهٔ عموميه‌نك اندفاعى حقنده زينده عصر سكه ده ظهور اولان نقود خالصة العيار موفقيت جليلهٔ جناب وكالتپناهيلرينك ايفاى جيبهٔ تشكرينه ابتداراً تقديم محضر عمومى كمترانه‌مزه اجتسار قلنمش اولمقين اولبابده وهر حالده

﴿ طربزوندن ارضروم‌ه قدر دردست انشا اولان طريق حقنده اهاليجه بدءاً و بدلاً ﴾
﴿ اولنان خدماتى تقديراً شرفصدور ونصدير بيورلمش اولان فرمان جهانمطاع عالى ﴾
﴿ تشكرينى حاوى والئ والا شان اسبق دولتلو اسعد مخلص پاشا حضرتلرينه لاجل ﴾
﴿ العرض تقديم اولنان مضبطهٔ عموميه صورتيدر ﴾

دردست انشا اولان ارضروم طريقنك اعمالاتى حقنده مسبوق اولان خدمات قاصرهٔ مملوكانه‌مزك محظوظيت سنيهٔ حضرت پادشاهى‌يى مستلزم اولديغى تبشيرات جليله‌سيله بعدما دخى بو يولده مآثر ممدوحهٔ وطنپرورى‌يى معلن اولور اسبابك اعماليه‌نك استكماله نظر نقدينهٔ مقدار واشغال اولنق امر وبيان عاليسنى متضمناً طريق مذكور قومسيونن مخصوصى رياستى بو كره عهده‌سنه علاوهٔ مأموريت بيورلمش اولان سعادتلو مصطفى پاشا حضرتلرى صحابتيله جانب سنى المناقب جناب ولاتپناهيلرينه خطاباً شرفصدور ايدن جمله‌مزه مواجهه‌سنده كمال تبجيل وتعظيم و وفور اجلال وتكريم ايله

فتح وقرائت بیورلمش اولان فرمان جلیل العنوان حضرت پادشاهینك مضمون معدلت مشحون
منیفی تشنیفساز سامعهٔ عبودیت اولدرق بو بابده ظهوره کلان کمال فخر ومباهات باشمزی
کوکلره یتشدیردیکی کبی هر کلمهٔ عالیه سنك حق ناحقشناسانه مزده شامل
اولدیغی انواع نوازش والتفات جلیلهٔ طرف عالیٔ ولاینتاهیلرندن بر نطق جمیل ایله شرح
وتفسیر و وطن عاجزانه مزك توسیع طرق ثروت ومعموریتنه نتیجه ویرر وسائل قویه نك
استحصال جهات اکمالیهسی ایچون بیدریغ وارکان بیورلمقده اولان مرحمت جهانشمولیت
ملوکانه نك صورت جلیلهٔ مصروفیتی اعلان وتبشیر بیورلمش و بو بابده من غیر استحقاق
نائیتیله حائز اقصی الغایهٔ افتخار ومباهات اولدیغمز اشبو تلطیفات سنیه متتابع الظهور اولان
اونجه الطاف وعنایات جلیلهٔ جناب جهاندار یلرینك بر ضمیمهٔ احسان عمیمهسی ایدوکی اکلاشلمش
اولدیغندن همان با حصول محمدت کامله متصد الکلمه اولدیغمز حالده اقدم واجباتدن بیلدیکمز
دعای دوام عمر وشان وشوکت وثنای روز افزونیٔ صحت وشکوه وجلادت شاهانهلری تکرار
علی التکرار ایصال بارکاه جناب پروردکار قلنمش وادی لوزم تشکر ومحمدتده عاجز وقاصر
اولدیغمز اشبو التفات مکارمغایات جناب جهانبانی اوزرینه بوقوله خدمات جلیلهٔ وطنیهده
جملهمزه رهنمای یسر وتسهیلات اولان تشبثات واقدامات عالیهٔ ولایتناهیلرینه توفیقاً الز
وکوجز یتدیکی مرتبهده طریق مذکور ایچون تمامی انسبق مساعی واقدامات کاملهٔ فعلیه
ابرازیله وظیفهٔ تشکر وعبودیتی ایفایه بذل ماحصل قدرت ایدهجکمز وارستهٔ قید وایما
بولنمش اولدیغی کبی حصول عمرانیٔ بلاد حقنده معطوف بیورلمقده اولان مساعدات خیریت
آیات جناب مالکداری جملهٔ نافعهسندن اولق اوزره وطن ملوکانه مزك حصول ثروت
وعمرانی ایچون بو یولده دخی بیدریغ بیورلان عنایات جلیلهٔ ملوکانهدن طولایی حاصل
اولان حلاوت محمدتی یوم آخره قدر دماغ عبودیتمزده باقی بولنهجغی بدیهی کورینان
مسرات وتشکرات ملوکانه مزك جواباً درباز عالی یه عرض واشعاریله برابر طریق
مذکورك کرمیٔ اعمالاتنه مباشرت بیورلمش اولدیغندن جملهمز طرفندن لازم کلهجك
تشبثات معاونتکاری واقداماتده دخی درایغ مساعی اولنمیهجغنك بیان وازباری ضمننده
اشبو محضر عمومیٔ چاکرانه مزك لطفاً ومرحمة تقدیمی خصوصنده مساعدهٔ علیهٔ داوریاری
شایان بیورلمق بابنده

﴿ تعمیم عدالته دائر شرفریز سانحهٔ صدور وظهور اولان فرمان عالی الشانی متضمن ﴾
﴿ مقام سامی صدارته تقدیم اولنان مضبطهٔ عبودیتدر ﴾

جناب رب عباد الی الآباد وجود مسعود مرحمت آمود شهنشاهیلرینی وشوکت سلطنتلرینی الی آخر
والتساد ومادام الادوار نیر عالمتاب اتفاق نصاب عالی خلافتلری ایله هر برین انتشار بخش جملهٔ
عالم ووالاده بیوروب آمین شهریار معدلت شعار ومرحمتکار حضرتلرینك آنکل وزلی حسنت عالم
بادشاه کولدلیشم وول النعمت بحتر افتخار حضرتلرینك عدل علیهورحمت حال آدم
اولان جلوس میمنت مانوس ملوکانه لری روز مثین افروزندنبرو الطاف سنیه لری آسایش
تبعه وبرایا وترفیه حال عمومیهٔ اهالی وفقرا حقنده وجمله نك محافظهٔ حقوق مال وجان
وناموسلری امرنده بیدریغ وشایان بیورلقده اولان الطاف جلیلهٔ جهانبانیلرینك اداء
تشکر وحمدنتنده عاجز وقاصر اولدیغمز حالده مبانی عنایات متوالیه نك برقات دخی تعالی سیله
پرتو خورشید عدالتك نشر انوار وجلوه سی الطافی مقصد عالیسی اتخاذ بیوریلمش اولدیغی اوزره صحیفه
آرای صنور وصدور اولوب موکدا امرنامهٔ سامی جناب صدارتپناهی طرف چاکرانه
آستانه لرینه ارسال بیورلمش ومشار الیه هر کس فانکیل اولنان مجلس عمومیده
باکمال تعظیم واجلال قرائت ایله نشر اولنان فرمان مکرمت بیان حضرت پادشاهی ایله
بعض ارادات الهام علامات حضرت شهنشاهی یه تعلق اولنان تذکرهٔ عالیه نك خلاصهٔ
مضامین مرحمت مقرونی منیفه‌سی اهالی عمومیه نك من کل الوجوه دلسوز عدالت
وصنوف تبعه نك یکدیگره مظهر رفاه وراحت اولمه سی مرادات الهام عادات جانبدارانه سی مبین
وملك اولدیغی مدرك آرای چاکرانه مز اولمشی بوله الحمد ولله جمله مزلری سایهٔ آسایشوایهٔ
حضرت ملکدارانه لرنده امن وامان ومظهر امنیت کاملهٔ مال وجان اولمغله بو صورتله دخی
توثیق وتشیید عدل وداد حقنده ارزان وشایان بیورلمش اولان الطاف شاملة الاطراف سنیهٔ
شاهانه لری جسم ملك وملته تازه حیات وعامه یه یکی باشدن کمال سرور ومباهات بخش
ایلمش اولدیغندن همان سر بزمین شکران ومتحد القلب واللسان اولدیغمز حالده فریضهٔ
ذمت چاکرانه مز اولان دعای روز افزون عمر وشوکت حضرت پادشاهی کمال صدق واخلاص
ایله رفع ایلدیکه رب منان قلمنش ومرحمت جلائلهٔ شهریاریلرینك طولانی ساحهٔ
اولان تشکرات عتبیهٔ عبید وحسن وتعریفی لالان اولمیوب لسانمزه شکرین

عین شکر بولنمش اولدیغندن وبو اثر جلیل توجهات علیهٔ جناب صدارتپناهی ایله ولایتمزجه تشبثات اجراسیله الحالة هذه دلخواه عالی یه موافق صورتده جریان ایدرک جملهٔ متشکر بولندیغمزک جواباً باب عالی جانب سامیسنه عرض واشعاری خصوصنده مساعدهٔ علیهٔ ولایتپناهیلری شایان بیورلمق نیاز مخصوصیله اشبو مضبطهٔ عمومیهٔ مأمورکانه مز تقدیمنه ابتدار قلنمش اولمغین اولبابده

﴿ طربزونده انشا اولنسان مکتب رشدی ایله انشاسی ساحهٔ تصورده بولنمش اولان ﴾
﴿ خستهخانه ایچون متوفی امین مخلص پاشا طرفندن اعانه تجمعی ضمننده قضالر مدیرانه ﴾
﴿ یازدیریلان تحریرات مسوده سیدر ﴾

(وماخلقت الجن والانس الا لیعبدون) آیت کریمه سنده کی لیعبدون کلمهٔ معجز اثری کتب جلیلهٔ تفاسیرده لیعرفون لفظ الطفیله مفسر اولوب بوتقدیرجه معنای جلیل آیت سبب خلقت ثقلین تحصیل عرفان خدادن عبارت ومعرفت الهیه ایسه نزد ارباب البابده مستغنی بیان اولدیغی اوزره (من عرف نفسه فقد عرف ربه) مدلول جلیلی حکمنجه اول امرده استفاضهٔ انوار علوم نافعه ایله هرفرده نفسنی ودرجهٔ استعداد وقابلیتنی بیلدکدن صکره حاصل اوله جغی نیجه نیجه نصوص قاطعه وآثار جلیلهٔ نبویه ایله مثبت اوله رق شوحاله کوره هر بشرک ماخلق لهی اولان ودنیوی واخروی ایشنه یرایان علوم وکمالات انسانیه تحصیلی ایچون مأموریت مشروعه سی (اطلبوا العلم من المهد الی اللحد) حکمنجه اظهر اولوب انجق تحصیل دانش ومعارف ایله خیر وشر ونفع وضرر بینی تمییز انسانک بلااستثنا صفت جهل ونادانیده تولد ایلسندن طولایی کوچک یاشنده مطلقا تحصیله مباشرت اتمسیله چهره کشای حصول اوله جغی وصغر سنده اکتسابنه بذل سعی اولنان علم وعرفان (الحفظ فی الصغر کالنقش فی الحجر) ماصدقنجه صحایف قلوبده استقرار ایده جکی امر غیر مستتر و(لیس للانسان الا ما سعی) حکم منیفی اوزره انسان ایچون سعی ایده جکی شیئک حصوله کله جکی غیر منکر اولوب انجق شو تحصیل علوم مادهٔ مفروضه سی ایفای سعی بلیغ واسباب ووسائلنه تشبثاتی بیدریغ اتمکله وهر یرده منتظم مکتبلر یاپیلمغله حاصل و برده هرشیئک باشی صحت عمومیه ماده سی ایدوکی امور بدیهیه دن وچونکه (العلم علمان علم الابدان وعلم الادیان) اثر صحیحی فحواسنجه اسباب ظاهره یه استناد قبیلندن اولق اوزره محافظهٔ

صحت مضمننده علم ابدان تعليم وتعلمی دخی لازمه‌دن اوله‌رق بو تقديرجه حفظ صحت ايدن دخی
طبيب حاذق بولنور هر محلده مكمل خسته‌خانه‌لر بولنمسيله قابل اوله‌جغی اجلدن شو مقاصد خيريه‌نك
حصولی آرزوسيله مايهٔ معارفوايهٔ حضرت شاهانه‌دن اكثر بلاد جسيمه‌ده انشا اولنديغی كبی
طربزونده دخی بر باب مكتب رشديه ايله فقرای مملكت وغربا ومحتاجين ملت ايچون
بر خسته‌خانه انشاسی تصور اولنوب جناب حق اسنهٔ عالم قاريهٔ اكتساب صحت وابدان كافهٔ امم
قرين عافيت اوله‌رقجه نبض آشنای مرضای رعيت ودواساز اجسام دولت وملت اولان
پادشاه ممدوح الخصاله ولی النعمن افندمز حضرتلرينك وجود ذيجود مراحم قرين
ملوكانه‌لرين فی كل آن ومدة مصون عن كل الآفة بيورسون اولابده اولنان عرض واستدعا
اوزرينه احسان بيوريلان عطيهٔ سنيهٔ حضرت پادشاهی يه اهالیٔ مملكتك اصحاب خير
وحسناتی طرفندن علاوه اولنان اعانهٔ نقديه ايله بر باب جسيم ومتين مكتب رشدی انشاسنه
مباشرت اولنمش و بعنه تعالی پذيرای حسن ختام اولمسی تقرب ايتمش ايسه‌ده اعانهٔ مذكوره
كفايت ايتميوب مكتب مذكورك ايچه بورجی آچيق قالمش وخسته‌خانه‌يه دخی صرف
وجود نقود ايله هنوز بدأ اولنه‌مامش اوليغندن بونلرك اكمال وانشاسی ايچون دريغ همت
ايتملری مأمول اولان طربزون اصحاب خير وثروتنه تكرار مراجعت اولنمسی منصور ده
ايجق طربزون شهر شهيری قضالرك كرمیٔ اهاليی اولمقدنشی ايچلرندن هر كيك چوجغی
كوندر يلور ايسه مكتب مذكوره بالقبول تحصيل فوائد عليه ايتمسی امر اهمنه صرف سعی
اتم اولنه‌جغنك رتبهٔ بداهتده موصول اولديغی كبی قضالردن كلوب ده حسب القدر خسته
اولنلرك و زقاق ارلرنده و كوشه و بوجاقده سفيل وذليل قلانلرك امر تداوی ومحافظه‌سی دخی
خسته‌خانهٔ مذكوره جه تعهد اولنه‌جغندن بشقه بونلر او آثار خيريه‌نك طربزونده
انشاسی ايله ايجه بر بيوك مفخرت و بوندن هر قضايه منفعت حاصل اوله‌جغی حيز آرای بداهت
اوله‌رق بناء برين ايالته ملحق بالجمله قضا اصحاب خير وثروتی طرفلرندن دخی شو امور خيريه
ايچون بر مقدار مبلغك اعانة تجمع ايتدرلمسی ضمننده مذكور قضالر مديرلرنده محررات
تسطيری قوميسيون مخصوصندن افاده وبيان و بوصورت نزد مخلصانه‌ده دخی تصويب
واستحسان اولنمش واهالیٔ ولايتك وطن الفتلرنده دريغ همت ايده‌جكلری انارلی ملابسه
مجزوم و اونلرك اجر جهت اخرويه‌سی دخی (ان الله لا يضيع اجر المحسنين) نص احسنی

حكمنجه نزد معنوئ جناب مولاده تضييع اولنه‌جغنی جمله‌سی پك اعلا بيلنلردن اولدقلری
امر غير مكتوم بولنمش اولديغندن صورت حالك لسان نصيحت وتشويق ايله جمله‌يه اعلان
واولحالده كليتلو اعانه‌نك تدارك ودرميان ايدلمسی ضمننده ايجاب ايدنلره محررات مخصوصه
تسطير وتحرير اولنمش اولمغين اوراجه‌ده شو حال جالب الخيرك لازم كلنلره كوزلجه وثوق وجهله
تبليغ وتفهيميله نشانهٔ مفخرت اولمق وباعرض غزته‌لره درج اولندرق اصحاب خير انتسابك
اسم وشهرتلری اعلان اولنق اوزره مجلسجه اوشبو اعانهٔ نقديه‌ده بولنه‌جق اولنلرك
اساميسنی مبين برقطعه دفترينك بالتنظيم بوطرفه ارسالنه وهرحالده اثبات مآثر حميت
وطنيه‌يه مسارعت ايتلری خصوصنك متحيران وحميتكاران اهالی‌يه بالبيان اعانهٔ مطلوبه
ومأموله‌نك اسباب حصول كليتی استكمالده وطوپلانيله‌جق مبالغك بامضبطه اسبابنه
اعتنا ودقت ايلملری سياقنده شقهٔ عموميه تحرير اولندی

﴿ حقی پاشا زاده متوفی احمد عزت پاشانك حجاز واليسی اولدقلری زمانده طرفچاكريدن ﴾
﴿ تبريكی حاوی تقديم اولنان عريضه مسوده‌سيدر ﴾

بو آوان يمن اقترانده عواطف عليهٔ حضرت خلافتپناهيدن حجاز ايالت جسيمهٔ مباركه‌سی
عهدهٔ عليهٔ داوريلرينه بالتوجيه اوحوالئ متيمنه اعانهٔ جليلهٔ روحانيت جناب پيغمبری ايله
ذات فاروقی الاخلاق آصفانه‌لرينی منجذب اولديغی خبرشادی اثری واصل صماخ چاكری
اولوب بوحالت مبشره الحق موجب خشنودیٔ ملائكهٔ بررهٔ و بلكه باعث شادیٔ ارواح عشرهٔ
مبشره اولديغی وجمله خيرخواهانی ريان زمزم مسار وافتخار ايلديكی كبی چاكر ديرين
صداقت قرينلرينی دخی كاه زائر بيت فخر ومباهات و برب الكعبه كاه بيت قلب مستمندانه‌می
طوافكاه طائفهٔ مسرات ايدرك ذاتاً نصاب دراهم رحم واشفاق داوريلرينه مالك اولديغم
جهتله اداسی فريضهٔ حج كبی بوينمه بورجی اولان دعای دوام عمر واقبال آصفانه‌لرينه
ترديفاً اشبو منصب جليل واجب التبجيل خديويلرينك حق احق دولتلرنده مقرون انواع
يمن وسعود اولمسی درود خير اندودی باصفای فؤاد صديق رفع باركاه رب بيت العتيق
قلنمشدر خطبای انام ذكر نام نامیٔ خادم الحرمين ايله تزيين منابر عالم كهن ايام و زوار
موحدين طواف بيت الله الحرام وقافلهٔ لبيك كويان مسلمين قيام عرفاته تحريك اقدام

بشبکه بحر مديون العفو جناب رب الکوثرذات عالی آصفانه‌لرینی جوار رحمت خاصّه‌سنه تنفیذ وسعی مشکوره نائلیتله حجر الاسعد کبی اورادده دائم ومستقر بیورسون آمین چاکرلرینك مرور نوبتله قدم سعی وامتدادی تحریك ایده‌جك حد واقتدم اولماوب انجق دار السلام لطف وعاطفت عالیهٔ داور یلری حلقهٔ والاسنه دو دست افتخار ایله صارلمش واحترام توجهات عالیهٔ آصفانه‌لریله بورنمش بر بنده‌لری بولنمش واولدیغمدن طولایی حصهٔ عبودیته عائد اولان وجیبهٔ محمدتی ایفا ایله برابر تقدیم صره عالوکیتده جرأت ایتمش اولدیغم مخاط عز عالیٔ دستور یلری بیورلدقده اسالهٔ میزاب الذهب توجهات عالیهٔ بنده‌پرور یلریله بعدما دخی کبوتر بنك ریان بیورلمسی بابنده

﴿ ایکی عدد طاووس قوشنك بیوك برذاته تقدیم اولنور ایکن بعض طیور اسامیسیله الفاظ ﴾
﴿ متعلق بعض امثالی جامع اولمق اوزره یازلمش اولان عریضه صورتیدر ﴾

بیدا کر بروبال وجود اولان عندلیب قلب عاجزانم گلستان دلستان توجهات علیه‌ٔ ناشره وروبلرینك روایح فرحفزاسنی غذای روح روان وقفسبند عالم شهود اولان طوطیٔ طبع مستمندانم شکرستان عنایت جلیلهٔ آصفانه‌لرینك وصف حلاوت نشئاسنی ورد دهان وزبان ایتدیکندن و (آج سرچه‌نك کندونی داره بازاوده طن ایتمی) قبیلندن اولیوب (غریب قوشنك یوه‌سنی مولی یاپار) مؤداسنجه مخصوصاً انضمامیله مفتخر اولدیغم آستان عالیٔ دستورانه‌لری چاکر لرینه کوره بر آشیانهٔ مرحمت بیورلدقدن نطق آیت (والطیر صافات کل قد علم صلاته وتسبیحه) بونعمت عظیمه‌نك شکارشکرینی هر بار شاهین کبی کوزلر وشهباز مجد واجلال داور یلرینك علی الدوام اوجگاه اقبال عالی العالده پرواز ایتمسی دعای واجب الاداسنی بتصدیق نص (والم یروا الی الطیر فوقهم) الی آخره هر شام وسحرگاه وخلوت ایله قارهٔ کبی چاغررر و اوتر واولدیغم عبودیت نابتهٔ الخلاص نزعاجزانم دلالتیله اگرچه همرتبهٔ ضیراسکاهٔ هما اولان نزد جامع مجد رحیم یانلرنده هرکون طوغان کونش کبی روشن واظهر اولمقده اشبی اولاده اطارهٔ کبوتر معروضات ایله وقتلی وقتسز اوتن خروس کبی ایراد صدای تصدیعاته حاجت یوغیسه‌ده طورنا کمسنه تضییقاً هیچ اولمزاسه بیلده بر ایکی کره نسر طائر عریضه اوچورلمسیله قدم اجنحهٔ رقبت ایدلمیه قرارضه‌دن

اولدیغنه و (بندکانك حالنی اعلا بیلور مولالری) حکمنجه قوللرینك مسلك عبودیتده
اولان حال ومشوار کمترانه‌م دوه قوشنه شبیه اولوب علی التعاقب تقدیم عرائض ایله هوای
تصدیعه اوچمغی طلب ایدر ایسه‌مده موقع ادبده دوه‌لك صفت مفروضه‌سی مخطر نابودیء
جناح اولمقده و بو آرزودن فراغت بار غیر متحملنی تحمیل ظهر التزام ایتمك استسه‌م دوه
قوشیلك حال وحرکتیده آنی مانع بولنمقده اولوب علی کلا التقدیرین ایشك حمال وسطنی
اختیار ایتمك لازمه‌دن کورینه‌رك بوده ایلکلك کیکی اولچوب بیچوب اکا کوره بلع ایتمسی
حقنده عبرتنمای بشر اولان تأملنه نظراً وسیله‌سز خلاف آداب رقیت اوله‌جغنه بناء برمناسب
وسیله تدارکیله هدهد عبودیتك توینی دکشدیرمك آرزوسنی ترجیح جملهء آمال ایتمکده ایکن
شو ارالق دام تملك عاجزانه‌مه صید اولان ایکی عدد طاووس قوشلرینك آستان مراحم
آشیان آصفیلرینی ارامشکاه ایتمك هوسنه دوشوب لسان حال ایله (هرقوش بو سنده اوتر) مثلنی
ترنمه آغاز ایتمش اولدقلرندن نظراً بونلرك برقرنجه طرفندن واقف سرار منطق الطیر اولان ذات
سامیء حضرت سلیمانی‌یه چکرکه بودی اهدا ایدلمسی قبیلندن اولمق اوزره (ان الهدایا علی مقدار
مهدیها) کلامنه توفیقاً پیشکاه عالیء رحیمانه‌لرینه تقدیملری دانه چینیء خرمن عاطفت
علیهء آصفانه‌لری بخشنده چاکرلرینه کوره برکوزل وسیله عد اولنمسیله علی جناح الاستعجال
ارساللرینه جرأت قلنمش و (قاطمه‌جغك بازارده ایشی نه) مثلی حکمنجه خاکپای دولتلرینه
هدیه تقدیمی حد عاجزانه‌مدن بیرون ایسه‌ده لطف سامیء منعمانه‌لرینه درکار اولان
کمال استناد چاکرانه‌م بومطالعه‌یی ذهنمده عنقا کبی بیوجود براقدرق اشته شوصورت جناح
جرأتی تحریك ایلمش اولدیغندن طیور مذکوره‌نك آتمجه‌لنموب لطفاً قفس زرین قبوله
ترتیب لوازم اسکانلریله چمنزار مفخرتده طاووس وفخرمسار عاجزانه‌م خرامان بیورلمق بابنده

شورای دولت رئیسی اسبق ابهتلو فخامتلو یوسف کامل پاشا حضرتلرینه برذات طرفندن تبریکی شامل اولمق اوزره یازدیریلان عریضه مسوده‌سیدر

شورای دولتك اسباب اساسیهء تشکیلیه‌سندن بری و بلکه الك بیوك سبب معنویء مجبری امور
مهام سلطنت سنیه‌نك ریاست جلیلهء آصفانه‌لری تحتنده بقاندخی تحکیم رابطهء انتظام
و کسب کمال انضباط و نظام ایتمسی مقصد عالیسندن عبارت ایدوکی معلوم جملهء هیئت وملت

اولمسنه و بدايت تشكيل ايسه بر مدتجك مشاق مشاغلدن وجود جامع الفضائل خديو
اعظميلرينك محافظه واراحه سى ضمننده اختيار جايكاه معلاى استراحت بيورلمسى زمانه
تصادف ايلمش اولمسندن طولايى شوراى مذكور بر آرالق كويا وكالت معنويه ايله ادارۀ
امور ومصلحت ايلمش ايسه ده (نه قدر ايلسه ده سمت خلافه جريان ده بيه مجراى قديمى
بولور آب احسان) بيتنك مداول حقيقت شمولى بو مآلك امتداد ايتمسى بخشنده غم فزا
اولەرق هر شيئك اصلنه رجوع ايتمسى دخى قواعد كليەدن بولنمسنه مبنى رياست جليلۀ
مذكورەنك لاتحاله شرفتلاقئ قدوم عالئ داور افخميلرينه مظهر جله آمال عاليشان ايلديكى حقنده
بو كره ايشيدلان خبر مسرت نشان جمله بندكان صداقت اقترانلرينى بغايت مسرور وشادمان
ايلديكى كبى حسب العبوديه چاكرديرين صدقترينلرينى جمله دن زياده حصه مند فخر
فراوان ايلمسى اوزرينه دستكشاى شكران اولديغم حالده دعاى مباركباديسنى دين كردن
رقيت بلديكم دعوات خيريۀ خديو افخميلرينه رديفاً باد وتذكار ايله تزيين لسان ايتمش
اولديغمك عرض وبيانه ابتدار قلندى اولبابده

﴿ ملغى داخليه نظارتنه ايفاى رسم تهنيت ايچون بر ذات طرفندن قلمه الديريلان عريضه ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

مناصب عاليۀ سلطنت سنيه نك هر شعبۀ جليله سى تلاقئ قدوم معالى لزوم آصفانهلرى شرف
عظيميله ترفيع نام ايلمك آرزوى مخصوصنده بولنديغنه دال اولمق وآفتاب جهان آرانك
بر برجدن ديكر بر برج اشرفه تحويل مكان ايلمسى قبيلندن بولنمق اوزره بو كره تشكيل
بيوريلان داخليه نظارت جليله سنه بسط شهپال ابهت وشان ايله تسرير قلوب خيرخواهان
بيورلديغنه دائر حقنده شايعه بخشاى اقطار اولان خبر مسرت اثر بالجمله بندكان اخلاص اقترانلرينه
بخش وفور مسار ايلديكى كبى جمله دن زياده وفوق العاده بندۀ صداقت رهينلرينى وايه دار
فخر وسرور بيشمار ايتمكدن ناشى دعاى مباركباديسى فرائضدن عد اولنان دروس امتداد
ايام مجد واقبال داوريلرينه ضميمۀ برداشتۀ مقام اجابت واوتەدنبرو سابقۀ مراحمانۀ
ولى النعميلرينه التجا ايدن بندكاندن بولنديغم جهتيله بعدما دخى فرق مسندانه مه تبر

توجهات جليلهٔ عاجز نوازيلرينك تابان بيورلمسی استدعای مخصوصنه ابتداراً ايفای لوازم تهنيته جرأت قلنمش اولمغين اولبابده

جلوس همايون جناب پادشاهی ايچون برسنه طرز وبجه اجرا اولنان شهر آيينه دائر مقام ولايتدن مسند سامئ صدارته يازديلان عريضه مسوده سيدر

جناب خداوند بيچون ذات شوكتسمات همايونلرينی ديهيم معلای خلافت كبراده ابد مقرون بيورسون شهريار عطارد افسر وسرتاج ملوك وسلاطين بشر ولی نعمت بيمنتز پادشاهمز پادشاه عدالت كستر افندمز حضرتلرينك بادئ انشراح قلوب انام اولان جلوس مسعدت تسام جناب پادشاهيلرينه تصادف ايدن روزان ميمنت اقترانك هرسنه تكرر فرمای برج اكوان اولدقجه عيون عموم بندكانك وتبعداكتساب نورجديد وقلوب عامهٔ برايا وسكنه نك استحصال شوق مزيد ايلمكده بولنمسندن طولايی ابراز علائم شادمانی ضمننده اجرای شهر آيين ايده كلدكلری كبی روز سعادت بروزمذكور بوسنه دخی شهرحال رومينك اون اوچنجی صالی كونه تصادف ايلمسی اوزرينه قاعدهٔ مرعيهٔ قديمه وجهله بالجمله مأمورين واركان ووجوه مملكت ومعتبران تجار واهالئ ولايت طاقم طاقم ودول متحابه قونسلوسلری باجمعهم دائرهٔ حكومته بالورود رسم بهترين تبريك وتهنيتی ايفا ايلدكلری مثلاو يوم مذكور اخشامی دخی دائرهٔ مذكوره ده تهيه اولنان ضيافتكاهه زوار مومی اليهم عامة دعوت اولنوب سايهٔ عنايتوايهٔ جناب پادشاهيده جمله سی نوش شهدابهٔ تلطيفات ونوازشله شيرين كام وساعت اوچ راده لرينده دكين انداخت اولنان صنايع ناريه دخی شراره پاش سپهر مينا فام اولمش اولديغنی متعاقب دعوات خيريت آيات حضرت شهرياری تذكاريله شهر آيينه نتيجه ويرلمش ومنارات شريفه ايله بالجمله مأمورين دولت وحيتكاران ملت خانه ودكانلری اوكارنده دخی ايقاد قناديل ثريا فتيل اولنه رق صورت فوق العاده ده اظهار كمال مسرت وشادمانی اولنمش اولديغنك وجناب حق عيون ملتی روز سعيد مذكورك مشاهدهٔ امثال كثيره سيله تنوير ايلمسی دعای خيراتمامسی تكرار قلنديغنك عرض وبيانيله ترقيم وتقديم عريضهٔ عبيدانه مه ابتدار قلنمش اولمغين اولبابده

بعض وصايای جليله يی حاوی شرفورود ايدن امرنامهٔ سامی يه جواب اولمق اوزره ولاة عظام حضراتنك بری طرفندن مقام عالیٔ صدارته تقديم اولنان عريضه مسوده سيدر

تشكيلات اصول محاسن شمولنك وضع وتأسيسندن مراد معدلت معتاد حضرت پادشاهی حقوق عباد اللهك عدالتكارانه ومحققانه رؤيت وتسويه سيله ذمت عبوديته متحتم اولديغی اوزره جناب معالی مناقب شهنشاهی ايچون دائماً ومستمراً جلب دعوات خيريه ايتمك وطرق ومعابرك امنيت تامه سی استحصال وممالك دولت عليه نك ترقیٔ معموريت وصنوف تبعه نك تزايد ثروت وسعادت ورفاهيتی صددنده وسائل مقتضيه استكمال قلنمق مواد خيريت اساسندن عبارت اولديغی حالده ولايتجه اكثريا جزئيات وفرعيات ايله اوغراشيلوب هنوز صورت مطلوبه ده مقاصد اصليه جه ارزو كوستريله مديكندن بعد ازين تشكيلات واقعه نك فوائد ومحسناتنی انظار عامه يه عرض ايتمك اوزره اعمار ملك ومملكت وتزييد ثروته خدمت ايده جك تشبثات خيريه يه نصب نفس اهتمام واعتنا وتربيت اطفال ونشر معارف وكمال امر اهمنده دخی تقيدات كامله اجرا قلنمسی وصايای حكمت احتواسنی شامل اولان امرنامهٔ سامیٔ جناب وكالتپناهيلری مضامين جليله سی بالاطراف رهين اطلاع چاكرانهم اولمش و وصايای عاليهٔ مندرجه حفاظه صنوف عباد اللهك محافظهٔ تمامیٔ رفاه وسعادتيله ممالك محروسهٔ شاهانه نك ترقیٔ معموريتی اسباب مفروضه سنك استكمال وحقوق عموميه نك رقابتجی دائرهٔ امنيت كامله يه الدرلمسيله براز مواد نافعهٔ سائره نك ساحهٔ حصوله ايصالنه بذل مساعی اولنمسی معرف وآمر اولنمش اولديغندن ارادات واردهٔ جناب وكالتپناهيلرينه توفيق حال وحركت وخصوصا وصايای جليلهٔ مذكوره دائره سنده تمشيت مصلحت فرائض اموردن بولنديغندن امرنامهٔ سامیٔ مذكور موجب عاليسنجه عمل وحركتله تحصيل رضای عالی يه صرف ماحصل مقدرت اولنه جغی متنو احكام جليله سنه موافق صورتده معامله اولنمق اوزره ايجاب ايدنلره تبليغات مقتضيه دخی اجرا قلنمش وثمرهٔ فعليات اولمق اوزره سايهٔ سامیٔ حضرت پادشاهيده اثر توجهات جليلهٔ خديويلريله ساحهٔ اجرا آته ايصال اولنه جق مواد اعماريه وصائره نك پيدرپی عرض اولنه جغی دركار بولنمش اولمغله اولبابده

﴿ افاخم وکلای سلطنت سنیه دن برذات ممدوح الخصالك شورای دولت ریاست جلیله سنه ﴾
﴿ سایه ساز اجلال اولدیغی صره ده عاجزانه تقدیم اولنان عریضه در ﴾

بالجمله مسائد سامیهٔ دولت آسمان مهربانی وعدالتك مهر منیری اولان ذات مراحم سمات داور اعظمیلرینك خواهشگر وصال محترمی و وجود عالمسود خدیو افخمیلری دوائر مجلهٔ سلطنت سنیه نك شرف مجسمی اولدیغی مؤید بولنمق اوزره شو اراالق شورای دولت دائرهٔ عالیه سنك دخی طلعت جهانقیمت آصف مفخمیلرندن اقتباس شعاع علو شان ایلمسی ایچون ریاست جلیله سنه بسط شهبال مجد فراوان بیورلمسی حقنده تشنیفساز سمع عبودیت اولان پیام مبشر اوزرینه غلبهٔ فخر ومسرتله ایراد درود مبارکبادی یه مبادرت وفرض عین بیلنان دعای استدامهٔ عمر واجلال فوق الغایه ولی النعمتیلرینك دخی تکرارا تلاوت اولنمش ایدوکی من غیرحد عریضهٔ تلغرافی تقدیمیله مقدما عرض وبیان اولنمش ایسه ده سایهٔ مراحموایهٔ ولی النعمتیلرنده مأموریت سابقهٔ کمترانه مك ابقا بیورلمسندن طولایی تکرارا بیان تشکراته ابتدار صددنده اشبو عریضهٔ چاکرانهم دخی تقدیم واطاره اولنمش و دائرهٔ داراتباهرهٔ خدیو اکرمیلرینك بندهلك شرف عظیمنی حائز اولان عجزهٔ عباددن بولندیغم جهتله تزاید معیشت وترقیٔ مأموریت عاجزانهم حقنده کی مستدعیات کستاخانه نك مظهر اسعاف اولمسی ایچون حسب الاحتیاج انتظار اولنان مساعدهٔ احسانعادهٔ داور اعظمیلرینك قریباً ساحه آرای حصول اولمسی متضرع بولنمش اولمغله اولبابده وقاطبهٔ احوالده امر وفرمان وعبدطالب الاحسان

﴿ تبریك صدارت جلیله یه دائر عاجزانه ترقیم وتقدیم اولنان عریضه مسوده سیدر ﴾

بالدولة والاجلال مسند سامیٔ صدارتعظمایه بسط سایهٔ فخامت واقبال بیوردقلری بالجمله مأمورین دولت علیه ایله عموم سکنهٔ ممالك محروسه نك قونداقده کی چوجغنه وارنجیه قدر نوجهله باعثٔ شادی ومسرت ونه راده ده باعث تشکر ومحمدتی اولدیغی ﴿ برك قولاغی اولسه ده دکلیوب سویلسه ﴾ مقالهٔ مشهوره سنه ماصدق وشو اثناده جملهٔ افراد بشرك فرط انبساط وسرور ایله جداً وصحیحاً عید اکبر ایلدیکی محققدر بوجمله دن اولمق اوزره عبد مملوکلرینه ده طبیعی تهاجم ایدن غلبهٔ فرح وشکران ملابسه سیله عاجزانه وقاصرانه انشاد وتنظیم اولنسان قصیدهٔ کمترانهم شایعه پرداز جملهٔ اقالیم اولان علو لطف واشفاق جلیلهٔ خدیو

(اعظمیلرینه)

اعاظملرینه افتزارا و اعتمادا تقدیم قلنمش و بونك جناب حقدن استیلان جائزهٔ معنویه‌سی
مسند جلیل وکالت کبرانك مدی الزمان وجود بهبود داور افخملریله زوغبات شرف
وشان اولمسی مقصد خیر نشانی اولدیغی کبی جائزهٔ علیهٔ علیه‌سی دخی نام عاجزانه‌مك
بندکان دائرهٔ معظمت باهرهٔ جناب وکالتپناهیلری جریدهٔ مخصوصه‌سنده مقید بولنمق کبی
رشرف عظیمه نائلیت امل مخصوصندن عبارت بولنمش اولمغله اولبابده وهرحالده امر وفرمان
وامین طالب الامان والاحسان

مشیخت جلیلهٔ اسلامیه تبریکنه دائر برعریضه‌در

حق احق ولی النعملرنده ناشر الانوار اولان نیر عواطف علیهٔ حضرت پادشاهینك تزیید
لمعات قدسیه‌ایتدکده بولنمسنه دلیل اولمق وتصدیقکردهٔ عظمای افاضل اسلاف واخلاف
اولان استیهال فضائل استمال فتواپناهیلری خواص عالیه‌سندن بولنمق اوزره مسند جلیل
مشیخت اسلامیه‌نك بو ایام یمن افزاده دخی مقارنت ذات سماحتسمات ولی النعملریله
کسب شرف بی انتها ایلدیکی سامعه نواز کمترانه‌م اولمش وبو صورت بالجمله ملت جلیلهٔ
اسلامیه‌یه بادیٔ فرح صمیم اولدیغی کبی حسب العبودیه بندهٔ دیرینه‌لرنجه‌ده جمله‌دن اکثر
وفوق مالایتصور استلزام مسار وشکران ایلمش اولدیغندن همان درود مبارکبادیسی واجبات
مؤردن بیلدیکم دعای تمادیٔ عمر واقبال مشیختپناهیلرینه ترديفاً رفع بارکاه خداوند متعال
قلنمش اولدیغنك عرض وبیانیله ایفای رابعهٔ تهنیته ابتدار وبالخاصه استفاضهٔ انوار
تعطفات جلیلهٔ ولی النعملرینه تهزیز یراعهٔ اخلاص نثار قلندی اولبابده

سلام تشکرینه دائر وزرای عظامدن برذاته یازیلان عریضه مسوده‌سیدر

بندکان صداقت نشان آصفانه‌لری جریدهٔ مخصوصه‌سنده مقید ومقید اما قید ابدی ایله
مؤید اولان نام کمترانه‌مك یادیله اثر جلیل لطف وتواضع اولمق اوزره صوب عبیدانه‌مه
سلام تبلیغ ایدلمسی فضیلتلو افندی داعیلری حضرتلرینه مبعوث امرنامهٔ عالیٔ ولی النعملرنده
امر وفرمان بیورلدیغی کورلمش وبو سلام واجب الاحترامکه حرف سین سلامت توصیبی

حاسدینی سبحان خوان حیرت ایتمکده وحرف جلیل لامی قامت اصحاب اغراض برامراضی لام الف لا کبی دوتا وحرف الیف لطف ردیفی حق نامستحق مملوکانه مده ساحه پیرای حصول اولان الوف وکرات تعطفات علیهٔ چاکرنوازیلرینک درجهٔ بیشماری یه منتهی اولدیغنی تبشیر وایما ایلمکده وحرف میم نوازش تصمیمی مرحمت معظمهٔ داور اکرمیلرینک الی الابد مظهری بولندیغمی مژده لمکده ایدوکی دخیل همیانچهٔ اذعان اولمسیله و بوصورت بحق کمال فخر ومباهات چاکرانه می استلزام ایلمسیله همان فریضهٔ ذمت بیلدیکم دعای استدامهٔ عمر واقبال داور اعظمیلری تکرار قلنمشدر چاکرلری نعم جلیلهٔ دنیویه نک الک عزیز ولذیذی بیلنان نعمت حلاوت اشتمال توجهات آصف افخمیلریله تلذیذ دماغ عبودیت ایتمش واشبو دعوای چاکرانه می بلا ریا اوله رق چیقار یلان برغزته ده کی بند مخصوص ایله عاجزانه اثبات ایده بیلمك استدیکم دخی بدیهی بولنمش اولدیغندن اوبحثدهٔ تکراری ایراد دلائلدن استغنا حاصل اولمق لازم کلوب بنابرین معرض ادبده التزام سمت ایجاز ایله مجرد محتاج داعیسی بولندیغم تعطفات علیهٔ ولی النعمیلرینك استدعای بقا ودوامنه جرأت اولنمشدر اولبابده

برقطعه دلائل الخیراتك هدیه ایدلدیکنه دائر مهدیٔ جامع الفضائلی جانبنده یازدیریلان برتحریرات مسوده سیدر

نسخهٔ نفیسه سی برکذار جلیل الاعتبار زمان و زمین وشکوفهٔ رنکین حروف وکلمات مایحه سی رائحه بخش دماغ مشاهیر خطاطین اولمق وخط دست فضائل پیوست سموحانه لریله محرر ومزین بولنمق اوزره صوب عاجزی یه احسان بیورلمش اولان برقطعه دلائل الخیراتك کتبخانهٔ اکوانده نادر الامثال برتحفهٔ جلیلهٔ نفاست اشتمال اولمسی ملابسیله صورت اتحافی حقنده ابذال بیوریلان عنایت علیهٔ سمحانه لری کتاب نادر الاثار مجموعك حروف ونقاط موجوده سی عددینه تقابل ایده جك و بلکه اعداد لایحصایی تجاوز ایلیه جك درجه ده تشکر وممنونیت وفیرهٔ عاجزانه می استلزام ایلمش اولدیغندن ازازل درس ایندیکم دعای تمادیٔ عمر وعافیت علیه لریله یکی باشدن دور صحایف ایام ایدلمکه باشلانیلمش ایدیغنك

عرض و بیانیله ایراد الفاظ تشکر و محمدته ابتدار و بالخاصه استفاضهٔ انوار توجهات عالیهٔ
سمو حمایتلرینه احالهٔ خامهٔ اخلاص شعار قلنمش اولمغین اوبابده

طربزون علمای کرامندن فضیلتلو الحاج سلیمان زهدی افندی حضرتلرینک محل اولان
مفتیلکه تعیینی حقنده متحیزان اهالی طرفندن باب معظم مقام ولایت جلیله‌یه تقدیم
اولنان مضبطه صورتیدر

زمین و زمان پایدار اولدقجه جناب رب عباد حافظ احکام فتوای شرعیه و حقوق بخش حقوق
عامه اولان ولی النعمت عالم پادشاهمز افندمز حضرتلرینک عمر و شوکت ملوکانه‌لرینی
مزداد بیورسون طربزون مفتیسی الحاج مصطفی نجاتی افندینک بتقدیر الله تعالی بو اثناده
ارتحال دار بقا ایلمسندن طولایی مذکور مفتیلک محل قالمش و خدمت جلیلهٔ فتوی خدمات
محترمهٔ شرعیه‌دن اولمقدن ناشی بونک متوفای مومی الیهه خیر الخلف اوله‌جق علمای مملکتدن
صاحب فضل برذاتک عهده‌سنه توجیهی اقتضای حال و مصلحتدن کورنمش اولدیغندن
وخاتونیه مدرسی مدرسین کرامدن مکرمتلو الحاج سلیمان زهدی افندی داعیلری ایسه
بین العلماء فاضل و متقی و عالم بر ذات اولمسیله خدمت محترمهٔ مذکوره‌یه من کل الوجوه
اهل بولنمش ایدوکندن مقرون رضای عالی ولاپناهیلری بیورلدیغی حالده ذکر اولنان
مفتیلک خدمت محترمه‌سنک افندی مومی الیه عهده‌سنه توجیهی خصوصنک جانب
معالی مناقب جناب مشیخت پناهی‌یه عرض و انهاسنه مساعدهٔ علیهٔ آصفانه‌لری شایان بیورلق
بابنده

ناظرهٔ نظارت جلیله‌سنک تبریکی حاوی عاجزانه یازیلان بر عریضه‌در

عالمده هر بر قوله نصیب اوله‌جق درجهٔ نهایت رحم و عنایات علیهٔ خدیویلری کولکه‌سنه
صغنمش بر کوله بولندیغمله برابر کسب مباهات ایدن عجزهٔ عباددن اولدیغمه ولله الحمد والشکر
منسوبیت و عبودیت اثریله توجهات جلیلهٔ افخمیلرینه نائلیت کبی بر نعمت مخصوصه‌یی مائدهٔ
حصولده حاضر بولدیغمه بناءً همیشه ورد لسان ایلدیکم دعای مفروض الاداء استدامهٔ

عمر واقبـال آصف اكرميلريله امرار ملوان ايتمكده اولديغم هويدا اولوب الحق على الدوام مشغول بولنه كلديكم اشبو خدمت مفروضه نك علائم عبوديتى معلن اولمق ايچون اره صره عرض وافهامى كيفيتنه وسيله جوى مناسبت اولديغم حالده نير جهانتابك تحويل برج مسعدتمأب ايلمسى قبيلندن اولمق اوزره نافعه نظارت جليله سـنه بسط شهبال اجلال بيورلديغى حقنده تزيين صماخ رقيت ايدن خبر سرور اشتمالدن طولايى حاصل اولان فخر وشكران بيشـال چاكرانه مك عرض وايرادى وسيلهٔ تجديد برات مملوكيت عد اولنمسيله ترقيم وتقديم عريضهٔ چاكرانه مه ابتدار ومحتاج لاعلاجى بولنديغم تعطفات نافعة الانام آصف اكرميلرينك استدعاى بقاى عاليسنه اجتسار قلنمش اولمغين اولبابده

✻ درسعادتدن عودتله طربزونه مواصلتى حاوى اولمق اوزره منسوبيتيله مفتخر اولديغم ✻
✻ وكلاى عظامدن برذات عاليقدره يازيلان عريضه در ✻

نعم جليلهٔ افتخاريه نك الك عزيز واعظمى عد اولنان شیٔ محترمكه همتأثير اكسير اولان نعمت توجهات عليهٔ ولى النعميلرينه كسب نائليت ماده سيدر اشـته ياورىٔ تقدير سائقه سـيله بوكره درسعادته عزيمت ومواصلت عبيدانه م صره سنده (قوهٔ طالعه باق استدمز استعدادى) حكمنجه هيچ بر كونه استحقاقم يوغيكن لله الحمد والمنه اشبو نعمت عظيمه يه مظهر بيور يلشم چاكرلرينه كوره شرف ومزيت حياتيه نك كفايتنى كافل بولنه جغى اعتقاد حقيقيسيله مطمئن الفؤاد اولديغم حالده بالعوده سالماً طربزونه مواصلت وامور مأمورهٔ قديمه يه مباشرت مقدر اولمغله احوال مفروضه دن بيلديكم دعاى تمادىٔ عمر واقبال داوريلرى بالصدق والاخلاص رفع باركـاه جنـاب رب قدر قلندى شمدى من غير حد عرض ايده جكم شى حاشـا كنديمه آسياب وهم وتصورده وجود ويروبده بورايه كلديكمى بيلديرمك اولبوب انجق جزا عمله كوره ترتب ايتمك لازم كله جكى قاعدهٔ عادله سـنه نظراً خاكپاى احسانرسـاى دولتلرينـه عاجزانه قزانديغم عبوديت صادقه مك مدار تقويتى اولان تعطفـات جليـلهٔ بنـده پروريلرينك مرأت حصـولده عكس صـورت جميلهٔ ابديت ايلمسى تضرع ونيازندن عبارت بولنمش اولمغله اولبابده

(ديكر)

﴿ دیکر ﴾

دامن احسان پیرامن داور بلوریندن نائل شرف عظیمی اکتساب ایلدیکم هفته ظرفنده حرکت ایدن مدار توفیق وابور بنده راکباً وهنگام سفرده مدار توفیق بادیکم توجهات علیهٔ حیدرانهلرینه معطوفاً دیرسعادتدن عزیمت عاجزانه‌مك دردنجی کونی محفوظاً بالسلامه طربزونه مواصلت میسر کردهٔ رب العزت اولهرق واجبات اوردن بولنان دعوات خیر آیات دولتلری تذکاریله ترطیب لسان عبودیت اولنمش وقبای استحقاقدن عریان ایکن لباس تعطفات علیهٔ جاکرنوازیلرینی البس ایله تزیین اندام افتخار ایدن بر بندهٔ چاکرلری بولندیغمدن طولایی بعدما دخی دوش کمترانه‌مده خلعت کرانبهای عنایات علیهٔ آصفانه‌لرینك علی الدوام مبسوط بیورلمسی مستدعیات چاکرانه‌مدن بولنمش اولمغله اولبابده

﴿ تسکین غائلهٔ معلومه ایچون صدر اسبق متوفی عالی پاشا کریدیه جزیره‌سنده ایکن اورا ﴾
﴿ مؤذنلرندن برذاتك ضبطیه مکتوبجیسی اسبق متوفی حسین حسنی افندی به دائر تحریك ﴾
﴿ یازمش اولدیغی برمکتوبه تحف واربده جواب اولرق ومؤذنلکه متعلق الفاظ وکلمات ﴾
﴿ ایله موسیقی یه دائر اصطلاحاتی حاوی و بعض لطائفی محتوی بولنان اوزره افندیٔ ﴾
﴿ موحی الیه طرفندن وقوعبولان طلبه مبنی قلمه النان مسوده‌در ﴾

منبر جلیل خلافتك خطیب الهام خطابی جناب عمر ابن الخطاب رضی الله عنه افندمزك اولا الخلیفا لاذنت) کلام حکمت انتسابیله طاق محراب ممدوحیتنه تعلیق بیورلمش اولان خدمت جلیلهٔ تأذین که صلواة مفروضه‌نك معلن اوقات خمسه‌سی اولدیغنه مبنی متضمن انواع اجر اخروی موجود ایدوکی معلوم جملهٔ اهل یقیندر اشته اشبو اجری استحصال ایچون مؤذنلکی تعهد اولنان جامع شریف محفلنده ادای قد قامت ایچون جماعته عرض قامت و برلی تحیات اقامت ایلدیکمز صیره‌لرده حصول مسرورت عاجزی ایچون الالر پرده‌سیله کویا ایراد اولنان دعای عالیلری تأثیراتندن منبعث اولمق اوزره شو اراق وقوعبولان مأموریت شاورینك تبریك وتسعیدیله برابر برایامدنبرو اوراسی اجتماع اعالیٔ اولدی انجق ایله محفوظ جملهٔ ممالك وبلدان ومشار الیهم حضراتنك صدرنشین مقامات عالیهٔ کرم

واحسان اولدیغندن ارتق (الفرصة غنيمة) دیه‌رك و (الفرصة تمر مر السحاب) عباره‌سنده‌كی
سحاب لفظنی قابله حساب و (فرصتی فوت ایلدیوز طوتمش ایكن روزكار) مصرعی مآلندن
حصه ونكته‌لر اخذ واكتساب ایلیه‌رك همان اباس حرص وطمعی دوش اهمیتـه بالالباس
معلوم اجناس ناس اولان صفت مجبولهٔ جراریه‌لری قوهٔ مقناطیسیه‌سیله جر نقود اكرامیه
بخشنده تشكیل بیوردقلری شبكات عجیبهٔ سعی بیشمار ودوالیب مصنعهٔ اشتها اشتهارلری
حیرت افزای جملهٔ جار وجوار اولدیغی كبی نهایتكار زلزله‌دار اولان دار عالملرینك تعمیری
بهانه‌سی برقطعه دائره دفترجر اثرینك ترتیبنه‌لزوم كوستروب بودخی بر چوق انچه‌لر تجمعنه
سبب ومدار اولمسیله ارتق (كلنجه بویله كلسون آدمك اياغنه دولت) مؤداسی تمام موافق
حسبحال والالری اولدیغی حكایاتنك سرد وتسویدینه دائر اولوب عبارات مندرجهٔ ادنبه‌سی
(المصلحة لمن بجر) تركیباتنی جامع اولدیغی حالده وارد ید وداد اولان تحریرات لطافت
آیات شریفه‌لرینك معانیٔ تعجب نما ومزایای قهقهه بخشاسی ایوجه و برنجه اینجه ودرینجه
مطالعه‌لرله معلوم وشو اثناده حاصل اولان مسروریت عاجزانه‌م قضیه‌سی دعای والالری
تأثیراتندن انبعاث ایتمش اولمسی حسن ظن قرینه‌سیله مجزوم اولدرق بحق ذی النون
زیاده‌جه ممنون قالدیغی كبی مأمور یتی تبریك حقنده همقدار ریك وزان اولان نسایم
همم دلر بودلری بادبان سفینهٔ مسرتی كركی كبی تحریك ایتمسندن طولایی اوصاف لذائذ
اتصافلریله تلذیذ مذاق محبت وبالمقابله دعای عمومی صره‌سنده (باشندن اولمسون اكسك
فغان شام وسحر * مناره كبی اولان بجدرون وراستما) بیتی علاوهٔ جملهٔ صحبت اولندی
فقط صدق نیت وحقوق مخارج حروفه رعایت تأثیر دعاده لازم الاعتنا شرائطدن اولوب
نیت ایسه افعال قلبیه‌دن بولنمقدنناشی غیر ایچون اكا اطلاع خارج دائرهٔ امكاندر لكن
مخارج حروف رعایتنجه سبقت ایدن تجربه‌مزه كوره ساده برقوری نفس اولسه بیله (كل داخل ينفع)
قاعده‌سنه تطبیقاً یالكز بوغازه عائد اولان حروف حلقك حقوق مخارجنه رعایتی لازم یلوب وایجه
بلاولیوب حقوق ماعدایه رعایت ایتدیككز ایشیدلمدیكی   وبرشرط تأثیر دخی انین مذنبین كبی
صدای حزین اولدیغی حالده ذات فارابی نایسنلرینك بومسئله جه‌ده تجارب مكرره نوته‌سنه
الندیغی اوزره اویله حزین سسكز اولمدیغی كبی فن موسیقیده دوم وتكی فرق ایده‌جك وتمییز
اصول نغمات ایلیه‌جك قدر بهره وملكه‌ده مالك اولمدیككز شو بله طورسون صدای دوال

ادازی (بورازانده پسرو اولمزنه چه فارسده محکه) مثل ترکیبی حکیمه تعقمات وبلکه
سکونیکز موسیقی برینی طوز اصولات قیلندن اولدیغی پرده شناسان الحان وخواننده کان نغم
آشنایانک کمانچهٔ کوشلرینی مالامال غلغلهٔ نعرت ایتمش وشو بابک الند نعرت ایله حساعند
صفت اتفاقکز اولان زمزمهٔ طبول شهرت شایعه لری خطهٔ عراقی و بلکه دها ارتقه ایروب
رفعتهٔ سماع اهل حجاز واصفهانه قدر کیرمشدرکه ادوار تفصیلیه سی بیانهٔ علامه احمد
موسیقار ایلخانیرزانهٔ اوصاف جلد خندلنده مرقم حکایاتمدن اولدیغی مستغنی عنی عرضدار
عرض واز باردر   مثال اوله ایکن فی مذکورده خطیب دمشق مشق سرمدن المثل کبی
تعظیم وتفاخر وشرقی مرقی مراق اولنلره کاه یکاه وبلکه هرکاه تعلیم مقامات دوکاه وسکاه
ایدر استادهٔ اصول موسیقی کبی توافر ایلکز اشوری شاشله جق وسامعینی انکشت بدهان
حیرت ایده جک شیدر   وهم عجم اشیران مقامی مجموعهٔ مقامانکزده جماعت حاجیان
وبیابانجا هزام قصیده بله غلغلهٔ رعد وهر یعد غلبه ایدن زنبانکز غبار انکز معدهٔ
نشینان اولدیغی مثلاو مقام بیاتی بیت عالده بیلادمسی بنات اصول احمادن ایکن هربوی
زلفی تار مشکبار ایله بسته نکار کبی سرزکوره هنوز بیکانه ومحرم واکرچه بوسه لکده
مروی اولان ملکهٔ مکمله لری حسینی پرده سیله سوزهٔ سمع جزیره‌یی سیلانده مکده ایسه ده
بو بابده اولان ملکه ومهارتلرینک برچه نعت دارهٔ تصدیقده انجمسی دخی قلوب عشاقی
سوزناک ایدن محبوبان مهجبینان زمانه دن جر برهٔ حسن وآنه مالک رطانم دلربانک نازینی
میانک بوسهٔ عذار وزنخدانلرینه تقریب دهان ایلک صورتنه متوقف اولوب اوسته ایسه
لب جنبان ظفر وامکان اوله میه جغکز عیان اولمغله شهرت ملکهٔ محمولکزی دخی بالکلیه
مجروح وکالعدم در   الحاصل سرود نغمات تعریفنده حاجت اولمدیغی اوزره فرحنانک بنیه
رفع آوازه دهنبانز آغاز ایلدیککز هنکامده جماعت حاضره ترک شوق وطرب ایله حنانک وطربنزا
طنینه نغمه سنج اولدیغکز نوای ناشایده ادازی نسکزانلز رقص مریخ افلاک اولدیغی مثلو
عربانه بدست ترنم اولدیغکز عربان مقامنی ایشیدن طائفهٔ عربان بالیلی خوان حیرت وابلغی
قد قامت ایجون عالم هوایه قد وقامت چکن صدالری مذکر حال دهشت آمیز صور قیامتدر
شومحاله نظراً وشرطک عدمیله مشروطک عدم وجودی لازم کله جکی قاعده سنه تطبیقاً
دعاز ینتک امانی ادعا بادیٔ محبت مدعا اولدیغی طرح ایدرم   اوفی أو بالات معمروه ده

(ان المجوبة قد يصيب وقد يخطى) حكمنجه حسب البشريه بر جه اصابت اولنه مو يه
مجرد تأثير اجابت دورولرى بخشنده صباى افكاركز نشر بوى موى كيسوى اصرار ايلديكى
وداى اصراركز مقام مخبرئ سكوتده قرار اتدیكى تقديرجه بارى نصرالدين افندى مرحومك
بر ارالق جامده توكى چاغرركن سسنى پسند ايدرك اوسر وز وسوخ ايله داوديه بالعروج
اذان اوقومغه مباشرت ايلدكده جامده كى صداسنك اذنى آلهمديغندن نه اوليدى بر خبر
صاحبى بولنوبده شوراده ده برجام ياپمش اوليدى ديه‌رك تمنئ امر محال ايلديكى كبى ذات
شريفلرينك دخى لامحاله شويله بر دعايه دوام ايتمكلرى لزوم تحجينه قصه مجوثه دليل
دافع الاشكالدر اشته خلوص بال ايله اويله بر دعايه متكشاى دوام وانتقال اولديغكز
حالده اميد اولنوركه اشبو درود خبر استماللرى مستجاب اواورده حسن صدا
اكتسابيله مشار اليهم حضراتى اوراده اراءمازه عر بحساب اولدقلرى مدتجه استماع صداى
ناخوبيلريله متأذى وعذاب اولمزلردى هرنحال ايسه (اصلح اصوات الصعد) ديدكلدبو راده
اشبو بحث طويل الذيله نتيجه ويرهلم صنعت عجيبهٔ جريلرى بحثندكى احوال غرائب
اشتمالرينه مقال انتقال ايدنجه‌نه راده ده سرخيل جرارين اولديغكز وعلم نحوده اوقونان حروف
جاره يه متعلق اولان افعالك يوب ايچمك وجلوب جر يمق معناسنى متضمن اولنلرى جمله
ذهنكزده قائم اولوب خرمن سمادن سنبله وزهره وجوف هوادن حربى جر ايتدك واديسنده مرتبه
يدطولى اصحابندن بولنديغكز (كالنار على المنار) مشهود جملهٔ صغار وكبار اولهرق بوبابده
طبل تطويلاتى اوتديرمكه حاجت يوغيكن اختيار تكلفات بولسى شكل منارتى تعريف
قبيلندن بولنمشدر چونكه جر اثقال طمعكار بده دركار اولان مهارت كامله‌لرى ايجابنجه
ايانهئ دسنبه بازى ايله سورمه‌يى كوزدن بجرمك ادنى معرفتكز بولنديغى امر غير مجهول
ونابت مرحومك (جرى سوم قيدمده فاله نامستعمل ٭ سودیكم قافيه در لفظ شريف احسان)
بيتى كيجه وكوندز مدار كلامكز اولوب شمدى دخى مشار اليهم حضراتنك كوريلن احسان
فوق العاده سى اوزرينه (كرم كوردبكجه اى باقى كدالرده رجالرتر) مصرعنى سند اتخاذ
وعد ايله كشكول بكف سؤال نقد بجد اولهجقلرى درجهٔ بداهتده موصول اولدوكندن
وشاورلرينك دخى مذكور دائره دفترى دائره سنده بولنمامق حسب المحبه وبالضروره ايجاب
ايده‌جكندن بنا برين برمجيدى التونك قبوبه آتيلور جدسنه ارسالنه ابتدار وهرنقدر از ايسه ده
آزى بوزن جاندن چوق دير مالدن ويرد) مثل حكمنجه ازلق حس وأزى بازلك ادنال

كبنه قبول بيورلمسى جمله تمنياتندر   تفاسير شريفه ده مطالعه اولنديغنه كوره (الله اعلم
بالصواب) (وما تلك بيمينك يا موسى) كلام جليل ربانيسنده واقع سؤال واحده كليم جناب
رب علام حضرت موسى على نبينا وعليه السلام ايراد جواب متعدد بيورملرى لاجل
الاستلذاذ تمديد مكالمه مقصد عاليسنه مبنى ايدوكى ايلا اسلوب جابرين بودن اقتباس ايله
مسلك مرغوب ائتلافكار بنده مباحث طويله اختيار اولنمش وضمننده لطائف كثيره مندرج
بولنمش اولديغندن بونلرك لطفاً وياخود (نوادر مؤذنلردن بريسنك بعد قرائة الاذان
منارهدن على السرعه نزول ايله يارم ساعتلك محله قدر قوشوب ايلرلك وسكوت ايلك كنديكى
كوروب بده سؤال ايدنلره بونك سر وحكمتى سسنك نرهيه قدر اولاشديغنى اكلامق ايچون
اولديغنى حقنده ويرديكى جواب عاقلانه سنه حرمة) رهين شيوهٔ عفو بقياس بيورلمسى دخى
بنده جه متمنا وفقير كبى ذات شريفلرينى بردها سون وار ايسه (حى على الصلوة) اثنده مصلاى
افضال مبدانده اولهرق او بوادهكى محبت عاجزانهمى هيشه اثباته حاضر ومقتدر اولهجغم
شويلهدر باقى لطف جميل افندمكدر

سلام تشكرينه دائر احباى كرامدن برذاته يازيلان عريضه‌در

بالأمور بنده بو كره كلان   افنديمك لسان سلامت بيانله توديع ايله صوب ناچيزى به
تبليغ بيورلان سلام ساميلرينك حرف رنكين سيني حق بندكانهمده بديهى الثبوت اولان
توجهات عاليهلرينك تغير وزوالدن سالم بولنديغنه دال وحرفين لطيفين لام والبى الفت
حقيقيهنك ابد قرين اولمسنه دليل جارح الاشكال اولديغى كبى حرف جميل ميمك تيسيرخانى
محبته دلالت ايلديكى لدى التأمل اكلاشلمسيله بوصورت عاجزلرينى صحيحاً واصل دار السلام
مسار مالا كلام ايلمشدر   الحق بيشكاه عاليلرينه دركار اولان خصوصيت بندكانهم
رتبه سنى ترفيع وتصعيد ايتمك مقصد صحيحيله اره صره تقديم اولنان مكاتيب اخلاص
اساليبك دسترس اولنه‌مان و زير قلمدان تأخرده ايليشوب قلان اجوبه سندن طولايى حاصل
اولان حزن موفور (افشوا السلام) ايله مأمور ايكن عاجزلرنده صحيحاً نه خالق ايله
سلاملشه جق قدر عقل وشعور ونه هيچ برداره وسلاملشه جق قدر دقيقه فرجه وفتور

اوتوره‌جق حضور براقدیغی مثللو شوناخر اجو به عجبا بیلمه‌دك برسبب ایله مسلك خصوصیتده
علی الغفله وقوعه کلان برقصور وجهه‌دن نشأت ایدوبده اوجهه‌دمی قطع عقد اللآل
التفاته سبب و وسیله اولمشدر اندیشه‌سنه کرفتار اولمدم دیسم یلان و بو بابده لاحول کوی
حیرت اولدیغم حالده (سلام قولا من رب الرحیم) کلام زبانیسنی ورد زبان ایلدیکم نمایان
ایسه‌ده اشبو سلام عالیلری (الحمد لله اذهب عنا الحزن) و بوواده‌کی اندیشهٔ خاطر
وخجالتی دفع وتبعید ایدوب ارتق (نه بندن سلام ونه سندن کلام ٭ سلام علیکم علیکم سلام)
دیه‌رك حزن مار البیانه وداع باتیسی باصلمش اولدیغی بیانه مبادرت و وجود سامیلرینك
بحق آیت (سلام علیکم طبتم) الی آخره همیشه سلامت اوزره بولنمسی وجناب ملك القدوس
السلام بحرمة نبی علیه السلام قدر عالیلرینی دارینده اعلا و بالا ایلمسی درود خیرآلودی
دخی ایصال مقام اجابت قلندی اولبابده

رسومات مأمورین کرامندن برذاته توصیه‌یی شامل یازیلان عریضه صورتیدر

طرزون سرآمدان خوانندکانندن حاجی مؤمن افندی امر اداره‌ده صدای تعیشی کسیلوب
کیجه کوندز مقام سوزناکیٔ اضطرابده یاتمسندن وضرب تازیانهٔ ضرورت طنبورهٔ معیشت
و راحتنك بام تلی کرکی کبی قیروب اتمسندن طولایی نه ایده‌جکنی شاشیروب قالمغله برابر
علت ضیق الصدر احتیاجه علاج بولوب طوینجه نفس آله‌بیلك ونای امیدینی اوتدیره‌جك
درجه‌ده قطع مقامات تعیش ایتمك افکار فرحفزاسیله درسعادته عزیمت ایتمك هواسنی
تصور وتصمیم وشو یولده اله‌الدیغی دف یأس هدف مقصدك قبول اوازهٔ حصول ایتمسی
بخشنده پیشکاه عالیلرینه مراجعتی ترجیح جملهٔ مقاصد مافی الصمیم ایدرك کندوسنه مدار
انتساب اولمق اوزره توصیه نامهٔ عاجزانه‌م وساطتنی التماس ایلمشدر مومی الیه بوراجه
ملازمت صورتیله رسومات خدمتلرنده استخدام اولنمقده ایدیسه‌ده حسب القدر شمدی‌یه قدر
صنف موظفینه داخل و کندوسنی فرحناك ایدر برمعاشه نائل اوله‌مدیغندن وشمدی ایسه
نکهدارئ عین عنایت علیه‌لری نوته‌سنی در پیش مظهریت ایتمك داعیه‌سنده بولندیغندن شو
حال ضجرت اشتمالنه مرحمة وشهرت متواتره‌ده موصول مقام حسینی اولان صدای طربفزای

عاطفت منعماندلری اقتضاسی عاجزی اوزره لطفاً موهی الیه بندهلرینك معاشنه لایق بر مأموریتده
استخدامیله صدای طبول رفاه ومسرتنك غبطهساز آواز رعد سپهر کهنهبام بیورلمسی بابنده

﴿ مولد شریف جناب نبوی ایچون طوب اندالختی ضمننده طربزون قلعهسی طوپچی ﴾
﴿ باشیلغنه یازیلان برتذکرهٔ رسمیه صورتیدر ﴾

اشرف مولودات علیه وعلی آله افضل الصلوة والتحیات افندمز حضرتلرینك ولادت
باهر السعادتلری شهر شریف ربیع الاولك اون ایکنجی بازار ایرتسی لیلهٔ مبارکهسنده
شرفواقع اولدیغنه و بیك ایکییوز طقسان ایکی سنهٔ هجریهسی ربیع الاولنك غرهسی
دخی پنجشنبه کونندن مضبوط اولهرق بوحسابجه اشبو لیلهٔ مثینهٔ مولد شریف اولدیغنك
تحقق بولندیغنه بناءً قاعدهٔ ممدوحهٔ قدیمه وشعائر جلیلهٔ اسلامیهدن اولدیغی اوزره بوکون
وقت مغربدن بدأ اولنوب یارینکی وقت عصره قدر قلعهدن طوبلر اندالختیله مسامع
موحدینه ایصال صدای شادی اولنمسی وتنویر عیون مسلمین ایچون دخی منارات شریفهده
ایقاد قنادیل ایدلمك اوزره جوامع مملکت مؤذنلرینه تبلیغ کیفیت اولنمسی لزومی محکمهٔ
شرعیهدن ویریلان اعلامده افاده اولنمش وموجبنجه ایجاسنی اجرا قلنمش اولمغله ذات
شریفلرنجهده ایفای اقتضای حاله همت اولنمسی سیاقنده تذکرهٔ مخصوصه ترقیم اولندی

﴿ کبرادن برذاتك استراحتده مأمور بیورلدیغی صیرهده عاجزانه یازیلان برعریضه ﴾
﴿ مسودهسیدر ﴾

آفتاب جهان آرانك براراق تحت سحابده قالمسیله ضیاء طبیعیسی زائل اولمیهجغی وسحاب
عارضینك اندفاع حیلولتیله جوهر شعلهٔ شمسیه البته عرض چهرهٔ بروز ایدوب کیجنی
شمسیهدار یأس وخجالت اولهجق درجهده مبتلای تب تموز ندامت وکیمك حصول ثمرات
فؤادی ایچون مزرعهٔ آمالنه افاضهٔ انوار تربیت ایدهجکی بدرسما کبی ظاهر و (کونش
بر اوستنه دوشهکله پایمال اولماز) مؤدلسی معلوم عامهٔ صغار وکبار در ازکا مثال اولهبیلنت
وکونشك طوتیلمسی قبیلندن اولمق اوزره مهر منیر اقبال فخیمانهلری برمدتجك کسوفٔ کسوف

تلبسنی آرزو ایلمش ایسه‌ده شوحادثك وقت قریبده مندفع اولمسیله برابر اعادۀ ضیا وکاکان تنویر چشم اصدقا ایده‌جکی مانند کوکب سهیلی رونمون و بدیهی بولنمش اولدیغنه و بکرمه تعالی غرۀ غرای امیدك زمان سعد اقتران طلوعی حلول ایتمکده ایدوکنه مبنی قریباً درسعادتی تشریف معالی ردیف دولتلریله پرتوساز برج عال العال اقبال و ابهت اوله‌رق چاکرلری کبی ذاتاً خورشید تعطفات جلیله‌لرینك مستفیض انوار مظهریتی اولوبده الحالة هذه یلدزی دوشکون بولنان بندکان صداقت نمونلری عیون مباهاتنك کاکان تنویر بیورلمسی دعای خیر احتواسی ترفیعساز ایادیٔ خضوع اولدیغم حالده بارکاه جناب باری‌یه عرض اولنمقده ایدوکی بیاننه ابتدار قلندی اولبابده

رتبۀ سامیۀ وزارت تبریکنه دائر برعریضه‌در

حق احق آصفانه‌لرنده شعله پاش ساحۀ بروز وظهور اولان آفتاب عواطف سنیۀ حضرت پادشاهی آثار جلیله‌سندن اولمق ومراتب سامیۀ سلطنت سنیه‌نك هر درجۀ علیاسنده نشر شعاع تصاعد ایتمك شان استیهال نشانی بحق اکتساب ایتمش اولان نیر اقبال فوق العال داورانه‌لری خصائص برکزیده‌سندن بولنمق اوزره بو اثناده عهدۀ علیۀ داورانه‌لرینه رتبۀ سامیۀ مشیری و وزارت توجیه‌واحسان همایون بیورلمش اولدیغنه دائر سامعه‌رس چاکرانه‌م اولان خبر مسرت اثر بحسب العبودیه غلبۀ فخر ومسرتله رأس مباهات عاجزانه‌می قبۀ سمایه برابر ایلمکدن ناشی درود مبارکبادیسی وجائب اموردن بیلدیکم دعای امتداد عمر واجلال آصفانه‌لرینه تردیفاً رفع بارکاه رب متعال قلنمش و پیشکاه معالی اکتناه دولتلرینه کسب انحصار ایتمش اولان عبودیت عاجزانه‌م بحثی مستغنیٔ تفصیل وتکرار بولنمش اولدیغندن اولبابده طی طومار کفتار ایله مجرد ایفای رسم تبریك وتهنیت و بیان محمدت معرضنده ترقیم عریضۀ چاکری‌یه ابتدار و بالخاصه استزادۀ تعطفات علیۀ اصدقپرور یلرینه تهزیزکلك اخلاص انتشار قلندی اولبابده

(تعزیته)

تعزیه‌یه دائر وزرای عظامدن وفاته یازیلان عریضه‌در

جناب حق منان ذات معالی سمات داورانه‌لریله کافهٔ اقارب ومتعلقات دولتلرینه عمر فروان
احسان بیورسون آمین بحرمة نبی الامین فانی ایله حسابده برابر ودار درد وکدر اولان اشبو
عالمده هر بر چراغ افروخته‌نك نهایت الامر انطفا پذیر روزکار فنا وعدم اولمسی وباد خزان
انقلابات ایله هر شکوفه‌نك پژمرده‌لك حالنی بولمسی عادات مستمرهٔ کونیه‌دن اولدیغی نزد
عالیٔ آصفانه‌لرنده مستغنیٔ عرض وتوضیح و(ای نعیم لم یکدره الدهر) عباره‌سی شو حالاتی
تأیید ایدر کلمات حکمیه‌دن ایدوکی آزادهٔ بیان وتلمیحدر بوقبیلدن اوله‌رق نجل نجیب
داورانه‌لرینك دعوت علیهٔ ارجعی یه لبیك کوی اجابت وعلائق دهریه‌دن دمستوی
فراغت اولدیغی حقنده استماع اولنان خبر ملال نشان بندهٔ صداقت اقترانلرینی بودنیه
غلطیده تنشوی احزان وچاك کریبان حیات ایده‌جك بر حالده مبتلای فریاد وفغان ایلش ایسه‌ده
نه چاره که (كل نفس ذائقة الموت) حکمنجه نفوس عمومیه‌نك نوش زهرابهٔ ممات ایله‌کله
رهنورد عالم عقبی اولمسی مقتضای مشیت ربانیه‌دن و (كل نفس هالك الا وجهه)
حبل متینی دخی اثبات مدعا ایدر آیات فرقانیه‌دن بولنمندنشی بو رالری مدار تسلیت
و (انما یوفی الصابرون اجرهم بغیر حساب) نص جلیلنده‌کی اجر جزیل موعود ایچون حاصل
اولان طمع وآرزو وسیلهٔ صبر مصیبت عد اولنه‌رق بنابرین اختیار مسلك شکیب وسکونله
متوفای موحی الیه دفین مرقد رحمت اولدقچه جناب فاطر کائنات ذات عالیٔ داورانه‌لرینی
باکمال عمر وعافیت مکین قصر شان ودارات بیورمه‌سی دعای واجب الاداسنه حصر انفاس
حیات اولندیغی عرض وبیانه مبادرة من غیر حد ایراد الفاظ تعزیت قلندی اولبابده

حلب ولایت جلیله‌سنه تعیینکی حاوی یازیلان عریضه‌در

عواطف عالمشمول حضرت پادشاهیدن حلب ولایت جلیله‌سنك بوکره عهدهٔ معالیعادهٔ
داوریلرینه توجیه همایون بیورلدیغنه دائر تزیین مسامع جهان ایدن خبر بشارت نشان
بالجمله بندکان صداقت اقترانلرینی بهره‌دار مسار بی پایان وبو جهتله ایچنده عبودیت
صادقانه‌لریله مفتخر وبالکز بلیم مراحم نصاب آصفانه‌لری منسوبیتنی بیلور وطنم اولان جاکرلرینه

دخی ایران فخر فراوان ایلدیکی جهتله درود خیراندود مبادکباديسی مفروض رقبهٔ مملوکیتم اولان دعای افزایش عمر واجلال صفدرانهلرینه ترديفاً رفع بارگاه ایزد متعال اولنمشدر خاکپای دولتلرینه مفروش اولان کالای عبودیتم هرحالی واندازهنك اولچوب بیچهجکی شی اولدیغی (حلب آنده ایسه آرشون بونده در) مثلی حکمنجه نزد حقایق پیوند ولی النعمتلرنده امور بديهيهدن اولهرق بنابرین متاع تصدیعتك تار و پود ابحاث زائده ایله اوزادلمسندن بالاجتناب مجرد ایفای رسم تهنیت معرضنده ترقیم عریضهٔ کمتری یه تهزیز خامهٔ اخلاص نصاب قلندی اولبابده

برتبریك مسوده سیدر

صدارت عظمی مکتوبجیلغی مأموریت مهمهٔ محترمهسنك برید معارف نشاره تفویضی فرائض اموردن کورندیکنه وزمان عرفان اقتران حاضرك يتشديرديكی ايادیٔ معارفدار اصحاب ممدوح القدر والاقتداری میاننده ذات ساميلرينك بموهبة الله تعالی حائز درجهٔ رجحانيت بیورلدقلری تصدیقکردهٔ اولیای امور دولت اولدیغنه بناء تحصيلا للمقصد مأموریت علیهٔ مجوثهنك بو اثناده عهدهٔ دولتلرینه توجیه بیورلدیغنه دائر تزيين سمع مفخرت ایدن خبر مسار اثرك چاکرانلرینه نه درلو تشکراتی جالب وقلب مستمندانهمی نه مرتبه فرح وانبساطه منقلب ایلمش ایدوکنی واسطهٔ لسان خامه ایله تعریف وتفصيل امر مستحیل اولدیغندن اوبحث طویلی مطیهٔ عجزه تحمیل ایدرك درود مبارکبادیٔ مأموریت علیهٔ مذکوره دائماً مداومی بولندیغم دعوات خیریهٔ کریمانهلرینه علاوة ايصال اجابتسرای رب جلیل قلنمش ودها نیجه نیجه مراتب عالیهیه بحق وضع سلم نائلیت بیورلمسی لطف جمیل باريدن متضرع ومنتظر بولنمش اولمغین اولبابده

سوریه ولایت جلیلهسی دفتردارلغنه تبریکدر

سعد وسلم ترقیٔ اقبال عالیلری دعای بی ریاسیله سجادهنشین دوام ایکن مرکزی شام

(مابعدی)

جنت مشام اولان سرور بخش ولایت جلیله‌سی دفعه‌ارلقه (عاکم بالشام) تکلفسته تجدد

امالهٔ نظر رغبت و (جنت آلتنده یا اوستنده دیشلرشاهك) مدلولنجه مظهر اولان مرکز

مذکوره بسط قدم مواصلت بیورلمش اولدیغی زیب آور مسامع چاکرانی اولدیغه وتوصورت

حسب الخصوصیه هرحوالی سود و بلکه حوصلهٔ صوره مسفر درجه‌ده ممنونیت وشکران

عظیم عاجزانه‌می اسارم الیه ممدان دعای مبارکبادی اقدسی رفع بارگاه رب عزت تقدس

قلنمش وافتراق ذات دوانلرینه تحمل مشکل اوله‌جقندن (دوشمه خاطر سودایی زلف

مشکینك * بتون ملك سودان وشامه‌دك گیدرز) حکمنجه بالاخره (اوش شام وآثاری شام)

دیه‌کله برابرخاکپای ساملرینه یوزسورلمك آرزوی حقیقتسی خاطرم خاطر ایلدیکم درکار

بولنمش ایدوکی بیانیله تسوید صحیفهٔ تهنیته ابتدار وشام شکری کی طاتلو بیورلدیکم قدنبات

توجهات والای اصدفیورلرینك بعدما دخی تزیید اللذذ ترقیاتیه ممم علیه‌لری شایان

بیورلمق رجاسنه مبادرت قلندی اولبابده

﴿ ایکنجی دفعه اوله‌رق   ولایت جلیله سنه جنجح افکن اقبال اولان   حضرتلرینه ﴾

﴿ یازیلان عریضه‌در ﴾

مجرهٔ ضابطهٔ مملکتت مؤسس شیرازهٔ انتظمی اولان همم وقدامات مشکورهٔ مسبوقه

داورلرینك وقت و زمانیله تصدیقکردهٔ عموم اهالی اولق اوزره محق ساحهٔ حصول

وظهوره ایصال ایلدیکی مآثر جلیلهٔ اصلاحیه‌ده محرره (بالمرا زهرلرده البته اطافدن

نشان * دور اولنجه فیض دست تربیتدن گلستان) ماصدقنجه تطاول ایادی

آخردن طولایی حاصل اولان حال ضعف وخلال نحو وازاله وجوبلر انضباط آوری مصالح

عامه‌نك کالاول مجرای حقیقیسنه ارجاع واسالهسی مقصد عالیسیه عواطف شامله الوکته

حضرت پادشاهیدن   ولایت جلیله سنك احسن کل توجیه وجبه اوله‌رق بوکره دخی

عهدهٔ علیهٔ آصفانه‌لرینه توجیه بیورلدیغی حقنده صدا بخش مسامع کرام بشر اولان

خبر مبشر بالجمله خیرخواهانی عبد وبلاتی عبد ایدر برواده ده شادان ایلدیکی کی خوجه

ایچنده ذره‌دن احقر ذره‌دن احقر اما نیر تعطفات علیهٔ چاکرنوازیلرلرینك مالهٔ عشای

مقدسیله بین العباد مفتخر ومباهات آور اولان بندهٔ صداقت قرینلرینی دخی بحق ولایت اولیا حصه‌دار فخر فراوان و بهره‌مند سرور بیحد و پایان ایلمسی اوزرینه همان جناب موجد حقیقینك اشبو منصب جلیل داورانه‌لرینی انواع یمن ومسعدته مقرون ایلمسی درود اخلاص نمودی من القدیم درس ایدندیکم دعای تمادیٔ عمر وعافیت علیهٔ داوریلرینه ترديفاً رفع مقام اجابت قلندیغی و بوصره‌ده کمال شوق وانبساط ونشاط ایله بالبداهه سانح خاطر فاتر اولان تاریخ عاجزانه‌م دخی معرض تهنیتده لفاً تقدیم اولندیغی محاط علم عمان محیط داورانه‌لری بیورلدقده اولبابده

❊ کبرادن برذاته نار تقدیم واهداسنه دائر اولمق و بعض لطائفی شامل بولنمق اوزره بری ❊
❊ طرفندن قلمه الدیریلان مسوده در ❊

ازمیرده واقع باغچهٔ کمتری قپوسنه بوسنه کویا پراعهٔ دبیر غیب (ان فی بوستاننا نار نجنا ❊ من جنا نار نجنا نار جنا) بیتنی ثبت وکتب ایتمسندن و بو وعیدك قلوب اغیارده خوف وهراس پیدا ایلمسندن طولایی نصلسه دست تسلطدن قورتیلمش اولدیغی حالده طرف چاکری یه کوندریلان برمقدار نارك یالکزجه اکل وتناولی بلع دانهٔ نار ایتمك کبی حرارت بخش دل وجان زار اوله‌جغندن برصندیجه‌سنك خاکپای سامیلرینه ادعاسیله متلذذ اولدیغم عبودیت مخصوصهٔ عاجزانه‌مك توفیر چاشنیٔ حلاوت ایلمسی مقصدینه مبنی تقدیمنه جرأت اولندی بونلر هرنقدر دستاویز ناچیز مقوله‌سندن معدود بولنمشلر ایسه‌ده (دوستم بنی آکسونده برچورك جویز اولسون) مثلی حکمنجه لطفاً وضع طبقچهٔ قبول بیورملری جملهٔ تمنیاتدن بولندیغی مثللو مذکور نارلر رمانك اعلا جنسندن اولملری جهتله یالکزکیلار عالیلرینه تسلیمی ایچون امر ویربلو بده جهالدن برینك (النار فاکهة الشتاء) ترکیب عربیسنده‌کی آتش معناسنه اولان نار لفظنی اسم ترکیسی نار اولان میوه ظنیله الا یافه ناری اولورسه‌یك اعلا دردیه‌رك ویردیکی معنا کبی بالاخره دائرهٔ دولتلری خلقنك دخی اوله برپاکاش معنا ویره‌رك یا نارلرك حال خصوصتندن ویاخود شایان اکل وتناول اولمز برحالتدن بالبحث بونلری بینلرنده قغوش محصولی ایتمك مثللو برحال وحرکته تصدی اتملری ملحوظ ایدوکنه وشو صنیعه ایله مذکور نار دانه‌لرینی طاتلو طاتلو یوتمش بولنسه‌لر دخی

مادامکه افندمه صنیعه‌یولنده اختیار کذب و دروغ ایتمش اولمامدن طولایی عمر لری اولدقجه (وقنا عذاب النار) دعاسنی بالالتزام خوف عذاب نار ایله اغزلرینك اذنی قاچیلمق لازم کلدیکنه مبنی کندولرینك اولمجقده صدر نشین (فی الدرك الاسفل من النار) اولملرندن وهرحالده مذکور نارلرك نصیب حلقوم آخر اولمغله برابر کرهٔ ناریهٔ محو وهبایه منقلب اولمسندن محافظه‌لری مستدعا بولنمشدر اولبابده

﴿ عطوفتلو محمود جلال الدین بك افندی حضرتلرینك داخلیه نظارت جلیله‌سنده روبخش ﴾
﴿ اقبال اولدقلری صیره‌ده عاجزانه تقدیم اولنان عریضه مسوده‌سیدر ﴾

نیر اقبال فخیمانه‌لرینك هر بر برج مراتب ومناصب سلطنت سنیه‌یه نشر شعاع ترقی ایتمه‌سی مسلم انام اولان شان استیهال نشان افخمیلری اقتضای عالیسندن ایدوکی (ماهتاب چه حاجت شب تجلیرا) مؤداسنجه بدیهیات اموردن بولندیغنه مبنی بو کره ده رتبهٔ بالا ایله داخلیه نظارت جلیله‌سی مستشارلغنك عهدهٔ علیهٔ رحیمانه‌لرینه بالتوجیه رتبهٔ جلیلهٔ مجموعه‌نك کسب علو شان ومنصب عالئ مذکورك تلاقئ ذات معارفسمات عطوفتلریله استحصال شرف فراوان ایلدیکی پیام نشاط علامتی تزیین سامعهٔ محمدت ایدرك اکرچه بخت ناساعد ذات دولتلرینه نسبت وعبودیت تدارکیله چاکرلرینی قصر برین بختیاری یه هنوز صاعد ایده‌مامش ایسه‌ده دولتلو والی پاشا حضرتلرینك بندهٔ خاصلری جریدهٔ مخصوصه‌سنده قید نام قدم ایلدیکم درکار اولمسنه وکمال شوق واحتیاج ایله ارابلان رقیت مخصوصه‌لری شرفنی قزانمقلغمه ایسه مشار الیه حضرتلریله درکار اولان قرابت علیه‌لری وساطتدن بیوك سبب اوله‌میه‌جغنك بدیهی بولنمسنه بناء بر وسیلهٔ خاصه تدارکیله عرض علائم عبودیتمه حصر انظار انتظار اولنقده ایکن اشبو توجیهات عالیه‌نك منصه آرای ظهور اولمسی ابکی صورت ایله بادئ کمال فخر وشادئ عاجزانه‌م اولمسی اوزرینه همان سر بزمین شکران ومسار اولدیغم حالده منصب جدید ورتبهٔ شرف بدید فخیمانه‌لری دعای مبارکبادیسنی شهبیت منظومهٔ تذکار ایلدیکم مثالو من غیرحد تشکراً وتبریکا برقصیده انشادیچون لاجل المشاوره طبع مستندی یه اولنان مراجعت کمترانه‌مده کیکلکاك طاووس خوشرفتاره تقلید خرام واطوار اغنی قبیلندن

اولمق اوزره انشادی تصمیم اولنان قصیده‌نك علی وجه التصور تنظیمی بخشنده ارائهٔ روی آرزو ایتمسیله واوحالده (المستشار مؤتمن) عبارهٔ حکمت اماره سنك دخی تخاطر ایدلمسیله بنابرین درحال برقطعه قصیده‌جکز بالانشاد لناً تقدیم وارسال وهرحالده جناب رب ذوالجلال بحرمة مخاطب جلیل (عسی ان یبعثك ربك مقاماً محمودا) کافهٔ مقاصد خیریهٔ عطوفیلرینده توفیقات صمدانیه‌سنی مقارن ایلمك درود واجب الاداسی دخی ترجیح جملهٔ اشغال اولندی مستغنیٔ عرض و بیان اولدیغی اوزره شعرانك تقدیم قصیده ده جائزه‌یه مظهریتی سنن سنیه‌دن و بین الاعاظم مرعی ومباح اولان عادات قدیمه جمله سندن اوله‌رق او جهتله بونکده جائزهٔ متضرعه‌سی حق چاکراندمده نیرجهانفروز توجهات علیهٔ رحیمانه‌لرینك پرتونثار حصول و بقا اولمسی استدعای مخصوصی بولنغله اولبابده

عرض خلوصه‌دار مشیران عظامدن برذاته یازیلان عریضه‌در

قبله‌گاه شفاه قبیلهٔ احسان وقبله‌گاه قافلهٔ الطاف بی پایان اولان بارگاه مراحم اکتناه سامیٔ آصفانه‌لرینه بسط بوریای عبودیت وشاهد عذرا عذار توجهات علیهٔ صفدرانه‌لرینی مواجههٔ معنویه‌یه آله‌رق (بکجا روم که مرا جز درت پناهی نیست ❊ جز آستان توام هیچ قبله‌گاهی نیست) بیت حقیقت ثبتنی ورد لسان خصوصیت ایدنلرك برنجیسی بولنان بنده‌گان صداقت اقترانلری جمله‌سندن اولدیغم جهتله فرائض اموردن بیلدیکم دعای استدامهٔ عمر واقبال واجلال مشیراکرمیلری علی الدوام اعراج معراج اجابت قلنمقده بولنمش اولدیغی عرض و بیان واره‌صره اخطار نام عبودیت اداب مند و بهٔ بندگاندن بولندیغی جهتله مجرد شو دأب وعادته رعایت مملوکانه‌می اعلان معرضنده تقدیم عریضهٔ اخلاص عریضهٔ چاکری‌یه جرأت و بالخاصه استبقای تعطفات جلیلهٔ بنده‌پرورلرینده تهزیز خامهٔ رقیت قلنمش اولمغین اولبابده

شعرادن برذاته صقال تاریخی تقدیمی صره ده باغچه‌لره وچیچکلره متعلق بعض تعبیراتی جامع اوله‌رق طرف عاجزیدن یازیلان شقه صورتیدر

(غیرخانه)

غبطه فرسای (حدائق ذات البهجه) اولان حدیقهٔ خصائل حمیدهٔ اخلا نوازیلرینك منابل
مرغوبهٔ انسانیتی منبت اولدیغی مثبت اولمق اوزره براز مدت انجنده حتی تا خوابده قد کشیدهٔ
بالنبیهٔ حصول اولان درخت سرو قیام توجه عالیلرینك تبشیر خضرهٔ رلك وبار نقشیله برابر
هزار رخسارهٔ ملاحت امارهٔ دلکشالری سبزهٔ خط خجسته عبار کیلیه نمایشده برلطافت اولدیغندن
برقطعه تاریخنك برکنار اولمق اوزره بالتنظیم بعض اشعار رکاکت شعار عاجزانهم
علاوه سیله برابر تقدیم اولنمسی ارادهسنی شامل اولوب ١٢ شعبان سنه ٨٠ تاریخیله مزین
طراوتبخش سنبلستان اقبال اولان تحریرات عالیهلری اذی المطالعه زمین عبارات مطبوعهسی
زهار هزار نوازش والتفاتی منبت وازهار کلمات بلاغت آیاتی روایح عنبرفزای محبتی منتشر
ومثمر اولدیغی بوستان آرای یقین اخلاص اشتمال اولمسیله واولبابده سنبلهٔ سنهٔ مزروعهٔ
حصول وباغ حصولده محصول اولان نباتات مسار ومباهات عاجزانهم اعداد حبوباته
کثرتفزون اوله جق درجهده تکثیرله همان دعای کشایش غنچهٔ اقبال عالیلری هشتبهٔ هزار خوش
الحان اولدیغم حالده مخاوص البال رفع بارکاه تضرعبخشای صحاری وجبال قلنمشدر عاجزلرینك
(کلی تعریفه نه حاجت نه حیچکدر بیلورز) وقنچه شکوفهٔ طبیعتم غالبهٔ غایهٔ بلاغتدن معرا
ولالهٔ طینتم داغ هنر ومعارفدن خالی ومبرا اولوب اویله شکوفه کلک محالس اصحاب کماله عرض
ایده جك بنفشهٔ رنکین الوان استعارم اولمدیغی کبی زیب کلستان فطانت وزکاوت معارف
آشنای عالیلری مثلاو سردستهٔ هنرمندان زمانهیه تاریخ انشاسی قدرجه بضاعهٔ شعریهیه
مالك اولمدیغم مانند دیدهٔ نرکس منظور عیون هرکس ایسده چاکرلرنجه بیدا کر برلك ثبوت
اولان ریحان نکهت افشان حسن ظن عالیلری رنك ورایحهسنی تغییر ایتامك مطالعهسنه
مبنی بالاجبار باغبان افتكارلك ينشدير ديكى برقاج ثلث نبات ابيات ايله بواسطهٔ قالهٔ طبيعت وشمع
کهوارهٔ انشاد اولنان کل خاردامن تاریخ عاجزانهم برکنار اولمق اوزره بوکره تقدیم وتسیار
قلندی جوابنامهمك تعدی یه دکین کریبان بند خارستان تعویق اولمسی تعذر کافهٔ
بوعلاقهٔ تعویقیه حاشا شبوی بهارستان خلوصمك خزان فقدانله مبتلا ومنل خوشبوی
اخلاصمك نمو وهبا اولمسندنناشی اولمیوب ودیعهٔ اوراق پریشان اولان اشعار وغزلیات رکاکت
نشان فقیرانهمك مجلهده درجیله وبعض آثارك دخی یکیدن تنظیم وعلاوه سیله بر دیوانچهمك
ترتیبی حقنده عندلیب قلب عاجزانهم نغمهٔ آرزو به دوشمش اولمسندن طولایی بر ایکی آیدنبرو

آنکله اشتغال اولندیغندن حاضر بونکده بالتکمیل برنسخه سنك طبقچهٔ عذر وقصورده اولدیغی حالده کلشن حضور عالیلرینه تقدیم وتسبیل اولنور غائله سی سانح خاطر فاتر اولدیغنه ومع مافیه غنچهٔ رعنای امید هنوز ابکشای ظهور اوله میوب جواب وقتی ایسه غایت اوزامش بولندیغنه مبنی آنك موسم اکمالنده تقدیمنه ابتدار اولنمق اوزره شمدیلك محصول جدید اوله رق رسیدهٔ حد حصاد انشاد اولان برقاچ غزل ایله اسکیلردن برایکی دها باعلاوه تسوید اولنان ورقه سی لفاً تسیار قلنمش واشته خار مغیلان تأخر شوتلاشه ملابسه سیله سرنمای مرعای وقوع اولمش ایدوکندن وبونکله برابر استعفای قصورده ایجه صقال باشی چویرلمش اولدیغندن اولبابده ضروری الوقوع اولان خس وخار تقصیرات عاجزانه مك جویبار عفو عالیلریله بالتطهیر سبزه زار فؤاد مستمندانه م ابر نیسان توجهات علیه لریله فیضیافتهٔ ژالهٔ مسار وبعدما دخی تعطیر مشام مباهاتی موجب اولور کلدستهٔ تحاریر والای کریمانه لری اردافیله غنچهٔ امید دلفکارانه م کشایشپذیر افتخار بیورلمق رجای مخصوصنه ابتدار اولندی اولبابده

توصیه یی حاوی بغداد ولایت جلیله سنه یازدیریلان برمسوده در

طربزون علما وطریقت علیهٔ نقشبندی خلفاسندن اولوب اول حوالئ مبارکه ده دفین خاك رحمت اولان اهل الله کرام قدس اسرارهم حضراتنك زیارت مراقد شریفه لریله کسب فیض معنوی ایتمك مقصدینه مبنی بوکره بغداد بهشت آباده دابه سوار عزیمت اولان داعیلری دعاسیله اغتنام اولنور ذواتدن اولدیغندن وبوقدر مشاق سفریه اختیاریله مسافهٔ بعیده یه شد رحل ایتمسی مجرد (عاشقه بغداد یقیندر) مثلنه تبعیتله غایبه ایدن اثر عشق ومحبتی اوزرینه مبتنی اولوب بومثللولرك ایسه نظر رحم واشفاق علیهٔ آصفانه لرینه مظهر اوله کلدکلری بدیهی بولندیغندن محیط شط بغداد اولان جویبار النفات عالئ داورانه لری جریانیله کندوسنك ریان ودستکیرئ الطاف جلیلهٔ دستوریلریله بصرهٔ آمالنك دخی قابل عمران بیورلمسی بابنده

برتبریك مسوده سیدر

باش کتابت — نکین زرین اوزرینه وضع فص جوهرین ایتمك قبیل جیلندن اوله رق

علاوه‌سی کانون ثانی‌ده‌ و ولایتی گریده‌لرنده اولمق اوزره   مجلس اعضاسندن دخی
بو کره پلاتوی ذات سامیلریله تلقی کمال زیب وفر ایلدیکنه دائر اوراق حوادثك تحدیث
وتبشیر ایلمش اولدیغی خبر مسرت اثر حسب الاخلاص بنده‌ٔ صدق الخلاص‌لری تصدیر
نشین مجلس افتخار واعضای جسم نا تواني لرزه‌شادمانی ایله رعشه‌دار ایلدیکنی کبی
درحال لسان بیانم‌ده‌ ده اشتغال عاجزانه‌م اشبو (مبارك اولسون بخاه‌جلیل ذات بی * بوکه‌سی
دخی حقنده کرده‌کارینی) بنی مستعجل جریده‌ٔ مقالی ایله ایراد دعای خیر اشتغال ایلمشدر
اشرف اعضای بشریه اولان قلب عرفان جلب عالیلری شهادت عالمیه ثابت واولدیغی اوزره
اعضای عنصریه عاجزانه‌م مواد اصلیه‌سنه رجعت ایتدیکی یعنی وجود کتراه‌م عالم عدمه
کیده‌جکی وقت و زمانه قدر مجلس معارف آرام سامیلرندن استمطار ایدله‌جکم روایح عنبر فرای
نوازش ولوجهها تك معطر مشام موالات ومباهات ایدن لذت وحلاوتی زائل اولمیه‌جق ایچون
محبانیم واکرچه بو مقدمه‌ده حاصل اولان تباعد ومفارقتدن طولایی تمنی‌ٔ مکارم مأوای
عالیلری شرفندن محروم قالمش ایسه‌ده دوری‌ٔ صوری‌ٔ زمان ومکان ملابسه‌سیله (دروند
نشسته‌دن آن کلابی او جمله یو حاضر) حکمنجه حلاوت محصوله‌ٔ مجبوره‌ٔ دماغ
خصوصیت‌ده‌کی اثر معنوی یعنی تجانب ایتلك بنده بکا کورونمکده عدیم الاحتمال اولدیغندن او حالده
تشریح اعضای ثلاث تشویلیه‌یه لزوم کوریله‌موب جاریه‌ٔ معرض ایجازده بالکز بو وجه دخی
القاءِ حقیقت‌ٔ اخلاصکاری ایرادیله در بجه‌ٔ مجلس تبریك وتهنیت کشاد اولندی اولیاده

<< فقرات مندرجه‌سی‌لازم حرفلر یله تصحیح اولنق اوزره احبابدن بر ذات معارفسماتك >>
<< یاز یلان جوابنامه‌در >>

جوابلر بوکرده‌ٔ کمالات اثر بحیه مخزن ومحل اولان ذات معارف هیکل سامیلرینه کچن کون
مع الحمل الاکمل تقدیم قیلنان (محاکمه‌ٔ یأس وامل) نام رساله‌ٔ مؤلفه‌ٔ عاجزانه‌ك نسخ مطبوعه‌سندن
مطالب وآثاری بونلان کتبه‌ٔ کاه لاجل الاعطا اون بش قطعه‌سنك دخی انشرا قلمنی حقنده
هرالفظ دلکشاسی مبشر حصول امل ومعانی‌ٔ لطافتبخشاسی ماحی غائله‌ٔ یأس وکسل اوله‌رق
جوابنامه بالورود اولدی‌ٔ مفاده‌ٔ معلی فائش اولان تحریرات علیه‌ٔ کرنجکاری لدی المطالعه

(احلی من العسل) اولان مزایای عالیسی اینثار درار توجه و تلطفاتده بیثل و بدل وشودراری تلطفات نشر انوار تأمیناتده ضیا بخش کواکب زاهرهٔ زهره وذخل اولدیغی اکلاشلمسیله اولبابده بمقدار ازهار صحاری وجبل پیدا ومحصل اولان وفور فخر ومسار معجلادن طولایی من الازل ترجیحدار هرکار وعمل اولدیغم دعای بالخیرعالیلری بحق نبی مرسل تکراراً رفع بارکاه خدای عزوجل قلنمش وطبق اشعار وارادهٔ علیه‌لری اوزره اولقدار رساله اول باول قیام ایدن وایور ایله بوکره ارقبله کوندرلمش اولمغله ونزد عالیٔ کریمانه‌لرنده دلائل شتای صدیقیه ایله مدال اولان خصوصیت عاجزانه‌م زبان اجناس ناس وملل وافواه اقوام ملوك ودولده سویلنان مصل ویا برمعنایی مفید اولمیان لفظ مهمل قبیلندن اولمیوب ضرب مثل مثللو سجل السنهٔ اشتهارده مسجل و برج حمل کبی مصون عن الخلل بولنقدنناشی بومسئله‌ده (خیر الکلام ماقل ودل) حکمنه باتبعیه تا بحلول اجل سالم عن العلل اولان وکالحصون المشیده محکم تمل طوتان مبانیٔ موالات صحیحه‌نك تعریف اساس غیرتخللی بحثنده ترك کلام اطول ومطول قلنمغله اولبابده اراده والطف مکمل افندمکدر

رتبهٔ اولی صنف اولی تبریکنه دائر برعریضه‌در

تصدیقکردهٔ رجال اولین وآخرین اولدیغی اوزره زمان اولدنبرو مشتاق شاهد سیمین ساعد استحقاق عطوفیلری اولان رتبهٔ اولی صنف اولنك بوخلال یمن اشتمالده ذات عالیٔ کریمانه‌لرینه ایصال دست وصال ایلمسیله نائل اقصای امل اولدیغی حقنده اوراق حوادث اعلان وابشار ایلدیکی خبر شادی اثردن طولایی بالجمله اصدقا کسب نشاط بسیار ایلدیکی کبی بوکیفیت جمله‌دن اول چاکرلرینه بخش فخر ومسار بیشمار ایلمش اولدیغی حالده دعای مبارکبادیسی ده اول باول رفع بارکاه جناب کردکار قلنمغله برابر معرض تبریك وتشکرده ترفیع رتبهٔ بالای عبودیته ابتدار اولندی اولبابده

کوندریلان محرراته جوابلر کوندرمیان برذاته بعض لطیفه علاوه‌سیله یازیلان شقه‌در

مغروس حدیقهٔ خلقت علیه‌لری اولان شجرهٔ اصیلهٔ جود وسخاوت اطرافه دال و بوداق

(صالمش)

صلاتش واقعه بو دال و بو دالردہ آثار لطیفهٔ استحمار بلنمدیغی ایچون منظور انظار باهره
اولمق یالکز اصدقا طرفندن تقدیم اولنان عریضه‌لره جوابنامه احسان بیورلمسی ایچون املای
حروف متفاوت هر فصلنده قادان عالیلری دائره‌سنده اولمامق و شو کیفیت خصیصهٔ جواهر دوز
کریمانه‌لری جملهٔ جهاتندن مستثنا کورنمکده اولوب اکرچه بو بابده سابق ایدن تجلی بیرو وارجه
تقدیمنه بنامه بدست جرأت اولدیغم معروضانه جواب عنایت بیورلمامسی حقنده‌کی قرائن صحت
امالیه نظراً اشتبو عریضه‌ده دخی الترکی علی الاشتال قبیلندن اولدینی مسابه براعیه حقی
وارسته‌ٔ اشکال بولنمش ایسه‌ده نه چاره که صوب سامیلرینه دکار ورقیمی عمدا اولان فرط محبت
وخصوصیت عاجزانه‌م دریچه‌سنی مجامعا عرض و بیان ایلمک و (المرابطه اصدف البواسطه)
عبارهٔ حقیقت امارسی حکمنجه برازده رائحهٔ وصلت استشمامیله استلذاذ ایچون اوزیده اوده سره
اطارهٔ محررات تصدیعندن کیرو طورمامقدنشی بوکره دخی (دل واسطهٔ آن ایله
ورودکه عریضه ٭ لطف ایله جوابنامه اعاده سکا مخصوص) دیمرلک نهربر کانک مخالصه
ابتدار قلنمش ایچون‌ترو کرمنامهٔ عالیلرینه عدم نائلیتم (کارد باضخوان رسید) دیه‌جک
درجه‌ده عاجزلرینی صحیحه بوغالمش اولمسنه کوره ارتق اعاده‌ٔ جوابنامه به عنایت انصاف ومروت
مسلمهٔ کریمانه‌لرینه تفویض اولنمشدر اولبابده

﴿ بر تبریکه خلوص ایله ممزوج اولەرق یازیلان جوابدر ﴾

حق عاجزانه‌مده ساحه پیرای بروز وثبوت اولان توجهات فایقهٔ علیه‌لرینک انسان معاوبی
اولمق اوزره من غیر استحقاق نائل اولدیغم نسانک اطهاً وتبرلا تبریک لطف نشانه
و برمدتدنبرو باعث انبساط فؤاد و بادئ انشراح قلب صدق اعتقاد منتظرانه‌م اولان
التفاتنامهٔ کریمانه‌لرینه عدم مظهریتم مقلاب کتاب توجهات دولتلرینک دور محایب انقلاب
ایتسندن ناشی اولموب قطسار نوازش بار محررانک مهارینده طراق أمران اولمسی بعض
غائله‌دن نشأت ایتمکده ایدوکنک جانبنده دائر رسیدهٔ دست تکریم اولان کرمنامهٔ عالیلری
مؤدای دلکشاسی رهین اطلاع کمترانه‌م وشو صورتله تبریکه وبالوسیله زرتار تلطف
سامیلرینی تحریکه شایان بیوریلان همم علیه‌لری مستلزم انواع مسار وشکران بندکانه‌م
اولەرق دعای واجب الاداء عالیلری رفع درکاه مولای کریم قلنمقده در معلوم سامیلری

بیورلدیغی اوزره والد علو الشان وعم عمیم الاحسانلریله ذات مکارم نشان عالیلرینه قزاندیغم محبوبیت والحاصل قپو قپامالیجه خاندان کثیر المحامد دولتلرینده پیدا کرده اولدیغم خصوصیت ورقیتك حاصل ایتدیردیکی شوقدن طولایی عادتا ترك دار ودیار ایدرك دیدار لامع الانوار کریمانه‌لری مشاهده‌سیله هر بار لذتیاب اولمق اوزره درسعادته بالعزیمه اوراده تقرر آرزوسنی ترجیح جملهٔ تصورات ایتمکده بولندیغم درکار وشو حالده هرهفته کرمنامهٔ عالیلری ورودیله نائرهٔ حسرته صوسپر بطمسی بنده تعالی ذکر اولنان تصوراتك حصولنه دکین مکون شیرازهٔ اشتیاقه مدار عد ایلمکده ایدم کم بدیدار ایکن بویله بیلرجه سنه لطفنامهٔ سامیلرینه فاصله ویرلمسی تحقیقاً چاکرلرینی دوچار انواع احزان وغموم وکرفتار نجهٔ آلام وهموم ایدور سویلسدم یلان ودوام وبقائی بخشنده مضمون اولدیغم توجه دولتلری ایسه بودرجه‌ده محموم والمناك اولمقلغمه قائل اولمیه‌جغی نمایان بولنمش اولدیغندن لطفاً وتنزلا هرهفته اولمز ایسه‌ده آیده بردفعه‌جك اولسون صدقهٔ صحت اولمق اوزره عنایتنامهٔ کریمانه‌لری ارسال وتسیاریله کوزهٔ فؤاد مستمندانه‌مه لبریز زلال فخر ومسار بیورلمق استدعاسنه ابتدار قلندی اولبابده

❊ مواصلته دائر یازیلان برتحریراته جوابدر ❊

لسان حال عاجزانه‌می (ان اهمت یوم الوداع تأسفاً ❊ لاتحسبونی فی المودة منصفاً) بیتنی تلاوتله مشغول ایدن مفارقت موثقة الاحزانك کونی مصحوباً بالعافیه مرکزماً ورویت علیه‌لرینه مواصلات ومستعیناً بالله تعالی تسویهٔ امور موکوله‌یه بدأ ومباشرت بیورولدیغی وحق عاجزانه مددکی توجهات برکزیدهٔ اصدقنوازیلرینك برکمال بولندیغی بیان بشارت اقترانه دائر رونقده ایادیٔ تکریم اولان تحریرات والای کریمانه‌لری مآل نوازش اشتمالی قرین ایقان وبوصورتله آنتاً وسلماً سمت مقصوده مواصلت علیه‌لری مستلزم مسار فراوان اوله‌رق دعای موفقیت علیای کریمانه‌لری آوردهٔ زبان صدق بیان قلنمش وصعوبت مکارم اسلوب سامیلرینه درکار اولان کمال اخلاص عاجزانه‌م کواهی قلب آکاهیلریله رهین درجهٔ ثبوت اولنمش اولدیغنه واولمجنده اطناب مقال حاصلی استحصال دیات اوله‌جغندن بناءً احترازاً للاطناب مسلك اختصاره شتاب ایله مجرد بیان شکران وممنونیت وبالخاصه اسبقی ترجیهات علیه‌لرینه مسارعت رفتارنده تهزیزکاك ولا ومصادقته اعادهٔ بیان ابتدار قلندی اولبابده

(بودخی)

﴿ دیگر محل مأموریتنه مواصلتدن صکره یازیلان تحریراته جوابنامه‌در ﴾

محفوفاً بالعافیة والسلامات مرکز مأموریت علیه‌لری اولان   مواصلات موفقیت آیات
کرمنالله تعالی توجهات ناشرة البرکات عاجزانه‌لری تحفه‌سی خاصه تشریفات اولدقی
بوکره اصابت برای تجلیات اولان تحریرات لطیفة النکات علیه‌لری الی المطالعه خلاصهٔ
مضامین عبارات جامع صنوف النعمات ومعانی سلیسهٔ کلاتی مستجمع حروف عنایات
اولدیغی آلا الخلیله اولدیغه دل وجانه نشئه بخش حیات اولان وفور مسرات وغلبهٔ انواع
مباهات واصل درجهٔ نهایات اولمقدنلشی اوکا مقابلهٔ علی دائم الاوقات مدارمی بو انده‌یم دعوات
خیریت آیات وثنای موفقیت علامات علیه‌لری یکی باشدن رفع بارگاه جناب قاضی الحاجات قلمش
وطرق عالیلرینه بدیهی الثبوت والثبات اولان اخلاص ومصادقات عاجزانه‌م ذات
مکارم صفات عالیلرینه کوره مستغنیٔ تفصیلات وتعریفات بولنمش اولدیغندن احترازاً
عن التصدیعات طی اذیال مقالات ایله مجرد بیان فخر وسرور بالنهایات معرضنده استرادهٔ
ایلاس توجهات عالیه‌لرینه ابتداراً تقدیم جوابنامهٔ ولا اشارته امالهٔ کالک خصوصیت
غالیت قلمش اولمغین اولبابده لطف وارادات افندم حضرتلرینکدر

﴿ تبریکی حاوی برعریضه‌در ﴾

اقدام موفقیت فرجام لیاقت واستیهال آصفانه‌لرینه بحلمش برجامهٔ زرفشان اولان
مناصب سامیهٔ سلطنت سنیه‌دن خزینهٔ خاصه نظارت جلیله‌سنک دخی بوکره بالعلاوه
وبالخاصه عهدهٔ علیهٔ جناب نظارتپناهیلرینه توجیه واحسان بیورلدیغنه دائر سامعه گذار
رفیت اولان پیام بشارت آثار چاکر تیرانلرینی صاحب خزائن فخر ومسار وممالک رفائق شکر
وافتخار ایدرک مفتتم ذمت کمترانه‌م اولان دعای تصاعد شان واجلال داور بلری تکرار
علی التکرار یاد وتذکار قلمش ونزد مکارم پیوند آصفانه‌لرنده بدیهی الثبوت اولان خصوصیت
شاملهٔ عاجزانه‌م ایراد الفاظ عادیه‌دن مصون بولنمش اولدیغندن بالکز اعلای وجیبهٔ
تشکر وتحمدله بالوسیله استفاضهٔ انوار التفات دلیلهٔ چاکر نوازلرینه ابتدار قلندی اولبابده

تحصیلاته اعتنا اولنمسی ایچون مقام جلیل ولایتدن ملحقاته یازیلان تحریرات عمومیه

مسوده سیدر

حوالات مهمهٔ عسکریه ومصارف مستعجلهٔ سائره ایچون طربزون مال صندیغنك حال حاضری کلیتلو اقچه‌نك وجودینه احتیاج کوسترمکده ومعاشات ومصارف محلیه‌نك تسویه‌سی ایچون کورینان لزوم صحیح وقوی دخی بوکا منضم اولدیغنه احتیاج واقع کسب شدت ایتمکده اولدیغندن و بو بابده موجود اولان مشکلاتك حدوث ودوامنه سببیت ویرن شی دخی مستغنیٔ ایضاح اولدیغی اوزره تحصیلات امر اهمنه لایقیله وتماعیله دقت واعتنا اولنماسی مادهٔ مضره‌سی اوله‌رق شوحالك دوام واستمراری ایسه‌ر وح جسم مصالح اولان امور مالیه‌یی درجهٔ ادارهٔ سالمه‌دن اسقاط ایله مشکلات حاضره‌یی زیاده‌لندیروب بوکیدیش ایله ده بلروده هم حوالات مهمه وقت و زمانیله ایفا وتأدیه وهمده مصارف مستعجلهٔ سائره تسویه اولنه‌میه‌جغندن واکرچه هر یرده اولدیغی کبی بورالرجه دخی شوکذران ایدن مارت ونیسان ومایس آیلرنده اهالینك فقدانیٔ حاصلاتندن طولایی درجهٔ مطلوبه‌ده تحصیل اموال قضیه‌سنه یول الدیریله‌میه‌جغی درکار ایسه‌ده شهور مذکوره کذران ایدوب سبزه ومیوه کبی حاصلاته طائفهٔ زراع ال آتمغه باشلامش و بحوله تعالی کلیتلو محصولاتك وقت حصادی دخی یوماً فیوما تقرب ایتمکده بولنمش اولدیغندن و بعض قضا ونواحی اهالیسنك ایسه اتخذ تدارك ایتملری یالکز محصولات ارضیه‌یه محصور ومنحصر اولیوب باغ وبیز وکتان وایپك وتخته وکراسته کبی معمولات ومصنوعات اثمانیله‌ده ادای دیون میری ایده‌جکلری درکار و بومثللو معمولات ومصنوعاتك اعمالات ومبایعاتی دخی اشبو آیلرده حصوله کله‌جکی نمودار بولنمش اولوب ارتق کیسه‌نك تأخیر دیون ایچون سرد ایده‌جك برکونه عذر و بهانه‌سی قالمدیغندن همان هرقضا وناحیه‌جه تحصیلات امر اهمنه کمال کرمی ایله اعتنا اولنه‌رق کلیتلو اقچه‌نك صندق مذکوره ایصالی امرنده ایجاب ایدنلره تحریرات عمومیه اسطار وتسیار قلنمش واهمیت ماده تفصیلات مبسوطه‌دن منفهم اوله‌جغی بدیهی بولنمش اولمغله و بو بابده ابراز مأثر کارکذاری وغیرت ایدنلرك ممدوح اوله‌جقلری کبی عکسی حالنی اختیار ایلیانلرك مسؤل ومقدوح بولنه‌جقلری بدیدار بولنمغله کاکوه تشمیرساق غیرت اولنه‌رق

کلیلو الجمع تحصیلنه بالاعتنا پدری مرکز ولایته ارسال واسرالیی خصوصنه همت و بذل ماحصل غیرت ایلملری ...اقنده

❊ بیان محبته دائر کلان بر تحریرات جوابنامه سیدر ❊

میانه ده فرسکشیدهٔ عالم بالا اولان درخت متین الاصول موالات حقیقه نك کیدرکجه و زمان مرور ایتدکجه پیدا کر اغصان ترقی اولمقده ایدوکی بشارتنی حاوی اولمق اوزره ارسالنه همت بیوریلان تحریرات عالیه لرینك ازهار مزایای دلکشاسندن استشمام اولنان رایحهٔ نفحهٔ بقای توجه و محبت تعطیر دماغ دل وجان ایلمکده نشی دعای عالیلری تذکاریله تربین لسان اولنمش وکمال صدق وحقه مقرون اولدیغی حالده تربیت ژالهٔ حقیقتله حدیقهٔ فؤاد تنلو ریده قبول نشو ونما ایدن شکوفهٔ مودت مخصه لری خزان زوال صدمه سنه اوغرامقدن مصون بولنمش ایدوکی بیاننه ابتدار و بالخاصه اقتطاف ثمرهٔ توجهات والالرینه فهز یرواعهٔ وفاشعار قلنمش اولمغین اولبابده

❊ مقام عالیٔ صدارت عظمایه تقدیم اولنان بر عریضه در ❊

اوصاف جلیله ودعوات خیریهٔ حضرت شهنشاهی ایله ادعیهٔ علیهٔ جناب صدارتپناهیلرینی متضمن اولمق وهر بر مصرعی بر تاریخی مفید بولنمق اوزره تبریك حال جدید میامن بدیعه دائر عاجزانه انشاد اولنان قصیدهٔ کمتری لفاً عرض وتقدیم حضور مراحم اشور جناب خدیو اعظمیلری قلنمش و بونك جائزهٔ علیهٔ علیه سی من غیر استحقاق فرق مملوکانه مده سماع انداز ظهور اولمن نیر الطاف جلیلهٔ جناب وکالتپناهیلرینك تزیید ضیای مقدس ایلامسی قضیهٔ متضرعه سی بولنمش اولمغله اولبابده

❊ ولاة عظام حضراتندن برذاته تشکری حاوی یازیلان عریضه در ❊

فرق مباکرانه مده شعله پاش ظهور وتجلت اولان آفتاب توجهات جلیلهٔ بنده پرورلرینك نسر

لمعات ترقیات ایتمکده اولمسنه دلیل علنی اولمق اوزره ولایت جلیله‌لری عهده‌ٔ
کمترانه‌مه توجیهی حقنده باب عالی یه برقطعه انهای عالیٔ آصفانه‌لرینك لطفاً وعنایة اصدار
بیورلمش ایدیکی بو کره درسعادتده ایکن سامعه زدچاکرانه‌م و بو صورتله ابذالیٔ لاٰل
مرحمت واحسان حق عبیدانه‌مده‌کی حسن ظن وتعطفات علیهٔ خدیویلرینه جلی وجلیل
برنشان اولدیغی اکلاشلقدن وشوکیفیت بحق مستلزم کمال تشکر ومسار بندگانه‌م اولمقدن‌نالی
احوال مفروضه‌دن عد وشمار ایدیلان دعای روز افزونیٔ مجد واجلال داوریلری تکراراً
یاد وتذکار قلنمش ومعیت معالیمنقبت خدیویلری شرفنی اکتساب موجب فخر بیحساب ایسه‌ده
او اراتق ولایت مشار الیهانك شرف وجود مکارم آلود ولی النعمتیلرندن دور اولمسی مانع
تشبث اوله‌رق مع مافیه اشبو عنایت جلیلهٔ منعمیلری الی نهایة الحیات باعث مباهات چاکرانه‌م
اوله‌جغی مثللو ظهور احسان اخیر مراحم اثیر داور اکرمیلرینه دکین شعدیالك مأموریت
حالیهٔ چاکرانه‌مه دوام ایله تلاوت دعوات دولتلرینه حصر اوقات اولنمقده بولنمش اولدیغنك
عرض وبیانه ابتدار وبالخاصه ایراد الفاظ تشکر ومحمدته تحریك بنان عبودیت شعار
اولنمشدر اولبابده

رجال دولت علیه‌دن برذاته یازیلان عریضه‌در

افکار بشرده جولان ایدن یأس واملاك قنغیسنی آخره ترجیح ایتمك اقتضا ایده‌جکی اکلامق
ایچون بوندن بش سنه اول الجای لجام آمال ایله دربار عالی یه رومال اولدیغم صیره‌ده تدارکات
حسنهٔ سفریه‌دن اولمق اوزره خاکپای عالیٔ رحیمانه‌لرینه قزانمش اولدیغم عبودیت شرمسیله
استحصالنه موفق اولنمسان نعمت لذیذهٔ توجهسات منعمانه‌لرینك حلاوت مخصوصی حالا
ذائقهٔ افتخار عبیدانه‌مده باقیدر انجق صداعی داعی اولور مطالعه‌سیله شمدی یه قدر
تفهیم معروضاته جرأت اولنه‌مامش ایسه‌ده بو مطالعه‌ده بالاخره بندکان جریده مخصوصه‌لرنده‌کی
نام چاکرانه‌م قیدینك نقشپذیر (نسیاً منسیا) اولمسنی استلزام ایده‌جکنی تخاطر ایتدیرمکلمه
اولدیغنه ووقتیله قزانیلمش وسرمایهٔ مفخرت اتخاذ ایدلمش اولان بویله برشرف عظیمك
مظهر (هباء منثورا) ایدلمسی دخی موافق قاعدهٔ عقل وحکمت اولمدیغنه عبدی ادنق

تصديقى موجب اولسه‌يله التزام طور كستاخى ايله مجرد اخطار نام بنده كانهم ايچون عريضهٔ مخصوصه تقديمنى تصميم وقصد ايدركن طرزون خاندانندن افندى بنده‌لرينك اولجانب عالى يه تصادف ايدن عزيمتى وسائل مناسبه‌دن عد اولنه‌رق بالخاصه عرض وبيان عبوديته مبادرت ومومى اليه بنده‌لرى شايان التفات برذات بولنمسنه‌نى حقنده سزاوارى الطاف عليهٔ منعمانه‌لرى استدعاسنه دخى مبادرت قلنمش اولمغين اولبابده

ترفيع مأموريت استدعاسيله برى طرفندن قلمه آلديريلان عريضه‌در

نه قدر دكرم وچوقى دكرمزم يوقدر اما تقايصم پك چوقدر اويله بواويله ايكن مجرد مساعدهٔ طالع سائقه‌سيله باب معالى مآب داورانه‌لرينه كسب عبوديت ومنسوبيت ايده‌لى واوقپونك ايشكنى اسكيده‌ايدنبرو طاق فلكه كلاه انداز افتخار اولمده‌يم مددكارىٔ توجهات جليله‌لريله كمال حضور وفرح اولمده‌يم كه بونك وظيفهٔ تشكرينى تماميله ادا خارج امكاندر اوحالده عجزم عين عياندر آنك ايچون مهما امكن ايفاى وظيفه واداى وجيبه ايچون ايشم كيجه كوندز ايراد دعادر خيرايه ثنادر ايراد دعا همشه چاكرلرينه تصل پيشه اولمسونكه منسوبيت وعبوديت معروضه‌نك طبيعى وبرديكى كوكل خوشلغيله يشامق بنده‌كزه كوره بادىٔ عزتدر بونه بيوك نعمتدر بنابرين ابلرومنى ايزليوب وحقيقت حالى كيزليوب مأموريت حاضرهٔ عاجزانه‌مله قناعت موجب راحت بيلمكده ايسه‌ده نه‌چاره كه تسابق اقران محرك عروق غيرت اولمقده قولاغم طعن اغيار ايله طولمقده در طعن اغيارى جلب ايدن شى دخى دولاب محصل الطلب آصفانه‌لرينك كوينده كلهٔ اجراكرده ام اولمسى حصول مقصده سبب ايكن بزيم نكاه دوتلرى بادى پيداكرىٔ مطلب ايكن بوبابده هنوز هماى همت وعنايتك كشاد شهپال ايده‌مامسى ماده سبدركه شوكيفيت بين الناس نظركاه توجه دولتلرندن دوشرلديكمى ايما ايده‌يور خلقك كاربان ظنى بويوله كيده‌يور مع هذا اعتقاد صحيح ايله جزم صريح ايله بيلورمكه حق عاجزانه‌مده اولان توجهات عليهٔ بنده پرورلرى بركمالدر زوالى عديم الاحتمالدر فقط ايل بوراز بنى بيلديكندن خلاف واقع درلو درلو معنالر ويره‌يورلر كنايه كيره‌يورلر اشته چاكرلرينه غيرت وبرن خلقك

بوترس بللولیشی و بلیشیدر یاکاش کیدیشیدر بونك ایچون خاکپای سمی‌ٔ داورانه‌لرینی
تعجیز ایده‌یورمکه بونده معذرت عاجزانه‌م میدانده در درجهٔ عیانده در چونکه ناسی
شوطن وذهاب باطلدن خلاص وچاکرلرینی کشاکش انتظاردن استخلاص ایتمك و زره‌شمدی یه‌قدر
املای غدیر امل ایچون اجرای زلال رحم وعنایت ایجاب ایدر ایدی چونکه وعد مسبوق
منعمانه‌لری بونی اشراب ایدر ایدی مع ذلك ایش اوزامش زمان قوجه‌مش اولدیغی
و (کوزلك طوترم کورمیه‌لی روی مرامی * درت اولدی کوزم کوزلیه‌لی شاهد کامی)
مقاله‌سی ورد زبانم بولندیغی حالده ینه عروس مطلبك خجله‌گاه ظهورده ارائهٔ رخسار
ایده‌مامسی بنده‌لرینی آتشکدهٔ یأس وحجابه براقه‌یور بوراسی‌جان یاقه‌یور معهذا شاخسار
مراحم منعمانه‌لری که محاذیٔ قباب نه طاقدر شامل آفاقدر بویله ثمره‌سزلك کوسترمز
اعتقادنده‌یم اعتمادنده‌یم واقعا قدر تعلق ایتمدکجه برسنك قنادینی قلداته‌میه‌جکی کبی
تقدیره موافق دکل ایسه تدبیر ایله هیچ بر ایش حاصل اوله‌مز تعجیز ایله حصول بوله‌مز
فقط عبد تدبیر ایدنجه تقدیر دخی یاردم ایدر ایش اولزمان بتر بناء علی ذلك سینه
توسل ایده‌یورم همده توکل ایده‌یورم سبب دخی آنفاً عرض اولندیغی اوزره ادنا
مساعدهٔ دولتلرینك شایان بیورلمسیدر ارزان بیورلمسیدر باقی فرمان افندمزکدر
عالمپسندمزکدر

ولاة عظام حضراتندن برینك طربزونه مواصلت علیه‌لری صره‌ده بعض وصایایی شامل ملحقاته یازدقلری تحریرات عمومیه مسوده‌سیدر

طربزون ولایتی اشبو بیك ایکیوزسکسان سکز سنه‌سی رجب الفردینك یکرمی بشنجی کوننده
عواطف علیهٔ حضرت پادشاهیدن موهبت افزای صدور اولان امر همایون معدلت مقرون جناب
شهریاری موجب سامیسنجه عهدهٔ شاوری یه احاله وتفویض بیورلمش اولدیغندن درسعادتدن
بالحرکه بو اثناده کرسیٔ ولایت اولان مدینهٔ طربزونه مواصلت مخلصانه‌م میسر ومقدر
اوله‌رق مأموریت شاورانه‌می متضمن اولوب صورت مستخرجه‌سی لفاً اطاره وتسییر قلنمش
اولان فرمان جلیل العنوان حضرت پادشاهی ارکان ومأمورین ولایت ووجوه وتجار
ومعتبران اهالیٔ مملکت حاضر ومجتمع اولدقلری حالده کمال تعظیم ایله قرائت ایتدیرلدکدن
ومضمون معدلت مشحون منیفی جمله‌یه اشاعه اولندقدن صکره مستعیناً بالله تعالی تسویهٔ

امور مأموره‌یه بدأ ومباشرت اولنمشدر صورت منیفهٔ محرّره مطالعه‌سندن مستبان
اولدیغی وجهله پادشاه اعظم وشهنشاه افخم ولی نعمتمز افندمز حضرتلرینک بیان
خیرآیات ملوکانه‌لری مأمورین سلطنت سنیه‌لرینک شریعت مطهرهٔ حضرت پیغمبری‌یه
توسل وتمسکله برابر قوانین عادله وانتظامات موضوعه‌یه توفیق حرکات وهر حالده اجرای
آثار معدلتکاری وابراز علائم مصادقتشعاری‌یه صرف اقدامات ایلمسی وصنوف اهالی وتبعهٔ
دولت علیه‌لرینک دخی زیر اجنحهٔ حمایت وصیانتده الندرق چنکال رنجش وتعدیاتدن وقایه
ایلمسی مقاصد فلاح مراصدینه مصروف اولدیغی کبی جنده نشر اولنوب برصورت
جلیله‌سیده مقام ثناوریلدن مبعوث تحریرات ایله اوطرفه ارسال قلنمش اولان فرمان عالیشانده
بسط وبیان بیورلدیغی اوزره ذات شوکتسمات حضرت پادشاهی‌یه جناب رب العالمینک
ودیعهٔ مقدسه‌سی اولان صنوف تبعه وعبادک محافظهٔ حقوق مشروعه‌سیله
جمله‌نک مظهر حقانیت ومعدلت اولمسی ومطلوب عالی اولان ترقیات وانتظامات اسباب
ووسائل مکمله وموثره‌سنک استحصال واستکمال قلنمسی آمال مراحم اشتمال مخصوصهٔ ملوکانه
اقتضای عالیه‌سندن بولنمش اولدیغندن شو مقاصد جلیله‌نک تمامیله منصهٔ فعلیاته ایصالی
ایچون ولایتلر تشکیل وهر ولایتده وظائف مخصوصه‌سی اوصتریله‌رک متعدد محکمه ومجالس
ترتیب وبونلره مستوفی معاشلرله مأمورلر تعیین بیوردقلری مثلو طربزون ولایتی
دخی سایهٔ احسانوایهٔ حضرت پادشاهیده درت سنه اول تحت تشکیله آلنمسیله اولزماندنبرو
شو یوزدن کوریلان فوائد حقیقیه ومدت مرقومه ظرفنده حصول معموریت وحفظ حقوق
رعیت ایچون رونما اولان مآثر امنیتکاری وترقیات مطلوبه جمله‌نک معلومی اولوب بونلری
انکاره کمسنه‌ده مجال یوغیسه‌ده مسموعات واقعه‌یه کوره مرکز ولایه ملحقه‌سنده بعض کسانک
محاکمات ودعاویسی اوزانلقده وبعض اشخاص دخی بلاحکم مدتلرجه حبسخانه‌لرده توقیف
قلنمقده واکرچه بویله بلاحکم محبوس بولنانلرک امتداد محبوسیتی یالکز محکمه‌لرک وقت وزمانیله
رؤیت مصلحت ایده‌مامه‌لرندن منبعث اولیوب دعاوی مجوّزه‌نک عند الاستنطاق جلبنه لزوم
کوستردیکی مخبرلر ایله اشخاص سائره‌نک محللرندن علی الفور جلب اولنه‌مامه‌لرندن
نشأت ایلمکده بولندیغی اکلاشلمش وبوده بشقه شمدیه محمول اولیوب قضا ونواحی
قائمقام ومدیرانینک تسامح واغماضات واقعه‌لرندن ایلرو کلمکده اولدیغی جهتله تحقیقاتدن
تبین ایلمش اولدیغی شو احوالک دوامی اسباب اصالحه مضر و رضای ارتضای

عالی یه من کل الوجوه مغایر بولنمش اولدیغندن بعد از ین حالات مضرهٔ مبحوثه‌نك بقدر الامکان محو وازاله‌سیله حقوق مشروعهٔ برایا و رعایانك متعلق بولندیغی محاکم و مجالسده وقت و زماننده احکام جلیلهٔ شرعیه وقوانین منیفهٔ عدلیه‌یه توفیقاً وکمال وحقانیته تطبیقاً سرعت حسن رؤیت وتمشیتی خصوصنده ومظلومین اهالی یه ایصال ایادیٔ مظالم وتعدیات ایده‌کلمکده اولان اشقیا کروهیله ادبسز واهل فتن وفساد صنف مکروهنه وقتاً من الاوقات میدان وفرجه و یرلمه‌رك خلقك شیرازهٔ صحایف آسایش واستراحتلرینك اخلالدن وقایه‌سنده وظلمت جهل ونادانینك دائرهٔ ولایتدن کلیاً اندفاعیله عیون اطفال اهالی یی تنویر ایتمك ایچون ملحقاتده واقع مکاتب صبیانیه‌نك اصلاح احوالیله برابر مکاتب رشدیه شاکردانینك دخی استحصال سرمایهٔ کمال ومعرفت واستکمال وسائط حسن آداب وتربیت ایتملری ایچون کیجه وکوندوز چالشدیرلملری امر اهمنده وهنوز مکتبی بولنمیان یرلرده ده علومك نشر انوار حصول ایتمسی ضمننده نظامنامهٔ مخصوصنه توفیقاً ومجدداً مکتبلر انشا ایتدیرلمسنه وسرمایهٔ ثروت و وسیلهٔ رفاه حال ملت اولان امر زراعت وتجارتك توسیع دائرهٔ ترقیات ایتمسی مادهٔ خیریه‌سنه دخی علی الدوام دقت واعتنا اولنمسنه و بلاعوق وتأخیر تسویهٔ مهام متنوعهٔ دولت و ضبط و ربط مملکته واموال میریه‌نك تأخرده براغلمیه‌رق اوقات معلومه‌سنده تماماً وکاملا استحصالیله سنهٔ آتیه‌یه بقایا براغلمامسنه ونفرات عسکریه‌دن برنفرینك بیله کرویه قالمقسزین جمع وجلبیله مرکزلرینه سوق واعزامنه والحاصل هرحال وکار وهرطور ومشوارده موجب سلامت ووظیفهٔ حمیت مأموریت اولان مساعی واقداماتك بحق صرفیله دلخواه عالی یه توفیق حرکات ایدلمسی ولازم الانهـا اولان موادك بلا امهال ییلدیرلمسی قضایای مطلوبه‌سنه همت و وظائف متفرعهٔ مأموریتك هرجهتنه مد انظار دقت ایدلمسی اخطار وتوصیه‌سیله ترقیم رقیمهٔ تناوری یه ابتدار قلندی

❋ مواصلتی حاوی یازیلان عریضه‌در ❋

خضر توفیق رهبر وتوجهات دولتلری برابر اولدیغی حالده درسعادتدن عزیمتك کونی طربزونه مواصلت بندکی میسر کردهٔ قدرت اوله‌رق وجیبهٔ عبودیت اتخاذ ایلدیکم

دعای اعتلای شان سامیلری ایصال مقام اجابت قلندی بو کره درسعادتده اکتساب
ایلدیکم علائم فخریه نك الڭ باشلیجه‌سی اولان علامت فارقه‌مز بن تعطفات علیهٔ منعمانه‌لرینه
نائلیت چاکرانه‌م ماده‌سی اولوب بناءً علی هذا جرعه کش شراب حیات اولدقجه منسوبیت
دائرهٔ دولتلری داعیه‌سندن آیرلمسز بن بو مسئله‌ده (نوبت الی الموت) دیمکله ثابت قدم
وصاحب ثبات اولمقلغمی عزم و جزم ایلمش اولدیغمه نظراً بالمقابله طرف سامیلرندن دخی
مشاهده‌سیله تنویر عین مفخرت ایلدیکده بولندیغم بدر منیر تلطفات عالیه‌نك نشر شعاع تزاید
وترقی ایتمسی خصوصنده ارائهٔ اهلهٔ عنایت بیورلمق باینده

عریضهٔ جوابیه‌در

حق بندگانه‌مده درکار اولان توجهات علیهٔ اصدق نوازیلرینك حیز آرای استقرار اولدیغی
بیان والاسیله برابر شمدی یه دکین اطارهٔ معروضاتده سرنمای ساحهٔ ظهور اولان قصور
عاجزانه‌مدن طولایی بعض کنایات لطف آیات ولطائف بیانی شامل اولمق اوزره بو کره
ارسالنه ابذال لأل احسان بیورلمش اولان تحریرات علیهٔ منعمانه‌لرینك هرفقرهٔ منیفه‌سی
انواع نوازش والتفات وهرکلمهٔ لطیفه‌سی صنوف لطف وتوجهاتی مبشر ومتضمن اولدیغی
لدی المطالعه واصل مرکز اذعان وشوصورت صحیحاً مستلزم فخر فراوان اولمقدنناشی تلاوتیله
متلذذ اولدیغم دعای تمادیٔ عمر واقبال عطوفیلری یکی باشدن رفع بارگاه رب منان قلنمقده‌در
خاکپای دولتلرینه قزاندیغم عبودیتی جسم ناتوان زنده وجانم تنده اولدقجه ترك ونسیان
ایتمك خارج مکان امکان اوله‌رق او جهتله هربار تقدیم معروضات ایله تصدیعاته قیام
اولنمسی چاکرلرینه کوره وجائب اموردن بیلنمکده ایدوکی نمایان ایسه‌ده سوزلك طوغروسنی
سویلنجه افندمزدن بکلدیکم برمقصدك اثر توصیهٔ دولتلریله منصه آرای حصول اولمسی
ممکن ومأمول ایکن بوکا مواعید مسبوقهٔ منعمانه‌لرینی تنفیذ ایده جك صورتده احالهٔ نکاه
مرحمت بیورلمامسی قضیه‌سی بعض مرتبه انکسار درون عاجزانه‌می موجب اوله‌رق بناءً بن
ناز قبیلندن اولمق اوزره برمدتجك کندی کندیمه کوسوب عریضه تقدیمیله تصدیع ایتمامکی
تصور ایتمش ایدم تصور ایتمش ایدم اما حسب العبودیه خدمت دعای دولتلرنده قطعاً

قصور ایتمکده ایدم او تصور ویدنده ایکن اشبو التفاتنامهٔ رحیمانه‌لری شرف ظهور ایله انکسار درون مار البیانی کلیاً دفع و ازاله ایلمش وشمدی ارتق حاصل اولان انبساط ونشاط فوق الغایهٔ عاجزانه‌م ترك ناز ایله چاکرلرینی استعفای قصور نیاز بنده مجبور ایتمش اولدیغی بیانیله ابتدار و (العفو زکوة الظفر) حکمنجه خاشاك تقصیرات واقعهٔ عاجزانه‌مك جویبار عفو وصفح عالیٔ کریمانه‌لریله ازاله وتطهیر بیورلمسی استدعاسنه دخی اجتسار قلندی اولبابده

تبریك ساله دائر یازیلان بر جوابنامه‌در

عالم ازل ازال که شهر وسال و روز ولیالدن خالیدر اشته اوعالمده پیدا کر اولان مناسبت معنویه ومؤانست روحانیه‌دن منبعث اولمق اوزره علی الغیاب میانه‌ده ظهور ایله رواجیاب اولان کالای محبت حقیقیه‌نك کیتدکجه تزیید قیمت ایتمکده اولدیغی معلن وسال فرخنده فال جدیدك تسعیدینی متضمن اوله‌رق بوکره ارسالنه عنایت بیوریلان لطفنامهٔ کریمانه‌لری مألی معلوم عاجزی اولمش وتسعید سال بهانه‌سیله شو صورتله تجدید زایچهٔ توجهاته وضع خامهٔ همت بیورلمسی الحق کمال شکران عاجزانه‌می استلزام ایلمش ولمقدنناشی دعای روز افزونیٔ عمر وشان عالیلری بخلوص الجنان رفع بارگاه جناب آفرینندهٔ ملوان قلنمش اولدیغی وباصفای بال بویله نیجه نیجه سنین وسالك امثالنی مشاهده‌یه حصول موفقیت علیه‌لری دخی اعظم آمال بولندیغی بیانیله تجدید کهنه‌برات موالاتکاری‌یه ابتدار قلندی

ادرنه ولایت جلیله‌سنه تبریکدر

اهالیسنك بختیارلغی اثری اولمق اوزره ادرنه ولایت جلیله‌سنك بو ذات سامیٔ داور ارجیلرینی جذبه موفق واو مملکتك تبریکه مستحق اولدیغی بوکره الان برقطعه تلغرافنامه مألندن استبشار اولنوب بوصورت نان ونعمت متنوعهٔ رحیمانه‌لرینك مغز استخوان چاکرانه‌مه ساری وماء الحیات الطاف علیهٔ منعمانه‌لرینك مجاریٔ عروق عاجزانه‌مه جاری اولمسندن طولایی بحق نور نبوت مستلزم کمال فخر ومسار بندگانه‌م اولمسیله همان دعای مبارکبادیسی مفروض رقبهٔ عبودیتم اولان درود تمادیٔ عمر واقبال داورانه‌لرینه تردیفاً فعر بارگاه رب العزت

وخاکپای سامی رحیمانه‌لرینی اکتحالدن دور ومطلع آفتاب کمال اولان جمال ناشر الانوار منعمانه‌لرینی مشاهده نعمتندن مهجور اولهلی (بجاق کمکه طیاندی) مثللی همیشه مدار کلام ومقال ایتمکده وشعدی مهر امیدك لمعه افکنی برج حصول اولمسنه مبنی (نسنه‌مز حوصله خامه‌یه صغمز نابی * انی وابسته هنگام ملاقات ایده‌لم) بچنك مفیده اولدیغی بو حال مسرت اشتمالی ترقب وانتظار ایتمکده اولدیغم دوغمون بولمش اولدیغنك عرض وبیانیله ایفای مراسم تهنیت ومحمدت معرضنده ترقیم وتقدیم عریضه عاجزانه‌مه جرأت قلنمش اولمغین اولبابده

❁ ایپك هدیه ایدن بر ذاته یازدیرلمش اولان تحریراتدر ❁

بلاغتده عبارهٔ بلیغهٔ حریرینك هر سطرینه مسطر رحمعال حکمك اسنین برقطعه تحریرات عالیه‌لریله مرسول معلوم الدرهم حریر وصول بولهرق تزیین دستگاه قبول ایتمش وتحریرات مجموعه‌نك می ناب معانیسی دماغ اذعانه شراب حریری نشئه‌سی و یرمش اولمسیله زرتار قدر ومیزات والالرینك بحق نص (جنة وحریرا) کینه‌جه کسب متانت وامتداد ایلمسی دعای خیر غرضی رفع بارگاه فاطر خیط الابیض قلنمشدر عاجزلری (ایپلکی بیاضه چیقان) رمحب باهر الاخلاصلری بولندیغمه نظراً بعدما دخی تار و پود کالای مصادقی مرکب اولان التفاتنامهٔ رفیعانه‌لری اردافیله تقویتسازی حبل متین حب وموالاته احالهٔ بیان همت بیورلمسی متمادی اولبابده

❁ مرة بعد اخری بر مأموریت جلیله‌یه سایه‌ساز اقبال اولان بر ذات گزیده خصاله ❁
❁ یازیلان عریضه‌در ❁

برمدتدنبرو وجود عالمسود خدیو اعظملری شرفندن مهجور قالمش اولان ریاست جلیله‌سنك بوخلال یمن استماله دخی تلافیٔ ذات مراحم‌سمات داور افخملریله اعادهٔ کمال زیب وفر ایلمش اولدیغنه دائر نشنفده‌اولنان مهم خصوصیت اولان خبر بشارت اثر جمله‌یه

ایصال مسار اوفر ایلدیکی کبی حسب العبودیه بندهٔ بیچارلرینه جمله دن زیاده وفوق العاده شکران وافتخاری مستلزم اولمقدنناشی درود لازم الادای مبارکبادیسی احوال مفروضه دن بیلنان دعای تمادیٔ عمر واجلال عال العال آصف اکرمیلرینه تردیفاً رفع بارکاه رب متعال اولنمش و خاکپای سامیٔ خدیویلرینه بدیهی الثبوت اولان خصوصیت مکملهٔ عاجزانه‌م مستغنیٔ عرض و بیان بولنمش اولدیغندن اولمجثده اطنابدن اجتناب ایله مجرد ایفای رسم تهنئته ابتدار و بالخاصه استبقای تعطفات جلیلهٔ چاکرنوازیلرینه تهریز یراعهٔ اخلاص نثار قلنمش اولمغین اولبابده

احبادن خلیل وهبی افندی نامنده برذات وفا اشتماله یازیلان جوابنامه‌در

جزایر بحرسفید ولایت جلیله سنجه برنجی دفعه اولمق اوزره چیقار یلان سالنامه دن برقطعه سنك لطفاً ارسالیله برابر حق عاجزانه مده ساحه پیرای حصول اولان توجهات والای کرمکاریلرینك کیتدکجه متصاعد سلم ترقی اولدیغنك بشارت عظیمه سنه دائر بوکره المش ومس دیدهٔ اخلاص ایتمش بولدیغم تحریرات علیه‌لرینك هرکلمهٔ رنکینی کلغنچهٔ بهار نوازش وهر نقطهٔ مشکینی دردانه بحار وداد بقا نمایش اولدیغی اکلاشیلوب شوصورت جزایر بحرسفیده صغمز درجه ده ممنونیت عظیمهٔ عاجزانه‌می استلزم ایلمش اولدیغی مثللو سالنامهٔ مذکورك مندرجات فوائد عائداتی ولایت جلیلهٔ مرقومه‌جه ساحه پیرای بروز اولان اجراآت اصلاحیه‌نك فهرست مجملی اوله‌رق اوجهتله مطالعه‌سی معلومات محلیه یه وقوف کبی برمنفعتك حصولنی موجب اوله‌جغندن صورت ارسالی حقنده وقوعبولان همت برکزیده‌لری بشقه‌جه ایراث مسار کثیر ایلمکدنناشی دعای افزایش عمر وعافیت علیه‌لری یاد قلنمش وذات عالیلرینه من قبل الرحمن وهبی اولان شیمهٔ جمیلهٔ مکارمکاریلرینك صفات ممدوحه‌سنی دوام خلعت ومحبته مبذول بیورلان همم متوالیه‌لری اثبات ایتمکده اولدیغندن بعدما دخی جالب فرح فؤاد اولور کرمنامهٔ عالیلری ارادفیله صوب ستایشورانه‌م حصه‌مند فخر ومسار بیعداد بیورلمق بابنده

توصیه یه دائر برعریضه‌در

خاکپای دولتلرینه منحصر اولان عبودیت خالصهٔ عاجزانه‌مك اره صره تقدیم معروضات

(مخصوصه)

خصوصيله ايله استحصال جهت تأييديهسى فرائض اموردن بولنديغنه و بركات ولايتدن و رتبهٔ ثانيه اصحابندن عرنلو افندينك درسعادته عزيمتى وصائل مناسبهدن عد اولنديغندن شو حال تمهيد مبانىٔ رقيته ارائهٔ روى جرأت ايتمش و افندىٔ موما اليه حدائت سنندنبرو خدمات دولت عليهده ابراز آثار صدق و استقامت ايدوب والا سكره قضاسى قائمقاملغنده بولنديغى و ايفاى حسن خدمت ايلديكى حالده حسب القدر انفصالى وقوعبولوب شمدى يوشده قالمش اولديغى جهتله استحصال مأموريت آرزوسنده ايدوكندن وعاطفت عليهٔ رحيمانهلرينه باوجود شايان وجودهدن وبركات سلطنت سنيهدن اولديغندن حصول مسرورى حقنده ارزانىٔ عنايت و مرحمت متوقف ارادهٔ جليلهٔ منعمانهلرى بولنمقدر اولبابده امر وفرمان

﴿ رساله كوندرن بر ذات معارف سمانه تحرير ايلدكلرى بر قطعه در ﴾

بالبدكردهٔ نامهٔ اعجاز پرواز ساميلرى اولان رسالهٔ بلاغت اسالهدن لاجل الاستفاده برنسخهٔ نفيسهسنك ارسالنه عنايت بيورلديغنه دائر مخاصلرينه مبعوث لطفنامهٔ عاليلرى ديدهٔ مباهات ومسرتله كورلمش و (لوامع نقوش چوهر عالم كير ٭ طرائف سخنانش چوماه نور افزا) مدتحهسنه مظهر اولان نسخهٔ مدوحهٔ مجويه دخى زيب افزاى ايادىٔ مفخرت اولهرق مندرجات منافع بيانى كمال صفاى بال ايله من المطلع الى المقطع مطالعه وقرائت قلنمشدر بوده موضوع بحث اولان حكايات عبرتقصص تعميم فوائده مخصص اولديغى كبى عباراتنك تمسوات ولسى اداى عايدلريله عجيب برحسن صورت حاصل ايلمشدر والفاظ رنكيننك شرمعاوى اولديغى محاوىٔ حابسه كان معارفر بو عالملرينك شيوهٔ جهان پسند بليغيه كسب كمال رواق ايتدكندن طولانى حقائقده رجحان نسبى لطائف هر قصص اولديغى اكلاشلوب بلاوت ذكر ده مسيله حلاوت فكريه و فوائد كليه حاصل ايلمشدر اشبو زمانهده كار وخواهشكران آثار ارباب قلمه سرمشق معرفت دثار اولمق اوزره مبزاك نامهٔ فيض نشار نحريراتلرندن شويله بر اثر مبرك تصنيف حقنده ز بران اولان رشحات بركريدهٔ موفقيت صحيحاً وحقيقة اروى دلتشنكان زلال معرفت ايتمشدركه بونك ايچون مه بحنان زمان و ملك روح منشيان كذشتكانك ذات دولتلرينى جريكه اورجاو اولملرى لازم كلهجكى (٭ هذلك لچه حاجت شب تجليلا) حكمنجه اولاد ادلهسن وارسته بولنمقدر الحاصل

ذات مستطاب مذكور هر قصيده سندن معناً بر حصه آلنور وهر فقره سندن لفظاً بر نكته
چالنور آثار نادره دن بولنديغندن اشبو بالجمله فقرات وكلمات دلكشاسي از براندكدن صكره
نهادهٔ بالا دولاب كتبخانهٔ افتخار قلنمش و بويله بر دستاويز نادر الظهوره مالك اولقلغمه
بيدريغ وشايان بيوريلان عنايت عليه‌لري دخي بادئ سرور بي پايان اولمغله دعاي توسع
بحران منبع عرفان ساميلري يكي باشدن صحيفهٔ تذكاره نقش واتيان وبالوسيله الجمله
تأليف مجلهٔ محرر ته احالهٔ بنان بيان اولنمشدر اولبابده

﴿ كبرادن برذاته يازيلان عريضه‌در ﴾

ذات فصاحت نصاب گلستانك منظومات بليغهٔ مندرجه سندن اشبو (گلي خوشبوي در حمام
روزي) مصرعنده‌كي گلده حاصل اولان رايحهٔ طيبه خصيصهٔ خلقتي اولميوب بويله بر صفت ممتازه
كسب ايلسي مدت مديده گل خوشبو ورنگين ايله همنشين اولمسندن نشأت ايلديكي حقنده
اولان سؤال لسان حال ايله و برديكي جواب صوابه مثال اولمق اوزره چاكر قديملري بنكده
تراب قيمتده هيزم و بالچق قدر دگرم بولنمقسزين جامع انواع معارف اولان خاندان عالئ
منعملرينه منسوبيت موروثه شرفنده كسب نائليت ايتدكلكم خاصهٔ بر گزيده سندن
نشئت اوله رق عاجزانه وقاصرانه تدارك ايده بيلديكم بضاعه‌جك اثر يله بياغي اقراندن
اشاغي قالميوب بوراجه كتابت خدمتلرنده استخدام اولنقده وسبيل سلامت دليل استقامتده
حسن سلوك وسعيي سبب سعادت بيله‌رك اوم حله ده پويان اولمقده ايسه‌ده (يرنده انجق
اغاج بويور) مثلنه مظهر دوشمسيله و براولك ملابسه‌سيله درجهٔ نهايه‌ده بوننديله‌جك
ايش مأموريت حاضرهٔ عاجزانه‌مه منحصر كبي برحال راكدده قالمش و طبع عاجزانه‌م ايسه
(الله غيور يحب الغيور) ماصدقنجه دها معتنا خدماتده بولنه‌رق جمعيت بشريه ايچنده
حصه‌مه عائد اولان مساعي واقداماتي صرف ايتمك طرفنده‌مائل بولنمش اولديغندن وسايهٔ دولتلرنده
بومطلبك منصهٔ حصوله وصولي دخي موفق قدر اولديغي حالده ابصار شفقت نظار
عليهٔ رحيمانه‌لرينك عرض لحاظهٔ عاطفت ايتمسيله حاصل اوله‌جغي بيلمكده ايسه‌كده‌ن بنابرين
شوايشك حصولي ضمننده عرض وافادهٔ حاله بر وقت مسرت بكلر ايكن لله الحمد
نظارت جليله‌سي شو اثناده عهدهٔ استيهالعادهٔ دولتلرينه توجيه بيورلمش والي ماشاالله تعالى

مراتب سلطنت سنیه‌نك منتهای درجهٔ علیاسی امال عالیهٔ ولی النعملرینی استحصال ایلمك
اولدیغی کبی قوللری بنده‌ده حصول مقاصدده قاصد اشارت کلمش اولدیغنده وشایه
بجره میوبده (عند الامتحان یکرم المرء او یهان) عبارهٔ حکیمه‌سنك مظهر فخرهٔ اشتهاری
اولدیغم حالده یالکز عزلله دکل من بعد استخدام اولنمامق اوزره منکوبیت عاجزانه‌مه دخی
بالطوع والرضا سند قوی بیله ویره جکم بدیهی اولوب بوراده‌ده بعض اسباب اوزرینه
ارزاق استخدامدن الای طبیعی حصول بولدیغنه بناءً مقتضای خصائل جاهلهٔ بنده بو یولی
اوزره‌ده دوعادتخه [illegible] اموریده تعیینم خصوصنده امالهٔ نکاه مرحمت بیورلمق بابنده

❖ ولاة عظامدن بریسنه سالنامه ارسالندن طولایی یازدیریلان جوابنامه‌در ❖

اجراآت عادلهٔ آصفانه‌لرینه فهرست مجمل وعیون مطالعه‌یه مدار عنایل ایکن اولمق اوزره
ولایت جلیله‌لرینك سنهٔ حالیه ایچون سالنامهٔ اقبال وضع وایصال ایلدیکی سالنامه‌دن
برقطعه‌سی فی   سنه تاریخلو تحریرات علیهٔ آصفانه‌لریله احسان وارسال بیورلمش
اولمسندن طولایی بالمطالعه مندرجات فوائد عادلته کسب وقوف اولندیغی حالده وجدان
جزؤدان افتخار وبو وسیله ایله‌ده نائل اولدیغم آثار توجهات عالیهٔ ولاپناهیلرینه عرض
تشکرات مخصوصه‌سنه ابتدار قلنمش اولمغین اولبابده .

❖ وکلای عظامدن برینك صدارتدن استعفا ایلدیکی صره‌ده متوفی امین مخلص پاشا ❖
❖ طرفندن قلمه آلدیریلان عریضه‌در ❖

خلاصهٔ جهان جود ومرحمت ولان ذات الحسنات ولی النعملری آسمن برین هئیت
دولت نیرمنیر انتظامی وکرهٔ جسیمهٔ مهام سلطنتك مدار انتظامی بولنمق ملابسه‌سیله وجود [illegible]
الموجود خدیو اعظملرینك مرکز جلیل حکومت سنیه‌ده حالا واستقبالا
لزوم حقیقیسی بولندیغی ارباب خرد واصحاب عندنده آزادهٔ ارتیاب اولمغله بناءً علیه
جسم نازنین مراحم رهین داور انجملرینك برمدتدن غوائل کونه‌دن
محافظه‌سی مقصد عالیسنه مبنی بو اثناده مسند جلیل صدارتعظمادن بالاستعفا
مانند در ثمین جهانقیمت کنار صدفچهٔ آسایش [illegible] واحته [illegible] بولندیغی خبر [illegible] کمال

چاکری اولهرق بو کیفیت جمله بندکان غریق الاحسانلری حقنده بحسب اظاهر موروث
کریبانچاکئ حزن وملولیت اولدیغی کبی چاکر کمینهلرینی دخی حسب الخصوصیه دوچار
اکدار ومأیوسیت ایلمش ایسهده مسند جلیل مذکور ذات سامئ ولی النعملرینك دائما
ومستمراً آرزوی زلال اقباسیله تشنه دهن وقفهدمزك دخی مقام عالئ مذکوره مع الاتصال
تعلق عالئ خدیویلری بین الانام دلائل وآثار مادیه ومعنویهسی مشاهدهسیله مصدق
موادن ابدهکی مهر جهان آرا کبی ظاهر و روشن اولدیغی حالده اختیار استعفا بیورلمش اولمسی
مجرد ذکر اولنسان سببدن نشأت ایتمش اولهجغی مطالعهسی تسلیتساز خاطر اولمسیله قدیما
اداسنی بوینمك دینی وعهدهٔ عاجزانهمك فرض عینی بیلدیکم دعای تمادئ عمر واجلال داور
اعظمیلری بخلوص البال رفع بارکاه اجابت وهر حال ومحلده اشد احتیاج ایله محتاج وامیدواری
اولدیغم نیر توجهات مراحم آیات منعمیلرینك کما کان فرق کمترانهمده درخشان ولمعهدار
بیورلمسی نیاز مخصوصنده جرأت قلنمش اولمغین اولبابده

❊ مواصلتی شامل یازیلان بر عریضهدر ❊

نملهٔ ضعیفهنك درگاه معلای سلیمانی وذرهٔ موهومهنك خورشید آسمانییه درکار اولان
اضافت ومناسبتی قبیلندن اولهرق آستان مراحم آشیان داوریلرینده من غیر لیاقة
پیداکر اولدیغم عبودیت مخصوصهٔ عاجزانهم شرف عالیبهاسی تقویتبخش مفاصل
ساق وپا ودنیا ومافیهاقدر وقیمتده وبلکه بونك فوقنده بیلدیکم توجهات
علیهٔ منعمانهلرینك خضر موافقت رهنما اولدیغی حالده رخصت علیهٔ آصف اعظمیلریله
ایرادن بامزیده   کون ظرفنده طربزونه ورود ومواصلت عبیدانهم میسر وآیینهٔ
قدرده جلوهکر اولهرق هر حال ومکانده فریضهٔ ذمت ودین رقبهٔ مملوکیت اتخاذ ایلدیکم دعای
تمادئ عمر واجلال آصفانهلری همان رفع بارکاه خداوند بیهمال قلنمش ومشهود دیدهٔ
افتخارم اولان عنایات علیهٔ خدیو ارحمیلرینك ایفای مراسم محمدتی الی الابد قوللرینه کوره
خدمات مفروضهدن بولنمش اولدیغنك عرض وبیانیله من غیر حد ترقیم وتقدیم عریضهٔ
عبیدانهمه جسارت قلندی اولبابده

ارائهٔ علائم ود و ولاء دائر لوحهٔ مهمله در

سرور كروه اهل كرما سرآمد كل كرما مكرم و لا سيما مادامكه مهر و ماه ساحهٔ سما دوار و دوار اولور وعرصهٔ عالم احاطهٔ سور دوامله دم بدم دولك حكم طور ور در طارم همسر ككده مطلع هلال همم ودركه كام آور اكده محل كمال كرمدر اس اساس سعد و سعادله مدره ولر دوامدار ودائرهٔ حل هر امور وكار اوله وآس دل الهام مؤملك على الدوام ماه سرور له طوله و عامهٔ سلالهٔ والا كهر كله طالعك مسعود وعمرك لا محدود اوله اودر مكارم مركده كوكله مسار صالار واده ده معاملهٔ ممدوحهٔ اكرام ولاحد ولاعدد مدد وكام كوردمكه اكا معادل شمار كارم دعاء مهم الاداكه دوامدر ومع سركلهٔ مكرمهٔ (لا اله الا الله محمد رسول الله) (حل اوله هر كره كام دلك همواره ۞ دل حساده كه همدم اوله دائم الام) مألو حصه ده عائد دروك كردكار واحده حواله كه كوله كه كوره هر حال ومحلده اهم مهامدر ما حصل الكلام ماوككه كوره كرد راهك كحل مردمك ال وكام ومدهٔ كرمكاهك مدار حصول مراد ومرامدر ومرهم همك داء اكداره دوادر دواى كرمك درد دله مدد رسادر ورد رحمك روحه رائحه رس سروردر كه هر كسه معطرمدر كاده ولاله ده او رائحه معدومدر دوحهٔ دالكده مواد مكارم محصوادر صداى مكارمك مسامع عامهٔ آدمه موصولدر كوكلم كمال كرمكله (الحمد لله على كل حال) دلشاد سرور وما لا مال سرورده در الحاصل روحم سكهٔ كمال حلم ورحمكه مائل ودرهم همه كه سائلدركه اكا علم عالم الملك كاملا حاصل وكواه عادلدر اومرحله ده سرد مسائل ووسائل ودلائله مدد لكام كلام اجرا وروا دكل وصدد اعلام معلومده اسالهٔ سواد مداد امالهٔ كلك صداع كوله لكه حائلدر هر حالده امر واراده لاهل الحكم والامر كدر

رتبهٔ سامیهٔ وزارتله بحریه نظارت جلیله سنه سایه سلز اولان بر ذاته بحره متعلق بعض تعبیراتی شامل یازدیرلان تبریکدر

مساند محترمهٔ دولت علیه نك هر شعبهٔ رفیعه سی شرف تلاقئ ذات دولتلرینه مائل و بناء علی ذلك درجات متصاعدهٔ هر مسند شو شرف عظیمه نائل اولمق آرزوی مخصوصنده

بولندیغی رتبهٔ بدهته واصل اولمغله اشته بومدعایی اثبات قبیل جمیله‌دن اولمق اوزره بوکره رتبهٔ سامیهٔ مشیری و وزارتله بحریه نظارت جلیله‌سنك لقای استیهال معالی اتصال داوریلریله اکتساب فخر فائق و جزیل ایلدیکی پیام دلکشاسی سامعه نواز کمترانه‌م اولدیغی آنده جوش و خروشه کلان لجهٔ مباهات و افتخار عاجزانه‌مك هرفوج موجی فرجه بولوب ماننده جبال قباره‌رق استیه‌رك و درحال دریای مفخرته آتیلان و لوحهٔ نفیسهٔ (آتیلدم قلزم شادی‌یه بسم الله مجریها) ایله قره‌سنی تزیین ایتمش اولان کشتیٔ مسار کمترانه‌م ساحل سکوت و تعریف و مرسای تعریفی اونتدیرور انکین صولره طوغری کشاد بادبان سیر و سفر ایدرك بنابرین حضرت توفیق خدا همیشه سفینهٔ اقبال عالیٔ منعمانه‌لرینه ناخدا اولمق دعای واجب الاداسیله برابر درود مبارکبادیٔ منصب جلیل مذکور علی وتیرة التشکر رفع اجابتکاه جناب رب شکور قلنمشدر قطرهٔ ناچیزنك بحر محیطه اضافتی قبیلندن اوله‌رق پیشکاه عالیٔ منعمانه‌لرینه منسوب بندهٔ اخلاص اسلوب بولندیغم جهتله اره صره فلك عتیق عبودیتی قلفات ایتمك و تلاطم خیزیٔ بحر تلطفات علیهٔ آصفانه‌لری اسکله‌سنده کندی هلاکمی اووارمق داعیهٔ خالصه‌سی بویله وسائل انبساطیه تدارك ایتدکجه قپی صولریله سواحل تصدیعیه‌یه یلکن کورك شتاب ایتدکلکمی ایجاب ایتدیره‌جکی (کالسفینة فی البحر) میدانده اولدیغندن بوکره جکده اسبو شکران عظیم چاکرانه‌مك عرض و بیانی وسیلهٔ جمیله‌سیله ساحل عرض عبودیت و تهنیته ایصال فلکهٔ جرأت اولنمشدر اولبابده

✵ بحریه نظارت جلیله‌سنه دیکر تبریك ✵

موافقت ریاح توجهات حضرت تاجداری ایله فنك فلك تمکین اقبال و اجلال داوریلرینك بادبانکشای فیوضات اولمسندن طولایی استیهال فوق العال آصفانه‌لرینك بوکره بحریه نظارت جلیله‌سنه علم افراز شان و فخامت و لنکرانداز مهابت بیوردیغی بشارت مسرت علامتی سامعه کذار عاجزی اولش و بوصورتله حق احق خدیویلرنده موج انکیز ترقی اولان لجهٔ اعطاف سنیهٔ ملوکانه زورقچهٔ فؤاد صداقت اعتیاد کمترانه‌می جنبانیده‌ٔ امواج افتخار و شادمانی ایتمش اولدیغی حالده موفقیت کامله‌یه مظهریت علیهٔ داوریلرینك درود اجابت نمایی وجیبهٔ ذمت خصوصیت اولان ادعیهٔ تزاید عمر و اقبال

صفدر بلورینده ردیفآ زبور صحیفهٔ تذکار ومقال قلنمش وغریق بحر احسان والتفات علیهٔ داورانهلری بولندیغم جهتله اشبو (چه باك از موج بحر آنراکه دارد نوح کشتیبان) مصرعی برکزیدهسی علی الدوام ماحصل ورد لسان مآل عاجزانهم بولنمش ایدوکی بیانیله مجرد ایفای رسم تهنیت ونیاز بقای توجهات خدیو یلرینه مبادرت معرضنده تقدیم عریضهٔ عاجزی یه ابتدار قلندی اولبابده

تحصیل علمك نه درلو احتیاجی اولدیغی حکمتلرندن وطفل ادیبه یازیلان بر نصیحتنامهدر

بالکز کسر لامی فتحهیه تبدیل ایله لفظ عالمك شمولنی اولان شو عالمده معلوم جملهٔ اولیلی علوم وعلم مناره کبی مشهود عیون عموم اولدیغی اوزره (اطلبوا العلم من المهد الی اللحد) امر منیفی ایجابنجه صنف نسا و رجال لابس لباس حیات اولدقجه تحصیل علم وکمال ایتمك وظیفهٔ مسرعیهسیله مأمور و بو بابده صدور جلیل نبویدن شرفصادر اولان (طلب العلم فریضة علی کل مسلم ومسلمة) اثر جمیلی آنشنفسا اصماخ عامهٔ موحدین اولان آثار صحیحهدن ایدوکی امر غیر مستور اولهرق بومقدرجه (نیست آب حیات جز دانش * نیست باب نجات جز دانش) مآلی محققسنه مظهر اولان ماء الحیات علم ودانشی مجرای تحصیله اجرا ایتمك ودرجهٔ معرفتی فتح ابوابی امور فریضهدن وعلم ومعرفت بغایت عزیز ومحترم اولدیغی واصحاب معارف نشر ینك (موت العالم کموت العالم) مآل حقیقت اشتمالنه نظراً بقدر عالم شریف ومعتبر اولدیغی کبی صفت ذمیمهٔ جهل ونادانی اك مردار وبهایمدن جهت فارقهٔ امتیاز یاسی اولان مرد عاقله کوره جهالت پك فضاحت وعار وجاهله انسان اطلاق (مرد نادان زمرده مرده دورست) حکمنجه علی الاتفاق بر اسم مستعار اولدیغی (الجاهل لیس بشیء) کلامی منطوق کلام کبار ایله مثبت اولان مواد معلومهدن بولندیغیله اولمجنده اختیار کلفهٔ تمادیٔ کشتار ماظهری اظهار قیلانلردر اشته شو مقدمات ایله درهٔ نفیسهٔ علم ومعارفت صدفیجهٔ عالمده نه درجه قیمتدار و پـلهٔ خسیس جهل ونادانیت مرتبهده مرفوع الاعتبار اولدیغی اکلاشیلوب و (تعلم بانی نالجاهل عار * ولم یرض به الاحرار) بیت حکمت منهی کوش هوشه کوبه ایدیلوب اکا کوره سعادت بشریهنك اعظمی ومرض جهلك مرهمی اولان

معارف جمیلهٔ انسانیه‌نك استكمال اسباب تحصیلیه‌سیله برابر (الخط نصف العلم) حكمنجه
نصف علمدن معدود اولان و (الخط للفقراء مال) وفقنجه حصول معاشه وسیلهٔ مسهله
بولنان قواعد مرغوبهٔ تحریریه وانشائیه‌نك دخی استحصالنه وهر حالده اشبو (غافل مشو
زكار كه فرصت غنیمتست) مصرعنك حكمنه باتبعیه نقد عزیز عمر ودنیانك بیهوده یره
باد هوا كچورلمیه‌رك وهبا ایدلمیه‌رك استفاضهٔ انوار شمس المعارف علم ودانش ایله سعادت
ابدیه استكمالنه تشمیر ساعد سعی واعتنا ایلملری سیاقنده نصیحتنامهٔ عاجزی تحریرینه
ابتدار قلندی

﴿ ابهتلو دولتلو حسین عونی پاشا حضرتلرینك كرید ولایت جلیله‌سی والیسی ایكن ﴾
﴿ طربزون ولایتی طرفندن یازدیرلان بر تحریراتدر ﴾

كرید ولایت جلیله‌سنه جناح افكن سطوت واجلال اوله‌لیدنبرو مقبول جمهٔ انام اولان
تدابیر وتشبثات صائبهٔ داورانه‌لری ثمرهٔ موفقیتباهرهٔ جلیله‌سیله اورانك حال اسف اشتمال
ماضیسی له الحمد والمنه مبدل حال امن وصلاح وجزیره‌نك نظامات حسنه ومواد
انضباطیه‌سی پذیرای حسن حصول وفلاح اولدیغی مثللو سایهٔ مقدرتوایهٔ حضرت شاهانه‌ده
صدمهٔ سطوت ومهابت آصفانه‌لریله شرذمهٔ ذمیمهٔ اشقیا هر یرده مقهور وپریشان
وولایتك درون وبیرونندن آثار اختلال وشقاوتك بالكلیه بینام ونشان اولدیغی بعض
اوراق حوادث ایله ولایت جلیله‌لرنده طبع اولنوب لطفاً بر قطعه‌سی بهرهنده طرف چاكریه
ارسال بیورلمقده اولان غزته‌لر مطالعه‌سندن استفاده قلنمسیله شو صورت پیشگاه سامیٔ
آصفانه‌لرینه منحصر اولان عبودیت مخصوصهٔ عاجزانم ایجابنجه فوق العاده مسار وشكران
عاجزانه‌می استلزام ایلمكدنناشی (علیك عون الله) كلمهٔ علیاسی نسخهٔ مناقب وموفقیت
علیهٔ آصفانه‌لرینك تزیینساز دیباجهٔ رعناسی و (نیه عزم ایلر ایسك عون خدا یارك اوله)
مصرعی مؤداسنجه خضر مظهریت كافهٔ حركات جلیلهٔ آصفانه‌لرینك رهنماسی اولمق دعای
واجب الاداسیله مشغول بولندیغم حالده عواطف علیهٔ جناب پادشاهیدن شعشعه‌لی نشانهٔ
مكافات جلیله‌سی اولمق ایچون نشان عالیٔ عثمانی برنجی رتبه‌سندن مرصع بر قطعه‌سنك

احسانلریله سینهٔ آیینه مثال حیدرانه‌لرینه بالتعلق خورشید علو قدر وطن آصفانه‌لرینك تحقق
رفاقتدهسا درخشان بیورلدیغی مسامعه آرای عبودیت اوله‌رق بوده حسب الخصوصیه
بشقدجه موجب تشکر وتفاخر بغایت اولمش اولدیغندن همان ایفای رسم محمدته ابتدار
وهرحال وکارده عون جلیل الهی به مظهریت علیهٔ داورانه‌لری دعوات خیریه‌سی دخی
تکرار قلندی اولبابده

افتادکاندن بر دردمندك معشوق دلبندینه تحریر ایتدیرمش اولدیغی جوابنامهٔ عاشقانه‌در

هرتار مشکبار زلف دلجویی سلسلة العلاقهٔ عشاق وهرموی عنبربویی رایحه بخش مشام
ومذاق اولان کل زیبنده ادای کلستان ملاحت وغنچهٔ رعنای باغچهٔ حسن ولطافت مظهر
ستایش (فرشته خوبری رو حور عشوه) یار وفادار الذم عالیشندم وممدوح بکفتار مترقت
نمایش (ماه طلعت نکار زهره جبین * حسنتك صاحبیله صدتحسین) دلدار فر دیدار اعزم
افندم بادیه پیمای عالم عشق وهوا قیس نار القیاس سودا زده‌نك لیلای صاحب حسن وآنه
وتیشه زن بیشهٔ بلا فرهاد حریق الفؤاد رنج دیده‌نك شیرین شیرین لبانه رفیقهٔ داستان
روایت اولان علاقه ومحبتی وبالکه سوابق محنتکشان افتادکاندن وامق علاقه کارك عذرای
عذب العذاره اولان حب وموتی قبیلندن اولمق ونتیجة الکلام (عاشق صادق نم مجنونك
انجق آدی وار) وقضیه مجنون وامثالی عاشقلرك شهرتیولك درجهٔ مفرطهٔ ودادیه‌لرینه
مرجح برحالده بولنمق اوزره ذات ملك سیمای محبوبانه‌لرینه پیدا کرده اولدیغم علاقهٔ صادقه
ومحبت فؤادیهٔ فائقه ملابسه‌سیله کاه خیال خال عنبرنشان مهوشانه‌لریله نقطهٔ شعار داغ
حسرت وملال وکاه آرزوی کیسوان نکهت فشان دلکشانه‌لریله شانه کبی سینه چاك
و پریشان حال اولدیغم کبی (حوالیسی رشك افکن باغ ارم * روضه‌سی رضوانه جای محترم)
مؤدای ستایش احتواسنه ماصدق اولمسی فرض اولنان کوی بهشت بوی دلبرانه‌لرندن دوریٔ
صوری حاصل ایدوب غربت‌سرای هجر وفرقتی آرامکاه ایتدیکمدن واکرچه (خیالك خاطرده
نقش خاتم وش منقشدر * موالاتده مانع دکل بعدیت صوری) فحواسنجه بعدیت صوریه

موجب تدنیٔ قلبیه اولیوب (المرء مع من احب) حکم منیفندن اخذ واستنباط ایدیلان معیت خیالیهٔ دلربایلریله جهت وحدت معنویه هر حال ومحلده موجود (واما الوداد فی القلوب فراسخ ❊ وان کان بین الجسوم فراسخ) دلالتیله رسوخ حب ومودت بعد مکان و زمان ایله زائل اولمیه‌جغی رونمود ایسه‌ده بزم طرب افزای دلکشایلرندن جدا دوشوب صورت ظاهره ده (الجلاء اعظم البلاء) وادیسنه کیدلیدنبرو رخسار ناشر الانوار ملیحانه‌لری آتش هجرانیله کانون قلب مستمندانه‌م نه‌درجه محترق وعلوریز وبوکا مدار سکون وانطفا اولق اوزره دیدهٔ حسرتدیدهٔ عاجرانه‌م نصورتله سرشك انکیز اولدیغی وکرفتاریٔ علت فرقتله (بدرد دل کرفتارم دوای دل نمیدانم) دیمکده اولدیغم کبی (علت قوی طبیب ایسه نبض آشنا دکل) حکمنجه بالجمله اطبا تدبیر دواسنده بیان عجز ایتمکده بولندقلری حمای محرق القوای افتراقلرینك محتاج علاج ایدوکی انعکاس حال حزن اشتمال عاجزانه‌مله مرأت ضمیر منیرلرنده صورتنما اولسی وبنابرین درد فراقه لقمان حکمت آشنا کبی درمان ایلمك استنلمسی اوزرینه خلقت حسنه‌لرینه مثیل ومانند وملائك پسند اولان اخلاق برکزیده‌لری جملهٔ جمیله‌سندن اولق اوزره (المراسلة نصف المواصله) شیوهٔ فرح فزاسنی کوسترمك واوصورتله فؤاد صدق معتاد مستمندانه‌م تنشیط وتفریح ایلمك مراد رحم اعتیادیله بوکره ارسالنه اسالهٔ ژالهٔ عنایت بیوریلان و (سزدکه کاتب دیوان سرای خلد کشد ❊ سواد نسخهٔ او بر بیاض دیدهٔ حور) مدحت محققه‌سنه مظهر اولان برقطعه لطفنامهٔ دلارای معشوقانه‌لری که شخصیص ناپارهٔ داشادی ایچون بنفسه نفیس ومعزز بربرات وهر سطر رنکینی تسکین تشنکیٔ حسرت ایچون بر مجرای آب حیاتدر کویا مرافقت صبای صفا قدمایله برصبحدم راحه رس اشتیاق وآرایشده ید مشتاق اوله‌رق ندی المشاهده والمطالعه بیاض صباح رنك قرطاسی (کانه نور) ضیابخش دیدهٔ سرور وکلمات وفا استینامی (کانهم حور) چهره نمای منصهٔ شادی وحبور اولدیغی کبی ریحان جانفزای مزایاسی (مرده بودم بوی یار دلنواز آمد بمن ❊ یادکار جانی که ازمن رفت باز آمد بمن) رایحهٔ مفرحه‌سنی منتشر وخلاصهٔ مضمون دلکشاسی جهت وحدت محبتده (نحن نحن کما کنا نحن نحن) معناسنی مبشر اولدیغی آکلاشلمش وبو بابده تطییب حال وخاطرله برابر مکین کابهٔ (الغربة کربة) وسوزندهٔ آتشکدهٔ (الفرقة حرقة) اولدیغم حالده شرارهٔ افتراقه

صوسر بك اوزره جريانى رنجستان عنايتنده واقع اولان شمع دل پروانه‌لرى ق لمحه مدار اوطفاى نايرهٔ هجران اولهرق دوصال اسان فال وصال عاجزانه‌م تحمداً ونشكراً ناطقه پرداز (كابهٔ مارمضمون چون نامهٔ رضوان رسيد ۞ ديده روشن شد چو بوى يوسف كنعان رسيد) اولمشدر همان جناب احسن الخالقين بهار حسن وملاحتلرينى آشوب خزاندن مصون ومامين بيورسون آمين آه نور عينم افندم انجم شمار ليال حسرت وجر تجه‌دار بيرهٔ فرقت اوله‌ايدنبرو (مبتلاى نه صورتم كيجه‌لر تاج ساعت) مؤاسنجه صباحلر ايده‌مز وددوا يافتهٔ افاقت اوله‌مز و (سنهٔ الفراق سنة) حسابنجه دم الم توأم فراقك كسب امتداد ايله قطع رشتهٔ انبساط فؤاد ايلمسندن طولايى (ايام انبساط ايله در لذت حيات ۞ طوفان غمده ادمه لازمى عمر نوح) مدلولنجه طوفان غم هجرانده لذت حيات وفرح روح بوله‌مز ملال استماده اولديغمدن همیشه قلب غمكسارمك خلاصة الخلاصهٔ آمالى برقدم اقدم و برقدم مقدم عودتله خاكپاى عيون آرلرينده بوز سوروب رؤيت جمال ناشر اللمعانلريله تنوير چشم دل وجان ايلك امر اهمندن عبارت ايدركى بدايهى اوله‌رق بناورين اشو آرزوى بيانكه‌ازك قريباً حاصل اولمسى دعاى مهمنه حصر انفاس حيات اولنمقده و بدرقهٔ قدر ارائهٔ راه توفيق ايدر اولديغى حالده بومنتابك عهد اقربده حصولى مأمول بولنمقده ايمدده بونمواصلتدن كين تعطير مشام اشتياق ايچون شكوفهٔ تلاقى روائح مفرحهٔ وصلت استشمام ايديورم گرمامه ز احسان وارداقيله كوزهٔ قلب مستمندانه‌مك لبريز زلال مسرت بيورلمسى خصوصنه‌امالهٔ مداد شوق وضراعت اولندى باقى اصف وارده نازنين خوبان كشور ملاحت افندمكدر

❦ بر جلوس همايون شهر آيينى عرض وحكايه يولنده ولايت جليله طرفندن باب عالى يه ❦
❦ يازيلان عريضه مسوده سيدر ❦

جناب خالق كائنات ازدياد عمر وشوكت ودارات ايله زمان معدلت نشان ملوكانه لرينك هر ساعت ودقيقه‌سنى مصدر انواع ظفر وفتوحات بيورسون آمين شهريار كزيده سيرت وتاجدار مراحم خصلت ولى النعمت عالم ولى النعمت بيمنز پادشاهمز افندمز حضرتلرينك الطف جليل جناب مالك الملك والملكوت ايله حصول انتظام احوال عالم ناسوت ايچون

پیرایه‌ساز افسر خلافت و رونق افزای اریکهٔ کبرای سلطنت اولدقلری یوم متین که طلوع مهر انبساطله تنویر چشم جهان ایلین بر روز عزیز پرنشاطدر   و اویله بر روز سعادت افکن که اجزای خمسهٔ منقسمه‌سنك جزؤ فرح نشان فجری صبح صلاح مملکت و بلدان و وقت کزیدهٔ ظهری تمامیٔ ظهور شمس انتشار معارفه نشاندر   وهنکام سعید عصری غبطه‌فرسای اعصار ماضیه بر عصر ممدوح ومرغوب و اوقات مغرب وعشاسی دخی ماحیٔ ذرات کدورات قلوبدر   اشته شو خواص عالیدن جامع اولان یوم مذکور هرسنه تکرر ایتدکجه اجرای شهرآیین ایله اعلان مسرات کونا کون اولنمسی قواعد حسنهٔ قدیمه‌دن بولنمسنه و بوسنه دخی بلطفه تعالی یوم مزبور شرفبخش موقت حلول اولمسنه مبنی علی‌الاصول اجرا اولنان اخطار اوزرینه اکثر اهالی ومأمورین بیوت ودکاکین ومغازه‌لرینك اوکلرنده ایقاد قنادیل انجم فتیل ایله مملکتی تنویر وتزیین ایلدکلری مثلو دائرهٔ حکومت دخی انواعی آیینه وآویزه وچیچکلر ایله زینتلندیرلدیکی حالده کوندزلین مأمورین وعلمای کرام ولایت واعضا و وجوه مملکت ایله دول متحابه قونسولوسلری و رؤسای روحانیه انیفورمه‌لرینی لابس اوله‌رق طاقم طاقم کلوب رسم کزین تبریکی ایفا ایلدکلری کبی مکتب رشدی ایله مکاتب صبیانیه شاکردانك اوکلرنده خواجه افندیلری بر ادعیهٔ منظومه قرائت ایدر وکندولریده دخی قلوب قاسیه‌یی رقته کتورر درجه‌ده باصدای حزین آمین ندا ایلر اولدقلری وملل ثلثه مکتب چوجقلری ده لسان عثمانی اوزره ادعیه خوان اوله‌رق کذلك معلملری افندیلرله برابر بولندقلری حالده بلوك بلوك دائرهٔ حکومته ورود ایله افزایش عمر وشوکت حضرت شهنشاهی دعوات مستجابه‌سنی ادا ایدرك عودت ایلدکلرندن ویوم مذکور شوصورتله انتشار شعاع شادمانی ومسرتله سر بجیب مغرب غیبوبت اولدقدن صکره لیلای عنبرخال لیل ظهور ایله زلف سیاه دلبران کبی قرارتی کوسترمکه میل ایدنجه تهیئه وآماده قلندیغی ذکر اولنان آویزلر ایله دائرهٔ حکومتك درون و بیرونده شموع وقنادیل کونا کون ایقاد واولنان دعوت اوزرینه مأمورین و وجوه مومی الیهم ومعتبران تجار باجمعهم ورود ایدرك کوستریلان دائرهٔ مخصوصه‌لرنده اقامه واقعاد ایله بونلره دوندرمه‌لر ودرلو دراواشربه وطاتلولر ویریله‌رك جمله‌ تطییب ودلشاد ایلدکلری کبی قونسلوس مومی الیهمدن ورود ایدنلر حقلرنده دخی احترامات لایقه اجرا واشربهٔ لذیذه بارده اعطا واشرابیله

جمله‌سی اروا اولندرق و بر طرفدن سازندگانك آوازهٔ فرحنا ایله صماخ دل و جانلری تفریح
قلندرق اسباب و لوازم تطبیبه‌نك هیچ بر جهتی نقصان براغلمامشدر و بر یاندن ده
انواع صنایع ناریه نوبت بنوبت انداخت اولنوب بونلردن هوایی فشنکلرك افلاکه صعودیله
قدر ایصال شعلهٔ شادمانی ایلدیکی مثللو مهتابلی اوقندن بولنسالری دخی نشر شرارهٔ لامعه
ایله گیجه‌یی گوندزدن فرقسز بر حاله گتوره‌رك اوج سما و هوایی دریای نور و ناره دوندرمش
واراینجی فشنکلر آرایش نمای عیون ارباب سیر و تماشا اوله‌رق و چرخ فلکلر فلکلر گبی دونوب
اطرافه شراره‌پاش اولدقجه ناظرینی دوار ساحهٔ سرور و شوشنلك ساعت درت راده‌لرینه
قدر اوزایه‌رق صحیحاً و حقیقةً هرکسی مستغرق انوار حبور ایلشدر اشبو صورتله اظهار
علائم مسرت اولنمغله برابر عموم مدعوین و حاضرین جانبندن دعای واجب الادای
تمادیٔ عمر و شان حضرت پادشاهی تذکار و تکرار اولنه‌رق شهر آینه نتیجه‌و برلش ایدوکنك
عرض و بیانه حاله ابتدار قلنمشدر اولبابده

❊ تبریك رتبه ایله تسعید عیده دائر گلان بر تحریرانه جوابدر ❊

هر جویبارك فیضانی سحابك افاضهٔ رشحات اتیسیله حاصل اولدیغی مثللو مجرای معنویسی
منبع توجهات علیهٔ مکارمپرورلری اولمق اوزره ترفیع اولنان رتبهٔ عاجزانه‌مك شهر شریف
رمضانك تبریکنه علاوه سیله اجرای رسم تسعیدی حقنده ارسالنه احسان بیورلان
التفاتنامهٔ عالیٔ منعمانه‌لری مجاریٔ سطورندن آب حیات نوازش والتفات سیلان و منابع
کلمات فیض نشورندن زلال جانفزای الطف و عنایات جریان ایلدکده ایدوکی معلوم چاکری
اولمش و بومثللو ترفیع رتبه‌یه نائلیت اثر توجهات دولتلرندن منبعث بر عنایت بولنمش
اولدیغندن اولبابده حصوله گلان فرط فخر و مسرت اوزرینه دوام دائمیسی فریضه‌دن
عد ایلدیکم دعای افزایش عمر و اقبال سامیلری شهر شریف مذکورك بلاقیٔ امثال
شریفه‌سنده موفقیت عالیه‌لری ادعیهٔ خیریه‌سنه علاوهٔ رفع بارگاه خداوند متعال قلنمش
وافطار روزهٔ فرقت اولمق اوزره قریباً عید وصال عالیلرینه نائلیتله ذبح قرابین مسرت
ایدلمسی جمله آمال صمیمهٔ عاجزانه‌مدن بولنمش اولدیغی بیانیله ایفای مراسم شکران و تحمدت

(و باخاصه)

و بالخاصه استفاضهٔ ماء الحيات توجهات عليهٔ عاجز نوازيلرينــه مسارعت معرضنده ترقيم عريضهٔ بندكى يه مبادرت قلندى اولبابده

سرعسكرلك مسند جليلنك تبريكنه دائر برمسوده در

رأيت نصر آيت اقبـال آصفانه لرى هميشه كشايشنماى معسكر شرف وشـان و اردوگاه مقاصد وآمال داورانه لرينك همواره علم كشاى عون جناب مستعان اولمسى حقنده جيوش ادعيه يى سرحد ساحهٔ عرشــه قدر على الدوام ارش ايتمكده اولديغم حالده له الحمد والمنه مســند جليل سپهسالارينك بوكره مقارنت عليهٔ ذات خديويلريله ترتيب آلاى والاى مباهـات ومفخرت ايلديكى مطالعه گذار عين شكران اولان اوراق حوادث مفاهيم بشارت اشتمالندن مستبان اولمســيله وبوصورت صف بســتهٔ تعليمگاه ظهور اولان جنود مسـار ومفخرت چاكرانه مى طابور وصف وتعريفه صغمز برحاله كتورمســيله همان زمين تشـكر وتحمدته وضـع جبين ضراعت ايدرك دعاى مباركباديسنى رفع مقـام اجابت ايلمش اولديغم محاط علم عالم آراى سپهسالاريلرى بيورلدقده اولبابده

سرعت تعاطئ مخابرات ايچون ولايت جليـله دن ملحقاته يازيلان تحريرات عموميـه مسوده سيدر

مصالح عموميه وحقوق صنوف تبعه نك سرعت جريانى حقنـده دولتجه دركار اولان اهميت بالدفعات شرفوارد ايدن اوامر عليه موجبنجه هرطرفه اعلان واشـاعه اولنديغى جهتـله بونك تكراراً ايضاح وتفصيلنه حاجت يوقدر انجق اوامر مبسوطه نك يالكز موقف تبليغده براغلميوب ترويج احكامى محاكم ومجالس مأمورينلرنجه دائماً ومستمراً پيش انظار تقيـد واهتمامده بولنديرلمسى الزم اولديغى وبوده مصالح جاريه نك تعلق بولنـان دوائر ملحقه ايله جريان ايدن مخابراتك وقت وزمانيله مركزه ايصاليله حاصـل اولهجق امور بديهيه دن بولنديغى حالده بوراجه شوآزمدت ايچنده اجرا اولنـان تجربه يه نظراً تسويهٔ مصـالح وحقوق حقنده بعض مرتبه تأخرات وقوعبولمقده ايدوكى انلاشلمش وشو تأخرات ايســه

مجالس ولایتك عدم تقید واقداماتنه محمول اولمیوب بوکا ملحقات مأمورین ملکیه‌سی طرفندن
سببیت ویرلمکده اولدیغی تحقیقات صحیحه ایله ثابت اولمشدر شویله که مثلا برجنایت ایچون
ولایتجه تحت استنطاقده بولنان برشخصك اخبار حادثه‌ٔ صحیحه‌سی امرنده جلبنه لزوم کورینلن
مخبرلرك ارسال واعزامی وبونلره عائد تحقیقات اولیه‌ٔ مجلبه ایله سائر هرخصوصده تعلق استفسار
واستشعار اولنان بعض احوالك اشعار وارقامی حقنده مجالس مذکوره‌دن ویریلان مذکره ومواد
سائره بیدالار دوائر متعاقده‌سندن وقوعبولان افاده اوزرینه مقام ولایتدن اخطار وتسیار اولنان
محررات اجوبه‌سنك وقتیله کوندرلمسی واولنان تأکیداتك دخی ثمره‌سز براغلمسی
واستنبلان مخبرلر ایله اشخاص سائره‌نك ارسال اولنمامسی ماده‌لری هب تأخیر حقوق
عباد اللهه سببیت ویرن شیلر اولوب اشبو تأنیات ایسه سلطنت سنیه‌یه ودیعه‌ٔ الهیه اولان
عجزه‌ٔ عبادك سینه کوب اضطراب اولدقلری حالده مدت مدیده حبسخانه‌لرده وتحت استنطاقده
وقنان کوشه‌لرنده قالملرینی مؤدی ومصالح مهمه‌ٔ سائره‌نك بالنتیجه تأخر اولمسی
انواع مضرتی داعی اوله‌رق شو حالرك دوامی دخی هیچ بر وقتده وخصوصا جمله‌ٔ احوال
اصلاحیه‌یه ظرف مستقر اولان شو عصر امنیت حصرده بروجهله تجویز اولنور شیلردن
اولمدیغی مواد واضحه‌دن بولنمش اولدیغندن مصلحتك صورت حسنه‌ٔ تسریعیه‌سی
لدی التأمل بوندن بویله هرنه ماده ایچون اولور ایسه اولسون مقام ولایتدن یازیلان محررات
اجوبه‌سنك تعیین اولنان مدتده ایجه‌سی حال بوطرفه تبلیغ اولنمسی وبرماده ایچون یازیلان
محرراتك مدت معینه‌سی تجاوز ایدوبده جوابی کلدیکی وایکی دفعه دها تأکید اولنوبده
ینه جواب ورود ایتیوب ایش اوچنجی تأکیدی ایجاب ایدیکی تقدیرده بوحاله مقصدی
اولان مأمورك بلا امهال عزل اولنه‌جغی قطعیا مقرر اولمسیله کندوسنی شوحاله دوشورمکدن
اجتناب ایدنلرك وقت وزمانیله وقوعبولان اشعارات حکمنی بالاجرا اعطای جوابه اعتنا
ایلمسی ضمننده بالجمله ملحقات مأمورینه تحریرات عمومیه تسطیری ایجاب حال ومصلحتدن
کورنمش ومرکز ولایتك ملحقات مجموعه‌یه قرب وبعد مسافاتی حسابیله تعیین اولنان مدت
هرطرفه یازیلدیغی مثلا اوراده اون کون مدت تعیین قلنمشدر اشبو شو قاعده
تسریع مصلحته مدار اوله‌جغندن وخلافی وقابله‌سی ضمننده قیودده علی الدوام
دقتله میعاد معیننده جوابی کلیسان موادك مذکره‌سنی تنظیم ایدرك کیفیتی بیان ایلمك اوزره
مرکز ولایت اوراق اوطه‌سنه برتأکید مأموری دخی تعیین اولنمغندن اورایجه‌ده

ملحقاتکزه شمدیدن اویوالده تنبیهات اجراسیله وکندوکزجه ده برقاعده اتخاذیله فیما بعد ولایتجه استعلام اولنان مواد ایچون قطعا تأکیده حاجت مس ایتدیرمکسزین ومیعاد مخصوصنی کچورمکسزین اجوبهٔ مطلوبه نك سرعت اشعارینه همت واعتنا ایدلمسی وهرنه ایچون اولور ایسه اولسون اوچنجی تأکیده قلنمغی مأمور بو طرفی مجبور ایدر ایسه عزلنی محقق بیلمسی اخطارات قطعیه سیله ترقیم تحریرات عمومیه یه ابتدار قلندی

ولایت غزته سنك ملحقاتده بولنان مشتریلرینه ایصالی ایچون مأمورین ملکیه یه یازیلان تحریرات عمومیه مسوده سیدر

مطبعهٔ ولایتده طبع ونشر اولنمقده اولان غزته نك اوچنجی سنه سی تکمیل اولهرق نوبت دردنجی سنه یه کلمش واشته اشبوهفته چیقاریلان نومرولی غزته ذکر اولنان دردنجی سنه نك ایلك نسخه سی بولنه رق مأموری معرفتیله علی القاعده هرطرفه ارسال واطاره اولندیغی کبی اورایه عائد مشتریلرینه ویرلمك ایچون نسخ متعدده سی دخی طرف اسبال قلنمشدر ازادهٔ تعریف وبیان اولدیغی اوزره ممالك محروسه ده طبع اولنان اوراق حوادث حصول معلومات نافعه وفوائد عامه ایچون هربار منافع مخصوصه دوشینوب یازمقده ویاخود اوراق سائره دن نقل مباحث غریبه ومتنوعه ایله سامعینی لذتیاب ایتمکده اولدیغی مثللو انتشار انوار معارف ایچون وساطت تشویقیه اجرا ودنیانك الك اوجنده کی اخبار وحوادثی هرکسك قپوسی اوکنه قدر کتورمك خدمتنی تعهده اعتنا ایلمکده وطائفهٔ زراع ایچون دخی آن بان اصول زراعت وحرثی بیلدیرر مفید بندلر وتوسیع تجارته دائر کوزل کوزل فقره لر وبندلر درج واعلان ایلمکده اولدیغندن واشته ولایتجه ده طبعنه مبادرت اولنان غزته نك صورت ترتیب ونشری دواتجه شو مباحث نافعه نك حصول نشر واعلانی مقصدینه مبنی ایسه ده مصارف واقعه سی ایچون جانب میریدن برکونه تخصیصاتی اولمیوب مصارف واقعهٔ مبحوثه نك تسویه سی مجرد مأمورین وحمیتکاران اهالئ ولایتك مشتری اوله رق ویردجکلری بدلاته محتاج ایدوکندن شمدی یه دکین اویوالده ادارهٔ مصلحت اولنمش اولدیغی کبی مشتریٔ مومی الیهمك حمیت وطنیه لری موجبجه بو سنه دخی ابونه سندلرینی

تجدید ایده جکاری اولجه کوستردکاری رغبات کامله دلالتیله جیزآرای بداهت بولنمش ایدوکندن کافی السابق اسامیسی شخانجه طوالدیر یلوب و یرلمك و ایمان وافعه‌سی همان آلتوب کوندرلك اوزره ترتیب سابق وجهله اوراده بولنسان مشتریلر ایچون مالنوف بوصله موجبجه طبع ایتدیریلان قطعه ابونه سندانی لفاً ارسال قلندی مقتضای شیمهٔ کارکذار یلری اوزره مذکور سندلرك همان اسامیسی طوالدیریلوب اصحاب حمیت نصابله اعضاسیله اثمان حاصله‌لرك دفعة بالاخذ ارسال واسرا ونتیجهٔ اجرا‌ئیه‌لرك سرعت انهاسنه همت بیورلمری سیاقنده

❖ جانب ولایتدن بعض وکلایه سالنامه تقدیمنه دائر قلمه النان وعرضنه مسوده سیدر ❖

سایهٔ معدلتوایهٔ حضرت خلافتپناهیده انظار عنایت مجالس آیت داوریلرینه طربرون ولایتك داغستان ایکی سنه‌سی سالنامه‌سی دخی طبع وتمیل اولنمقده‌نلشی برقطعه‌سنك رابطه عاجزیٔ نظر مژکان فیض رسان آصفانه‌لرینه شیرازه بند شرف تمثیل اولمق اوزره لفاً تقدیمنه مبادرت و بو وسیله ایله تجدید جلد محمدهٔ خصوصیت قلندی اولبابده

❖ خداوندکار ولایت جلیله‌سنه تبریکی حاوی قلمه الدیریلان برتحریراتدر ❖

معلوم عامهٔ اعالی واهالی اولان استیهال عالیٔ داورانه‌لری ایجابندن اولمق اوزره بوکره دخی هبوب ایدن نسیم عواطف سنیهٔ حضرت پادشاهی سائقهٔ مقدسه‌سیله خداوندکار ولایت جلیله‌سنك عهدهٔ علیهٔ آصفانه‌لرینه توجیه واحسان همایون بیورلدیغنه دائر تشنیف سمع خصوصیت ایدن خبر بشارت نمونك زمین طبیعت عاجزانه‌مده نبعان ایتدیردیکی میاه فخر ومسار هیچ برقابلیجه‌یه و بلکه دکه دریالوجه‌یه صغمز درجه‌یه کلمکدن ناشی همان ایراد کلمات شکران بیشمار ایله دعای مبارکبادیسی رفع بارکاه جناب خداوندکار قلنمش و پیشکاه سامیٔ دستوریلرینه حصریله مفتخر اولدیغم خصوصیت نامهٔ عاجزانه‌م اثبات دلائل تکلفدن بری بولنمش اولدیغندن اولوادیده تخطیٔ عرصهٔ تفصیلاتدن کف لجام کمیت خامه وبالخاصه توجهات علیهٔ داورانه‌لرینی استرحام واستدامه ایله تبریك جاه عالیٔ آصفانه‌لرینه ابتدار قلندی اولبابده

رتبهٔ ثالثه تبریکنه دائر بر مسوده در

بالقوه حائز اولدقلری رتبهٔ رفیعهٔ بشریه‌نك مقدمهٔ رسیده‌سی اولمق اوزره بوکره عهدهٔ علیه‌لرینه توجیه بیورلمش ایدوکی سمع انبساط ایله ایشیدیلان رتبهٔ ثالثه رأس مباهات عاجزانه‌می طارم ثالثه ایصال ایدرجه‌سنه ارتفاع درجات ممنونیتی استلزام ایلسیله دعای ازدیادیسی بخلوص التام رفع بارکاه رب انام قلندی من جهة الکمال تصدیقکردهٔ جملهٔ رجال اولان لیاقت واستیهال عالیلری اقتضاسنجه اشبو رتبهٔ رسیده‌نك دها برچوق ترقیات حاصل ایلسی عاجزانجه اعظم آمال وصوب عرفان مصحوب عالیلرینه درکار اولان فرط خلوص ومحبتم واصل رتبهٔ نهایت ایدوکی وارستهٔ شبهات واشکال بولنمش ایدوکندن اوبابده تقلیل کفتار ایله معرض ایجاز واختصارده تشکرا تبریك رتبهٔ علیه‌لرینه ابتدار قلندی اولبابده

عرض محبته دائر کلان بر شقه‌یه جوابدر

میانه‌ده پیدا کرنشو ونما اولان حدیقهٔ مرغوبهٔ ائتلافکاری‌نك یتشدیرمش اولدیغی نهال ودو ولا اویله یکی توره‌مه ونورس فدان کبی ضعیف الاصل والاغصان اولیوب (اول الشجرة النواة) مثلنه ماصدق اوله‌رق قعر زمین متانته کوك صالمش وعالم بالای ترقیاته دال بوداق آتمش اولدیغی ومحصولی اولان اثمار نفیسهٔ اخلاصکاری زراع بساتین محبتی اعجاب ایدر بر هیئتده بولندیغی حالده برمدتدنبرو تعاطئ مراسلات ووادیه ایله تناول ثمرات محصولهٔ مجموعه‌یه مدید رغبت اولنمامسی موجب حصول حیرت اولدیغنه دائر بوکره ارسالنه همت بیورلان تاریخلو محبتنامهٔ وفا اشتماللری زیبدهٔ دست تکریم واعزاز اولدی المعاینه شعاع مزایای دلربایی چشم مسرته جلاساز اولمش وشاهد هرحرف نازنینی عشق بخش حبور وبهجت اولدیغی کبی قند نبات معانئ بدیعه‌سی تلذیذ دماغ طبیعت ایلمش اولمسی وبوصورتله چمنزار فؤاد اخلاص اعتیاده افاضه ایلدیکی ژالهٔ فیضبار تشکر رشحه پاش حیاض ریاض جهان اوله‌جق درجه‌ده توسیع جثه وهیئت ایلسی اوزرینه آغزلر طلوسیله عمان دعای کشایش غنچهٔ عمر وعافیت والالری بتکرار یاد وتلاوت قلنمشدر برزماندنبرو نخر . . . الانکاری . . . وصداقتك تلقیحی ایچون مکاتیب ووادیه ارسالنه اختلاس وقت

اولنمامسی غوائل حاضرهٔ عاجزانه‌مك تعقیب اسبابی موانع اسـنه ومع ذلك بوحسد
مخلص بزالرینه كوره (ای بی جانب فراموشی محالست) مؤداسنجه كاه كاه سفوق حافظاریك
علاقه‌مندی شارستانی نسیان اولنمسی عدم الامكان و ذكرا ایسه حزینهٔ الهام رحمن
اولان قلب عرفان اقتران عالیلری شاهد صادق اللسان بولنمش اولدیغندن او بحث طویلی
تكرار عرض ونعر ضدن مجانبله ومجرد بیان تشكر وتنویت وتحكیم اصول درخت محبته
برابر استزادهٔ شمیم ازهار نكهت نثار توجه عالیلرینه اشـتدار ایلمش اولدیغم معلوم عالیلری
بیورلدقده اولبابده اراده افندمكدر

❖ وكلای عظامدن برذاته تشكری حاوی تقدیم اولنان عریضه صورتیدر ❖

مرجع مقاصـد انام اولان آستان احسـان مقام سامیٔ حضرت پادشاهی انحصاریی وسیلهٔ
حصول جملهٔ آمال وكام بیاش اولدیغم عبودیت صـدق التسام عاجزانه‌م اقتضاسنجه دعای
تمادیٔ عمر و ایام دولتلری خدمت مفروضه‌سنی روز وشام و بو بابده علی الدوام تحصیل رقیبهٔ
التزام ایلدیكم كبی باسط ظلال شرف تام اولان جناح فلاح استلزام محامات وعنایت علیهٔ
خدیو یلرینه التجا واعتصام ایله استحصال مخرمالاكلام اولنمسی رسالهٔ جملهٔ امانی ومرام
عبید نام مندرجاتنك مسئلهٔ مهمه‌سی اولدیغی مستغنیٔ عرض واعلام او لدیغی بارشاد الهامات
العلام سببو آرزوی خیر انجام بندكانه‌مك شامل صـور مقدسـهٔ الهام اولان مرآت
ضمیر مراحم ارتسام ولی النعملرینه عكس انداز اقتـبله شایدیی باش كتابتلك
معاش ایله قبول اولندیغی حالده اولطرفه عزیمتـه قیام اولنمسی ایچون شرفوقوع
اولان فرمان واجب الاتباع خدیو یلری كاده افندی بنده‌لری طرفندن بالعراف
صوب كمتری به اشعار و ارقام اولنمش و بونك سایهٔ حمایهٔ ولی النعملرنده من جهة الیمن
مقدمهٔ حصول نیك نام اولدیجغنه بنـاء همان تلقیٔ قبول ایله ماینشاء علی الوجه عزیمتـه
تحریك اقدام قیام اولنمسی جانبنه حنت بیوك برخمت حذبشمول ایدوكی علم یقین ایله بیلنمش
ایسه‌ده اولبابده حصول مقصـده صدد سد حكمش اولوب نیز عرض واشعاری كمال خجلت
وشرمسـاری بی دعوت ایدن معذرت مشروعهٔ بشریه مع الركاكه تنظیم اولنوب لفا تقدیم
اولنان قصیدهٔ شكرنامه‌ده عرض واذهان قلنمش وهرحال و زمانده امیدوار ومحتاج اولدیغم

عنایت ومرحمت جلیلهٔ ولی النعمیلری اقدم جملهٔ تضرعات بولنمش اولمغله اولبابده وهرحالده امر وفرمان وحلمی وطالب حلم واحسان

اعلان صدارت عظمی ایچون کلان تلغرافنامهٔ سامی یه جواباً یازیلور برعریضهٔ تلغرافی صورتیدر

مسند جلیل وکالت مطلقه‌نك تلاقیٔ ذات خدیو اعظمیلریله کسب شرف عظیم ایلدیکی بشارت عظماسنی متضمن تاریخلو تلغرافنامهٔ سامیلری مع الافتخار الندی اشبو توجیه وجیه کافهٔ اهالی و برایانك موجب فرط تشکر ومسرتی اولدیغی کبی کافه‌یه نسبتله چاکرلرینی فوق العاده بهره‌مند مفخرت ایلمکدن ناشی همان دعای مفروض الادای شهنشاهی یه تردیفاً دعوات خیریهٔ صدارتپناهیلرینك ایرادی ضمننده لسان عبودیت تحریك وزبان حال ایله ده بالجمله خیرخواهان دولت وملت تبریك ایدلمش ایدوکی واوامر ووصایای جلیلهٔ خدیویلری دائرهٔ فلاح باهره سنده حرکته اعتنا ایله همیشه تحصیل رضای عالی یه توفیق رفتار اولندجغی معرض تشکر وتحمدته عرض اولنور اولبابده

شهامتلو ایران شاهی حضرتلرینك بغداده کلدکلری صره‌ده ایفای رسم استقبال ایچون مأموریت مخصوصه ایله اورایه اعزام بیورلمش اولان دولتلو کمال پاشا حضرتلرینك عودتله اوقاف نظارت جلیله سنه سایه انداز عاطفت اولدقلرینه دائر ولایت جلیله‌دن یازیلان تبریکدر

مأموریت فوق العادهٔ آصفانه‌لرینك حسن اکمالیله باکمال مجد واقبال عودت وجاه جدید جلیل داورانه‌لری مقام عالیسنده بسط اقدام فخامت خرام بیوردقلری حقنده سامعه زیب بشارت اولان نوید مسرت اشتمال عاجز اخلاص بار زلرینه (قدومك ایلیجه مسند دولتکهك تنویر ❊ ادای روشنیٔ چشمه کلدی مهد عالمکیر) بیت لطافت نبتی بالبداهه ارتجال ایتدیرمش ومنصب جدید آصفانه‌لری اولان اوقاف همایون نظارت جلیله سنه شرفوقوعبولان مأموریت جلیلهٔ داورانه‌لری دخی ذاتاً انهار فیض آثار فرات ودجله کبی جویبار شوق

وسرور عاجزانه‌می جوش وخروشه کتورمش اولدیغنده مبنی من القدیم مداومی بولندیغم دعای دوام عمر وعافیت آصفانه‌لری تکراراً یاد وتلاوت قلنمش اولدیغنك عرض و بابله مع التشکر ایفای رسم تبریك منصب جدید وقدوم میامن بدید داورانه‌لرینه مبادرت و بالخاصه توجهات مفیض البرکات علیهٔ صفدرانه‌لرینه مسارعت معرضنده ترقیم وتقدیم عریضهٔ کمترییه ابتدار قلنمش اولمغین اولبابده

صدر اسبق متوفی اسعد پاشانك خاصه مشیریت جلیله‌سیله بکام بیورلدقلری صره‌ده یازدیغم عریضهٔ صورتیدر

طربزون ولایت جلیله‌سی والیٔ والاشانی دولتلو اسعد مخلص پاشا حضرتلرینه شدت منسوبیت وعبودیتم درکار بولندیغنده وذات معالی آیات مشیریلری ایسه مشارالیه حضرتلری خاندان جلیل العنوانك رئیس فخامت تأسیسی بولندقلری جهتله بالواسطه خاکپای سامیٔ آصفانه‌لری بنده‌لکیله ده ابرازشعارٔ افتخار ایتمکده اولدیغم حیز آرای بداهت بولنمش ایدوکنه مبنی بوکره عواطف عالشمول جناب پادشاهیدن خاصه مشیریت جلیله‌سنك عهدهٔ استیهالعادهٔ داوریلرینه توجیه همایون بیورلدیغی حقنده تزیین مسامع اقطار جهان ایدن خبر مسرت نشان جمله‌یی حصه‌مند فخر ومسار بی پایان ایلمش اولدیغی کبی حسب العبودیه چاکر کینه‌لرینی فوق الغایه مفتخر وشادمان ایلمش اولمسی اوزرینه همان درود مبارکبادیسنی مفروض عهدهٔ عبودیتم اولان دعای استدامهٔ عمر واقبال آصفانه‌لرینه علاوة ایصال اعتابکاه رب متعال ایلمش اولدیغم مثللو تبریك مسند جلیل خدیویلری معرضنده ابرام طبع سقیم وسوق شوق عظیم ایله عاجزانه تنظیم اولنان برقطعه قصیدهٔ ناقص المآل چاکرانه‌منك تقدیمنه اجتسار ایتمش و بو بابده خارج از حد وحد اختیار اولنان طور کستاخانهٔ عبیدانه‌مك عفو ومرحمت علیهٔ آصفانه‌لرینه مقرونیتنی دخی برادر نادر الموجود داورانه‌لرینك افادهٔ شفاهیهٔ شفیعانه‌سنه تفویض ایلمش ایدوکم محاط علم عالم آرای مشیریلری بیورلدقده اولبابده امر وفرمان

﴿ رساله تقديمنه دائر رجال دولت عليه‌دن بر ذاته يازيلان عريضهٔ جوابيه صورتيدر ﴾

تزايد فيض و رفعتی موجب اولور اعتقاد صحيحنده بولنديغم معيت دولتلری شرفنی اكتساب ايتمك اوزره اوراجه مناسب برمأموريتك استحصال اسباب تسهيلاتی حقنده سبقت ايدن مخابرات اوزرينه حال چاكری‌يه لائق بر ير احداثی ايسه‌ده موافقت اولنديغی حالده بالمذاكره ايجابی اجرا اولنمق وهمده شرفتلاقی ذات كريمانه‌لريله تنوير باصرهٔ خصوصيت ايتمك اوزره برارالق اورايه عزيمت اولنمسی امر و بيانی شامل جواباً و تاريخيله مورخاً رونقدهٔ ايادی اجلال اولان كرمنامهٔ عالیٔ منعمانه‌لرينك مفاد دلارای حق عاجزانه‌مده توجهات فيض امارهٔ ولی النعمیلرينك مبشر بقاسی اولديغی دخيل دائرهٔ ادراك اولمسيله دعای واجب الادای دولتلری برقاتدخی رفع اجابتكاه رب طبقات افلاك قلندی بيلك مأموريت ذكر وجملهٔ آمال دنيويه‌دن مقدم وغير مؤخر اولان مشاهدهٔ ديدار لامع الانوار كريمانه‌لری آرزوی صفابخشاسيله همان تحريك چرخ عزيمته شتاب اولنمسی لزومی هويدا بولنمش ايسه‌ده (محاكمهٔ يأس و امل) ناميله شوارالق عاجزانه تنظيم اولنان رساله‌نك نسخ مطبوعهٔ متعدده‌سی ملجأ يأس و امل اولان مقامات عاليه‌يه دردست تقديم اولوب بعنه تعالی آنلرك اكمالندن صكره خاكپای ساميلرينه رومال اولنه‌جغندن اول امرده زرتار نظر عاليلريله شيرازه پذير شرف اوفر اولمق و آزه‌جكده اكلنجه‌لك ايتمك اوزره (يا كتبدر يا قصائد ارمغانی شاعرك) مؤداسنجه قبل العزيمه برنسخه‌سنك قبل مجری الامل منعميلرينه تقديم وتسبيلنه بسط جناح تعجيل قلنمش اولمغين اولبابده

﴿ موالیٔ كرامدن وان نائبی فضيلتلو نوح افندی حضرتلرينه يازيلان برجوابنامه‌در ﴾

مرحمتمز سابق‌عليه‌مايستحق ايله‌ميانه‌ده تحدث ايدن ماجرانك حاصل ايلديكی نتيجه‌ده برمنطوق (الحق يعلو ولايعلی عليه) شاهد زيبای موفقيت عاجزلری ايچون ارائهٔ چهرهٔ بهجت ايلمش ايدوكی (يتشدی صيت جنونم ديار وانه قدر ❊ ديار وان دكل كشور روانه‌قدر) حكمنجه واسطهٔ اوراق حوادث ايله معلوم عاليلری بيورلمقدن و بوحالت حق مستمندانه‌مده حصولپذير اولان توجهات عليهٔ فاضلانه‌لری انتاجنده فرط انبساطی مستلزم اولمقدنناشی

اولبابده اولان موفقیتی تحریکا وسلسلة الذهب نوازشی تحریکا ارسالنه عنایت بیوریلان برقعه کرنامه‌ٔ فاضلانه‌لرینك هر حرف ونکبینی معانیٔ کثیره‌ٔ لفظی مفید ومعانیٔ مکارم مبانیٔ مجموعه‌سی نکات متنوعهٔ لطفی مستفید ایدوکی بالاطراف قرین ایقان وحسب التوجه شومصیرلیه ایراد الفاظ لطیفه‌یه بیدریغ بیوریلان عنایات فضل آیت علیه‌لری باعثٔ سعادت بی پایان و باعث کامرانیٔ فراوان اوله‌رق دعای خیرا جنوبی فاضلانه‌لری ایصال بارگاه جناب رب منان قلنمشدر ماجرای آنف البحثك وادیٔ عرض وتبیینه قیصه‌جق بر دیوزکین ایله ممتد خامه‌یی سوق وبعث ایدنجه اوموركبك بغیر حق علیهمه دائر تحصیل ظهور مقدرت ایلدیکی بار کران شیطنتان شیطان الاجهدن دها اشاغی و بدرنك نه‌مقوله‌متاع الغرور ملعنتدن مرتب ومركب ایدوکنی تماماله بیاد یوه یلك بغیر المبالغه بحر واتك مرکب وجماز که انجمار جبل الجوازك (الجواز والده برقضا اسمیدر) هر جزؤ لایتجزاسی بر کلك کشاده لب اولمغه محتاج اوله‌رق بوده عجز البشریته نسبتله قابل اوله‌میه‌جغنه وایشك بونده‌سی ایسه اشته مشهود بصر حقیقت نظر عالیلری اولان بصیرت نسخه‌لرندن منفهم اولمش اوله‌جغنه بناء اولمغدن قصر کلام ایله تبریك موفقیت واستفسار حقیقت کیفیته وایکان بیوریلان همم فاضلانه‌لرینه مقابله ایراد کلمات تشکر ومحمدته ابتدار قلنمش وبعدما دخی موجب انشراح درون ومستوجب انفراح فؤاد صدقمشحون بندگانهم اولان کرمنامه‌های مهوماه زینك ارزانی حقنده اسالهٔ جویبار فضل وعاطفت بیورلمسی مستدعا بولنمشدر اولبابده امر واراده

﴿ حسب الغفله مهر باصلیه‌رق احبادن برذاته یازیلان مکتوبك کلان جوابنه جوابدر ﴾

ذات شناعتیلرینك مقام صدق واخلاص ایله مختوم ومختص اولدیغی حالده زیب جیب جان وجنان ایدلمش اولان برات مصادقتلرینی تجدید وفرق عاجزانه‌مده از ازل پرتو انداز حصول اولان مهره‌مهر بانیٔ سماویلرینك ضیاء طبیعیتی تزیید ایلك مقصد واملیله مقدما شامه‌بدست تخریق اولدیغم عریضهٔ شناورینك داغمسز سینهٔ عاشق کبی مهرسز اوله‌رق اظهاره وتسویق ایدلمسی خاتم محبتك محو نقوش متانت ایتمسنه دلالت ایلمسی لازم کله‌جکی بولنده بعض لطیفه‌یی ساوی املا و اسرارسنده وضع امضای همت بیورلمش اولان تحریرات علیه‌لری مآل وفا اشتمالی معلوم عاجزی اولمش و بوصورت عدم دقتدن نشأت ایتمش اوله‌جغی ملاحظه‌سیله فص

نکین فؤاد مستمندانه‌می خراشیدهٔ نیشتر حکاك خجلت وچونکه عریضهٔ مذکوره‌نك تقدیمی جریدهٔ خصوصیتلرنده مقید اولان اسم عاجزانه‌می اخطار ایتمك آرزوسندن عبارت اولدیغی حالده بلامهر کوندرلمش اولمسی اضاعهٔ مهر ایتمش کبی عروس آرزوی واقعی دوچار فرط اسف وخجالت ایلمشدر فقط بونك برجهت معنویه‌سی اولمق لازم کلوب اوده اخطار نام ایده‌یم دیرکن اکلاشیلان طرف عالیلرینه تجدید منسوبیتله آد قزانمق و ارتمق افکار فخریه‌سنك اوزمان خاطره خطور ایلمش بولنمسی (رك فص نکین برنام ایچون بیك زخم نیشتریر * دوشنلر قید نامه چرخ الندن خیلی خنجریر) وقفنجه خنجر توبیخه سپر ایدلمامز ایچون مهروضع وتختیم ایدیله ماسی ماده‌سنك خاطردن چیقارلمسنی ایجاب ایتدیرمش واشته اشبو تأویل تأویلات مناسبهٔ حکمیه‌دن بولندیغی کبی برجهتنك‌ده حسب البشر یه نسیان وغفلت اثریله وقوعبولمش اوله‌جغی بدیهی بولنمش اولدیغندن وعلی کلا التقدیرین معذرت مشعر وعهٔ عاجزانه‌م میدانده اوله‌رق بونکله برابر نقوش محبت وموالات صحیحهٔ والالری صحیفهٔ دلده بحق مهر نبوت مهرسلیمانی کبی منقش بولندیغندن شوحالله‌ره کوره معاف اولمقلغم لازم کله‌جکی مثلاو ضرووری وقوعبولان قصوری عفوه‌ده امضا کش مروت اولمق مقتضای شیمهٔ نصفتکاریدن بولنمش اولمغله اولابابده

بعض کتب طلب ایدن احبادن برینه لطیفه بولنده یازیلان جوابنامه‌در

بعض کتبك لاجل المطالعه لزومی کورندیکنه و بونلرك نزد عاجزیده بولنمسی مأمول ایدوکنه مبنی بطریق الامانه کوندرلملری امرنده پوصله‌سنك لفاً ارسال اولندیغی بیاننه دائر وارد ایادیٔ توقیر اولان تحریرات علیه‌لری مآلی معلوم عاجزی اولمش وکتب مرقومه نزد ثناوریده بولنمدیغی کبی اسامیسی دخی (اول ماسمعت) مرکزنده یکی ایشیدلمش اولدیغندن تحریسی ایچون علمای بنامدن مرکب تشکل ایدن جمعیتجه بالتذکر حاصل اولان نتیجه‌ده اشبو کتابلر اسامیسنك آنلرجه دخی ایشیدلمدیکی مثلاو هله بوراجه بولنه میه‌جقلری حقنده اتفاق عمومی حاصل اولمشدر چونکه بونلرك بریسی تذاکر شعرادن ریاضیدر که بونك بولنمسی اصحاب ریاضتك قوهٔ قدسیه‌سنه مخصوص اولدیغی کبی سالم افندی تذکره‌سنك اله کچوره بیلمسیده ابدالیٔ سعی سالمه محتاج بولندیغی ومستقیم زاده‌نك تحفة الخطاطینی دخی تحفهٔ نادره‌دن بولنمقدنناشی بوده جهد مستقیم ایله آنجق اولنديرلیه بیله‌جکی ومع ذیل سفینة الرؤسانك کنار وجوده

جلدیله بلمسی ایسه رؤسای اصحاب کشفك تسمیر ذیل مقدرن اجلاسنده موقوف ایدوکی
وتذاکر شعرادن عاشق چلبینك تدارك ایدلمسیله هر چلبینك کاری اولوب بوکا دسترس
اوله بلمك اثر عشق کامله توقف ایده جکی بالاطراف اکلاشلمش وشقایقدن عطائینك ذیله
کانجه بونکده بوراجه اراتلمسی هنکام زمهریرده شکوفه دقایقدن اثر برك وبار نخری
ایدلمسی قبیلندن اولدیغی وتذاکر شعرادن اطرینك طلب بیورلمیدجی لطیفه یه حمل
اولنمش اولدیغی بیانیله شرح تألیفنامهٔ ملاطفتنه ابتدار قلندی باقی اراده افندمکدر

﴿ عزیز الآثار مؤلفی رفعتلو ایوب صبری افندی یه یازیلان عریضهٔ جوابیه‌در ﴾

(بانت سعاد) قصیدهٔ جامعه السعد والسعادینك شرحی اولان اوزره میزاب خامهٔ فیض
امارهٔ معارفشناسانه‌لرندن ریزان اولمش وحدائق اذابه الحقایق حدایق شکوفه‌های
رنکارنك بلاغت وسلاستله مالامال بولنمش اولان (عزیز الآثار) نام کتاب فیض‌آثار وعزیمدارك
برقطعه نسخهٔ نفیسه‌سی مقدما ارسال واهدا بیورلدیغی حالده هنوز وصولی خبرینك
عرض واشعار اولنمامسی نظر قبول وتقدیره طوقندیغی خاطر ابتدار ایلمکده ومع مافیه ذات
عالیٔ تحریرانه‌لری ایچون مضبوط مشکل قدم اولان فیض قوی اخلاص عاجزانه‌مك صورت جدیه
ترقین وعدم اولمق واهمه‌سندن مصون بر درجه‌ده بولنمسی مناظرهٔ وانه‌بی محو ایلمکده
بولندیغی بیانینه دائر بوکره رونقدهندهٔ اصابع تکریم اولان اضفنامهٔ عالیلری مؤدای شیرینی
حلاوتبخش دهان فرهاد یقین اولهرق دعای کشادیٔ غنچهٔ اقبال سامیلری رفع بارکاه جناب
رب العالمین اولنمشدر وکتاب مستطاب مذکور دخی مقدما واصل راحهٔ تعظیم اولهرق
جواب ورودی اوزمان بلاتأخر ومع التشکر ترقیم ایله همان صوب مکارمنمون عالیلرینه تقدیم
قلنمش اولدیغی کبی بهارستان معانیٔ طراوتبخشلی ریاحین مشوبهٔ نکات ودقایق آچمش
وکلستان کلمات لطافت افزاسی رائحهٔ عنبرین فصاحت وحقایق صاچمش واوسن وصف
دلرباسی (هذا کتاب بدیع الاصل والفرع ✿ موشح الخط والالفاظ بالدرر) مدینهٔ محققیی
جولانکاه حقیقتنده قاچمش برنسخهٔ نادرة المثال ومعدومة الامثال اولمسندن طولایی دائما بش
تعظیم اندامش مطالعه‌ده قالوب کیمسه‌کده دولنمش اولهرق بوحالده فقط نظر تحسین ایله مامننه

دائرمرأت فؤاد صفوت اعتياد دولتلرینه عارض اولان غبار خاطره چارلرنجه خاطره کتور یلور شی اولدیغی شو یله طورسون او یله برخاطره نك حاشا خاطره خطوری فرض محال اولدرق توهم اولنسه بیله بو واهمه افق بداهتده کورینان شمسك ضیاسنی کوز کوره انکاره تصدی کبی بیوك برحقسزلغك اختیار ایدلمسی صورتنه متوقف اولوب اوصورتك تخطری ایسه من کل الوجوه مغایر طور انصاف وحقانیت اوله جغی بدیهی وخلاصة الکلام کتاب آنف البیانك امور معظمهٔ دینیه یه متعلق فحاوی بدیعة النظامنی بالمطالعه کسب نفع عظیم ایتمکده اولدیغم امر غیر خفی بولنمش اولمغله معرض محمدتده عرض و بیان حاله مبادرت و بالخصوص استکتاب سرمشق تعطفات علیه لرینه احالهٔ انکشت مصادقت قلنمشدر اولبابده

❋ احبادن تأهل ایدن اهل نجابت بر ذاته یازیلان تبریکنامه در ❋

سلالهٔ خاندان اصالت نشان نجیبانه لرینك توسیع سلسلة الذهب ذریتی نیت خیرآمیله بو ایام مسعدت اتسامده (فانکحوا ماطاب لکم من النساء) آیت کریمه سی حکم جلیلنه اتباع و (من تزوج فقد احصن نصف دینه) کلام حکمت انجامنی استماع ایدرك اجرای ولیمهٔ تناکح وتأهل بیورلدیغی خبرفرحت فرجامی افندینك کلان مکتوبنده تبشیر وافهام اولنمش وبو بشارتك عروس ممنونیته نه وجهله هفت آرایش کثرت و یرمش ونه درلو نه زینت وسعت قزاندرمش اولدیغی وجدان کتراندم کسدیره بیلمکده ایسه ده خامهٔ کم بضاعهٔ عاجزانه م چناق چوملك طاشیوبده دوکون اوینی بیلمانلر کبی اشبو فرط مسرتك کمیت وکیفیتنی تماميله بیلوب تعریف وتفهیم ایده میه جکی آکلاشلمش اولدیغندن اوراسنی عرفان عالیلرینه حواله ایله نقل جهاز تکلفات تفصیلیه دن صرف نظر اولنمشدر همان جناب خلاق کائنات اشبو (تناکحوا تناسلوا فانی اباهی بکم الامم یوم القیمة) نص صدق اقترانننك قائل فصیح اللسانی اولان مفخر موجودات علیه اکمل التحیات افندمز حضرتلرینك بالجمله آل عال العالی حرمتنه ذکر اولنان ولیمهٔ خیریهٔ علیه لرینی متیمن ایلمك دعای بالخیرینی اخلاص قلب ایله یاد و ایراد ایلدیکم کبی سورمذکوردن طولایی جمعیتکاه طبعه ظهور ایدن غلبهٔ سرور ملابسه سیله تبریکی حاوی اولمق اوزره (یاغزلدر یاقصیده ارمغانی شاعرك) مصرعی حکمنجه بالبداهه تنظیم اولنان برقطعه قصیدهٔ ناچیزی لفاً تقدیم قلنمش

(وبونك)

و بونك امید اولنسان جائزه‌سی عرفانی سیاهاتی تزیین ایده جك اثواب فاخره اوجهسان
علمای بینك جسیم مواعد الناس ایدلمسی ماسی اولمشدر باقی امر و اراده افندمکدر

﴿ دیار بکر طریقیله حکاریدن درسعادته نقل و ایصال اولنمق اوزره صامسون قصبه‌سنه ﴾
﴿ ورود ایدن نعلین شریفك کذلك دائره ولایتدن تحریرات مسوده‌سیدر ﴾

امانات محترمهٔ حضرت رسالتپناهیدن بر تك نعلین شریف سعادت الیفك جانب
سنجیمی کرسیٔ حکومتی اولان صامسون قصبه‌سنه مسعدت اقرانی ورود اولدیغی وجهله
استقبال فلاح اشتمالنده ظهور ایدن بعض خوارق عاداتك تحریرینی متضمن اولدیغی
ودرسعادته نقل اولنمسی خدمت مفتخره‌سی اجرا زمانهٔ عامره‌دن شعار نصرت وابور
همایوننك مخصوصاً کوندرلدیکنی کچنکی عریضه‌ده بنده‌لری بیان ایلمشیدم هجرت
علیهٔ نبویه‌نك بیك ایکی یوز سکسان طقوز سنه‌سندن صکره یدهٔ خلافدن بویله عرض
چهرهٔ میمنت بهرهٔ ظهور ایله اهالیٔ اسلامیه‌نك عیون قلوبنی پرنور ایدن امانت مقدسه‌نك
جمله‌جه زیارتیله استحصال سعادت دارینی اولمسی وجیبهٔ ذمت اسلامیت اولدیغندن اشبو
زیارت نعمت جلیله‌سنی اکتساب ایتك وتحفهٔ مبارکهٔ لازمة التعظیمه یوز و کوز سورمك
ایچون نقل اولنسان طریق فیض رفیق اوزرنده واطراف واکنافنده بولنان طائفهٔ نجیبهٔ
موحدیننك دریای شوق ومحبتلری جوش وخروش ایدرك مانند موج فوج فوج زیارته کلکده
و (خوشا زیارت پاك صاحب ابرار ٭ همیشه مظهر لطف جناب پیغمبر) دیه‌رك امتثال
امر مورث الخیرینی ایفا ایلمکده اولدقلری کبی طربزون علما وخاندان وتجار واصناف
متحیزاندن ایکیوز قدر ذوات خجسته صفاتك دخی صامسونه عزیمتی آرزو ایتلری
اوزرینه بونلری ذکر اولنان شعار نصرت وابور همایونی سواریسی قائممقام عزتلو محمد بك
افندی شان نصرت شعار عالی اقتضاسنجه و مجبول اولدیغی فطرت ممدوحه وصلابت
دینیه لازمه‌سنجه معززاً ومکرماً بلاقبول اوراده نقل ایلدیکی مسرده شو شرف جهانبهادن
محروم اولمامق اوزره عاجزلری دخی صامسونه کیتمش و ید بصدر تعظیم اولدیغم حالده
صف نعال ادبده نعلین شریف آنف البیانك زیارتنه نائلیتله عودت ایتمش بو نتیجه‌دن
اوراجه واقع اولان مشهودات ومسموعات صحیحه‌نك تفاصیله بیانه ابتدار اولنور

فقط مانحن فیه کرشمزدن اول شوراسنی تفأل بالخیر عد ایدرك مع التشکر بیان ایدرمکه اشبو نعلین سعادتك بونجه سنه‌لردن صکره دار الخلافة العلیه‌ده محفوظ صندوقهٔ تعظیم اولان دیکر تکیله کسب مقارنت ایلمسی وشو مقارنتك دخی خلیفهٔ روی زمین وامام المسلمین ولی النعمتمز پادشاهمز السلطان ابن السلطان عبد العزیز خان خلد الله خلافته الی نهایة الدوران افندمز حضرتلرینك عصر عزیز شاهانه‌لرنده حصول بولمسی سلطنت سنیه‌لرینك تمامیٔ استقلال عالیسنی مؤید وامداد روحانیت جلیلهٔ پیغمبری ایله شان وشوکت ملوکانه‌لرینك قات اندر قات تزاید وتوافر ایتمسنی مؤکد اوله‌جغنده شبهه یوقدر همان جناب رب بیچون اشبو نعلین مبارکینك کسب مقارنت ایلمسی کبی ذات شوکتسمات حضرت پادشاهینك دخی ایکی جناحی منزله‌سنده اولان قوای بریه و بحریهٔ شاهانه‌لرینی درجهٔ علیای نصرت وفتوحاته مقرون بیورسون آمین بحرمة نبی الامین

کلدك صدد کلامه (العهدة علی الراوی) حکمنه عطف مقال ایله صامسون اهالئ اسلامیه‌سی طرفندن اجرا اولنان استقبال حوادثی اکرچه اولکی عریضه‌ده مجملا بیان اولنمش ایسه‌ده اهالئ مومی الیهم طرفلرندن اجرا اولنان مراسم تعظیمیه اوجه بالاطراف تحقیق اولنه‌مامسندن (ولیس الخبر کالمعاینه) معذرت صحیحه‌سی میدانده اولمسندن طولایی تمامیله حکایه اولنه‌مامش بولنمسنه وشمدی ایسه بالاطراف معلومات ومشهودات تحصیل ایدلمسنه مبنی تفصیل حاله احالهٔ خامهٔ افتخار ایدرز شویله که امانت مقدسهٔ سالفة الذکرك صامسون قصبه‌سنه واصل اوله‌جغی روز میمنت بروزده جناب حق سعیلرینی مشکور ایتسون اهالئ قصبهٔ مذکوره‌نك ذکور واناثی راکباً وماشیاً وتکایا مشایخی ومکتب رشدی خواجه‌سیله مکاتب سائره اساتیذی افندیلر مریدان وشاکردانیله معاً تکبیرخوان ونعوت کویان اولدقلری حالده یتشه‌بیلدکاری محله قدر کیدوب اورادن امانت قدسیت علامت کمال اعزاز وتعظیم ووفور توقیر وتکریم ایله آلنه‌رق واثنای طریقده بیکدن زیاده قربانلر ذبح اولنه‌رق درون قصبه‌یه کتورلمشدر

برطاقم اغالرك اثنای راهده وجمعیت کثیره ایچنده امانت سعادت احتوای مشار الیهانی

حامل اولان اسب براق مانندك طواف ايدرجه سنده اطرافنی اوب فزع وفرياد ايلدكلرينه داثر عريضهٔ مسروده ده درج اولنان فقرهٔ غريبه بعموز انتقال ايدنجه اغنام مذكوره ارمنی ملتندن برقصابك مالی اولدرق بونلر صامسونه يارم ساعت مسافه ده واقع خان باشسون نام محلده رعی اولنورلر ايكن امانت مقدسه حذاسنده كلور كلز راده ده ومی بدان وشا كردان مومی اليهم ومسقلين سائره تكبير ندا ايدر اولدقلری حالده اغنام مرقومه جمله ملشه رك و باغر يشوب چاغر يشه رك جمعيت مذكوره ايچر وسنده طالوب واياق التلرنده قالوب ذكر اولنان اسب كهيلان نسبك اطرافنی المش وهر نقدر تفريقلرينه صاحبی قصاب مرقوم طرفندن كمال تعجب وحيرتله برابر پك چوق امك و براش ايسه ده بوصورت امكانپذير اولهميوب براز مسافه كيدلدكدن صكره قصاب مرقوم اغنامندن بر ايسنی قربان اتمش ودرت بش قدری دخی حضار سائره طرفندن بالمبايعه ذبح ايدلمش اولمسيله سائرلرينك كرويه انده ياديكی مع التواتر خبر ويرلمش ودها تعجب اولنور يری قصور قلان اغنامك دخی ذبح ايدله بكی بالاده بيان اولنان بيكدن زياده قرابين ايچروسنده اولدرق كاملا بالمبايعه بو يولده قربان ايدلدكلری ماده سی بولنمشدر

امانت قدسيهٔ نبويه شوصورتله صامسون قصبه سنده كنور يله رك اورايه نور افشان سعد وسعاد ويمن افكن زياد اندر زياد اولديغی يوم فرحفزادن درسعادته تاريخ نقلی اولوب اشبو شهر ربيع الاولك يوم ابتداسی بولنان پنشنبه كوننه دكين اون درت كون طرفنده متعطشين ماء الحيات محبت محمديه اولان مشتاقين ملت معظمهٔ اسلاميه دن ولواء مذكوره تابع بالجمله قضا ونواحی اهاليسيله اورده مسكون مهاجرين ديانت قرين چراكسه دن علی التخمين قرق الی بيك قدر رجال ونسوانك طاقم طاقم قصبهٔ مذكوره ورود ومواصلتله نعمت جليلهٔ زيارته كسب نائليت ايلدكلری واشبو نعمت جهان قيمته بشمديالرك هر بری (ال عيد اكبر ايلدی بن ماتم ايلدم) ديه كده اولدقلری كورلمش وتحقيق اولنمشدر

تحفهٔ مباركهٔ مار البيانك درسعادته نقلی ايچون اجرا اولنان مراسم تشييعه نك وصف وبيانه كلنجه اشبو نقل خدمت مفتخره سنك اجراسی ايچون اندرون همايوندن مبعوث اولوب

ذكر اولنان شعار نصرت واپور همایوننده بولنان اون قدر ذوات کرام ایله واپور مذکور سواریسی مومی الیه محمد بك افندی اینفورمه لرینی لابس وجامهٔ آداب وتعظیمی ملابس اوله رق برابر بولندقلری ومریدان وشاکردان تکایا ومکاتب محلیه صلوات خوان وبیدن بتشه قدر بالجمله ارکان واهالیٔ مملکت وزوار اشتیاق شعار ملت برلکده بولنه رق اشکریز الم هجران اولدقلری حالده امانت مقدسه متصرف لوا سعادتلو نجیب پاشا جانبندن نهادهٔ رأس تعظیم اولنه رق کمال تکریمات ایله اسکله یه کتورلش واسکله دن دخی فائقه ایله بنه متصرف مومی الیهك پیرایهٔ سرمفخرتی اولدیغی حالده واپوره ایصال اولنمش وواپور مذکوره حین ایصالنده آرمه لرك کاملا سنجاقلر ایله تزیین اولندیغی کبی عساکر موجوده کوپشته لرده صف بستهٔ تعظیم اولدقلری حالده مراسم تکریمیه ایفا وبعده عساکر مرقومه جانبندن خادم الحرمین وپادشاه بحرین پادشاهمز افندمز حضرتلرینك دوام عمر وشوکت ملوکانه لری ایچون باصوت بلند ایراد دعای ملائکپسند اولنه رق وجیبهٔ تشیعه اجرا ایدلمشدر

متصرف مومی الیهك حلیهٔ ممدوحهٔ دیانتله متصف ارلمسندن طولایی بوبابده امکانی دائره سنده اداب تعظیمیه یی اجرا ایلمسی جمله نك ممنونیت وتشکرات عظیمه سنی دخی جلب ایلدیکی کورلمشدر

ذات صاحب المعجزات حضرت رسالتپناهینك جسم سعادتلرینه مس ایدن اشیای مبارکه نك خواص مالانهایه دن خالی اولمیه جغی موحدین عامه عندنده واصل درجهٔ تصدیق اولوب اوجهتله اندن بحث ایتك ماظهری اظهار دیمك ایسه ده صامسونده وقوعبولدیغی ایشیدیلان خوارقك بیاننده لزوم کورلمشدر شویله که امانت محترمهٔ سالف الذکرك موضوع ومحفوظ بولندیغی اوطه ده لیلا ذکر صدالری ایشیدلمك ونور علاماتی کورلمك کبی شیلر ظهور ایلدیکی سویلنمش ایسه ده بونلر مواد معنویه دن اولوق واصحاب بصیرته کوره معلوم بولنمق جهتله بالاطراف یاندن مستغنی طوتیلوب انجق یدی سنه دنبرو کتورم اولان وقطعا مشی وحرکته اقتداری اولمیان وچهارشنبه قضاسنه تابع اوناق قریه سنده

(مسکون)

مسكون مهاجرينك تماج قبیله‌سندن بولنان حازوق اوغلی اوسطانی نام مرد خبیار
اق باشلك ارقه‌سنده اولدیغی حالده زیارته كلور ایدیلرك مكتب رشدیه معلمی مصطفی افندی
و رسومات صندوق امینی سابق راشد افندی معرفتلریله قالدیریلوب امانت مقدسه‌نك
بوسیده‌ٔ كرامت نمودسی كندوسنه تقبیل ایتدیرلدكدن صكره بقدرته تعالی كندوسندن
كتورملك علت قدیمه‌سی زائل اولمغله برابر اوآنده مشی وحركته كسب اقتدار ایلدیكی كبی
صامسون قصبه‌سنك بازار محله‌سنده ساكن محمد بن ابراهیم نامنده واوچ درت یاشنده بولنوب
ولادتندنبرو كتوروم اولدیغی حالده هنوز اورپه‌مامش اولان بر یتیم نعلین شریف بوسیده‌سنك
غساله‌سی تبركاً النان ماء حیات بخشادن نوش ایتدیرلدیكی متعاقب همان خطوه‌رس مسلك
مشی وقیام اولدیغی معلوم عامه‌ٔ اهالی محاسنه بولنمش و بوایكی ماده خوارق ظهورندن
بولنمق جهتله تیمناً درج صحیفه‌ٔ حوادث قلنمشدر

كالملر صمسوندن حین نقلنده بالجمله اهالی ومسافرین ناله دوكیلوب كیمسی ❊ ان لا امت
یوم الوداع تأسفاً ❊ لاتحسبونی فی الموده منصفاً ❊ دیه‌رك و كیمسی ندا ورداز واحسرتا
اولدیغی حالده اسباله‌ٔ عبرتك خون آلود ایدرك جماد بیله وجه قدر رقت و برمش اولدقلری
دخی جمله‌ٔ مشهوداتدن بولنمش اولمغله كیفیتك لاجل الاعلان معتبر غزته‌یه درج بیورلسی مخاطر

❊ تبریك صدارتعظمایه دائر بر عریضه‌در ❊

حق احق خدیو اعظمیلرنده نیر توجهات موهبت آیات جناب پادشاهی شعله‌ریز و بحر نثار
عواطف سنیه‌ٔ حضرت شهنشاهی موج انگیز اولمقدن ناشی بوكره دخی مقام معلای
صدارتعظمی قدوم معالی لزوم داور افخملریله حائز شرف بی انتها اولدیغی خبر مسرت
آثاری رسیده‌ٔ سمع كمترى اولمسیله حاصل اولان كمال فخر ومسرات و انواع مباهات اوزرینه
فریضه‌ٔ ذمت عبودیتم اولان دعوات خیریت آیات جناب ظل‌اللهی ده تزییناً ادعیه‌ٔ مزیدی
عمر واقبال خدیو اكرمیلری رفع اعتاب كاه خداوند جلال قلنمش و بوبابده كمال ثنایه عبودیتك
جولانگاه شكرگذاریده بدرلو عطف عنان اهتمام ایلمش اولمسی لازمه كاسه ثنایله قطع منزل

محمدته خضوه رس قدرت اولهمیه جغی واصل رتبهٔ بداهت بولنمش اولدیغندن اولبابده
طی مراحل تصدیع ایله مجرد ایفای وجیبهٔ تسعید وتهنیته مسارعت و بالوسیله احتیاجمند
دائمیسی بولندیغم احاسن تلطفات مراحم بینات جناب صدارتپناهیلرینك حق نااحق
چاکرانه‌مده بیدریغ و رایکان بیورلمسی تضرع مخصوصنه جرأت قلنمش اولمغین اولبابده

متوفی ادهم پرتو پاشانك قسطمونی والیلکنده ایکن یازیلان برعریضه صورتیدر

طربزون رسومات مدیرلکنه تحویل مأموریتله بوکره بوجانبه کلمش اولان اینه‌بولی
رسومات مدیری سابق رفعتلو رحمی افندی بندهلرینك افادهٔ واقعه‌سنه نظراً چاکرلرینك
ولایت جلیله‌لری مکتوبجیلکنه اجرای مأموریت عاجزانه‌م خصوصی لطفاً وعنایة
باب عالی یه انها بیورلمش ایسه‌ده بعض اسبابدن طولایی سیاهیٔ طالع حصول مقصده
حائل اولمش واکرچه مأموریت مذکوره‌یه استحقاق چاکرانه‌م جسم عنقا کبی منفقود
ونا پیدا اولوب او جهتله حصولی امید سماء ذات البروجه عروجی امل ایتمك کبی محال
ایدوکی امر بدید بولنمش ایسه‌ده (یاغسه باران کرم بحر ایله ساحل بردر) مؤداسنجه اکابر
کرمانك تقاطر ایدن امطار فیض آثار عنایتی اهل و نا اهل اراميوب جمله حقنده مساویاً
نزول ایتمکده اولسنه و بوقبیلدن اولمق او زره شو نااهللکمله برابر خدمت جامع المفخرت
دولتلرینه جلب اولنمقلغم ایچون عنایت جلیلهٔ ولایتپناهیلرینك رایکان بیورلمسنه نظراً
کندیمی بیوك بختیار عد ایدرك مداوم دائمیسی بولندیغم دعای دوام عمر واقبال فخیمانه‌لرینی
بتکرار رفع بارکاه پروردکار ایلمش اولدیغمك عرض و بیانته مسارعت وسرمایهٔ افتخار عد
وشمار ایده‌جك اولدیغم خدمت جلیله‌لرینه حسب القدر حاصل اولان شو نائلیتسزلکم
اکرچه چاکرلرینه صحیحاً ایراث کدر ایتمش ایسه‌ده (الامر مرهون بوقته) دیه‌رك ختم کلامه
جرأت ایلدم اولبابده

احبادن برینه یازیلان شقه‌در

چکردکدن یتمه اوله‌رق میانه‌نده قدکشیدهٔ ریاض حصول اولان تاك محبت قدیمه‌نك آب انکور

تعصیر ایچون ازمیر محصولاتندن اولان اوزره چکرد کسر العلا ایکی قوطی اوزوم ایله
رقوطی انجیرك   اغابه تودیعاً اهداسنه همت بیورلمقدن و اوده مجرد (تهادوا وتحابوا)
معنای حقیقیسنی کوز دوب میوه مودتك حلاوت طبیعیه سنی چوغالتمق مقصدینه مبنی ایدوکی
ا کلاشلمقدن ناشی شو کیفیت بنت العنب ممنونیتی اغوش حصوله کتورمکله عاجزلرینی مظهر
محمدت ایلمشدر   ازوم ازومی کوررده قرارر مثل ترکیسی حکمنجه بالمقابله طرف شویدن
دخی اوزوم محصولاتندن اولان وآق کوی ناحیه سی حاصلات مشهوره سندن بولنان اوزره
بش دستی ناردنك باتدارك بوکره   تسلیماً اهدا وتقدیم اولندی   اشبو ناردنکك
شیره سی آلتون میداند . یالکز چورچوبی قلان بر صالقم قدر قدر وقیتی اولمدیغی حالده
شو آزلغیله برابر تقدیمی تازه ثمرنك اولهجق رادهده چهره حال عاجزانه می احمراری خجلت
وشرمساری ایله قزارتمش اسهده (ان الهدایا علی مقدار مهدیها) قضیه سنه نظراً وتکرز
کبی طاتلو باولدیکم معامله لذائذ فزای لطفکاریلری جمله سنه علاوه مع نقصانه وضع کوش
قبول بیورلمسی متمنادر

﴿ ولادن برینه تبریکه دائر عریضه در ﴾

آفتاب تعطفات سنیه حضرت پادشاهینك شعاع عالی العال تعقیبی افتابنده محق نماس
ایدن استیهال معالی اشتغال داوریلری جاذبه ساعیه سندن اولان اوزره بو ایام سعدت
علامتده دخی   جلیله سنك شرف قدوم اقبال لزوم آصفانه لریله کسب وفور رونق
وزینت ایلسندن طولایی حاصل اولان کمال فخر ومباهات عاجزانه م کذارشبخشای اعداد
کواکب سموات اولهرق همان مع الشکران العظیم وجبینه زمت ماوکنم اولان دعای دوز
افزونی عمر واجلال صفدرانه لری ایصال بارکاه خداوند عالم وشوفرط سرور ومحمدته
من غیر حد ایفای رسم تبریك وتهنیته امالهٔ کلك اخلاص وتبم قلندی اولنالده

﴿ عن الغیاب اظهار محبتله کتاب ارسالنه همت ایدن بوذاته یازیلان جوابنامه در ﴾

پروسیا وفرانسه دولتلری بیننده ظهورنده وقوعبولان محاربه عظیمه نارنجاتك ترجمه سنده

احاله کلك بلاغت سلك همت بیورلمقده اولدیغندن لاجل المطالعه والاعلان برنجی
نسخه‌سنك ارسالنه احسان بیورلدیغنه ومشاهده‌سیله تنویر چشم مسار وافتخار اولمق اوزره
تصویر رنکین لطافت قرینلرینك دخی یادکار اوله‌رق کوندرلدیکنه دائر اصابتپیرای اعزاز
اولان برقطعه کرمنامهٔ نامیٔ کریمانه‌لری مزایاسی دیدهٔ افتهامه جلاساز اولمش ونسخهٔ
مبحوثه بالوصول مطالعه اولنان عبارات نفیسه‌سی شیوهٔ کوناکون بلاغتی حاوی وتعبیرات
سلیسه‌سی نکات مرغوبهٔ فصاحتی محتوی اولدیغی کبی امثالی نامسبوق برمحاربهٔ عظیمه‌نك
فهرست مجلهٔ وقایع ومعاملاتی اولدیغی اکلاشلمقدن ناشی صورت ارسالی حقنده جلوه‌کر مرآة
ظهور اولان همم علیه‌لری باعث پیداکریٔ صور فخر ومسار اوله‌رق ورسم ملاحت اثر مذکور دخی
قلب عاجزانه‌می اندام دلرباسنه مبتلا ایدرك بری ولایت غزته‌سنه بعد الدرج وضع کتبخانهٔ
فخر واهتزاز ودیکری آویختهٔ زر میخ اعزاز قلنمش وترجمهٔ احواله دائر کشیدهٔ سلك بیان
بیوریلان اشارات والالرینه نظراً همشهریلکیله مفتخر بولندیغمز برذات عالیقدرك نجل
ادیبلری بولندقلری اکلاشیلوب بوصورت دخی بشقه‌جه افتخار ومباهتمزی استلزام ایلیه‌رك
غزته‌یه‌ده اولوجهله درج ایدلمشدر شوصورتله حاصل ایدیلان معارفه‌دن کندیمی بیوك
بختیار عد ایتمکله باشلادیغم انعکاس اخلاص عاجزانه‌مله سجنجیل ضمیر عالیلرینه منعکس
اولسی لازم کله‌جکی بدیهی بولنمش اولدیغندن بعدما دخی بقای توجهاتی مبشر اولور
محررات علیه‌لرینك تسلسلا ارسالیله صوب بندکانه‌م حصه‌مند مسار وتاریخ مذکورك
تمام اولنجه‌یه دکین اولان نسخه‌لرینك دخی لطفاً ارسالی خصوصنه بذل همت بیشمار
بیورلمق باینده

برتوصیه مسوده سیدر

مکهٔ مکرمه اهالیٔ مبارکه‌سندن اولوب لاجل الاستعانه بوندن اقدم طربزونه ورود ومواصلتله
شمدی‌ده برای آب ودانه اولحوالی‌یه سوق دابهٔ عزیمت ایلمش وکندوسی حقیقةً اعمی
ومعناً دخی مظهر سر (الغریب کالاعمی) برذات اولدیغی کبی شوحالیله برابر حفظ قرآن
عظیم الشان ایله کسب کمال صلاح ایلدیکی چهرهٔ حالندن نمایان اولمش اولان حامل

(عریضهٔ)

عريضهٔ عاجزى   افندى داعيلرينك اشو سبحتى جلب ارزاق مقدره آرزوسندن عبارت اولوب كندوسى ايسه وجه محرر اوزره صلحاء امت و (اشراف امتى حملة القرآن) اثر جليلنه مظهر اشراف ملتدن اولمقدن وخصوصا قبله كاه انام اولان كعبهٔ مقدسه جوار سعادت نشاننده ن بولنمقدن ناشى بالوجوه شايان حرمت ومروت كورنمش اولديغندن وديعلرى عين غنيمت عد ايديلور ذواتدن بولنمسى دخى كندوسنجه برفضل آخر بولنديغندن شعار ممدوحهٔ مكارمكاريلرينه ضميمهٔ و (الدال على الخير كفاعله) حكم منيفنه تبعيةً حقنده دلالات خيريه اجراسيله حصول سرور بيتى خصوصنده عنايت بيورلمسى رجاسى مخصوص شاورى بولنمشدر اولبابده

❊ بغداد ولايت جليله سنك تبريكنه دائر يازيلان برتحريرات مسوده سيدر ❊

يمن وجود بهبود آصفانه لريله رونقيافتهٔ حسن انتظام ومعموريت اولوق مقصد خيروميرصبه مبنى ولايت جليلهٔ بغداد محسود البلادك بوكره عهدهٔ عليهٔ داورانه لرينه توجيه بيورلديغنه دائر صدابخش صماخ عبوديت اولان بيام سرور علامت بندهٔ بحرالرينى صحيحاً حصه مند كمال مفخرت ايلديكى كبى بالطفه تعالى دستيارىٔ موفقيت عليهٔ صفدرانه لريله خطهٔ جسيمهٔ عراقك توسيع جداول معموريت واسايهٔ شط وفرات وفور ثروت ايده جكى وجود بغدادى بيلمك كبى علم ضرورى ايله مثبت برامر معلوم اولمقدن وشو بوزدن حاصل اوله جق منفعت عامه تأمل اولندقجه بوده بحق امام الاعظم بشقجه ممنونيت وانبساطى استلزام ايلمكده بولنمقدن ناشى من القديم مواظبى اولديغم دعوات استدامهٔ مجد واجلال آصفانه لرينه رديفاً حصول تمامىٔ موفقيت جليله لرى دعاى واجب الاداسى آوردهٔ زبان اخلاص نشان قلنمش اولديغى بيانيله ايفاى رسم تبريك وتهنيت وبالخاصه بقاى توجهات عليهٔ داورانه لرينه مبادرت قلندى اولبابده

❊ برتوصيه نامه صورتيدر ❊

ديار بكر دانشمندانندن اولوب اشبو اكثر دياررده مثلى نادود وهر بر بلينه رجحان وتفوق

مشهود اولەرق حسب القدرق شو ارالق بو رالرە دوشوب بر ایکی آی اول اوف قضاسی
کتابتنە تعیین اولندیغی حالدە اورانك سکاننە اوف دیدیرەجك درجەدە درکار اولان
وخامت هواسی جهتیلە بالاستعفا بوکرە در بار عالی یە عزیمت ایتمش اولان ناقل عریضهٔ
کمتری بلیغ افندی بندەلری اشهب سوار میدان بلاغت بر ذات وحقیقة حقیق التفات اولەرق
اوجهتلە حقندە بذل دراریٔ لطف وعنایت بیورلسی توصیەسنە بالابتدار نسج تار و بود
کالای عبودیتە اسالهٔ دفهٔ اجتسار قلنمش اولمغین اولبابدە

شاکردانك امتحانی اجرا اولندیغنەدائر معارف نظارت جلیلەسنە یازیلور برتحریرتدر

مکاتب رشدیە شاکردانك بهرسنە شهر تموز حلولندە اجرای امتحانلری نظام مؤسسی
اقتضاسندن اولدیغنە و بمنه تعالی شهر مز بورك بوسنە دخی عرض چهرهٔ حلول وظهور
ایلدیکنە مبنی طربزون مکتب رشدیسی شاکردانك امر امتحانلرینی اجرا ایچون
ارکان ولایت وعلما و وجوه ومعتبران مملکتدن جم غفیر حاضر اولدقلری حالدە کچن پازار
ایرتسی کونی مکتب مذکوردە عقد اولنان مجلس عمومیدە ابتدا فریضهٔ ذمت عموم کهتر
اولان دعوات خیریت آیات حضرت پادشاهی یاد وتلاوت اولندقدن صکرە صنف اولدە
بولنان اون نفر شاکردان فطانت نشان بر بر ساحه نشین امتحان اولوب اولبابدە معلم
اول مودتلو شعبان افندی طرفندن سرد اولنان اسئلەیە و یردکلری اجوبە کندولرینك
علوم عربیە وفنون فارسیەدە ملکهٔ مکملە پیدا ایلدکلرینی وهندسە وخریطه وحساب
فنلرندە دخی ممارست استحصال ایتدکلرینی میدان ثبوتە ایصال ایلدیکندن وموما الیهمك
ارتق بموجب نظام مکتب مذکورجە درسلری ختام بولدیغندن علی الاصول شهادتنامەلری
اعطا اولنمش اولدیغی کبی صنوف باقیەدن صنف ثانیدە بولنان اون یدی و صنف ثالث
اصحابندن اولان اون بش ومنصهٔ صنف رابعدە مربع نشین دوام اولان یکرمی ایکی نفرکە
جمعاً التمش درت نفر شاکردانك دخی علی الترتیب امتحانلری اجرا اولنەرق جملەسی حسب
الصنف مداومت ایتدکلری درسلرجە تحقق مأثر اهلیت کسب وعمومك نظر تحسینی جلب
ایلمش اولدقلری اکلاشلمش و بو وجهلە امتحان امر جامع الخیریتە ختام و یرلدیکی متعاقب

جمله‌سنی حاضر بولنمش بولدیغی حالده علمك سبب حصول سعادت دنیا و موجب فلاح عقبی اولدیغی وامر تحصیله بو صورتله بذل غیرت و کوشش ایتملری لزومنی اوللق اوزره مسایهٔ معارفوایهٔ حضرت پادشاهیده بك چوق مکتبلر آچلوب اولادلرینك بی‌نصیب قالمدیغی وصایاسنه دائر کندولره بر نطق ایراد وایفا وحقلرنده تلطیفات اجرا اولنه‌رق مبیذر ادعیهٔ مفروضهٔ حضرت شهنشاهینك تکرار ترتیل وتذکاریله مجلسه ختام ویرلمش ومعلم موعی الیه طرفندن ویریلان امتحان جدولی دخی منظور عالی آصفانه‌لری بیورلمق اوزره لفاً تقدیم قلنمش اولمغله اولبابده

تبریك ساله دائر احبادن بر ذاته یازیلان تذکره‌در

وسائل مناسبه دوغوب ترتیب قضایای ماه‌باته فرصت ال ویردکجه اطارهٔ محررات وفاداری ایله تحکیم مبانی مصادقتکاری‌یه ابتدار اولنمسی میانه‌ده قدکشیدهٔ روضهٔ حصول ومتانت اولان نهال قوی الاصول خلت واخوتده بتشان اثمار لذیذهٔ محبت وموالاتك تلذید مذاق دوام وثبات ایتمسنی مستلزم اولدجغی جهتله بودقیقه‌نك علی الدوام کوزه‌دلمسی جملهٔ شرائط صداقیه‌دن بولنمش اولدیغنه ودست پرقدرت بیاض وسواد غدو وآصال ایله جریدهٔ الحساب ایام محدودهٔ سنهٔ سابقه‌یی املا واکمال ایدرك سال فرخنده فال حالك ضبط شؤون روز ولیالی ایچون ترتیب سجل جدید وقت ومدت یعنی بقدرته تعالی سنهٔ قریبه تجدید بروج مسعدت ایلمش ایدوکنه بناءً بونك ایفای رسم تبریکیله برابر سال جدید میمنت بدید مذکور ایچون ینه سابق مثللو هر مصرعی تاریخ اولمق اوزره عاجزانه بالتنظیم باب عالی‌یه تقدیم اولنان قصیده‌نك ابروی معارف آرزوی عالیلریله‌ده مظهر نگاه تصحیح اولمسی ضمننده تعهدات مسبوقه‌یه توفیقاً بر صورتنی انشا تسیار و بالوسیله تجدید سالنامهٔ موالاتکاری‌یه ابتدار قلندی

بیان مواصلتی حاوی بر عریضه‌در

خضر توفیق خدا رفیق طریق و بیك مسهل السبر توجه دوالری یار شفیق اولدیغی حالده

رو فرسای خاکپای سامیلریله درسعادتدن عزیمت عاجزانه‌مك دردنجی کونی (حب الوطن من الایمان) مدلولنجه محبتی شعبات ایمانیه‌دن معدود اولان و وطن کمترانه‌م بولنان مدینهٔ طر بزونه ورود وم‌واصلات عاجزانه‌م آیینهٔ تیسرده جلوه‌نمای تقدیر اولدرق احوال مفروضه‌دن عد واعتقاد ایلدیکم دعوات خیریت آیات منعمانه لری رفع بارکاه رب عباد قلندی نزد حقانیت وفد کریمانه‌لرنده کون کبی ظاهر و رونمون اولدیغی اوزره شو آز بر مدت ایچنده چرخ کجرفتارك پریشانیٔ احوال عاجزانه‌م حقنده تحملکداز اولان جور ناشماری اکرچه انکسار بخش قلب غمکسار اولمش و اوراده بر چوق سوریتوب قالمسی حق چاکرانه‌مده بیوجك غدرلر وضررلر تحدثنی استلزام ایلمش ایسه‌ده بو یله بر وسیله ایله درسعادته جلب اولنشم ماده‌سی افندمز کبی برکان مرحمته منسوبیت شرفنی اکتساب ایدیشمه مدار مستقل اولمسی قهر یوزندن لطفه اوغرانیلمش اولدیغی میدانه براقدیغندن شوحال چاکرلرینی صحیحاً مال بولمش مغربی یه دوندرمش واشبو نعمت محصولهٔ منسوبیتك الی نهایة الحیات ایفای وجیبهٔ شکران ومحمدتنده ثبات ایده‌جکم درکار بولنمش اولمغله عرض و بیان ماوقع حاله بالابتدار طلب بقای توجهات دولتلرینه اجتسار اولندی اولبابده

دیکر

توفیق باری وتوجهات جلیلهٔ بنده پرور یلری اثر یسرت‌نثاری مرافقت علیه‌سیله درسعادتدن عزیمت عبیدانه‌مك دردنجی کونی طربزونه ورود ومواصلت چاکرانه‌م میسر وآیینهٔ قدرده جلوه‌کر اولمغله تلاوت دائمه‌سنی فرض عین ومحض دین بیلدیکم دعای استدامهٔ عمر واقبال داوریلری بخلوص البال رفع اجابتکاه رب متعال اولندی مأموریت مسبوقهٔ عاجزانه‌مدن طولایی اکرچه فلکدن خیلی فلاکت وبخت سیهدن فوق العاده اثر ظلمت نحوست کورمش ایسه‌مده بو وسیله ایله افندمزه عبودیت پیدا ایدیشم و (هر برنکاه لطفی و پر قلبه بیك سرور) مؤداسنه ماصدق اولان انظار عنایت اثار آصفانه لری شرفنه مظهر اولیشم الی غایة الحیات چاکرلرینه مدار فخر ومباهات اوله‌جغی بدیهیاتدن بولندیغندن او جهتله چکیلان زحتلر (کان لم یکن) حکمنده براغیلوب آلام کذشته‌یه (الماضی لایذکر)

دیده‌رك وداع ایداش اولمغه وبعدما دخی مما جنند دائمیسی اولدیغم حسن نظر مراحم اثر منعملرینك حق چاکرانه‌مده بیدریغ ومدود بیورلمسی جمله‌ٔ مرحمة نمیاندن بولنمه اولابلیه

﴿ دیکر ﴾

احسان ربانی یار ویاور ومحاسن توجهات علیه‌ٔ منعمانه‌لری برکات مجموره‌سی برابر اولدیغی حالده درسعادتدن عزیمت عاجزانه‌مك دردنجی کونی (یرابندی خانه‌ٔ خاطرده آرزوی وطن) مصرعنك مشوق انشادی اولان وطن چاکری یه وصول ومداخلات موافق تقدیر جناب رب العزت اوله‌رق مداومتنی بورج ایدندیکم دعای تزاید شان وعافیت فخیمانه‌لری ازسر او یاد وتلاوت اولندی مستغنی‌ٔ عرض وتصریح اولدیغی اوزره برای محاسبه اوراده طول مدت مکث واقامت عاجزانه‌م (المحسوب مغلوب) حکمنجه چاکرلرینی بغایت مضطر ورقم شمار ضرر وکدر ایلمش ایسه‌ده افندمزه انحصار وتدارکیله مفتخر اولدیغم عبودیت مخصوصه‌ٔ عاجزانه‌مك بجاب اولدیغی توجهات علیه‌ٔ بنده‌وربلرینی قزانیشم ایله وحسابه کلمز وهر رساله وکتابه صیغمز درجه‌ده سرمایه‌ٔ فخر ومباهات عاجزانه‌م حصولی مسلمرم اولدیغندن وجسم ناتوانم لابس جامه‌ٔ صحت اولدقجه تنا کبی دولتلرینه منسوبیت داعیه وادعاسندن کبر وغرور ایله میدجفندن خصائل ممدوحه‌ٔ عنایتکاری‌ٔ رحیمانه‌لری اقتضای مساعیسی اوزره بعدما دخی حق عاجزانه‌مده تلطفات جلیله‌ٔ عاجزنوازیلرینك بیدریغ وشایان بیورلمسی بابنده

﴿ حلب ولایت جلیله‌سنجه اولان مأموریتندن دیوان احکام عدلیه اعضالغنه نقل ﴾
﴿ مأموریت ایلمش اولان سعادتلو حالت بك افندی حضرتلرینه طربزون ولایتی ﴾
﴿ مکتوبجیسی اسبق عزتلو ابراهیم افندی طرفندن قلمه الدیریلان تبریکنامه‌مسوده‌سیدر ﴾

هردرلو مراتب ومناصب علیه نثار وبود تجلیات الهیه ومعرب دانه‌ٔ فیوضات معنویه ایله دستکاه ازلیده نمات باهر الاستقامت لیاقت واستعداد عالی‌ٔ کریمانه‌لری ایچون طوقنش ونجلمش بر قفطان وشو مدعایه (حلب آنده ایسه آرشون بونده یا) مثل مشهوری دلیل

و برهان اولهرق اشته بوجملهنك مقدمات مبشره سندن اولمق اوزره فرات عواطف علیهٔ حضرت پادشاهینك مجرای حقیقی وطبیعیسی اولمق لازم کلان ریاض اهلیت و قابلیت فطریهلری رشحات پاش فیض وطراوت اولمغه و (پاك طینت کوشهٔ غربتده خور اولسونمی هیچ ✵ کوهر آغوش صدفدن دور اولور رغبتلنور) مؤدای حکمت احتواسنك حکمی دخی ساحهٔ حصوله کلکه باشلادیغندن بنابرین شوشرفلی بر زمانده دیوان احکام عدلیه اعضالغی انضمامیله محاکمات دائرهسی باش کتابت علیهسنك عهدهٔ سامیهٔ منعمانهلرینه توجیه بیورلمش اولدیغنه دائر بشارتبخش مسامع خیرخواهان اولان خبر ناشر السرور داد وستد اقمشهٔ خصوصیتلریله آرامکیر کارکاه اشتغال اولنلری تمتعیافتهٔ انواع فخر وحبور ایلدیکی کبی بازار رقیتده نقد کامل العیار توجهات علیهٔ منعمانهلری چاکرلرنجه وقتیله جملهدن زیاده برکدیریلوب وضع صندقچهٔ عبودیت ایدلمش اولدیغنه وهرآلیش و یرشده کار وتجارت سرمایهنك کثرتنه کوره اولمق لازمکلهجکی قاعدهٔ کلیهدن بولندیغنه بناء اشبو حالت جملهٔ اصدقادن زیاده چاکرلرینی قات اندرقات لابس لباس مفخرت ایلمش اولدیغی جهتله مداوم دائمیسی بولندیغم دعای تمادیٔ عمر واقبال سامیلری همان دو دست اخلاص ایله رفع بارکاه رب منزل الاخلاص قلنمشدر اقطار عالمده قطار وقت و زمان آمد وشد ایدوب دکانچهٔ عطار شؤنات آچیلوب قپاندقجه و بدستان جهان امتعهٔ انقلابات کونیه ایله طولوب بوشاندقجه بو بنجه کیمش و بورنمش اولدیغم قبای عبودیت مخصوصهلرینك قبول حال فرسودکی اتمسی محال و بو کیفیت نزد سامیٔ کریمانهلرنده آزادهٔ اشکال بولنمش ایدوکندن شوحالده تطویل اذیال مقال حاصلی استحصال اولدیغندن سوزن خامه آرتق اطناب خیط تصدیعده دیکیش طوتدیرهمامغله واقصای مقصد ایسه محمدت حاصلهٔ حوصله بی بیان ایتمك مادهسی اولوب بناء علی ذلك قصر کریبان کلمات ایله یالکز معرض تبریکده نسیج قماش خصوصیته ابتدار قلنمغله اولبابده

❊ ابراز محبته دائر برشقهدر ❊

صوب صواغنای سامیلرینه درکار وترقیسی بدیدار اولان موالات صحیحهٔ عاجزانهم فؤاد

الهام اعتياد عادتلرى شهادت عادلهسيله واصل درجهٔ ثبوت و عيان و محاكمهٔ وجدان
ساملريلن جزم و قرار يله حكم آلتنه آلنمش اولان اشبو دعواى صادقه لهمهٔ بينه و براهين
كافهسندن وارسته بيدوى تطلبلن اسهد، تحكيم مبانى محبتى موجب اولور و سزلك على الدوام
پيش نظر اعتنادن بولنديرلمسى صالح عهده و بود. اوصحره ادعلى محررات صورتنه موافقه
ايدوكى موارد صادرن اولديغنه و ذوكره مناسب كيدر و حقوق و مسائل مناسبه دن عد ايدلديكنه
بناءً مضبوط سجل قسم اولان قيد قوى الاثر موقت يوما من الايام قارئى وسيلهدى قبول
ايده جكنى بيان و اعلام ايچون رقيمهٔ داورى ترقيمه مبادرت قلندى باقى همت افندمكدر

دار السعادة الشريفه عالى جانب عاليسنه ولات طرفندن بر يكى جاوى يازيلان
عريضه صورتيدر

مالك الملك والملكوت اولان جناب رب العالمين ذات همايون سلطانهلرينى كمال شطنت و شوكت
و وفور ظفر و غلبه ايله اريكهٔ كبراى خلافت اسلاميهده ابد قرين بيورسون آمين [illegible]
مرحومهٔ محمديه ونجمهٔ صادقهٔ عثمانيه نك طلوع كوكب سعادت مآل و ممالك محروسهٔ
شاهانهلرينك تأمين تامئ استقلالى ايچون عين عنايت عثمانيه اولوق و دال [illegible] قيلنمش
بولنمق اوزره (جمع ظفر) حسابنه مساوى اولان اشبو بيك ايكيوز طقسان اوچ سنهسى
جمادى الاولاسنك يدنجى صالى كونى مهر منير بهر كامرانى رخشنهٔ سلالهٔ عليهٔ آل عثمانى شوكتلو
مهابتلو عظمتلو قدرتلو ولى النعمت حضرت سلطان مراد خان ابن عبد المجيد خان
خلد الله خلافته الى نهاية الدوران افندمز حضرتلرينك تخت و باخت سلطنت
سنيهيه شرفوقوع بولان جلوس ميمنت مأنوس جهانبانيلريله قلوب كافهٔ موحدين مالامال
سرور و شادى و عامهٔ رعايايى عيد اكبر ايدرجهسنده وصول اقصى الغايهٔ [illegible] ايلمش
اولديغندن افراد بشر جملهٔ جبهه بزمين شكران و مسرات اولدقلرى حالده دعاى تمادئ
عمر و شوكت و [illegible] تمامئ معدلت ملوكانهلرى خدمات مفروضهسنه حصر انفاس حيات
ايلمش اولدقلرى كبى بوجهله [illegible] دولت ابد مدتلرى [illegible]
امكدارلقيله مفتخر اولان عبد كمينهلرى دخى ذمت ملوكانهمه عائد اولان وظيفهٔ مفروضه

استيدى كيجه وكوندز ايفا ايتدكده ايكن دارالسعادة الشريفه باش اغالغي مأمور بيت جليله سنك عهدهٔ عليهٔ ولى النعميلرينه توجيه همايون بيورلمش اولديغى دخى مع المسار سامعه زدجا كرانهم اولوب بوكيفيت ده پيشكاه سامئ افخميلرينه ادعاسيله مباهى اولديغم عبوديت ملابسه سيله تعريف وتوصيف اولنمز درجه ده ممنونيت ومباهات عاجزانه مى دعوت ايلمش اولديغندن و چونكه دائرأ مادار درر سعادتله ابريز اولان دار السعادتك افنديمزكبى برحامئ مستقيم الاطواره تفويض بيورلمسى مملكتجه براماره سعادت عد ايدلمكه شايان توجيهات كرامت آيات حضرت بادشاهيدن بولنديغندن همان لسان محمدت مقال چاكرانه م تكرارئ دعوات خيريت آيات دولتلريله مشغول قالمش اولديغى عرض وبيانه جرأت قلنمش ارلنغين اولبابده

درسعادتده ايكن عاجزانه ترقيم اينه مصر خديويت جليله سنه تقديم ايلمش اولديغم برعرضحال مسوده سيدر

قوللرى طربزون اهاليسندن اولوب لدى الحاجة تكيده درسعادته كلديكم صيره ده عزيز مصر مرحمت ومنبع نيل لطف وعدالت اولان ذات معالى آيات خديو افخميلرينك اوراى اشريف معالى رديف دولتلرى شرفوقوعيله برايلهٔ مباركده ذات شوكت سمات حضرت پادشاهى ايچون (كورمدى امثالنى چشم جهان ❊ اولهلى پيدا قباب آسمان) نشيده سنه ماصدق اولوق اوزره ترتيب بيوريلان ضيافت عظيمه ده مغبوط باغ ارم اولان ميركون ساحلسراى بهشت آساى خديو اعظميلرينك ياقديغى قناديل اقمار فتيل وشموع انجم لموع بذيل ظلمت شب يلدايى عين عالمدن نهان وانواع صنايع ناريه قبابچرخه قدر ايصال شرارهٔ لمعان ايلديكى كبى ساحهٔ ساحلسراده لنكر انداز هيبت اولان اوچ قطعه وابور جبال مثال ايله لجهٔ كمال تزييناته مستغرق كورينان صالك دخى عجيب وغريب شكل وهيبت وصنعت دلفريبده اولهرق چشم خلائقه كوستردكلرى انواعى مهتاب وفشنكلرك آثار لطافتى اوراده سيرجى بولنديغم حالده عين اليقين مشهود ديدهٔ عبوديتم اولمسيله شو كيفيت تحقق قلب مستمندانهمه انوار سرور وشادمانى القا ايلمسى اوزرينه مجرد استفاضهٔ ضياء مرحمت ايتك وبالوسيله خوان بى امتنان رحم واشفاق شاملة الآفاق خديو افخميلرندن لقمه خوار عاطفت

(اولمق)

اولمق اوزره بلکه وبال شوق وابتهاجا ایله همان عاجزانه رقصان اولمق ایجون جلالی جسم
سایبات اولان خدا کیاه سامی خدیو اکرملرینه تقدیم بتقبیل آتش اسمنی اینسه مدینه (الغریب
كالاعمى) حکمنجه آستان بلند ایوان رحیمانه لرینه رخسودهٔ عبودیت اولمغه بر واسطه
بولنمدیغندن قصیدهٔ مذکوره عبودیت قصائد مکارم حضرتلری جانب
عالیسندن تقدیم قلنمق اوزره بالتقریب مشار الیه حضرتلرینه و بوروله بیلش ایکن
مباهی مطالع کرائم ایجابندن اولمق اوزره او اثناده مجمع البحرین معدلت اولان افندم
حضرتلرینک عودت عالیه لری شرفوقوعنده مبنی قصیدهٔ مذکورنک تقدیم اولنمدیغی
الاعلى لمسئله وبوندن مقصد عبد حقیر ایسه شرف التفات جهانکیریلری خدیو العصیرینه
نائلیت مادهٔ مقصدی اولدیغی حالده اولمه مأیوس فالنفسی بین الشعرا کمال شرم و خجلت
عبیدانه‌می مستلزم اوله رق بوکاه مرحمت عالیهٔ جاکرانه ری خدیوانه لری کمال اوله جغنه
دوچون بولنمسیله چاکرین مقام سرکشیده اوله رق کمال لطف ومرحمت ولی النعمیلرینه
استنادا بر نسخه سنک من غیر حد تقدیمنه جرأت و (طوتان بودامنی البته مقصوده ایدر دیرلر *
کوزلر یوسفک دامانی دست راحضاده) حتی و بر زبان عبودیت قلندی اهرمالده بین الانام
تشهیرنام ایدلمک اوزره حصول مسرور و ریت وافتخار جاکرانم متوقف الطاف جامعه
الاطراف جلیلهٔ خدیو اعظمیلریندر اولبابده وقاطبهٔ احوالده امر وفرمان

﴿ اعاظم وکلای سلطنت سنیه دن برذات سامیه یه یازلان بر تهنئه در ﴾

ارکان معظمهٔ دولت علیهٔ ابد قریننک رکن رکین باهر التمکینی اولان وجود ذیجود داور
اعظمیلری من عند الله دائرهٔ باهرهٔ سلطنت سنیه یه رونق فکر ایمت اولمق اوزره بومابعد
عالم فطرت و بالجمله مناصب سامیه ومسانید عالیهٔ دولت ذات فخامتسمات آصفانه لرینه
شرفقرین اولدیغنجه لسان ادب نشان حال ایله (لا تباهی بجاه بل یباهی بک الجاه) کلامنی
ناطقه پیرای تلاوت اولدیغی وآسمان فلک پایان داور افخملرینه جاکرکیه لری کبی و بقدر
رقبهٔ رقیت اولانلر ایجون اقدم مطالب واسنیٔ همان افندمزک علی الدوام عافیت تامه یه نائلیت
دولتلری قضیه سی اولوب مناصب ومسانید علیا بومطلبک داخلنده جلوه پیرا

ایدوکی حبر آرای بداهت اولمغین بو قبیلدن اولدرق شو اثناده تجانس عایدیه نقل بساط
شرف واجلال بیورلدیغنه دائر سامعه زدچاکرانهم اولان خبر او زرینه اداسی ذمت
عبیدانه مك صحیحاً فرض عینی وکردن عبودیتمك صریحاً دینی اولوب تکرار دائمیسیله رطب
اللسان اولدیغم دعای روز افزونیٔ مجد واجلال وعافیت وثنای دوام انبساط وفرحت
خدیویلرینك تکراریله تزیین ناطقهٔ مملوکیت قلندیغی مثللو شرفحلولی موجب سرور
کافهٔ اسلامیان اولان عید سعید اضحانك حق سامیٔ ولی النعمتیلرنده کمال یمن ومسعدته
رهین اولمسی بخلوص الجنان ایصال بارگاه رب منان قلنمش ودرجهٔ صادقهٔ عبودیتم نزد معالی
وفد آصف ارجیلرنده امر بدیهی بولنمش اولوب اولمجقده کلمات تصدیعیه ایرادی خلاف دأب
وادب اوله جغندن همان هرحال ومحالده اشد احتیاج ایله محتاجی بولندیغم توجهات
مراحم غایات ولی النعمتیلرینك حق ناحق مستمندانه مده بردوام بیورلمسی تضرعات
مخصوصه سیله قصر کلام اولندی اولبابده امر وفرمان

خلوصه دائر برجوابنامه در

بوکره ارساله بذل لاآل احسان بیوریلان تحریرات کرم عنوان علیه لری لدی التلاوه
شرفحاوی اولدیغی فحاویٔ لطافت مطاویسی انواع نوازش وصنوف توجهات مکارم نمایش
کریمانه لرینی مبشر اولدیغی رهین اذعان اولمسیله وبوصورت محق استلزام وفور شادی
وشکران ایلمش بولنمسیله من القدیم درس ایدندیکم دعای توافر عمر وعافیت علیه لری بقلب
السلیم رفع اجابتگاه رب کریم قلندی طرف سامیلرینه صمیمی وقدیمی وابده منتمی اولان
خصوصیت عاجزانهم مقرون درجهٔ ثبوت اولهرق اگرچه تراخیٔ اطارهٔ معروضاتده اولان
قصورمه معترف ایسه مده بوده تلطفات علیه لری بقاسندن مطمئن القلب اولدیغمدن نشأت
ایدر حالاتدن وبیان خصوصیتده تطویل آیات رسمیه حاصلی تحصیل قبیلندن ایدوکی
واضحاتدن اولمقدن ناشی ادهم خامهٔ عجز شعار وادیٔ تفصیلاتدن تحویل عنان اختیار ایله
مجرد ساحهٔ بیان محمدتده خطوه رس ابتدار اولندی اولبابده

ارضروم‌ده کبرادن برذاته مصلحة یازیلان بر جوابنامه‌در

مسبوق اولان عرض ونیاز عاجزانه‌مه جواباً وفی ٤ ایلول سنه ٨٥ تاریخیله مورخاً
راحه آرای اعزاز واحترام اولان تحریرات علیه‌لرنده   افندی حضرتلری خاک‌پاسنک
قیش یازی قیش قیش ایتمزدن ویازیلر بوزلری بیکلمزدن اول شو اثناده بو طرفه اعزام
بیوریله‌جقلری کبی یوم حرکتلرینک دخی مؤخراً امر واشعار اولنه‌جغی وعد واشعار
بیورلمش وشو صورتله ترویج استدعای چاکرانه‌مه مصروف بیوریلان عنایت علیهٔ کریمانه‌لری
مستلزم کمال مسار وشکران عاجزانه‌م اولمقدن ناشی مداومی بولندیغم دعوات اجابت آیات
سامیه‌لری تکرار یله تلذذ لسان مصادقت اولنمشدر   خاک‌پای مومی الیهانک هوالر
بوزلمامق وبوزلمقسزین واورالرجه ضرب مثل حکمنه کیرمش اولان (یموتون فی البرد
و یقولون صغوجق) عباره سنک ترکیبنی ایجاب ایدر ایام بارده حلول ایتمکسزین برقدم
اقدم سیر وحرکتلرینک تسهیل وتیسیرینه مساعدهٔ علیه‌لری ارزان وبعد ازین دخی حق
عاجزانه‌مده توجهات ولای شفیقانه‌لرینک رایکان بیورلمسی بابنده

صدر اسبق متوفی اسعد پاشایه یازیلان بر عریضه‌در

جناب خداوند بیچون ذات فخامت سمات خدیو اعظملرینی الی الابد سلطنت سنیهٔ اسلامیه
وملت معظمهٔ احمدیه‌یه باغشلاسون همیشه افکار ونیات مراحم آیات علیهٔ آصف
افخملری صنوف اهالی و برایانک حصول تمامی امنیت واستراحتنه مصروف ومعطوف
بیورلمقده اولمسنه وبو جمله ایچنده عبد کمینه صداقت رهینلری دخی ذرهٔ بیمقدارک خورشید
عالم آرایه درکار اولان نسبتی قبیلندن اولمق اوزره دائرهٔ جلیلهٔ ولی النعمت بیکتلر بنده‌لکی
شرف عظیمنی حائز شجرهٔ عباددن بولندیغم جهتله مرحمة وعدالة اعادهٔ مأموریت کمترانه‌م
امر وفرمان بیورلمسنه بناء طرزینی تشریف عالیلری آنده والیٔ لاحق دولتلو پاشا بنده‌لری
حضرتلری کما فی السابق غزته محررلکیله برابر مکتوبی اوطه‌سی مدیرلکی انضمامیله عهدهٔ
عبیدانه‌مه توجیه ایتمش اولدقلرندن فریضهٔ ذمت مملوکانه‌م اولان دعای روز افزونی عمر

واقبال عالی العال جناب وکالتپناهیلری بخلوص ابال رفع بارگاه رب متعال قلنمش اولدیغنک عرض و بیانیله ایفای تشکرات عقیده یه ابتدار و من غیر حد اخطار نام عبودیتده اجتسار اولندی اولبابده وقاطبهٔ احوالده امر وفرمان

❊ سرعسکرلك مسند جلیله‌سنك تبریکنه دائر مسوده در ❊

مهر اقبال آصفانه‌لری همیشه طارم برین ترقیاتده تابان وجملهٔ مقاصد وآمال داورانه‌لرینك هرحال وآنده قرین عون جناب رب مستعان اولمسی دعای مفروض الاداسیله مشغول اولدیغم حالده لله الحمد والمنه مسند جلیل سپهسالارینك بوکره مقارنت علیهٔ خدیویلریله اکتساب نصاب زیب وفر ایلدیکی مطالعه کذار عین محمدت اولان تقویم وقایع نسخه‌لرندن استفاده قلنمسیله بوصره‌ده صف بستهٔ تعلیگاه حصول اولان جنود مسار ومفخرت عاجزانه‌م سرحد ساحهٔ عرشه قدر ارش ایدیله رك زمین تشکره وضع جبین ضراعت ایلدیکم حالده دعای مبارکبادیسی مداوم دائمیسی بولندیغم ترقی شان وبهجت وتزاید عمر وعافیت آصفانه‌لری ادعیهٔ خیریه‌سنه تردیفاً رفع بارگاه خدای معین قلنمش اولدیغی بیانیله اعلان علائم عبودیت ومحمدته ابتدار اولندی اولبابده

❊ دولتلو صادق پاشا حضرتلرینك مالیه نظارت جلیله‌سنه سایه‌رس اولدقلری صره‌ده ❊ ❊ ولایت جلیله طرفندن یازدیریلان تبریکنامه صورتیدر ❊

صبح صادقدن ابین واصدق وجمله‌جه مصدق اولان استهلال عالیٔ فخیمانه‌لرینك آثار فیوضاتدثارندن اوله‌رق عواطف عالمشمول جناب پادشاهینك رتبهٔ سامیهٔ بالا ایله مالیه نظارت جلیله‌سنك عهدهٔ علیهٔ کریمانه‌لرینه توجیه بیورلدیغی مطالعه اولنان اوراق حوادثده عین سرور ایله کورلمش ولسان غیب (اهله محله) مقال صدق مآلی انطاق ایلدیکی صماخ جان ایله ایشیدلمش اولمسی اوزرینه حسب الخصوصیه حاصل اولان انواع سرور ومباهات عاجزانه‌م کذارشنمای درجهٔ تعریف وتمثیل و برنبذه‌سنك واسطهٔ افادهٔ قلم ایله تفهیمی مستحیل اولمقدنناشی بوراسنی شهادت قلب الهام جلب عالیلرینه حواله ایدرك شمدن مأموریت جلیله‌لرینك دعای مبارکبادیسنی تواتر نشان عالیٔ نظارتپناهیلری دعوات

خبر آیتنده بالعلاوه رفع بارگاه جناب رب جلیل ایتمش و طرف عالی صدارتپناهیلرنده اولان صدق خصوصیت عاجزانه‌م جهتیله توجهات علیهٔ مخلصنوازیلری خاطرندن محو اولمامق التماسنده بولنمش اولدیغمك عرض و بیاننه ابتدار قلندی اولبابده

﴿ عاجزانه منسوبیتیله مفتخر اولدیغم بر مالیه ناظرینه یازدیغم تبریك عریضه‌سیدر ﴾

مالیه نظارت جلیله‌سنك لایق قدوم سامیٔ ولی النعمتیلریله کسب شرف عظیم ایلمش اولدیغی حقنده منتشر اولان خبر بشارت اثر عموم عالمی حصه‌مند مسار اوفر ایلدیکی کبی چاکر کمینه‌لرینی جمله‌دن زیاده و فوق العاده مسرور و مفتخر و متشکر ایلمش اولدیغی حالده حامداً لله تعالی درود مبارکیسی فریضهٔ ذمت عبودیتم اولان دعای تمادیٔ عمر و اقبال و ثنای استدامهٔ مجد و اجلال آصف افخمیلرینه توفیقاً رفع ایباتگاه رب متعال قلنمش و آره صره تقدیم معروضات ایله خاکپای سامیٔ ولی النعمتیلرینی تصدیعه جرأت حد مملوکانه‌مدن خارج بر حرکت ایسه‌ده نه چاره که قطرهٔ ناچیزه‌نك عمانه حاصل اولان تردد و مناسبتی و ذرهٔ موهومه‌نك خورشید آسمانه درکار اولان نسبتی قبیلندن اولمق اوزره آستان مراحم آشیان فخیمیلرینه حصر ایلدیکم عبودیت و مملوکیتك حاصل ایلدیکی شوق صدر صدره دوشدیکه چاکرلرندن سلب صبر ایتمکده اولدیغنده مبنی مجرد الطاف جلیلهٔ خدیو انفخمیلرینه التجا و اعتزازاً جانبجا ایراد الفاظ تصدیعاته مجاسر اولدیغم مثلو بو اثناده ده شو خصوصیتله سرنمای ساحهٔ بروز اولان مسرورت و شکران مملوکانه‌می عرض و بیانه عاجزانه جرأت ایلدیکم محاط علم جهان آرای ولی النعمتیلری بیورلدقده اولبابده

﴿ کبرادن برذاته عرض خلوصه دائر عریضه‌در ﴾

فرق عاجزانه‌مده شعله ریز شفق بروز اولان نیر توجهات علیه‌لری کندیکه بیاب شعاع تصاعد و زمان که نشر انوار تزاید ایلمکده بولنمسی دائرهٔ وسع بشریتك امکان

ایده‌مییه جکی تجملات کثیرهٔ محمدتی ظهر عبودیته تحمیل ایتمکده واسان عبودیت ایسه صغیر الجرم اولاقدنناشی کورمکده اولدیغم کمال لطف والتفات علیهٔ بنده پرور یلرینک تشکرات مفروضه‌سی الفاظنی احاطه‌یه غیرقابل ومقتدر اوله‌رق شوحال کثرت جرمی موجب اولسه بیله بالضروره اعتراف عجز یولنده جف القلم اعطای جواب ایلمکده اولدیغمدن لاجرم مبحث ایفای تشکرتده بیان عجز وقصور ایله دین کردن رقیت اتخاذ ابلدیکم دعای تمادی عمر ودولتلری خدمت لازمه‌سیله کذارندهٔ ایام وله الحمد آز مدت ایچنده پیشگاه مکارم اکتناه منعمیلرینه قزاندیغم عبودیت مخصوصه بندهٔ صدیقلری ایچون حلاوتفزایی قند نبات لطف والتفات علیه‌لری حصولنی مستلزم اولدیغندن بوذائقهٔ لذت بخشا ایله علی الدوام شیرینکام اولدیغمک عرض وبیاننه جرأت قلنمغین اولبابده

لیمون فدانلری تقدیمنه دائر متوفی امین پاشا طرفندن مرحوم فؤاد پاشایه یازیلان برشقه‌در

درخت وجود عاجزانه‌م حدوث پذیر برک وبار ونرکس چشم چاکرانه‌م نژکانکشای انتظار اوله‌لی افاضهٔ سحاب لطف واشفاق خدیو اعظمیلریله پرورش بولمش وکلدستهٔ رحم والطاف جناب وکانپناهیلریله تعطیر مشام عبودیت ایلمش اصدق بندکان لائق چین احسانلری بولندیغم جهتله بوطرفه عبیدانه‌م اره سنده مغبوط کلزار ارم ذات العماد اولان سالمسرای بهشت آباد خدیو افخمیلری باغچهٔ لطافت افزاسنه غرس اولنمق اوزره طربزون توره‌سی اوله‌رق برقاچ لیمان فدانینک تدارک وارسال اولنمسی امر وفرمان بیورلمشیدی بونلرک شمدی یه قدر اوزامسی شکل وقامتلرینک هیئت موزونه ومتناسبه اوزرینه تدارکیله قابل نکاه تحسین اولور راده‌ده بولندیرلمسی آرزوسندن نشأت ایلمش اوله‌رق مع مافیه طبعه موافق تدارک ایتدیریلان اون عدد فدان میوه‌لری اوزرنده اولدیغی حالده صارندیریلوب بوکره واپوره تحمیلا تقدیم وارسال پیشگاه سامیٔ خدیوارحمیلری قلنمش اولمغله اکرچه اغصان متناسبه‌لری شکسته واثمار ایاقدن وارسته ایسه‌لرده حدائق سجایای سنیهٔ عنایتسازیٔ ولی النعمتیلرنده خدایی نابت وبوی دلاویزی ادمغهٔ عالمده ثابت اولان ازهار غایه نثار لطف ومرحمت خدیو اعظمیلری مقتضای عالیسی اوزره مذکور فدانلرک لطفاً واحساناً حدیقهٔ حسن قبوله وضع واتیانیله نکهت شکوفه‌های مباهاتم محسود شمم سنبستان جهان بیوه‌لمق بابنده

دعوا تیمه عاجزانه‌نك شمدی اکمال اولنوب منشأنه بدأ ایله وحت نجیب و محصوله‌دن اکثر ابکار
جناب مالك الملك المتعال حضرتلرینه اشو بیك ایکی یوز طقسان سکز سنه‌سی جمادی
الاولی‌سنك یدنجی و طقسان ایکی سنه‌سی مایسنك اون سکزنجی صالی کونی دیدیکم
دعوات و بیم آل عال العال عثمانی وارث سریر و عرش سلطنت اولان و تاریخ ولادت
سنیهٔ شاهانه‌لری دخی (نه عجیب اتفاق معنوی) (وارث سلطنت) حسب حکمت

١٢٥٦

تصادفه مساوی بولنسان شوکتلو قدرتلو مهابتلو ولی النعمت بیحنتز (سلطان
مراد بن العبد المجید خان) خلد الله تعالی خلافته الی نهایة الدوران افندمز

١٢٩٣

حضرتلرینك جلوس همایون سعادت مقرون شهنشاهیلرینه تجدید علائم شکر و ثنا
جاودانی ایفاسی املیسی اوزرینه اوصاف جلیله و دعوات خیریهٔ شاهانه‌لرینی متضمن
اولوق و هر مصرعی بر تاریخ مجوهری شامل بولنق اوزره صاحبدا الواهب المراد
عاجزانه انشاد ایله لاجل العرض باب عالی یه تقدیم اولنان قصیدهٔ ناچیزه‌در

مراد ایدیجه خالق مالك اسعاف آمالی
١٢٩٣

مراد سلطانه ویردی تخت ایدر سلطانی دنیانك
١٢٩٣

ویرر اوتاجدار محترمده صرف همت
١٢٩٣

موافق عادله حسن نظامن جمله دیوانك
١٢٩٣

سلاطین جهانه نور دیده ذات عالیسی
١٢٩٣

وجودی ملته محض عطایی اولدی دیانك
١٢٩٣

شهنشاه ثریا جاه و سلطان فلك درگاه
١٢٩٣

شه داد الملك و تاج سر یدر خسم خاقانك
١٢٩٣

جناح الدین ظل فکن اوله سکان دنیایه
١٢٩٣

دم و روز اخیری کلدکجه چرخ و کیوانك
١٢٩٣

جارس شيئت مأنوسك ايتدى عالى شادان	اياشمس منيرى نور جمعى آن غمانك
١٢٩٣	١٢٩٣
صفحنون دركه اجلالكه اصناف عاليان	مطاف جمله اوله آستان شوكت ايوانك
١٢٩٣	١٢٩٣
جفار هر مفردم مانند گوهر كانز تاريخ	خاوصى تام ايدنجه ياوريدر حق هر انسانك
١٢٩٣	١٢٩٣
سال ايدانى كلدى خلقه حقا	جارى نامه‌الى تاره جان وردى مرادخانك
١٢٩٣	١٢٩٣

بو دفعه ... ولايت جليله‌سى دفتردارلغنه تعيين بيورلان وحسن خلق مشهود ومعارف وكمالاتى روشن اولان رجال دولت عليه‌دن سعادتلو الحاج عاطف افندى حضرتلرينك وقوع مأموريت عليه‌لرينه دائر انشاد اولنان قصيده‌در

غوص ايدوب بحر فكرته قلم	يشه در سخن ايدر اظهار
يعنى بر فاضلك ديك اسمتر	وصف باكنده برايكى گفتار
فاضل شهير كيم وحيد زمان	منشىء كامل وفريد كبار
يعنى عاطف افندى كيم دريدر	مرجع واردات علم ووقار
معدن جوهر معارفدر	او حقايق شناس لطف آثار
گوهريدر ناشر لآل كمال	طبعى بحر حقايق افكار
... از طواف گوهرنا	صاحب حسن خلق و...دار
شهرت وصيت شعر وانشاسى	شايعه بخش جملهٔ اقطار
شعرى نظم بليغدن ابلغ	صاغكن بونده بر مبالغه وار
نثرى منشآتنه قارشو	كاسه وبسى پيله ايدر اقرار
حاصلى هر فضائلى جامع	نسخهٔ اكمل او مكارمكار
بعد ازين ايده‌لم دعاسن ياد	كه اودر حباً الزم هركار

(دور)

قدر و اقبالنی مزید ایده حق	مهر و مه تحتنده اولدقجه دوار
قلب الهام سمیرنده اولسون	هر زمان مرجع نشاط و مسار
بو رایه بخش زیب ایدیکده دیدم	ایکی تاریخ الفتین و مختار
مصرع اولدی زیور علی ابن	اولدی جو سکه بالالتمام جمع
اولدی بسط شرفله شهر مزه	حلمی عاطف افندی دفتردار
١٢٩٣	١٢٩٣

﴿ طرابزون مکتب رشدیه‌سنده انشا ایدیلان مراد اولنانلی بو یره‌ده مایلمسنه لزوم کورلنلر ﴾
﴿ عرض اولنان جیب همایون خاصه‌لهدن اعطا و احسان بیورلمسی حیاتیه ملا والی ﴾
﴿ ولایت اسبق متوفی امین مخلص پاشا طرفندن قپودان دریا اسبق مرحوم محمد علی پاشایه ﴾
﴿ قرل ماجدی ایله دارندرلان عرضی سواد عینیدر ﴾

اضافه تبجیلات عالیه خدیوانه‌لری کرد جلاله مسئله مرغوبه مخلص معتاد عدالت کاوم ولایت طرابزون ایالتیجه کتاب الفرائض مأمور بنك عاجل تنبه‌دن اوله‌رق اومیدواره ورود عاجزانه‌مده بو تحقیق کتب معززه ترك حظ اهالی عادت رفاه و آرام و ملکه اوم حضور و راحتی بیوید حرام ایدیکم حالده شمدی لدی مدة ولایت ملکه حقنده بعض مسائل بی انتها و خصوصات بهاریه و امور مهمه سلطنت سنیه‌نك دقیقه حوزه ایتیلمکسزین وقت و زمانیله حسن جریانی خصوصنه علی قدر الطاقه تقسیم مسائل ایدیله اولنوب بوجهله برابر ترکیب اجرای آسایش اهالی و رعیت حقنده کیدلیله لله الحمد ساله قاپیدوانه حضرت جهاندار یده امور مهمه مجرای نظامنده جریان و بوکار صناعه استراحت اهالی و فقرا دائرهٔ نصابنده دوران ایدرك جمله طرفندن مرتب نعم الاولی عدل و داد اولان ذات شوکتعنوان حضرت پادشاهی ایچون دعوات خیریه اخلاصکارانه‌یه ماحجور تزایدی و اصدور اولنمدیغی و ارسنه قید رقم وسطور در الحق آثار آسایش و معموریت و ملکه اهلی سعادت احوال اهالی و رعیتك بوجی مادهسی دخی حاقت مثال چهرهٔ سال اولان نقطهٔ جهتندن بکی مرتبه انتها و تحصیل علوم شتا ایله کمالات انسانیه وقوف و اطلاعلریله حاصل و بوده نزد

حالبوکه خدیو اعظملرنده مستغنی عرض وتوضیح اولدیغی اوزره کافهٔ خلق وافراد
ملتك استفاضهٔ روح المعانیٔ انوار علوم ایلمسی ایچون هرمحلده و بتخصیص طربزون کبی
مواقع جسیمه‌ده لااقل نشر فنون اولنور منتظمجه مکاتب رشدیه بولنمسیله قابل اولهجغی درکار
اولوب بوراده ایسه شمدی یه قدر اوبله برمکتب انشاسی هرنصلسه تجربه‌لنمامش اولدیغندن
صبیان اهالی نامنتظم قوناق و کنار مکتبلرده اوقویه‌رق تحصیل ملکاته اگرچه زانوزن رحلهٔ
مداومت اولمقده ایسه‌لرده بونلرده تا ابجد خواناق راده‌لرنده قالوب فقدانیٔ اسبابدن طولایی
تعمیله واقف کنز الاخبار کمالات ومعارف اوله‌مدقلرندن حصول آثار فنون ایچون مواقع
سائره‌ده اولدیغی کبی طربزونده دخی اوبله برمکتب رشدیه انشاسی اهالیٔ
بلده‌نك خیلی وقتدنبرو جایگیر ضمیرلری اولدیغی اکلاشلمسیله بو آرزولرینه نظراً
عصر معالی حصر حضرت پادشاهی آثار ممدوحه‌سندن اولمق اوزره مکتب مذکورك
انشاسیله اطفال اهالینك حصه‌مند مقاصد معارف اولمسی و بو خدمت برارعات غایهٔ حسنات
بلدیه اولان برخسته‌خانه بناسی دخی شهرك بعض مناسبت ایلدیکندن ایکیسنك تسویهٔ
مصارف انشائیه‌لری حقنده اولنان تصورات اوزرینه وجوه وتجار بلده‌دن مرکب تشکیل
قلنان مجلس عمومیده بیش و بش ماده اوزرینه المذاکره ملکجه برالتی بیك غروش اعانه
اولنه‌جغی تخمین اولنوب شو حالده چاکرلریله بعض مأمورین دولت علیه طرفندن
دخی علاوهٔ معاونت نقدیه اولنه‌رق مصارف واقعه بونلرله تسویه قبول ایده‌جکی مأمول ایسه‌ده
اول امرده برعرصهٔ مناسبه تدارکی وبابعده‌سی درجهٔ وجوبده بولنه مجرد مستغرق بحر
الطاف جلیله‌سی اولدیغمز ناظم در التناسخ جود ومرحمت بودیباجهٔ نسخهٔ کبرای معدلت
ولی النعمت عالم پادشاهمز افندمز حضرتلرینك احسان عالیٔ شهنشاهیلرینه متوقف مواد
خیریه‌دن ایدوکی مرتبهٔ وضوحده اولمسیله بناءً برعرصهٔ مذکوره بهاسنك طرف اشرف
حضرت جهاندارییدن احسان بیورلمسی حقنده عموم اهالی طرفندن دلالت باهرالمیمنت خدیو
اکرملرینك بیدریغ و رایگان بیورلمسی نیاز واسترحام ایله بوبابده وساطت استدعای
ملوکانه‌یه مراجعت اولنمسی اوزرینه اوبله برعرصهٔ مناسبه تحری اولندقده خزینه‌دار
زاده عثمان پاشا مرحومك درون شهرده واقع خراب قوناغی عرصه‌سنك مرتفع و واسع
برمحل اولهرق هم مکتب مذکور وهمده خسته‌خانه انشاسنه قابل و ادنی المالده بوراجه
وقت حالده کوره‌ن الی بیك غروش قیمتی تحمل اولنه‌جغی ماآرجه طالب آخری ظهور

ایده بیلمشایدیر از دها فضله داری اولسه بیله اشبو امر جالب الحاح ایچون قیمت مذکوره ایله
وفروخت ایلملری خصوصی بعض طرفدن متوفای موسی الیه ورثه سی طرفندن اشعار و ازبار قلندیغی
ایلمسنه نظراً بوکا موافقت ایده جکلری مأمول اولوب فقط مذکور الالی بیك غروشك جیب
همایون میامن مقرون جناب شهانه دن عطیه واحسان بیورلدیغی حالده عموم اهالی
رقابتجی قاری مسرور شکر ومحامد اوله جقلرندن و بو عنایت سنیه یه مظهریتلری حقنده
دخی صیت بخش مسامع آفاق اولان کمال لطف واشفاق علیه خدیوانه لری معطوفیتی
جلالتنیاز واسترحام ایتمکده بولندقلرندن مقتضای خصائل جلیله وطابعی وعنایت مسلمه
داورانه لری اوزره اهالینك شو بولدیغی عرض وارزوسنه متجاسر اولدقلری آمال
مخصوصه لرینك اسعافیله لطف ومرحمت و بو یوزدن جمله نك بنده لری حمد دار من
ومفخرت بیورلمسی بابنده

متوفای مشار الیه طرفندن طربزون مکتب رشدیه سنك کشادی ثمره سنده باب عالی یه
یازدیریلان انها صورتیدر

مالیه نظارت جلیله سندن بو کره ورود ایدن برقطعه تحریراتده انشا اولنان طربزون مکتب
رشدیه سی معلم اولی کندوره جق مکتب رشدیه سی معلم اولی سابق سالم افندینك تعیین اولندیغی
ومعلم ثانیلکده ده اوچیوز غروش معاش و برلك واننده ثالث بلاوسی اولمق اوزره بوراجه برینك
تعیینیله نمونه خطاتك تسریار ومکتبی سیلوب سپورمك اوزره یوز غروش معاش ایله دخی
اهل عرض بر آدمك بولوب تعیین اولنه رق کرك آنك و کرك معلم ثانی اوله جق ذاتك اسملریله
تاریخ استخداملرینك اشعار اولنمسی لازم کله جکی وموسی الیه سالم افندینك یدینه کتب
و رسائل مقتضیه بالتودیع ارسال قلندیغی اشعار بیورلمش ومعلم موسی الیه دخی کتب موعوده
ایله ورود ایلمش اولمسی وسایه معارفوایه حضرت پادشاهیده اضافه توجهات باهر البرکات
جناب وکالتپناهیلریله مکتب مذکورك طریق وصول بستانك محتاج تسویه بولنانلرندن
شقه نفس ابنیه سی طرز دانشین اوزره باانشا رسیده حد ختام اوله رق وقت کشادینك ادراك
ایلمسی اوزره بیله ولادت جامع السعادات حضرت پیغمبری روز مسعودی یوزنده مصادف

اولوب کذران ایدن شهر شهیر ربیع الاولك اون ایکنجی کونی مکرمه تعالی انشا ابنیه باعموم
وجوه وارکان ایالت واکثر اهالئ مملکت حاضر اولدقلری وسائر اطفال مملکتده موجب
حصول شوق وخواهش اولمق اوزره مکتب مذکوره چراغ یولامغنی آرزو ایدنلردن تشهئ
دخول بولنسانز شاکردلر بالجمله مکاتب صبیانیه تلامیذینك جمعیله مؤثر قلوب قاسیه اولور
درجه ده آمین ندا ایدرك برابرجه اورایه بالجلب جمله مهیا بولندیرلدقلری حالده مولد شریف
جناب نبوی کمال تعظیمات فائقه واحترامات کامله ایله تبرکا وتیمنا قرائت وبعده حافظ کتبخانهٔ
دین ودولت اولان ذات ظلیت آیات حضرت پادشاهی ایچون مفروض کردن عبو عمز اولان
ادعیهٔ خیریه باکمال اخلاص تلاوت قلندیغی متعاقب شاکردان موما الیهم درسلرینه بسمله کش
مباشرت اولمش وممالکتك عصر معارفحصر جناب ملوکانه ده ممالك سائره کبی علوم وفنون
نافعه‌یی نشر ایده‌جك بویله بر واسع ومکمل مکتب رشدیه یه مالك اولمسی اهالی‌یی ایهرمنده
مسار وشکران عظیم ایلمش اوله‌رق انجق شاکردان معارفندانك آزوقتده تکثیریله فنون
ومعارف نافعه‌جه تزیید قوهٔ استعداد وقابلیت ایتملری فضلیای ملتزمه‌دن بولنسنه وذکر
اولنان کتب ورسائل مرسوله درجهٔ کفایه‌ده اولمدیغی کبی بعض کتب مقتضیه‌نك دخی
موجود بولنمدیغی اکمالاتلمسنه بناء لفاً تقدیم پیشکاه معالی اکتنا خدیو اعظملری قلنسان
بوصله ده محرر رسائلك دخی ارسالی بشقه‌جه موجب شکران اوله‌جغی بدیهی بولنمش
اولمغله اولبابده

طربزون حکومت قوناغنك حریقنده باب عالی یه تقدیم اولنمق اوزره والئ اسبق
مشار الیه جانبندن معرفت عاجزینه قلمه آلدیریلان مضبطه صورتیدر

جناب خیر الحافظین مطفئ نائرهٔ جور واعتساف وناشر انوار رحم والطاف اولان ذات
شوکتسمات حضرت شهنشاهی یی باعث سوزش قلوب عالم اولان کافهٔ آلام کونیه ودواهئ
سماویه‌دن مصون وامین بیورسون آمین قضاء ناکهانی قبیلندن اوله‌رق اشبو جمادی الاولینك
یکرمی برنجی پنجشنبه کیجه‌سی ساعت سکز بچق صولرنده طربزون حکومت قوناغنك
الت قاتنده بولنان بورجلو حبسخانه‌سی اودلرینك برندن قضاء آتش ظهوریله مذکور

(دوامی وار)

قوبه‌نك اطرافنده‌کی کاملا اخشابدن یاپلمش اولمه‌رق زیاده‌ده بك زیاده کهنه‌لشمش حتی ایکی
یاغلانمش اولدقلری حالده متعارف خراب وقصور محللری دخی کبریت کبی جلب نار ایدر
رادده‌ده ایکن مال خزینه خراب اولمسیله اگرچه امر اطفاسی حقنده گرك طرف چاکرانه‌دن
و گرك مأمورین محلیه و سائر طرفلردن آتش بوسکیجه‌سنده فوق العاده غیرت و اقدام قلنمش
ایسه‌ده ایادی قضا عیون غیرتکاری به کول سحر ورك بو یولده اولنان اقدامات کارگر
اوله‌مه‌دیغی اکلاشلوب اوحالده احسن تدبیر اولمق اوزره آتشك اطرافه سرایت ایتدیرلمامسی
امانات اسعسالیه برابر محبوسینك فرار ایتدیرلمامسی حقنده بونلرك محل آخره نقل و اقلام
اوطه‌لرینك تخلیه‌سیله اوراق موجوده‌نك قورتارلمسی امرینه اقدامات کامله صرف و بذل
اولنه‌رق بالجمله محبوسینك تحت محافظه‌یه النمش ولله الحمد مال قلمك بالجمله قیودات و دفترلریله
جنس تحقیقات و محکمه تجارت قیودات اوراقی قورتاریلوب ضبط نفوس ودفاتر اوطه‌لری
آتش ظهور ایدن محلك اوزرنده واقع اولمسندن بو اوطه‌لرك قیوداتیله اوراق موجوده‌سی
جزئلر بلکه هدیغی کبی اتصالنده بولنسن تحریرات قلمی آتشك وآنده اسامله ایلشدیکنی
مذکور اوطه‌ده بولنان قیوداتك بعضیلریله اوامر نامه و مسودات محفوظه کاملا محترق اولمه‌رق
قورتاریله‌مامش و ارباب جنایاته مخصوص اولان دیگر بر حبسخانه‌نك دیوارلری کارگیر
اولمه‌رق یاندیغی جهتله محبوسین مرقومه فرداسی گونی کاملا اوراده نقل ایدلمشدر وسرایت
حقنده کلیه جوارده بولنان بقال دکانیله بر باب مدرسه محترق اولدیغی متعاقب اخذ اولنان
تدابیر مکمله‌یه صون صمدانی منضم اولمسیله آتش مذکور باسدیرلمشدر بوکا منشأ ظهوری
سببلری اکلاشلمق ایچون ایله مذکوره‌ده ... حبسخانه او محللری بولنان ضبطیه
مأمورلرینك درجه اجرا اولنان استنطاقلری هنوز آیدینه تفصیل عرض وانها قلنه‌جغی
ومصالح جاریه‌نك رؤیت و تسویه‌سنده سکته ایراث ایتدیرلامك اوزره محل مناسب حکومت
حکومت مأموریتی اتخاذی ابلانه مسارعت قلنمش اولوب انجق بوندن و وقوعاتده طبیعت خلق
مادده‌یی علاوه ایده‌رك بالمبالغه نقل جوابیله ... خلاف واقع بعض ...
سوزلرك سمع عالیه ایصال ایتدیرلمق احتمالاتنه مبنی اول امرده ایشبو وقوعاتك علی طریق
الاجمال عرض و بیانه جرأت اولنمشدر اولبابده

روم ایلی قطعه‌سنده سوق اولنمق اوزره طلب بیوریلان معلوم المقدار باشی بوزق
عسکرینك ترتیب اولندیغنده وسائره‌یه دائر مشار الیه طرفندن باب عالی‌یه یازیلان انها
مسوده‌سیدر

روم ایلی قطعه‌سنك کسب اهمیت ایدن بعض محللرنده استخدام اولنمق اوزره طربزون ایالتی خلقندن بیك نفر عساکر احتیاطیه‌نك ترتیب وسوق اولنمسی مقتضای اراده علیه وکالتپناهیلرندن بولنمسی اوزره بیه نفرات مرقومه طربزون ولازستان وبوجاق وکره‌سون سنجاقلری اهالیسندن جمع وجلب ایتدیریله‌رك بونلردن بر بوز باشی ایله یکرمی التی نفری معاینه بیورلمق ایچون مقدما وابوره ارکاباً حضور میامن موفور جناب وکالتپناهیلرینه اعزام قلنمشیدی مستغنی عرض و بیان اولندیغی اوزره اکرچه عساکر مجتمعه مرقومه جمله‌سی بر ایالت خلقی دیمك ایسه‌ده ذکر اولنان لازستان سنجاغی اهالیسی ایکی قسمه منقسم اولوب برینه لاز ودیکر طاقمه کورجی اطلاق اولندیغی مثللو مذکور بوجاق وکره‌سون وطربزون قضالری جمله‌سی ترك جنسندن ودفعةً طوراً وخلقاً ولساناً بعض مرتبه فرقلری اولدیغی مواد بدیهیه‌دن اولوب حال بومنوال اوزره بولندیغی جهتله لاجل المعاینه درسعادته یالکز لاز وکورجی طاقندن کوندرلمسی و بونلرك منظور نظر تحسین بیورلدقلرینك روایت قلنمسی حسب الجنسیه الویه سائره افرادینه موروث ازغیطه وحسد اوله‌رق نوعما منکسر البال اولدقلری اکلاشلدیغندن ومع مافیه اولجه کوندریلنلرك یالکز لازستان سنجاغی اهالیسندن بولندیرلمسی بشقه بر حکمته مبنی اولمیوب بونلرك الك اول مرکز ایالته ورود ایتمش اوللرندن نشأت ایتلمش ایسه‌ده نه چاره که اوته کیلرده بر کونه تحاسدت حاصل اولدیغندن بشقه عساکر مرقومه کویا دورمه دوشورمه طاقندن اولدقلری جهتله ایچلرندن یالکز مذکور یکرمی التی نفرك انجق بکنیلوب بالتفریق کوندریلمش ایدوکی وقصوری صنعت عسکریه‌یه غیرشایان بولنمش اولدیغی حقنده بعض طرفدن سوزلر سویلندیکی روایتی دخی واصل صماخ چاکرانه‌م اولوب اکرچه حق مستمندانه‌مده واصل درجه ثبوت و یقین اولان حسن ظن وتوجهات علیه خدیو اعظمیلری مقتضای عالیسی اوزره هر درلو استعارات عاجزانه‌مك نزد مراحم پیوند وکالتپناهیلرنده رهین اعتماد اولدجغی اعتقاد صحیحی چاکرکینه‌لردن غیرمنفك برحال و بو اعتقاد کمترانه‌م کریبان جامه حیاتم چاك هادم اللذاته بالدن اولنجه‌یه

رنك بدير نصر اولمه جغى وارصنه اشكال بولنمن ايدولنمش سوقوه اولنان اراجيفت وصل
مقام عالى خديو اعظملرى اولديغى حالده اكرچه قريب اشتار اولدهجنى محل عجب ايله
بلور ايسه ده سايه حضرت پادشاهيده توجهات عليه ... آثار ...
بو بابده مساعى واقدامات كامله بالاجرا عسكر مرقوم جمله لريله وقوانا اولنق اوزره
جمع وتهيا ايدلمش اولدقلرينه بناء هم او بولده سوز سويلنلر باعث محلب اولنق وهمده اعدا
مروضه دن طولايى بونلرك مابينلرنده تكون ايدن آثار حسد محو وازاله ايچون طرپزون
واردو وكرسون قضالرى اهاليسندن دخى بوكره قيام ايدن عثمانلى وبوريه اركان يكرمى
بش نفر عسكر درسعادته اعزام قلنمشدر بونلرك دخى معاينه لرى اجرا بيورلدقدن صكره
اولجه كوندن بالطرلره برابر محال مأموره لرينه ارسال وقبله لرى منتهيا بولندقى مظهر عساكر
مرقومه نك طرپزونده تجمعلرى برماهى تجاوز ايدلك درون قصبه ده ايسه كندولرى راحت
ايده مه جك اوليه برمحل مناسب اولمديغندن وبونلرك اراحه سى دخى رفاه ذاتيه ترجيح
اولنق لازمه حالدن كورنديكندن بناء بيا آرالرى ايچون دانسارونده برطابه جك تدارك اولنه رق
اوراده موقتاً نقل ايله حكومت قوناغى داخلاً وخارجاً كندولرينه بالذات امر اراحه لرينده
فوق العاده قيام اولنقده وذاتاً قراشلقندن اولدقلرى جهتله صيفك شوحرارلى ايامنده
درون قصبه ده برچوق زمان مال ازدحامده قالمرندن واكثرى كنج طقوزن اولهرق چارشو
وبازارده راست كلدكلرى شام ميوه كبى اغذيه مضره يى يه لرندن ناشى بعضيسى خسته اولوب
اكرچه اطبا تعيينيله محافظه صحتلرى ايچون اجراى مداواته جهد وتكاسل اولنمقده ايسه ده
شوخسته لك بلاسى كندولرينه فتور ايراث ايده جكندن بشقه اضطرابينك دخى سابق شوق
وخوهشنى استلزام ايله ايچلرنده احياناً عار فرارى اختيار ايدنلرك دخى اكثرى المه جغى
وارد خاطر اولديغندن وشونلردن ظهور ايده جك مشكلات بالاخره ياكارلرينه محجوبيت
ومسؤليتى مؤدى اوله جغى افكار واضطرابى دخى ذهن عاجزانه مده ارلقده ايشوكنسن اكمال
لطف عالى خديو اعظملرينه مستند اولديغم حالده بونلرك سوق ايچون وبيروتى منتظر
اولان ايكى قطعه وابورلك شوكونلرده عاجلا سرعت اعزامى خصوصنده مساعده عليه حضرت
وكالتپناهيلرى ارزان بيورلمسى نياز كستاخانه مسنه بتكرار جرأت ايلمش اولديغم محاط علم
عالم آراى خديو افضللرى بيورلدقده اولبابده

وزرای عظامدن برذاته یازیلان عریضه صورتیدر

ذره‌نك خورشید درخشـانه و قطره‌نك عمانه اولان تعلق واضافتی قبیلندن بولنمق اوزره باب مکارم مآب داورانه‌لرینـه پیـداکر اولدیغم منسوبیت تامه و رقیت مخصوصه مرغ روح مستمندانه‌م قفس حیـات مسـتعاری جای قرار ایتدکجه مائل طیران فقدان اولمیه‌جغی صور شتای اخلاص عاجزانه‌مله مرآت ضمیر صفوت سمیر آصفانه‌لرنده جلوه‌کر اولان حالات منعکسه‌دن ایدوکی چاکرلرنجه واصل درجهٔ جزم و یقین واطمینان اولوب بنـاء علی ذلك بو بابده اتیان دلائل عادیه ایله اثبـات مدعای رقیتکاری یه ابتـدار ماظهری اظهار دیمك اوله‌جغندن اولمجدده عبثـه اشـتغالدن اجتناب اولنقده وهمان منحتم ذمت کمترانه‌م اولان دعای اعتلای شـان واقبـال صفدریلری خدمات مفروضه‌سنجه قطعـا قصور اولنیوب بالکز تکلفات تصدیعه‌یی موجب اولور معروضات مخصوصه تقدیمندن تأدباً اختیار سمت سکوت قلنمقده ایسـه‌ده غلبهٔ شوق عبودیت اودرجه‌ده سکوت طوریله قائل اوله‌مدیغنـدن مجرد تجدید برات رقیتـله برابر هرحال ومکانده محتـاج بولندیغم توجهات فیوضـات غایات آصفانه‌لرینك کما کان حق کمترانه‌مده تأیید وابقا بیورلمسی تضرعات مخصوصه‌سـنه اجتسار قلنمش اولمغین اولبابده

برماده‌یه دائر یازیلان جوابنامه‌در

آثار توجهات بنده پروریلریله سببنه استناد قبیلندن اولمق اوزره لفظ معاونتك تلفظی قدرجه قزانیلان نفوذ وحیثیت ثمره سیله اقربای علیـهٔ کریمانه‌لرندن فتوتلو افندی بندلرینك خصوصات معلومه‌سنده بحق عاجزانه اولنان معاونتك موجب محظوظیت دولتلری اولدیغی صاحبیرای تکریم اولان کرمنامهٔ عالیلرنده امر وتبشـیر و بالمناسـبه خامهٔ لطف امارهٔ منعمانه‌لرندن رشحه ریز بعض تعبیرات نوازش انکیز ایله‌ده تفریح روح وضمیر بیـورلمش اولمسی اشوری صورتله ممنونیت وافتخاز عاجزانه‌می مسـتلزم اولمشـدر چونکه خردمندان ... بیلان زمانه‌یه خفی اولمدیغی اوزره ایشك اصل آلش یری عبودیت مخصوصهٔ عاجزانه‌م ... شیله طورـون اثر صنع ازلی اولمق اوزره فاملیـای دولتلری اجزاسـندن بولنیشم

ترقی ایله اوجه باقی ماهات بالجمله مواد و مخصوص اوله رق شو سالده منعقد اجون نمطی
دائره سنده الدن و الدرکله یلان معاونتك اجراسی وجهیله بیک موافق حقایت ومواد جرقیه دن
عبارت اولان ایوقدرجك بولینك حسن حصولی حقنده جمله الله یار یه لوک بخوبک الدمزجه فوق
العاده صورنده آنمش بولمسی مشهود باصره اقدام ولان توجهات علیه یا گرام لرینك مرحمت
حالیه سنده قالمه قائل اولجوب ترقی واصلاحه متعلقه مساعی وسائل اولمقده بولنسه ولایت احق
حالات مبصره دن ایدوکی اکلاشلیله شو صورت چاکرلریمی تشکر وشکرانه شکرلر وشه نه
بوی باشدن محبور ایلمش اولدیغی کبی قدیماً اساسی بوغنه بو وجی یلدیکم دعای ارتفاع
شعاع مهر اقبال صاحبلری تکراراً رفع بارگاه اجابت وهر حالده منتظر اولندم لعدفان عاطفه
کریمه لرینك بعدما دخی حق مستقلانه عهده دوام وبقای استدعاسنه جرأت قلنمش اولمغین
اولبابده

﴿ درسعادتده ایکن طرابزون ولایت جلیله سنه یازدیغم عریضه در ﴾

محاکمهٔ یأس وامل نامیله عاجزانه باترتیب طبع وتمثیل اولنسان رساله نك نسخهٔ مخصوصه سی
مقام یأس وامل اولان مقامات عالیه یه دردست تقدیم اولندیغی کبی نظر کیمیا اثر ولی النعملریمه
مظهر اولمق املیله مبنی بر نسخه سی دخی جمله دن اول انگا تقدیم پیشگاه مجری الامل داور
افخملری قلنمش وطبیعت انسانیه دائما شاهد سعیز مساعد امله مائل اولدیغندن حال
حاضرده کی امل مرجع چاکرانهم اتمام امور ومصلحت ایله شرف ومال ثناکیری امل آردی
ولی النعملرینه تنور باصرهٔ عبودیت ایتمك ماده سنه منحصر قالوب بونك صور
تسهیلیه سنك قریباً جلوه گر آیینهٔ حصول اولمسی دخی الطاف الهیه دن مسؤل ومأمول بولنمش
اولمغله بالوسیله تألیف رسالهٔ رقیتکاری یه جرأت قلندی اولبابده

﴿ سیواس ولایت جلیله سی والیٔ والاشانی دولتلو عزتلو پاشا حضرتلرینه یازدیغم جواب ﴾
﴿ عاجزانه مظهر اولندیغم عریضه در ﴾

احقر عاکرهٔ خانهٔ اعجاز بیانهٔ داور افخملری اولوب جانبه عرض چهرهٔ افتخار ایتمکده

بولنان زبدة المعارف شعر وانشا حقا كه منشيان وشعرای عصره نمونه تمای مضامين ونكات وچاكرلريده اوكروه پرشكوهك عاجزانه دانه چين خرمن آثاری بولنديغمدن طوللی مطالعه گذار عين عبوديتم اولان بعض آثار بلاغت دثار آصفانه لرينك تتبع صنايع بديعه‌سی قريحه‌جه سبب حصول ملكات اولمسی اوزرينه شو اراللق كمال عجز وقصور ايله (محاكمهٔ رأس واملی) ناميله ترتيب اولنسان بر رساله‌نك زرتار انظار مراحم آثار خديويلرينه‌ده شيرازه‌بند شرف اولمق و بونی وسيله اتخاذ ايدرك مجرای امال اولان چشمه‌سار لطف واشفاق ولی نعمتلرندن استفاضهٔ زلال توجه والتفات قلمق ارزوی تاميله بر نسخه‌سی لفا تقديم پيشگاه سامیٔ داوريلری قلنمش وذاتاً دايم فضل الوهابجی پير افندی داعيلرينك خاكپای عالیٔ منعمانه‌لرينه دركار اولان خصوصيت قديمه‌سی قوللرينكده عن الغياب افندمزه عرض عبوديت ادعاسنده بولنمقلغمه جواز كوسترمش اولاديغندن شو حالده (الجزء من جنس العمل) قاعدهٔ مرعيه‌سنه تطبيقاً نام عاجزانه‌مك دفتر مملوكيته قيديله رأس المال افتخار بندگانه‌م اولمق لازم كلان توجهات عليهٔ داوريلرينه نائليت چاكرانه‌م حقنده نثار گنجينهٔ مرحمت متوقف عنايات جليلهٔ جناب ولی النعمت بولنمش اولمغله اولبابده

﴾ شعرای كرامدن قره‌حصاری عزتلو عبدی افندی حضرتلرينه يازيلان برشقه‌در ﴿

شيرزمهٔ نظم آوران ومنشيان دورانك مسلك نازنين شعر وانشاده آثار كلك بلاغت سلك ويسيانه‌لری مطالعه‌سيله ترتيب زمين وزمان واقتباس نكات حقايق نشان ايله كاری نماياندر بندهٔ بيرالری دخی خرلنك ايله كاربانه اختلاط قبيلندن اوله‌رق قرنجه قدرنجه مرحله‌سنده اوكروهه التحاق آرزو وآهنك ايدنلردن بولنديغم جهتله برمقصدك صورت محاكمه‌ده حكايه‌سنی تحميل كردن يراعهٔ نادرة البضاعه ايلديكم صره‌ده افندمزك بر اراللق كورمش واحالهٔ نظرگاه افتخار ايتمش اولديغم محاكمه‌لی بر رسالهٔ بليغانه‌لرينه تقليدی مقدمهٔ نسخهٔ افكار وجولان وجدانه مدار ايدرك نأليفنده اختيار هزار غلطات ايتديكم (محاكمهٔ رأس واملی) نام رساله‌نك بر نسخه‌سيده مطالعهٔ عليه‌لريله تصحيح عبارات وتزيين تعبيرات ايتمك اوزره لفاً تقديم بزم معارف آرای كريمانه‌لری قلندی خاكپای عاليلريله كسب شرف

ملاقات ایغاش ایسه‌ده (اهل دل بر بری معامله‌ئ نصف دکل) مدلولجه غیبا آنرالر ایلیکم عبودیت محیصانه‌لرینی مسرتانه‌ٔ صحیفه‌کرای اخلاق ایتمش اولدم جهته باوسیله استظهار آثار مکنون خصوصیت و مخالصه استفاضه‌ٔ انوار شمس المعارف توجهات علیه‌لرینه مسارعت قلندی اولابلده .

تبریکه دائر بر عریضه‌در

بالمأموریه مصاحبه‌ده ارامساز اقبال اوله‌جقلری مصره دن لمصلحة اوروپایه وقوعبولان عزیمت چاکرانه‌م ملابسه‌سیله خاکپای دولتلری شرف ملاقاتنی توسیلی دیده‌ٔ مباهات ایتمش وام زاد السفر دیه‌رك یالکز بو شرفه نائلیته براقوب کتمش ایدم شومناسبتله منبع زلال عاطفت اولان ذات دولتلریندن استفاضه‌ٔ ترشحات توجه ایتدیکمه نظراً اره صره تقدیم عرائض ایله مسلك عبودیته ایفای فرائض ایتمك اعاظم امورن عد ایلمش اولمسندن طولایی بوکا چوقدنبرو بر صمد وسیله وفرصت ایکن مجالس الاحکامات دائره‌ٔ علیه‌سی سر خلیفه لکنك بو کره لایق ذات سامیلرینه کسب تحیز وشرف ایلدیکی مطالعه کذار اولان جریده‌ٔ حوادثده احساسکرده‌ٔ نظر افتخار اولمسیله اکرچه قامت بالای استحقاق دولتلری جامه‌ٔ رنکین مراتب بشریه‌نك هر برینی زیبنده قابل ومستعد اولدیغندن بونکاده قدرنجه کوکل قانع وخشنود اولمیه‌رق دها یك بیوك مسائد سلطنت سنیه‌یه سلیه افکن اقبال اولملری نخبه‌ٔ آمال چاکرانه‌م اولدیغی حالده دعای مفروض مبارکیسی ضمیمه‌ٔ سبحه‌ٔ اذکار قلوب مومافیه اشبو منصب عالیلری دخی مایه انبساط بخش درون اوله‌مامش ایسه‌ده طاق والد اقبالده عروج معالی الله اربع قطع درجات معراجیه ایله ماسل اولق عادت مستمره‌دن اولمغله بناءً برین شمه‌یلك ذکر اولنان مأموریت علیه‌لرینك ایفای مرامیم تشکری تمام وسیله‌ٔ مرام عد اولنه‌رق دنبالك داوه‌ٔ رفتکاری به اعطاءٔ حضوره جرأت قلنمش اولمغین اولابلده .

درسعادتده ایکن بوده یازیلان تذکره‌در

طر بزونده واقع باغچه‌ٔ عاجزی محصولندن اولەرق بر مقدار لیمونك اوکره بیاکرلرینه ارسال

اولنمسیله و بولیمونلرك نفاست وطراوتی مشهور وصاقنز قلری حالده خیلی مدت طیانور بولنمسیله خاکپای کریمانه لرینه تازه یتشدیرمش اولدیغم درخت رقیب عاجزانه مك قابل برك و بار ثبوت اولدیغنه بناء (پای ملخ پیش سلیمان بردن عیبست ولکن هنرست ازموری) قضیه سی پیش مطالعه یه النه رق بر قاچ عددینك تقدیمنه جرأت اولندی لطفاً وضع طبقچهٔ قبول بیورلمنریله برابر رنو بت دخی صوییله لیمونته یاپیلوبده هرکیجه انیس بزم عالیلری بولنان احبای کرامه نوش ایتدیریلور ایسه بالمناسبه نام کمترانه مك جمله عندنده آکلسنه وسیله اوله جغندن اجرای ایجابی باغچهٔ انسانیت ومروتك نوفدانی اولان ذات سامیلرندن مترادر اولنابده

طربزون دفترداری سعادتلو ادهم بك افندی یه تبریکی حاوی یازیلان عریضه در

مراتب رفیعهٔ رسمیه نك هردرجه سی آرزوور لقسای ذات عالیلری اولدیغی (بماهتساب چه حاجت شب تجلی را) مدلولنجه واصل رتبهٔ بداهت ایسه ده بالای دار اقباله صعود قطع قدمات تدریجیه ایله حاصل اولمق قواعد خلقیه جمله سندن ایدوکی درکار اولمغله اشبو اساسه تطبیقاً اولی رتبهٔ علیه سنك دخی شو ایام فرح رصدده تلاقی نام نامیٔ منعمانه لریله اکتساب عز بعد ایلدیکی اوراق حوادث مطالعه سندن استبشار اولنمسی اوزرینه همان ایفای مراسم شکران ایچون سمند خامهٔ خوشرفتار بادیه پیمای شوق وافتخار اوله رق اشبو (مرغ خامه اولدی تاریخن بودرلو نغمه ساز * دام رونق بولدی ادهم بکله اولی رتبه سی) بیتنك مصرع ثانیسی تام تاریخ تصادف ایتدیرلدیکی کبی قافلهٔ غیب بندر قلب مستمندانه مه ایصال متاع انواع شادی وسرور نازیب ایلسندن طولایی مداوم دائمیسی بولندیغم دعای ارتفاع قدر عالیٔ کریمانه لریله تزیین لسان صدق نمود واشبو رتبهٔ عالیه نك دخی مقرون کمال عز وصعود اولمسی درود خیراندودی رفع بارکاه رب منان قلنمش وخاکپای سامیلرینه حصر بنی سرمایهٔ افتخار عد ایلدیکم خصوصیت کامله بحثی مستغنیٔ اتیان دلائل و براهین بولنمش اولدیغندن بونك جالب اولمسی لازم کلان توجهات علیهٔ بنده پروریلرینك صورت دوام و بقاسنی لطف سامیلرینه تفویض ایدرك واجتهاده کلك رکیك الکلامه یکده میدان تصدیع

(ویرلمیه رك)

ویرلمه‌رك بالكز سرنامه‌ی منصه‌ٔ ظهوره اولان شكران وجیر عاجزانه‌مك عرض و بیانیله ابتدار اولنمش ایلمقین اولابده

احبابدن برذاته یازیلان شقه‌ٔ جوابیه‌دو

هدایای مشروعه‌دن اولق اوزره اوچ جفت چوراب ایله برمقدار بولغورك حسب المحبه اهدا واسرا قلندیغی بیاننه دائر وارد دست ولا اولان تحریرات والالری مآل معلوم شاوری اولدی مذكور چورابلر دخی ورود و وصول ایله قافله‌ٔ محفوظیتی ایاقلندرمش وبوف او بله دكل فی زماننا هذا ایاقلرك باش اولدیغی حقنده سوبلنیلان منه نظراً بلكه بونلرك هر بری وضع رأس قبول اولنمشدر وبولغور دخی كندیمه بك چوق سرور و بروب آناه مسرتی قاینا تمش اولدیغی بیانیله ترقیم جوابنامه‌ٔ شاوری به ابتدار و بالخاصه طبع والالری استفسار اولنور افندم

ارضرومده برذاته توصیه‌یی شامل یازیلان شقه‌در

ناقل رقیمه‌ٔ شاوری شعبان اغا لاجل المصلحه ایرانه روان اوله‌جغندن ارضرومه قدر بتجاب ایدن مرور تذكره‌سی آلنمدرق كندوسی بوكره اوطرفه عزیمت ایلمش ایسه‌ده اوراجه مبتدی وممالك عجمیه احوالندن دخی بیخبر وعجمی اولدیغندن وسرعت عزیمتیده لازم كلاجكندن موافقت اسعیدسی جهتیله امرحركتی شعبانه براغلیه‌رق شهر شهیر رمضانه حرمة اشبو رجب الخنده محل مقصوده واصل اولق اوزره استكمال اسباب سفریه‌سی خصوصنده همم عایه‌لری دركار بیورلمق بابنده

متوفی امین مخلص پاشانك طربزون ایالتیله ارضروم ولایت جلیله‌سنه تحویل مأموریت

ایلدكلری صره‌ده ودرسعادتدن بالعوده ارضرومه كیده‌جكلری اثناده عهده‌ٔ عاجزیده

رتبه توجیهی التماسنده دائر مستشار اسبق متوفی ممتاز افندی‌یه یازدقلری تحریرات مسوده‌سیدر

طربزون صندوق امینی امین حالی افندی بندهلرینك درجه‌ٔ ایفن ذنبه‌سی وعاطفت علیه‌یه

استمهال واستعفافنی درسعادتده ایکن شفاهاً عرض وحکایه ایله حصول مسروریتی بخشنده
وعد عالیٔ رحیمانه‌لرینی استحصال ایتمشیدم چونکه افندیٔ مومی الیه حقنده مقدم وموخر
اولنان انهالر نصابنه رهین اسعاف عالی بیورلمدیغی مثللو بودفعه دخی چوق کورنمامك
مطالعه‌سیله دیکر رتبه احسانی استدعا اولنانلردن طالعی اقتضاسنجه کرویه قالمش ایدی
بوصورت محجوبیت عاجزانه‌می استلزام ایدوب حالبوکه افندیٔ مومی الیه اقراننه فائق
خاندان ومرعی الخاطر ارکاندن وسایهٔ معالیوایهٔ حضرت شاهانه‌ده اصحاب اقتدارلردن
اولمسیله برابر فن شعر وانشاده وخصوصیله امور حسابیه‌ده مهارت کافیه‌سی وخدمات واقعهٔ
سلطنت سنیه‌ده هربار صادقانه سعی واقدامی مشهود اولمیقندن بشقه ارالقده بالایجاب
داخل ولایتده وحتی زمان عاجزانه‌مده هر بری بر رتبه ذکر درجه‌ده مأمور اولدیغی امور
مشکله‌یی حل ورؤیت ایله ابراز مدعای اهلیت وثبات مایهٔ صدق ولیاقت وصندوقجه
عند المضایقه وقتلی وقتسز تهیهٔ نقود تعویضیه ایله حکومت محلیه‌جه عارض اولان
مشکلاتك دفعنه‌ده اوته‌دنبرو اعانه وغیرت ایدلك طوغریسی کندوسی شوموقعده بالوجوه
شایان تلطیف ذواتدن اولمسنه کوره انجاز وعده عنایت بیورلمسی شیمهٔ جلیلهٔ اصلوازی
کرمکاریلرندن ناصیهٔ آرزو ایتمکده بولندیغمدن لطفاً کندوسنك ذکر اولنان خدمات واقعه‌سنه
مکافات شایانلق وتازیانهٔ شوق واقدامی اولمق اوزره عهده‌سنه رتبهٔ ثالثه توجیه واحسانیله
حصول مفخرتی ومنائنهٔ همم جلیله‌لری سزاوار وبوبوزدن دخی مخلص بیرالری وایده‌مندمن
ومسار بیورلمق بابنده

✵ پاشای متوفای مشار الیهك ذکر اولنان نهاسنك افیله مستشار متوفای مشار الیهه ✵
✵ طرف عاجزیدن یازیلان برعریضه‌در ✵

شعرای سلفدن برینك زبون بنجهٔ یأس اولدیغی حالده انشاد ایلدیکی (طالعمدن اویله
مأیوسمکه ایتم اعتماد ✵ کوکب بختم کربیاتدن ایلرسه ظهور) بیتی مأنی چاکرلری
تمامیله اوزرنده مال و (بونجه زخم تبر قهرینی چکدم فلکك ✵ عاقبت اولمدم دهرده
بر بالطه‌یه صاب) بیتنی بالانشاد علاوهٔ دبونجهٔ تحمل ایلدرك وبونکله برابر (الامر مرهون

(بوقته)

بوقند) دیه‌رك تدارنده‌ٔ ایام اولدیغم حالده اکلاشیلان (پوسفند مکتبه حلبی مولی مراد ایدوب
ایلر حواله ناخن دست ...) سر بنك شوارانی آیینه‌ٔ ظهورده صورتنما اولمسنك وقت
و زمانی کلمش و بسا اوکه طالع خوابیده‌ٔ کمتری شمدی انجق کسب حال انتباه ایلمش اولمسی
اوزرینه خدمات واقعه‌ٔ بندکانه‌مه مکافاة سایه‌ٔ مکارمواپه‌ٔ رحیمانه‌لرنده بر نائله رتبه‌سیله
حصول مسروریت عاجزانه‌م بخشی ارضروم ولایتی والیٔ والاشانی دولتلو امین مخلص پاشا
برادرلری حضرتلری طرفندن درسعادتده ایکن بالذات پیشکاه سامیٔ ولی النعمیلرینه حکایت
ووساطت شایانیٔ لطف ومرحمت منعمیلرینه خاصه مراجعت اولنمسیله واولبابده ابدال لائل
رحم وعنایت بیورلمق اوزره ارادهٔ علیهٔ ولی نعمتیلری شرفتعلق بیورلدیغنی وامثال بی نهایتی
دلالت جلیله‌سیله هر بر وعد ساميلری حکم حصول مقصدی منتج اولور فضایلی واصحه‌دن
اولدیغی عبد بی ربالرینه امر وتبشیر وتأیید استدعایی حاوی بو کره برقطعه انهادخی تنظیم
ایلمش اولمسیله اناً تقدیم حضور دولتلری قلندی اکرچه چاکرلری برشیئه مستحق
دکل ایسه‌مده خدمات سنیه‌ده ایجه اکدارلغم بولنمق جهتیله اولصورتده حصول مسروریت
عبید نه‌م قضیه‌سی اقتضای شان عالیدن وصورت استحقاق چاکرانه‌م ایسه بالکزینه
سامیٔ ولی نعمتیلرنده معلوم بیولمسی چاکرزینه کوره مراتب عالیهٔ دنیویه‌یی ذکر شرف
مالانهایه‌یی مورث اوله‌جغی مواد بدیهیه‌دن بولندیغنك من غیر حد عرض وحکایه‌سنه
مسارعت وبالوسیله حصولکاه مراد اصحاب حاجت اولان پیشگاه عالیٔ رحیمانه‌لرینه عبودیت
خالصه‌ٔ غایبه تدارك ایدیله‌بیلمسی دخی باعث حصول مراد عد واعتقاد ایدیله‌رك استرحام کیفیته
جرأت اولندی مرحمت مسلهٔ منعمانه‌لری انجاب جلیلی اوزره فرق مباهات چاکرانه‌مك
فلك ثالثه محاذی اولور درجه‌یه ایصالی ایچون معاملهٔ لطفیهٔ بنده پرورلرینه مظهریت
عاجزانه‌م خصوصنده مساعدهٔ علیهٔ رحیمانه‌لری شایان بیورلمق بابنده

﴿ جناب ولایتدن مشیخت جلیلهٔ اسلامیه‌یه برتوصیه‌در ﴾

طربزون علماسندن اولوب بوکره اوجانب عالی‌یه عزیمت ایلمش اولان (   ) افندی داعیٔ
کیندلری بوراجه نشر علوم آلیه وعالیه ایله مشغول و بین الامثال رجحان وتفوقی علماً وفضلاً

درجهٔ بداهته موصول اولدیغندن موجب تزاید شوقی اولمق اوزره بر روٴس ایله رأس مباهاتنك
فلك برینه ایصالی بخشنده لطف سامیٔ جناب مشیختپناهیلرینه مراجعته مجبور اولنمش
بو بوشلو زانوزن رحلهٔ تدریس وذ تدعلم ودانش انیس اولنلرك مرحمت علیهٔ ولی النعملرینه
مظهریتی امثال کثیرهسی دلالتیله معلوم بولنمش اولدیغندن مشهود انام اولان الطاف
شاملهٔ الاطراف جلیلهٔ فتوایناهیلری مقتضای جبلی اوزره کندوسنك اولصورتله حصول
مسروریتی خصوصنه مساعدهٔ احساننمادهٔ ولی النعملری بدایع وشایان بیورلمسی استدعاسنه
ابتدار اولنمغین اولبابده

﴿ طربزون محاسبهجیسی اسبق سعادتلو طاهر افندینك توصیهسنی حاوی والیٔ اسبق ﴾
﴿ مرحوم امین مخلص پاشا طرفندن ممتاز افندی مرحومه برتوصیهدر ﴾

طربزون ایالتنده وقوع مأموریت عاجزانهمله لاجل الوداع ذات عالیٔ مکارمکاریلری
شرف تلاقیسنی اکتساب ایلدیکم صره ده ایالت مرقومه محاسبهجیلکینك تربیتکردهٔ الطاف
واحساناتری اولان مجرب الاطوار بر بندهلرینه توجیهیله استکمال وسائل امنیت وممنونیت عاجزانهم
حقنده بذل عنایت بیوریله جغنه دائر وعد عالیٔ مکارمبرور یلری شرفتعلق ایتمشیدی ایفای مواعید
وفابدیعلیهلرنده مشهود عیون عموم اولان عنایت مسلمهٔ عطوفیلری جملهٔ جلیلهٔ اجرا آتندن اولمق
اوزره مذکور محاسبهجیلکه عزتلو طاهر افندینك بالتعیین اعزام بیورلمسی وافندیٔ مومی الیهك
حقاکه مودوع طلو رخلقتی اولان اثر صدق واستقامت واهلیت ایجابنجه بدایت مأموریتندنبرو
امور مأمورهسنی بر وجه دلخواه عالی حسن اداره وروٴیت وواردات خزینهٔ جلیلهنك تلف
وسرفدن وقایه ومحافظهسی قضیهٔ مرغوبهسنده دخی بحق مسلك وروش عاجزانهمه
تمامه توفیق خطوهٔ موافقتیله هرحال وکارده کوریلان حرکات موشکافانهسی طوغریسی
آز وقتده عاجزلرینی کندوسندن خوشنود ایتمش اولدیغندن وکندولری ذاتاً باب مکارم القاب
دولتلرینه منسوب بندکاندن بولنمق وترجمهٔ حالی رعنا معلوم عالیلری اولمق جهتیله تعریف
وتوصیهیه حاجت اولمدیغی اوزره امور حسابیهده مهارت کاملهسی باهر ومحمول عهدهٔ
لیاقتی اولان هر بر امور معتادهده ابراز مأثر موفقیت واستقامت ایلمکده بولنمقدن ناشی من کل

اوجوه اسنده طاهر ماهر دیمنك جواز حکمیسی ظاهر اولوب بوکله بابر هرنصنه
شعدی بهقدر نقصانی طالعمدن طولایی امثالی زاده سنده مکافات مظهر اوله مشی
موجب تأسف اولقده بولندیغمدن دفعاً للتأسف مآل ارادیغی رتبهٔ عالیه سنك ول صنف ثانیده
توجیهیله استحصال مسروریتی خصوصی بوکره مقام عالی حضرت صدارتپناهی یه امر بصمهٔ
خصوصه عرض واستدعا قلنمش و بو بابده حکم حصول مطلب اسنده بوتون بوتون لطف
وعنایات علیه لرینه موقوف بولنمش اولمغله شیمهٔ جلیلهٔ بنده نوازیلری اوزره افندیٔ موما الیه
رفاقتده مدار ترقیٔ شوق وغیرتی اولمق وعاجز چاکرلری دخی بهره مند مباهات قلنمق اوزره
بو موجب استدعا رتبهٔ مذکوره نك امر حصولی حقنده مساعدهٔ علیهٔ اصفجهورلری شایان
بیورلمق بابنده

﴿ برجوابنامهٔ محبت اشتمالدر ﴾

صوب عاجزی یه درکار اولان توجهات علیهٔ اعلا نوازیلرینك تبشیر قاسیه صادق
تشریف عالیلرندنبرو التفاتنامه تسطیرینه احالهٔ خامهٔ احسان اولنهمامسی امور مهمهٔ
مأموریتك غوائل متنوعه سندن نشأت ایلدیکی بیانینه دائر بوکره انامل‌پیرای تکریم اولان
تحریرات وفا ایات علیه لرینك مزایای حقیقت احتواسی رهین یقین اخلاص وسیم ومندرجات
محترمه سنده کوریلان آثار توجه مستلزم فخر عظیم اوله رق من القدیم درس ایدیکم حزب
اعظم دعای تمادیٔ عمر وعافیت علیه لری یکی باشدن آوردهٔ لسان تلاوت اولنمش و مجموعهٔ
باعافیه اوراقی تشریف عالیلری جمله سنده ومأموریت کریمه لرینك تبریکی صددنده اوله رق اولا
طرف عاجزیدن عریضه تقدیمی آداب مرغوبهٔ مصادقتکاری جمله سندن بولنمش ایسه ده بو
بوفضیلتك (الفضل للمتقدم) حکمنجه صوب سامیلرندن اکتساب بیورلمش اولمسی هرنوع
فضائل ممدوحهٔ انسانیه ده جمله یه مسابقت خاصهٔ جبلیه سنده مالك اولان شیمهٔ کریمهٔ
وفاپرورلری آثارندن منبعث احوال ممدوحه یه دلالت ایتمسیله بوصورت دخی بشقه جه
استلزام شکران ایلمش وصوب عالیلرینه بدیهی الثبوت اولان خصوصیت کاملهٔ عاجزانه مك
بنیان مرصوص کبی رصین ومرور زمان و بعد مکان حیلولتیله مائل حسن الدوام اولق

واهمه‌سندن امین ایدوکی وارستهٔ ایراد براهین بولنمقدنناشی اولجهتده اختیار طریق اختصار ایله بیان ممنونیت و بالخاصه استدامهٔ توجهات عالیه‌لرینه مسارعت قلندی اولبابده

خاتمه

سوق طبیعتله علی التدریج تنظیم وانشاد اولنوب اوراق پریشانه قید ایله محفوظ بولنمش اولان بعض تواریخ وقصائد وغزلیات عاجزانه‌م پیش انظار اصحاب دانش وفهومه عرض اولنه‌جق خواصدن محروم ایکن بونلرك جمعیله بردیوانچه‌نك ترتیبی حقنده تهییج عروق آرزو ایدن شی اخلاصه مقارن اولدیغی حالده سرلوحهٔ مقال عجز اشتمال ایدیلان مناجات ونعوت جلیلهٔ جناب فخر کائناتك تلاوتیله بعد الممات روح عاجزانه‌م تفریح بیورلمق وذکر اولنان قصائد وتواریخك متعلق اولدیغی ذوات ایله متعلقاتی طرفندن نام ناچیزام رحمتله یاد قلنمق ماده‌سندن عبارت اوله‌رق بنابرین تحصیلا للمقصد دیوانچهٔ مذکور طبع ایله ساحهٔ انتشاره وضع اولنمق استنلدیکی کبی بعض احبانك اره صره تبریك وخلوصه دائر طرف عاجزیدن مسودات طلب ایلمکده بولنمسنه واکرچه بجره بیلدیکم درجه‌ده او یولده‌کی مطالب واقعه مع العجز والنقصان اجرا قلنمقده ایسه‌ده بعض کره حسب المشغله ترویج مطالب مجوثه‌یه وقت وزمان بولنه‌میوب بوده بالآخره احبای مومی الیهمك انکسارقلوبنی جلب ایلمکده بولندیغنك حس اولنمسنه مبنی بعدما شو حس المناکه میدان ویرلمامك واومثللو مسوداتك لزومی حالنده بالمراجعه امثالندن یازلمسی خصوصنه تنزل بیورلمق اوزره بعض تبریك وخلوص ایله مصالح رسمیه‌دن عاری اوله‌رق دها بونلره بکزر بعض خصوصه دائر برقاچ مسودات انشائیه‌نك تذییل ایدلمسی دخی تنسیب اولندیغندن بناء آنلرده مع رکاکتهم ذیل دیوانچه‌یه درج قلنمش اولمغله ومسودات مذکوره‌نك سباق وسیاق افاداتی محسنات انشائیه‌دن عاری وخالی وبلکه جملهٔ عبارات وکلماتی انواع غلطات ایله مالی ایدوکی عاجزلیجه مجزوم بولنمغله بناء علی ذلك قارئین کرامی جانبندن غلطات مسروده‌نك تصحیحنه احالهٔ قلم احسان وهرحالده حقمزده رحمتله ادارهٔ لسان بیورلمسی مستدعادر

اکر کلوسه الکدن جهانه قیل احسان * بوددی مفخر عالم (کما تدین تدان)

تقریظلر

فضل وکمال مشهور آفاق اولان دفتردار عالیشان ولایت عطوفتلو الحاج عاکف افندی
حضرتلرینك حق کمترانه‌مده درکار وابقای تشکری بخشنده کمال عجزم آشکار اولان
توجهات باهرة الفیوضات غمر پرورانه‌لری ایجاب عالیسندن اولمق اوزره اشبو آثار ناچیزی
ایچون تنزلا احسان بیوردقلری تقریظ بالادر

امین افندی حضرتلرینك اشبو آثار جلیله‌لرینك نقد بر قیمت واهمیتی تضمن ایتدیکی نکات معنی
آیاتنی فرق وتمییز ایله اوله‌بیلور بنده ایسه اوقدرت اولمدیغندن یالکز طربزوندن یتیشمه‌لك
ارواحی وکلانجکارك احفادی بونکله مقتدر افتخاردر دیمکله بنده طربزونی بختیار صایارم

دفتردار ولایت طربزون
الحاج عاکف

مکتوبی معارف آثار ولایت منشی کامل جامع الحقائق سعادتلو فائق بك افندی
حضرتلرینك اثر شیئه معتبرو بلری اولمق وحق عاجزانه‌مده بدیهی الثبوت اولان
حسن ظن وتوجهات عالیه‌لرینی معلن بولنمق اوزره کذلك اشبو اثر ناچیز ایچون
احسان بیوردقلری تقریظ سامیدر

ان الشعر لحکمة مضمونه مظهر اولان نظمی وینه او حکمت دائره‌سنده نشر انوار بلاغت
ایدن نثری حاوی اشبو آثارك تقدیر قیمت ومزیتنده‌کی عجزمی اعتراف ایله موفق بولنسان
عزتلو امین حلمی افندی حضرتلرینی تبریك ایتمك شرفنه نائلیتمدن طولایی کندمی بختیار
عد ایدرم

مکتوبی ولایت طربزون
فائق

مقدما عساکر بحریه‌یه دخول ایله ترسانهٔ عامره‌ده حسن صنعت قزانمش ومؤخرا
ضبطیه الای بکلکی سلکنه تحویل مسلك ایله برقاچ ولایت الای بکلکلرنده ومجالس
ادارهٔ ضبطیه اعضالقلرنده بولنه‌رق هر برنده ابراز مآثر حسن خدمت ایلمش اولان وذاتا
طربزون شعرای نامدارندن اولوب اشبو آثار ناچیزمك ختام طبعنده ارضروم ولایت

جليله‌سى الاى بكيالكندن منفصلا درسعادته لاجل العزيمه طربزونه مواصلت ايليان
ناظم معارف آگاه عزتلو عثمان آكاه بك افنديك (اعذبه اكذبه) قبيلندن اولمق اوزره
تنظيم سلك سطور ايلديكى تقريض رعنادر

سپهر نظم وانشا حلمئ دانشورك اشته ضيا پاش معارف اولدى دهره مهر افكارى

ايدوب ترتيب يعنى جملهٔ ابيات وانشاسن چيقاردى چون دفينه بو كتاب كوهر ايثارى

متاع طبعنى زينت ده بازار نشر ايتدى نوله عصرك سخن سنجانى اولسه عب خريدارى

زهى مجموعهٔ عرفانكيم هر مصرع وسطرى كه جامعدر نتيجه الفاظله معنئ بسيارى

طربزون شهرى قالسون بعد ازين ايرانه استغنا يتشدير مش چو بو بله برهنر پرداز كفتارى

اوذات نكته سنجى بن نه حاجت ايليم توصيف كمال فضلنه شاهد يتر آثار و اشعارى

ديدم طبعه موافق بنده برتاريخ تام آكاه باصلدى پك نفيس حلمئ دانانك بو آثارى

١٢٩٣

مملكتمزجه شعر وانشاده استحصال ملكهٔ كمالات وقعر درياى معارفدن استخراج درر
نكات ايتمش اولان مجلس ادارهٔ ولايت كاتب ثانيسى ونكارخانهٔ حقايق ادبيه‌نك
مانيسى رفعتلو شاكر شوكت افنديك انشاد ايلدكلرى تقريض دلكشادر

چيقدى بازار رواجه ينه بر درج لآل شعر وانشاى نفيس ايله اولوب مالامال

اثر طبع بلاغتور حلمئ امين يعنى برنادره ديوان بديع الاقوال

حلمئ خواجهٔ صنف شعرا وكتاب فاضل وكامل جمله ادبا فى الامثال

نظم خاقانى اصولى صور آراى فحول نثر خسرو رقمى زيور مرآة خيال

قلمى مظهر سر وحكم لوح وقلم طبعى خالص كهر معدن عرفان وكمال

ذاتيدر مفخر سكان ولايت الحق بو حواليده اودر بادئ تنسيق كمال

كه طربزونده بوكونه اثرى شمدى يه دك ايتمدى دستكه طبعه كمسنه ادخال

يوغيدى حاصلى بو بلديه منسوب ديوان ايلدى اشته بوفاضل انيده استكمال

تاكه كوزدن كچورلدكجه دواوين فلك اوله درسخانهٔ اقبالده مبسوط البال

(مؤلفه)

بحمد آثار نوین ایله مثال انهار ٭ قیصان ایدی مداد همتی باشعال
شوکتنا کان مباهاتله یازدم تاریخ ٭ طبع اولندی اثر حلمی دمطبو احوال

١٢٩٣

طربزون خاندان وشعر وکتابت اصحاب معارف نشانندن ولایت جلیله ضبطیه الای
امینی اسبق الای بکی زاده رفعتلو محمد خلوصی افندینک انشاد ایلدیکی تقریظ نفیسدر

آفرین حلمئ استاد سخن پیرایه ٭ دیکلدی میدان بلاغتده بلیغانه نشان
او ادیب خامهٔ اشعارینی ماننده‌ٔ سیف ٭ ویردی اسب هنر طبعنده شمدی میدان
یعنی اول ذات بو سال عالم مطبوعاته ٭ ویردی بونلره دیوانی ایله شهرت وشان
انفذ (کاس الظرفا) طبعنده اولدی تاریخ ٭ صولانور اغزی خلوصی اوقو قطعه انسان

٢٢٩٣

مکتوبی قلمی خلفاسندن اوغلم الیاس سامی افندینک تنظیم ایلدیکی تاریخدر

دفعجه دمنکا طبع ایلدیکندن بو آثاری ٭ بلبلم حلمئ دانش پرورک باغون یزدانی
دیدم بر شوقله سامی ختام طبعنه تاریخ ٭ بو سال حلمی افندینکده چیقدی ایشته دیوانی

١٢٩٣

طربزون خاندان وتجار معتبرانندن ونورسیدکان مملکت دانشورانندن الای بکی زاده
فتوتلو حسن ناجی افندینک تنظیم ایلدیکی تقریظ دلجودر

سرتار خیالی حضرت حلمئ دانا ٭ لآلئ مضامین ونکات تغمیله مصنوع
او بر ذات فضیلت اقتدارکم هر اوضاعی ٭ اصول عقل ونقله هم موافق هم دخی مشروع
سریر جمع وترتیبه ایدوب اجلاس آثارین ٭ سلاطین جهان نظم ونثری ایلدی مخلوع
فلک هر حرفنی تعلیق ایدردی طاق کیوانه ٭ اکرچه دمنکا طبع ونشر اولمسه موضوع
ختام خامه‌دن طبعجه ناجی کلدی تاریخی ٭ ایدن حلمی افندی ایلدی آثارینی مطبوع

١٢٩٣

﴿ ولايت غزته سی سرمرتب ادبی ترتیب‌ساز صحایف معارف فتوتلو محمد نوری افندی ﴾
﴿ نور عینمزك حسب المحبه تنظیم ایلدیکی تقریض زیبادر ﴾

جواهر نادرهٔ انشا وشعرینی نشر بازار انتشار ودرر مرغوبهٔ نظم ونثرینی وضع رواجکاه اشتهار ایلمش اولان عزتلو امین حلمی افندی حضرتلرینك اشبو اثر پرهنرلرینك مرتبك خدمتنده بولندیغمدن طولایی حقیقة کندیمی بختیار عد ایتدیکمك بیانیله برابر طرف واحدی ازهارمنظومهٔ بلیغه ایله آرایش فکن وجانب دیکری اشجارمنثورهٔ سلیسه ایله مزین اولان بویله بر قصر دلکشای معارف احتوایه تعلیق لوحهٔ تقریض بیوران ادبای مشار ومومی الیهم حضراتنه دخی چونکه اشبو فوارهٔ بدیعه‌نك نقاش وامکداری بولندیغم جهتله عرض کلدستهٔ شکران ایلدیکمك عرض وبیانه جرأت اولنمشدر بندهٔ کمینه

سرمرتب مطبعهٔ طربزون
نوری

﴿ لمؤلفه ﴾

دیدی تاریخ طبعن طبع کمتر لفظاً ومعناً ❊ باصیلدی بیك ایکی یوز طقسان اوچده حلمی بونسخه
۱۲۹۳

(طربزون ولایتی مطبعه‌سنده طبع اولنمشدر)

فی ۲٤ رجب سنه ۱۲۹۳



خطا وصواب جدولیدر

خطا	صحیح	صحیفه	سطر
اولوز	اولور	۰۰۸	۰۰۷
وزود	ورود	۰۰۸	۰۱۲
قیدی	قیلدی	۰۱۰	
ینه کزمکمدیم	ینه کزمکدیم	۰۱۲	۰۰۵
شان وقار	شان و وقار	۰۱٤	۰۱٤
عذاز	عذار	۰۱۷	۰۰۹
طربزون	ولایت	۰۲۲	۰۱۳
مداز	مدار	۰۲٤	۰۰۷
دوشردی	دوشوردی	۰۲۵	۰۱۵
لطفا انداخت	لطف ایدوب ناخن	۰۲۹	۰۰۲
ایچکده در	ایچنده دز	۰۱٦	۰۰۲
نوز	نور	۰۱٦	۰۲۳
اولەرق	اوله	۰۱۸	۰۰۸
اولوز	اولور	۰۲۰	۰۰۳
بوکده	بوکاده	۰۲۲	۰۰۳
عوث	غوث	۰۲۸	۰۰۳
هرنفطهٔ	هرنقطهٔ	۰۳۱	۰۲۲
غاشیه بوش	غاشیه پوش	۰۳۲	۰۰۵
تفیش	تفتیش	۰٤۱	۰۱۹
شهنشهاهی	شهنشاهی	۰٤۳	۰۲۱
امل	الم	۰٤۷	۰۱۵
طوتیشوب	طوتیشور	۰٤۸	۰۰۳

خطا	صواب	صحيفه	سطر
صفای	صفاو	٠٤٨	٠١٤
جسمز	جسمز	٠٥٠	٠٠١
اتمکلکه	اتمکه	٠٥١	٠٠٥
قصون	قصورنی	٠٥٥	٠١٤
جکیانه	حکیانه	٠٦٠	٠٠٢
غباد	عباد	٠٦٨	٠٢٢
اذوب	ایدوب	٠٦٩	٠٠٩
اور	اودر	٠٧١	٠١٣
بخانده	بخشده	٠٧٢	٠٢٣
اخلال	اخلاص	٠٧٥	٠٢٠
ایده	..	٠٧٧	٠١٠
علیاسنی	علیاسی	٠٧٧	٠١٢
دانشه	دانشه	٠٨٥	٠٠٨
ارتخال	ارتحال	٠٨٦	٠١٧
سویلنذ بجه	سویلندیجه	٠٨٧	٠٠٩
بك	پك	٠٩٢	٠١٥
علمان	علمای	٠٩٢	٠١٦
الان	الای	٠٩٨	٠١٧
سومکه	سورمکه	١٢٣	٠٠٧
حسنك	حسن	١٢٤	٠١٢
بر	بر	١٢٤	١٥
اتمسعده	ایتسعده	١٢٣	١٦
نشاد	انشاد	١٢٥	٢١
ز	ز	١٢٨	٠٧

خطا	صواب	صحیفه	سطر
نمناك	نمکنان	١٣٠	٠٨
	اوصانمه	١٣١	١٦
	کاور	١٣٣	٤
طمعمی	طبعمی	١٣٤	٨
زاحق	راحق	١٣٤	١٣
غزل	غرض	١٣٦	٥
نکاهدرکیم	نکاهکدرکیم	١٣٦	١١
ایمز	ایمز	١٣٨	١٨
بز	بر	١٤٠	٧
ایکن	ایدوکن	١٤٠	١٢
بیناك	بیناك	١٤٢	١٩
خامه	خامهم	١٤٢	٢٢
قبضق	قبضی	١٤٤	٧
زحم	رحم	١٤٤	١٧
لله	الله	١٤٧	٠٣
کتورز	کتورزر	١٤٨	١٥
جازه	چاره	١٤٨	٦
محت	محبت	١٥٠	١٦
نخش	بخش	١٥٠	١٦
نکشفته	نشکفته	١٥٤	٣
ورفعنا ذکرك	ورفعنالك ذکرك	درابتداء صحیفهٔ منشآت	
ثر	اثر	١٦٤	٢٠
خزئن	خزائن	١٦٨	٠١
حاولی	حاوی	١٦٩	١٦

خطا	صواب	صحیفه	سطر
میزاب الذهب	میزاب ذهب	١٧٥	٧
بکمسنه	بکمنه	١٧٥	٢٢
برقاندخی	برقات دها	١٧٦	٢٣
اقترنك اهرسنه	اقترانك هرسنه	١٧٨	٨
بندکانك وتبعه	بندکان وتبعه‌نك	١٧٨	٩
بردعانیه‌سنکشای	بردعایه دستکشای	١٨٨	٨
الحمد لله	الحمد لله الذی	١٩٠	٣
افروخته‌نك	افروخته‌نك	١٩٣	٣
کل نفس	کل شیء	١٩٣	١١
مباد کبادیسی	مبارکبادیسی	١٩٤	١
تصدیقکره	تصدیقکرده	١٩٤	١٢
استدعای مخصوص	مادهٔ مخصوصه‌سی	١٩٨	٩
زهار	ازهار	١٩٩	٨
بوغالتمش	بوکالتمش	٢٠٣	١٣
قبو قباما لیجه	قبوقباماچه	٢٠٤	٢
بولنماه‌قسمزین	بولنمقسمزین	٢١٨	١٢
زلای	زلال	٢٢٠	٤
دارد	باشد	٢٢٣	٢
موجب تدنی قلبیه	موجب تدنی محبت قلبیه	٢٢٦	١
خصوصنه	نیازینه	٢٢٧	١٦
خواخه	خواجه	٢٢٨	١٤
خرام	...	٢٣٦	١٨
...	دوامی	٢٤٩	٠١
...	عزیمت	٢٦٤	١٤

خطا	صواب	صحیفه	سطر
طقسان سکز	طقسان اوچ	٢٦٥	٢
بناء	...	٢٨٤	١٨

شعرده من غیر قصد سانح خاطر اوله رق دینیلان وسباق وسیاق کلام الجاأیله ویاخود قوافینك مناسبت آلدیره بیله جکی معانیٔ خیالیه یی تصور ایله سویلنیلان سوزلرك معناسی بعض کره (السنة الخلق اقلام الخالق) سرینه موافقتله عینیله ظهور ایتمکده اولمسی اسرار حکمیه دن اولدیغنده واشبو دیوانچه مزده ایسه قبل الوقوع سویلنمش اوله رقاچ مقاله نك بعد زمان عینی عیننده ظهور ایتمش اولمسی غرائبدن عد ایدلدیکنده مبنی درجی مناسب کورلمشدر

غریبه

مسئلهٔ زائله اثناسنده صدر سابق متوفی رشید پاشایه تقدیم اولنوب دیوانچه مذکورك یکرمی التنجی صحیفه سنده مندرج اولان قصیدهٔ غرائیه ده (منجیقوف صومی صوزراغزینه شمدی عجبا * جان برلب اوله لی سر خصمای دولت) بیتنك انشاد اولندیغی صره ده روسیه ایمپراطوری نیقوله صاغ ایکن اره دن برقاچ کون کچر کچمز مشار الیهك ترك دغدغهٔ حیات ایتمسی وینه قصیدهٔ مذکوره نك دعا موقعنده سویلنیلان اشبو (حسرت بحرسیاه ایله ایده چوق ناله) مصرعنك مضموننه موافق اولمق اوزره ختام مسئلهٔ مبحوثه ده بحر سیاهك روسیه دوننماسندن خالی بولندیرلمسی ماده سنك پارس معاهده سنه ضم وعلاوه قلنمسی وقایع غریبه دندر

دیکر غریبه

اوائل شبابتده (حال بشریت بو یا) برثالثه رتبه سنه نائلیت عاجزانه م امل اولنوب انجق

ولاة عظام حضراتنك اولبابده‌كی انهاری مؤثر اوله‌مامش اولدیغی وسكسان درت تاریخنده حسب المصلحه درسعادته كیدلدیكی صره‌ده ایهتلو دولتلو كامل پاشا حضرتلرینه تقدیم اولنوب دیوانچهٔ مذكورك اون طقوزنجی صحیفه‌سنده مندرج قصیده‌یه علاوه اولنان اشبو (املم ثالثه‌دن ایدی فقط چوق قوجادی ✿ كچدی انهارینك وقتی سه سال احسان) بیتی مجرد (سال) لفظنك قافیه تصادف ایلمسی اوزرینه سویلنمش وامل عاجزانه‌مز ایسه ثالثه رتبه‌سی بولنمشیكن كویا بو املك اسكیدیكنه دائر قافیه ملابسه‌سیله سویلنیلان شو سوز اوزرینه اره‌دن برقاچ ماه كچمكسزین وهیچ خبرمز اولمقسزین والیٔ اسبق دولتلو مخلص پاشا حضرتلرینك اثر همت جلیله‌لری اولق اوزره من غیر استحقاق ثانیه‌یه مظهریت عاجزانه‌م (سو یلینه باقه سو یلته‌نه باق) مثلی حكمنجه ینه غریبه‌دندر

❦ دیكر غریبه ❦

طربزونی اولوب حالا حجاز ولایت جلیله‌سی مكتوبجیسی بولنان سعادتلو محمد بهجت افندی حضرتلریله بو راده درس اوقودیغمز زمانكی تام یكرمی بش سنه اولمشدر اشته اوزمان هر ایكیمز كده حكومت علیه خدمتلرینجه برعلاقه‌مز اولمدیغی حالده مومی الیه ایله مشتركا انشاد اولنوب دیوانچهٔ مذكورك (حرف الیاء) قافیه‌لی برغزلنده (بن قالدم ایسه مروهٔ حیرتده حلبا ✿ راه صفاده بهجته الله یول ویره) بیتی دخی یالكز قافیه مناسبتیله من غیر قصد علاوهٔ مقال ایلمشیدك بعد زمان افندیٔ مومی الیه بورادن عزیمت ایدوب خدمات دولت علیه‌یه دخالتله تدریجا ترفیع رتبه ومأموریت ایدرك بالآخره اون بش سنه صكره حجاز مكتوبجیلغنی احراز ایتمش و بین الصفا والمروه برخانه استیجاریله اوراده اقامت ایلمشدر واكرچه مؤخرا انفصالی وقوعبولمش ایسه‌ده ینه چوق كچمزدن مأموریت محترمهٔ مرقومه‌یه تعیین اولنه‌رق ذكر اولنان (راه صفاده بهجته الله یول ویره) مصرعی حكمنجه الآن حجازده بولنمسی غرائبدن معدوددر فقط عبد حقیركده مروهٔ حیرتده قالمیوب افندیٔ مومی الیهك شو موفقیتی مثللو قریبا زیارت بیت الحرام ایله كسب صفای فؤاد ایدرك بكام بیورلمسی الطاف الهیه‌دن مستدعادر



